

GROHE RED

Made in Germany

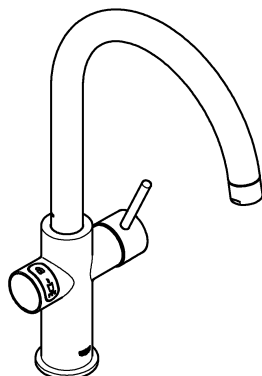
99.0828.031/ÄM 239072/06.17

www.grohe.com

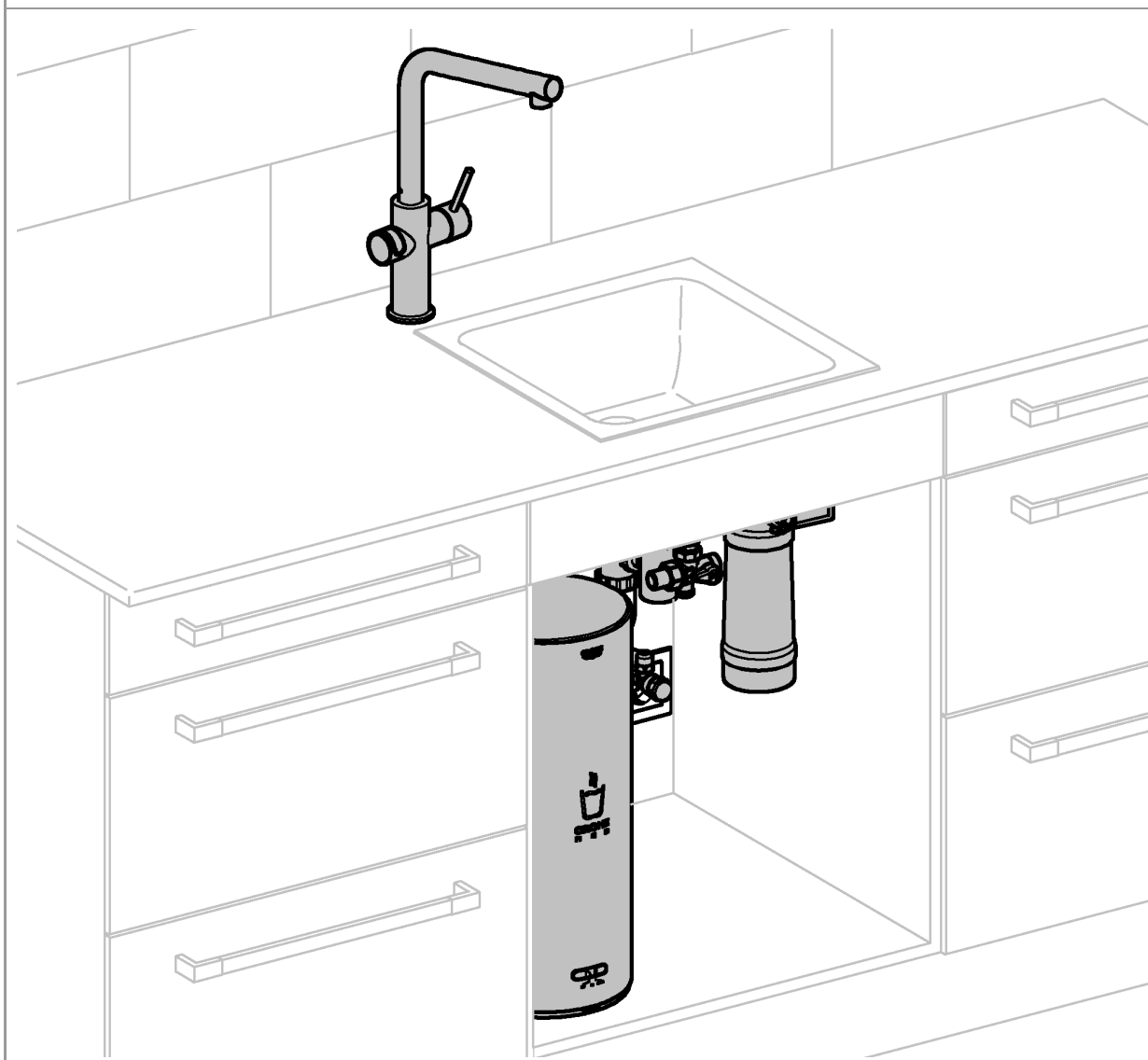
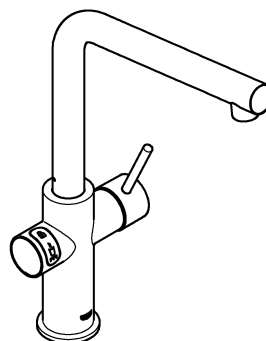
Pure Freude an Wasser

GROHE

30 079
30 083
30 328

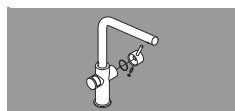


30 325
30 327



| | |
|-----|------|
| D | ..11 |
| GB | ..14 |
| F | ..17 |
| E | ..20 |
| I | ..23 |
| NL | ..26 |
| S | ..29 |
| DK | ..32 |
| N | ..35 |
| FIN | ..38 |
| PL | ..41 |
| GR | ..44 |
| CZ | ..47 |
| H | ..50 |
| P | ..53 |
| TR | ..56 |
| SK | ..59 |
| SLO | ..62 |
| HR | ..65 |
| BG | ..68 |
| EST | ..71 |
| LV | ..74 |
| LT | ..77 |
| RO | ..80 |
| UA | ..83 |
| RUS | ..86 |

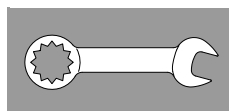
1



2



3 - 6



7



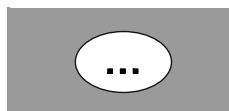
8



9 + 10

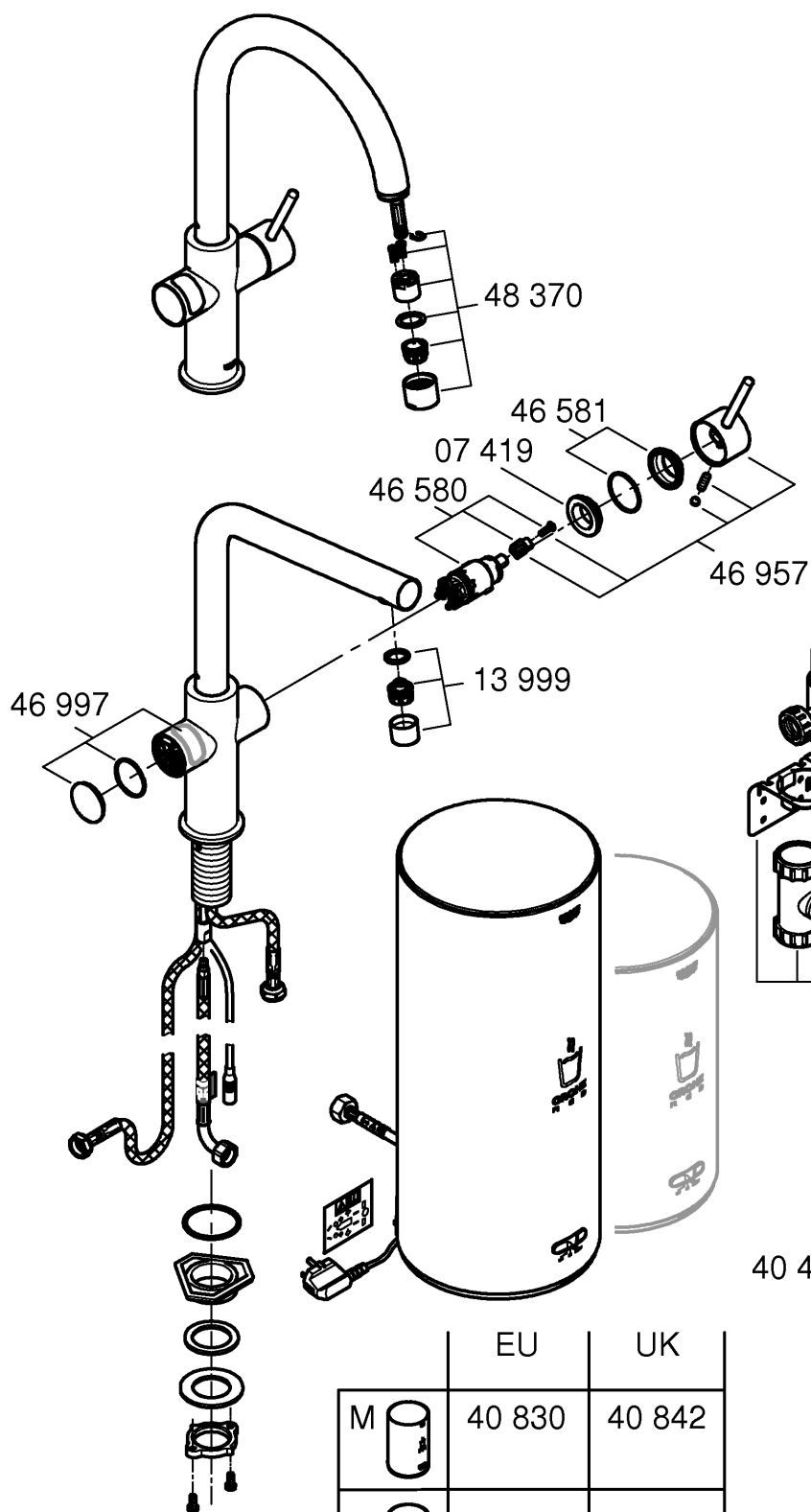




11 - 88



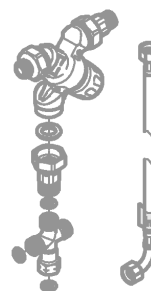
91





| | EU | UK |
|---|--------|--------|
| M  | 40 830 | 40 842 |
| L  | 40 831 | 40 834 |

*40 841



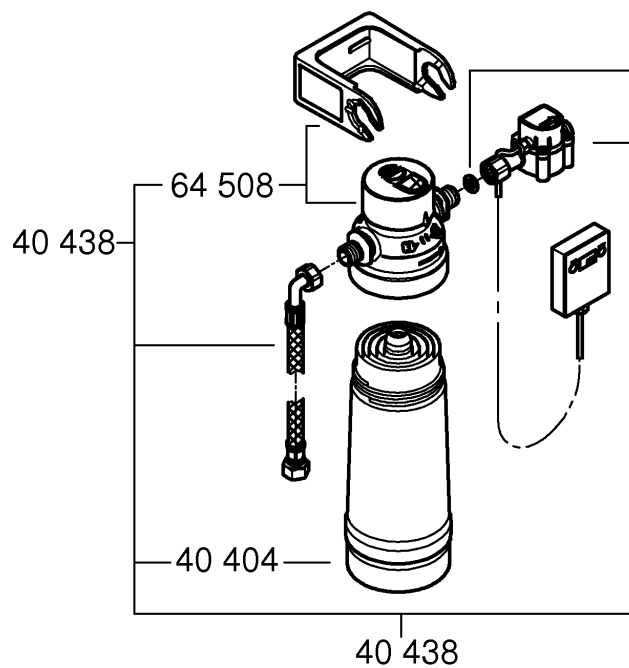
*40 412

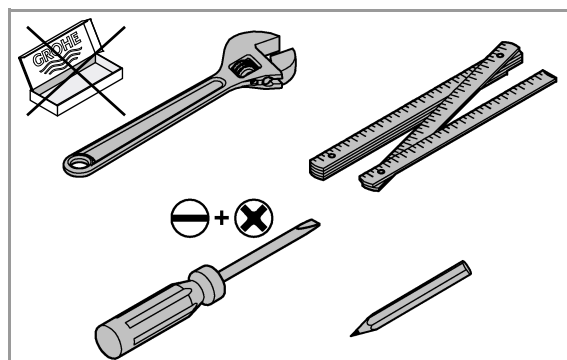
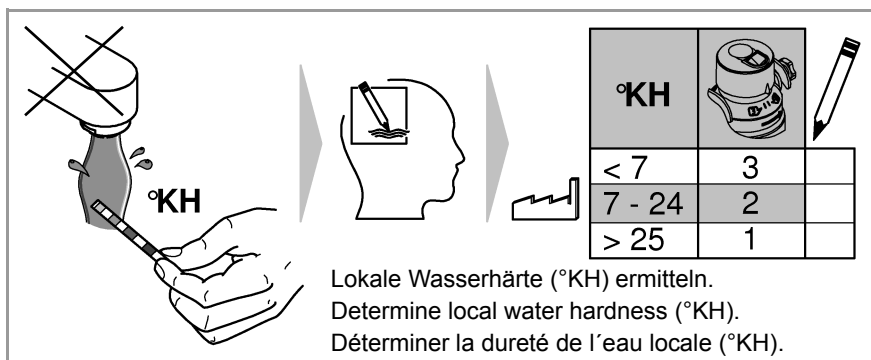
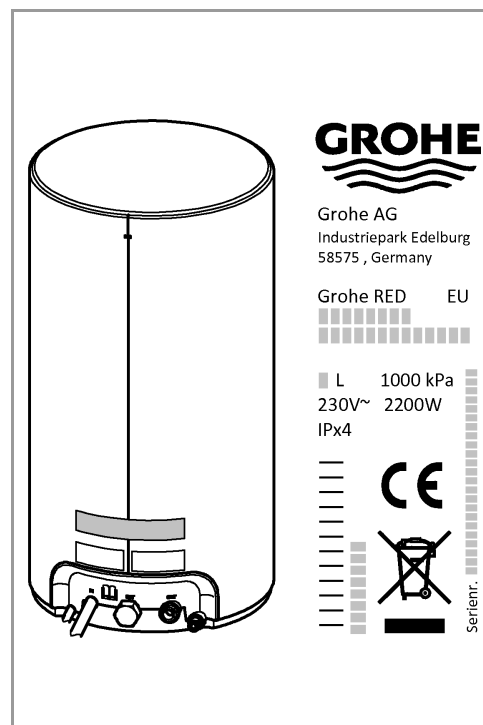
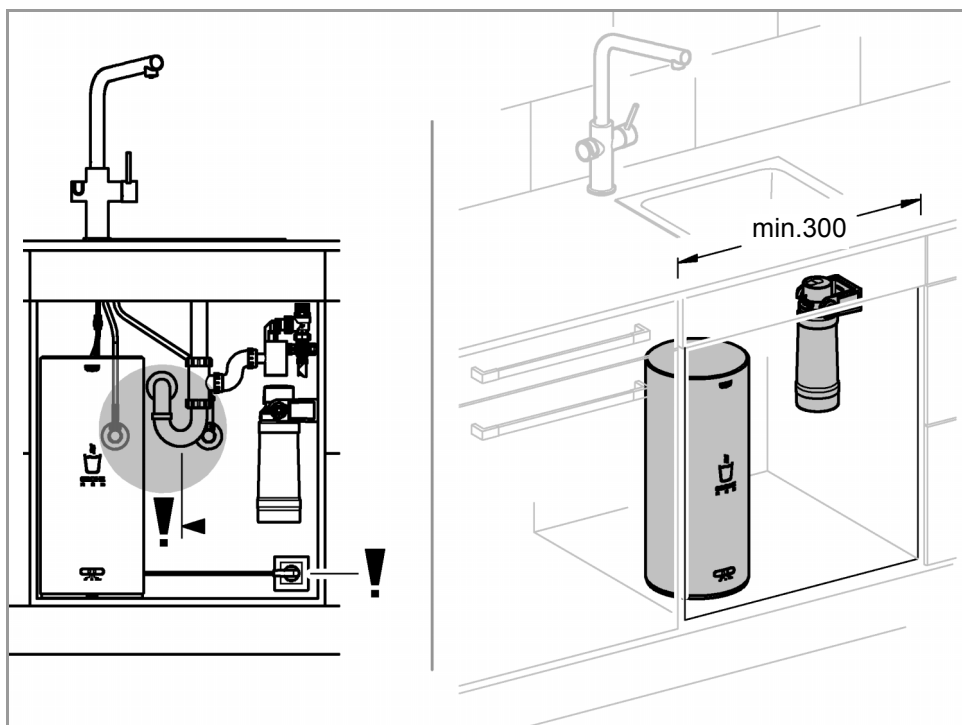
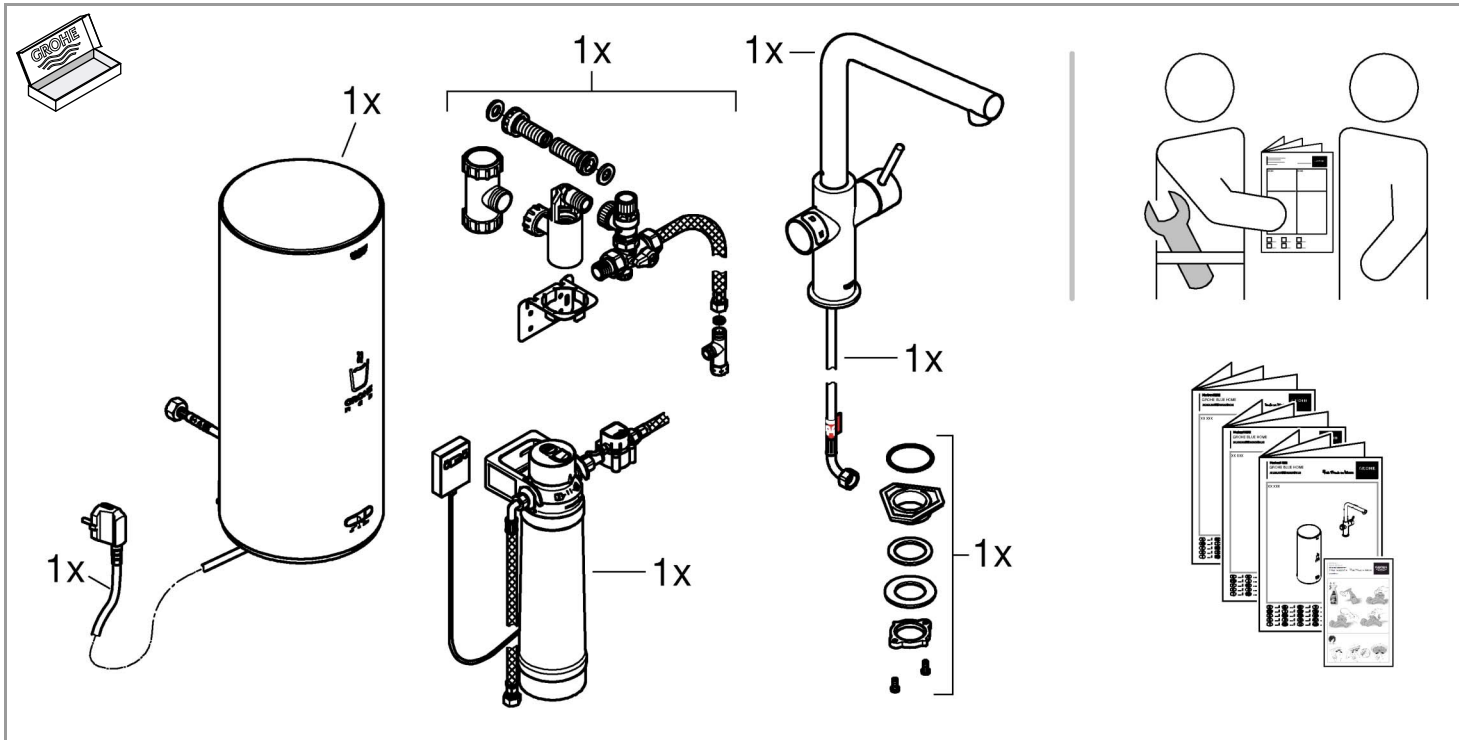
*40 430

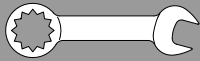
*40 547 (AC)

*40 575 (UltraSafe)

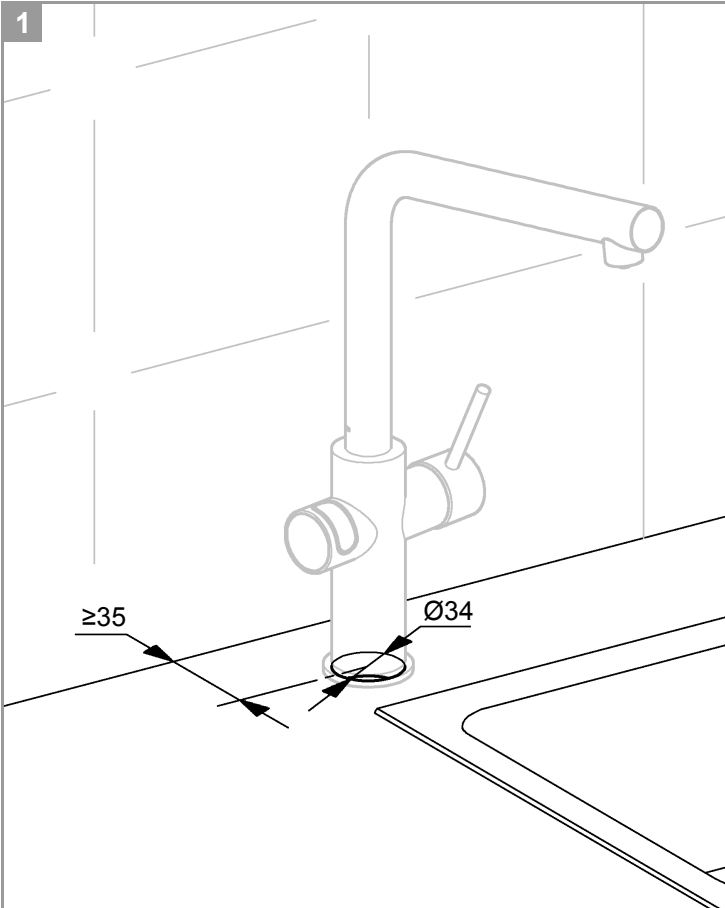
*40 691 (Mg+)



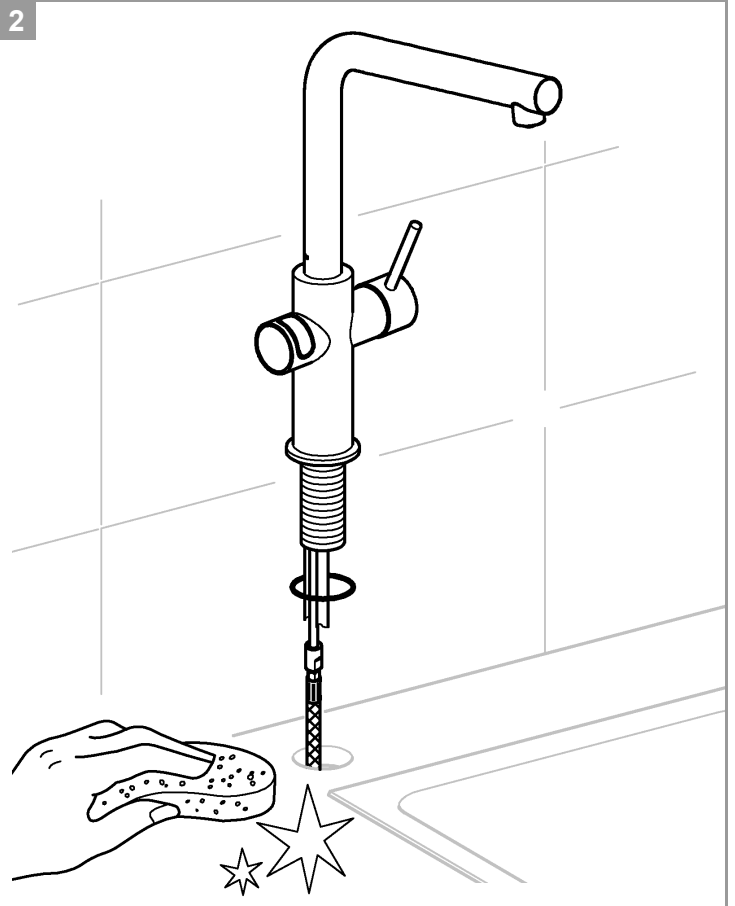




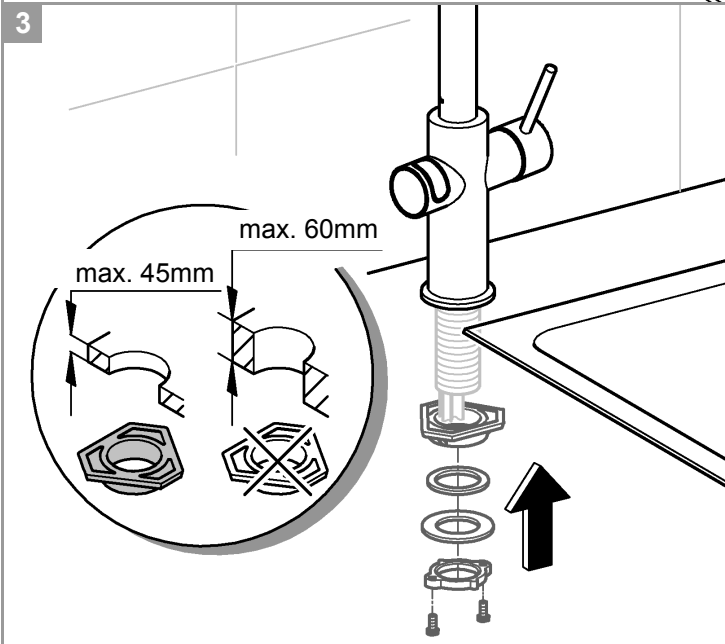
1



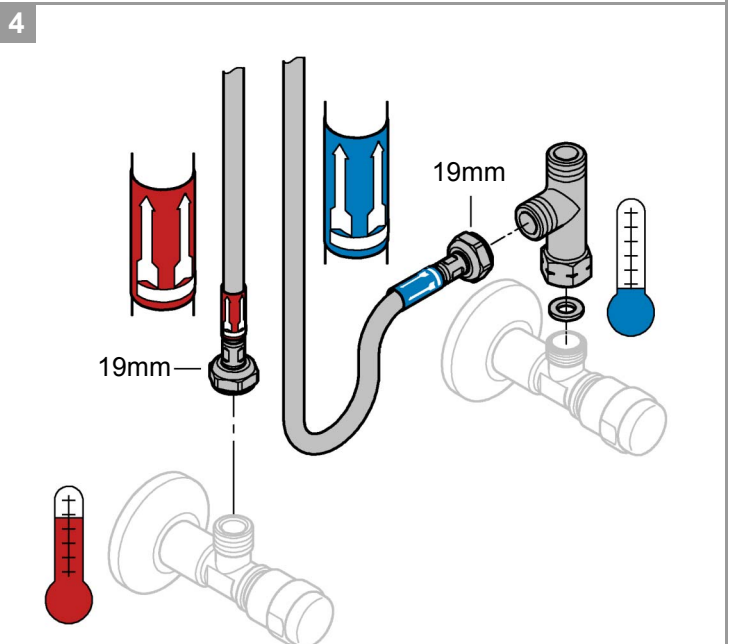
2



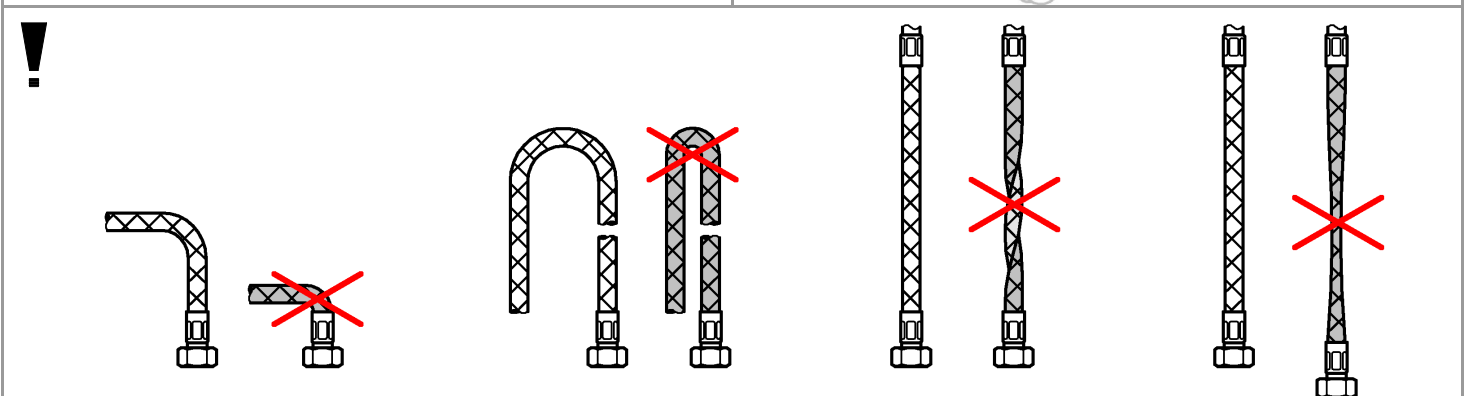
3



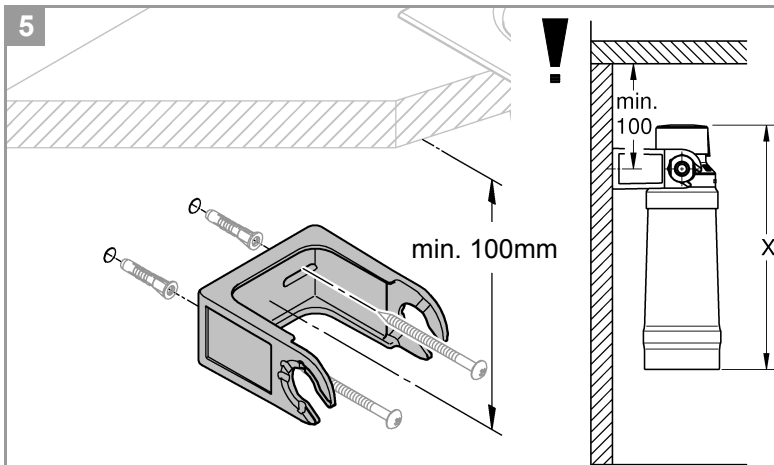
4



!

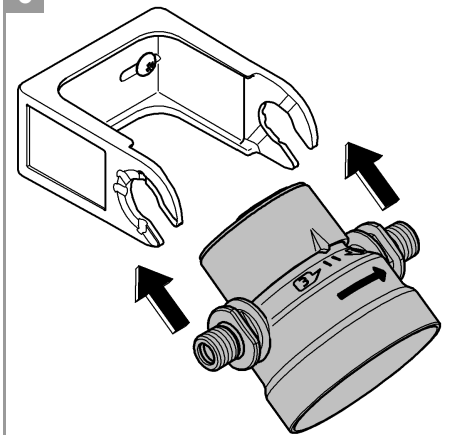


5

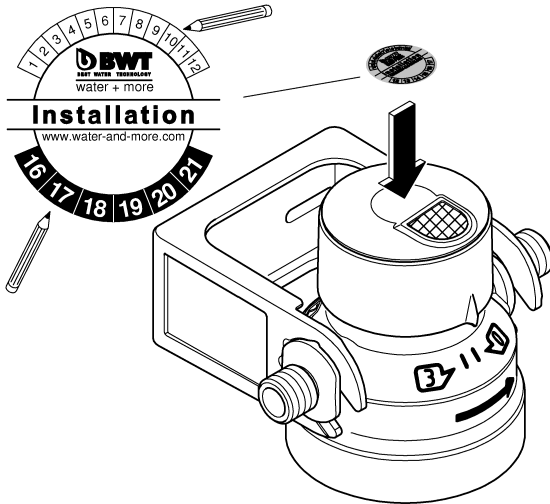


| | X |
|------------------|--|
| 40 404 S | 350 13 ³ / ₄ " |
| 40 430 M | 410 16 ¹ / ₈ " |
| 40 412 L | 465 18 ⁵ / ₁₆ " |
| 40 547 Ac | 270 10 ⁵ / ₈ " |
| 40 575 UltraSafe | 350 13 ³ / ₄ " |
| 40 691 Mg+ | 350 13 ³ / ₄ " |

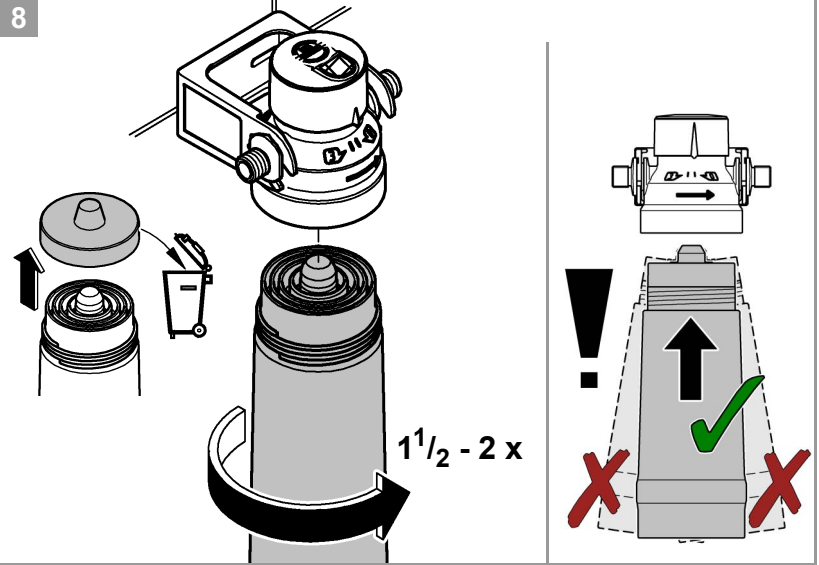
6



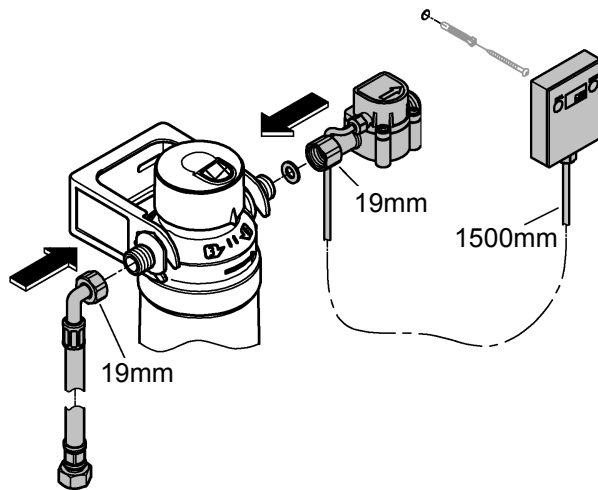
7



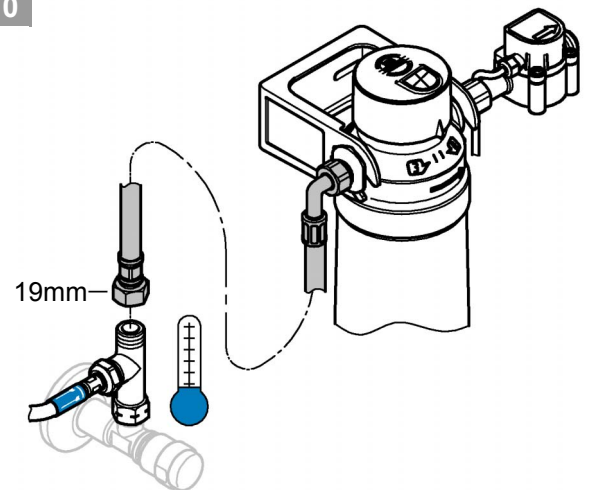
8



9



10



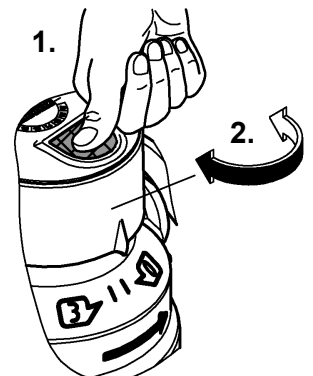
11

Lokale Wasserhärte (°KH) einstellen.
Adjust local water hardness (°KH).
Régler la dureté de l'eau locale (°KH).

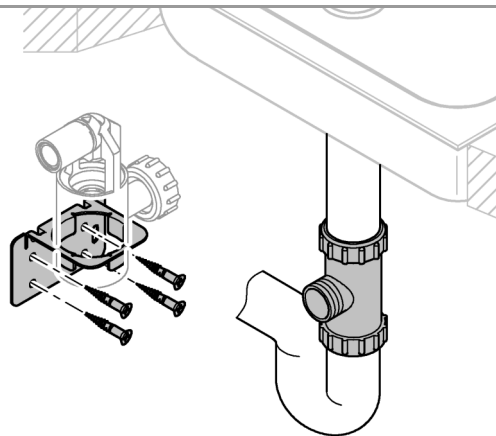
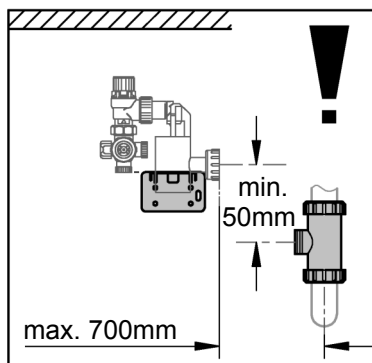
°KH



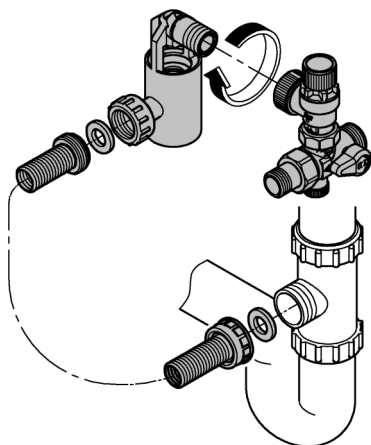
| °KH | |
|--------|---|
| < 7 | 3 |
| 7 - 24 | 2 |
| > 25 | 1 |



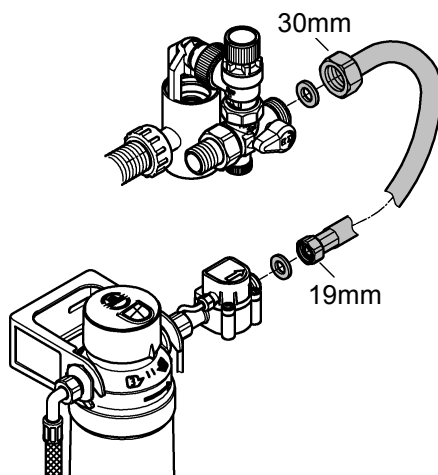
12



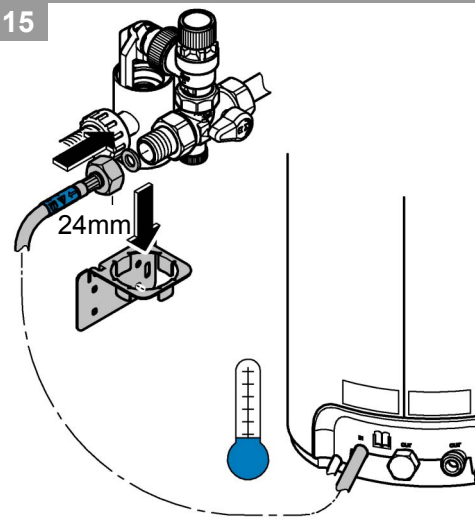
13



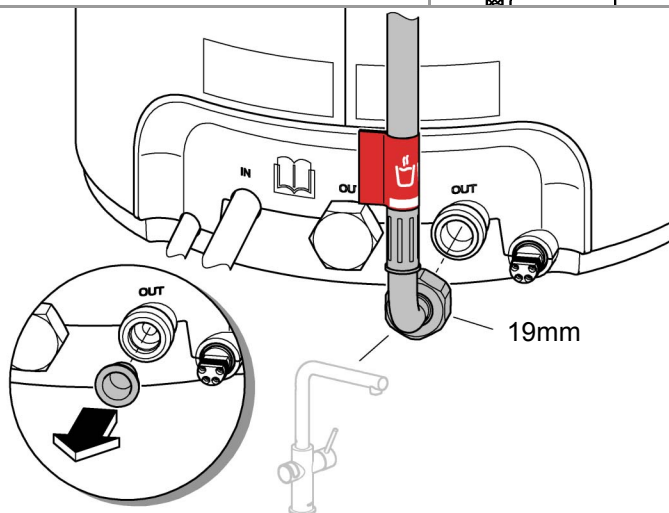
14



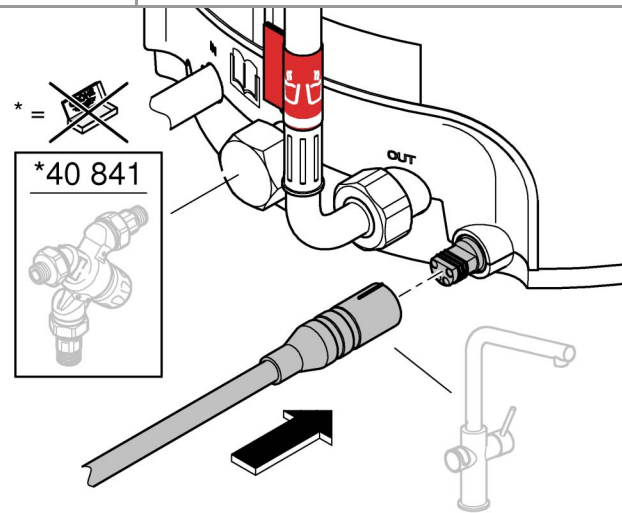
15



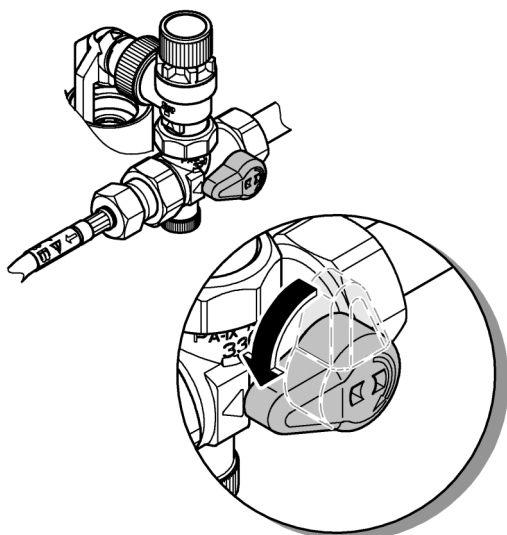
16



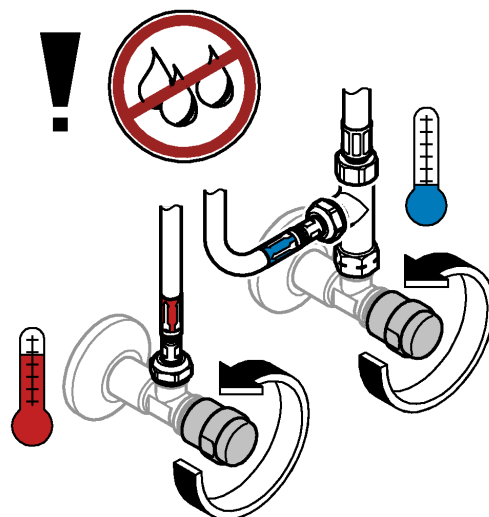
17



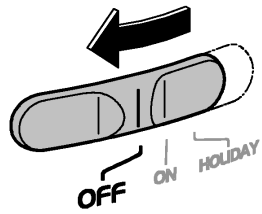
18



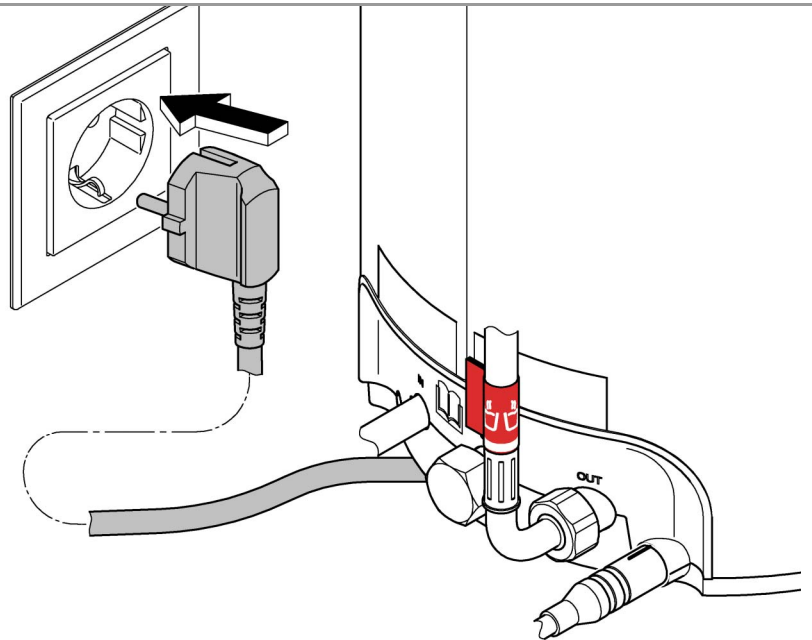
19



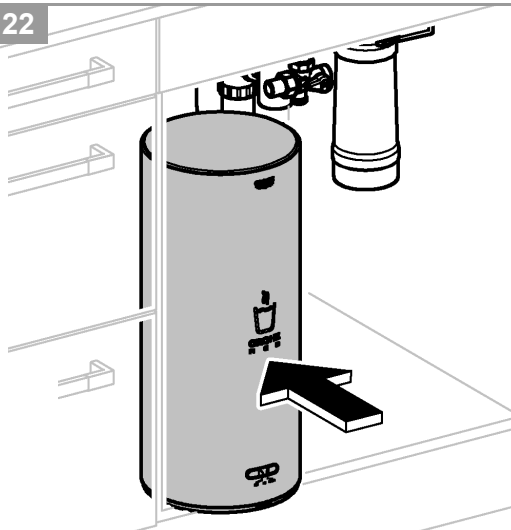
20



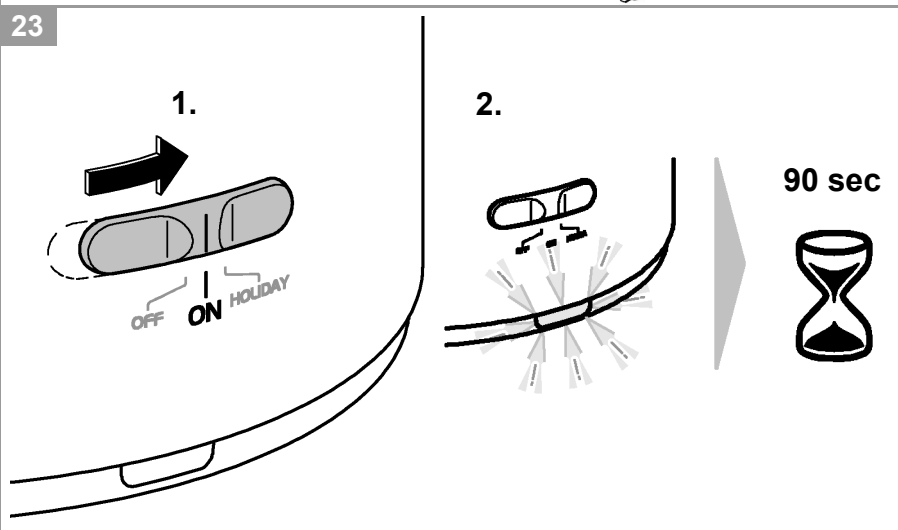
21



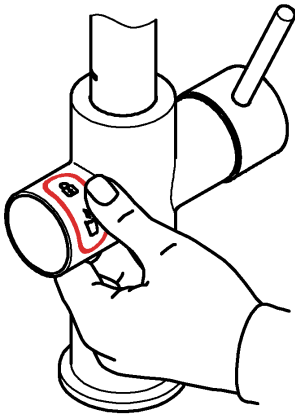
22



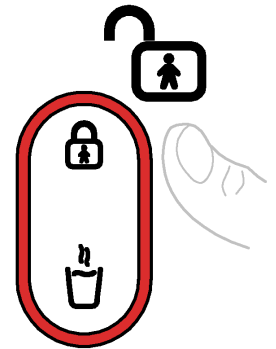
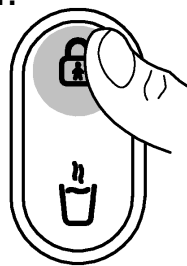
23



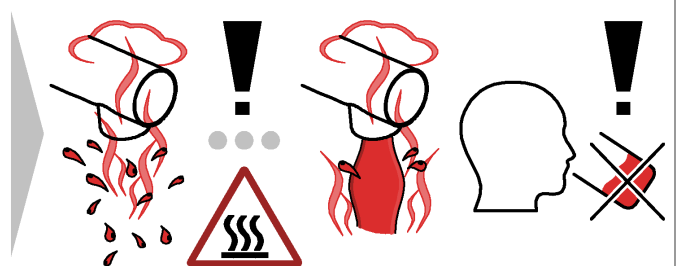
24



1.



2.



D / GB / F



Drücken und gedrückt halten.
Press and hold.
Appuyez plusieurs fois.



Mehrfach drücken.
Press repeatedly.
Appuyez plusieurs fois.



Loslassen.
Let go.
Libérer.



| %KH | | | | | | |
|---------|----------|----------|----------|----------|-----------|----------|
| | S-Size | M-Size | L-Size | Ac | UltraSafe | Mg+ |
| | 40404001 | 40430001 | 40412001 | 40547001 | 40575001 | 40691001 |
| < 7 | 2000 | 5000 | 7600 | 3000 | 3000 | 1600 |
| 7 - 9 | 1600 | 4000 | 6500 | - | - | 1200 |
| 10 - 12 | 1000 | 2500 | 4000 | - | - | 700 |
| 13 - 16 | 800 | 2000 | 3200 | - | - | 500 |
| 17 - 20 | 600 | 1500 | 2500 | - | - | 400 |
| 21 - 24 | 500 | 1300 | 2000 | - | - | 300 |
| 25 - 28 | 400 | 1000 | 1500 | - | - | 200 |
| 29 - 32 | 300 | 800 | 1200 | - | - | 100 |
| > 32 | 200 | 650 | 1000 | - | - | - |

D / GB / F

Einstellen der Filterkapazität.

Setting the litre specification.

Réglage de la spécification du litre.



Drücken und gedrückt halten.
Press and hold.
Appuyez plusieurs fois.

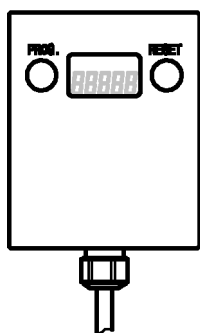
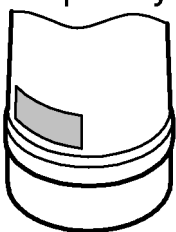


Mehrfach drücken.
Press repeatedly.
Appuyez plusieurs fois.

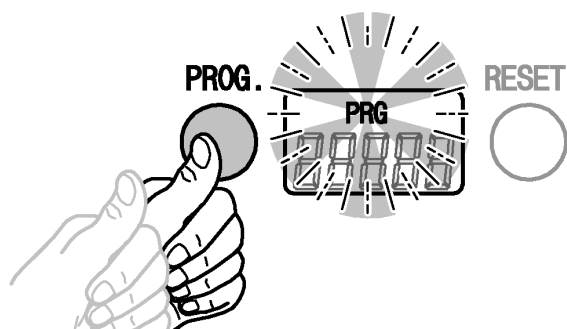


Loslassen.
Let go.
Libérer.

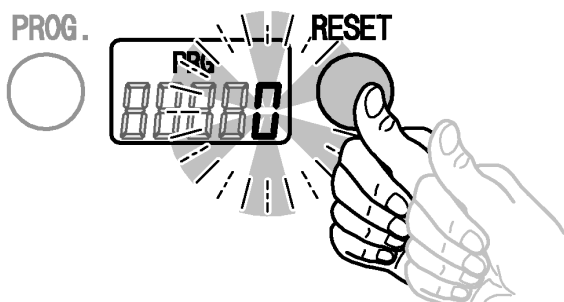
Filter
Capacity



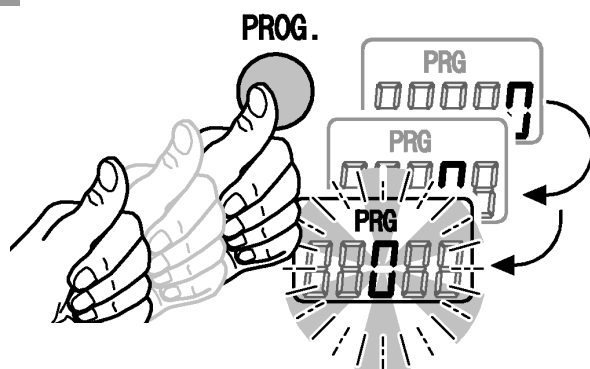
1



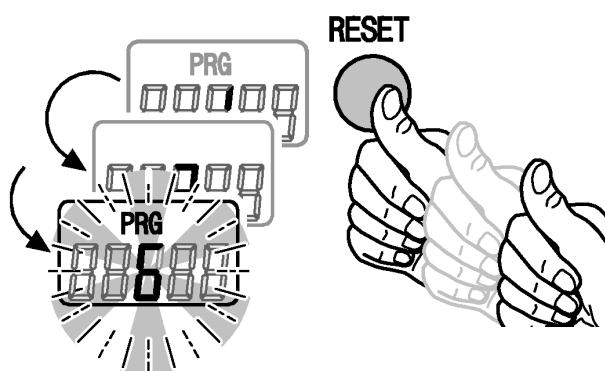
2



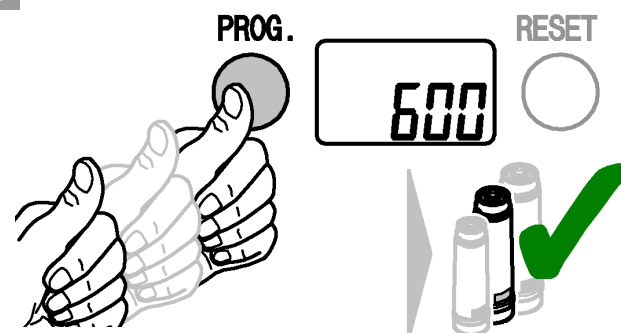
3



4



5

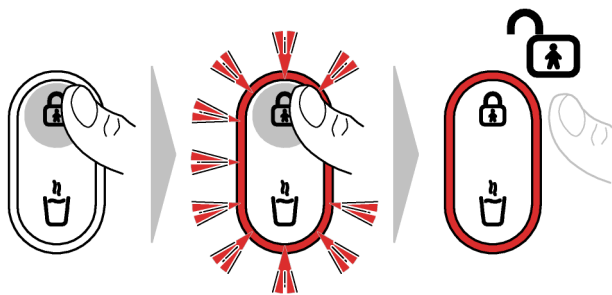




A



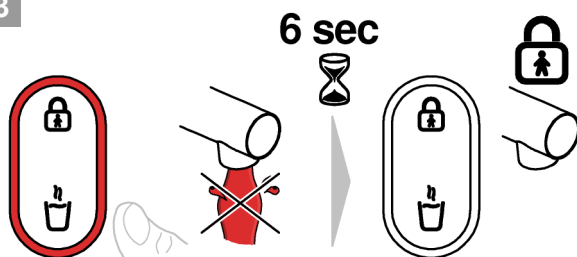
1



2



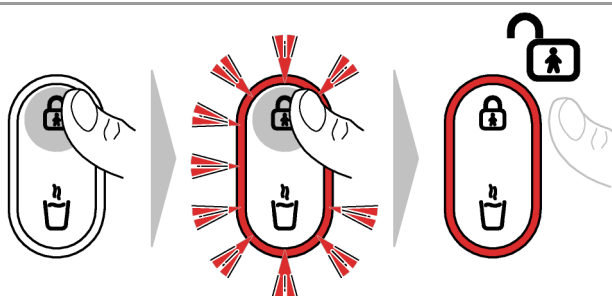
3



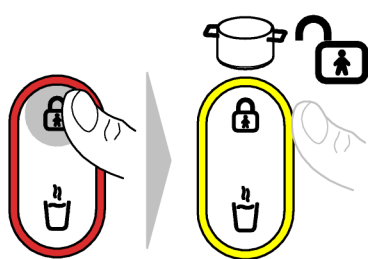
B



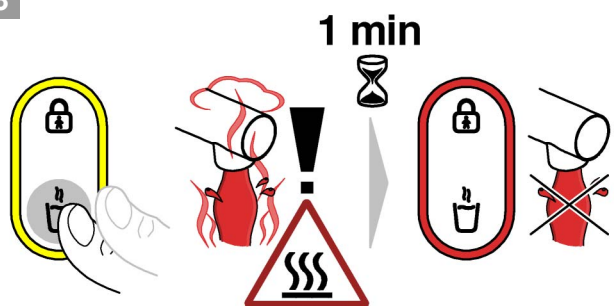
1



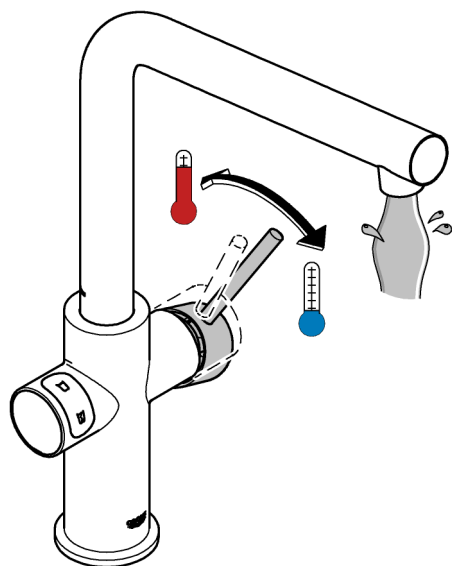
2



3

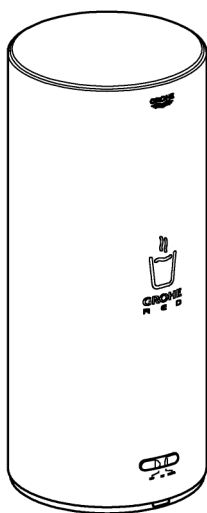


C

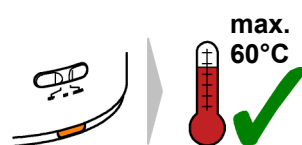
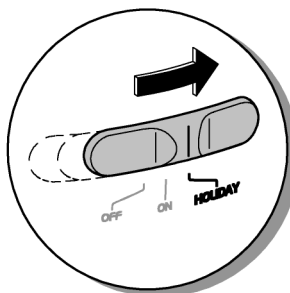
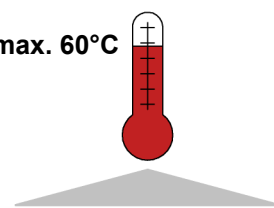


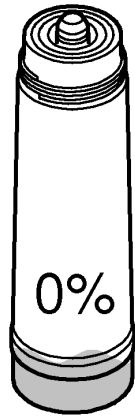
D

HOLIDAY



max. 60°C

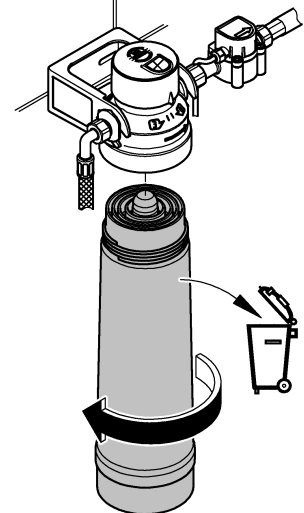




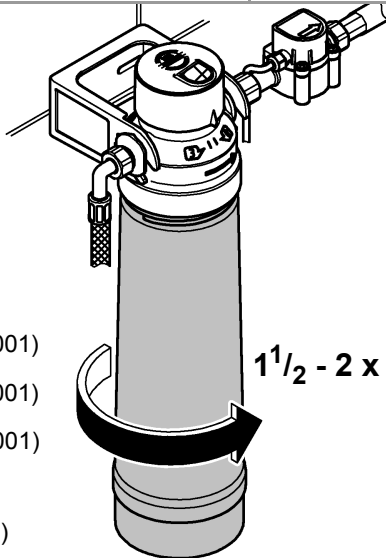
1



2

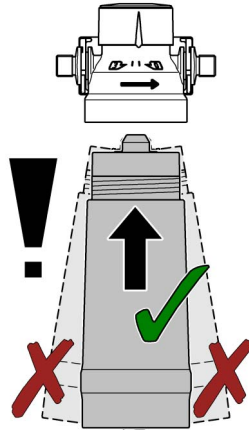


3

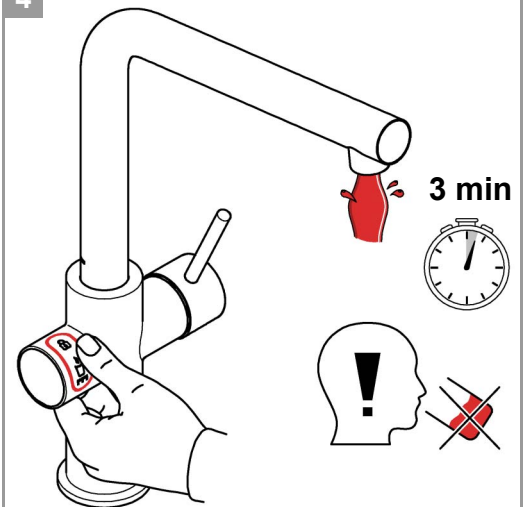


L-Size (*40 412 001)
M-Size (*40 430 001)
S-Size (*40 404 001)
Ac (*40 547 001)
Mg+ (*40 691 001)

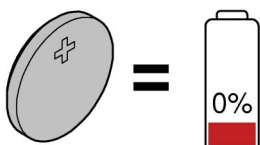
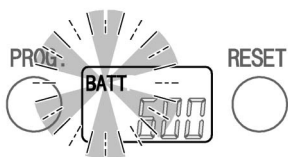
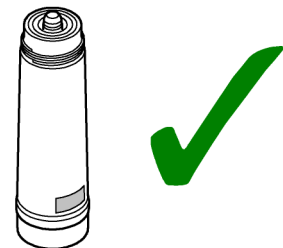
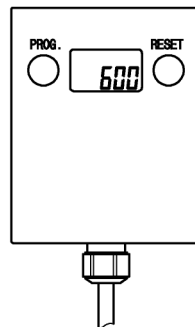
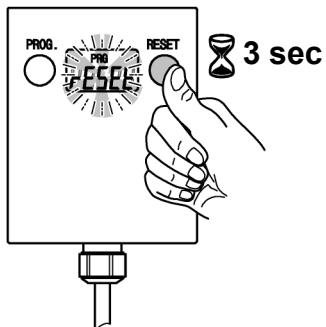
1 1/2 - 2 x



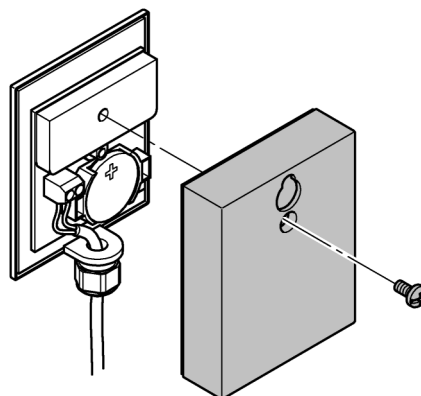
4



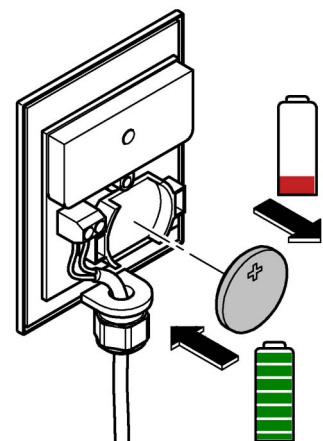
5

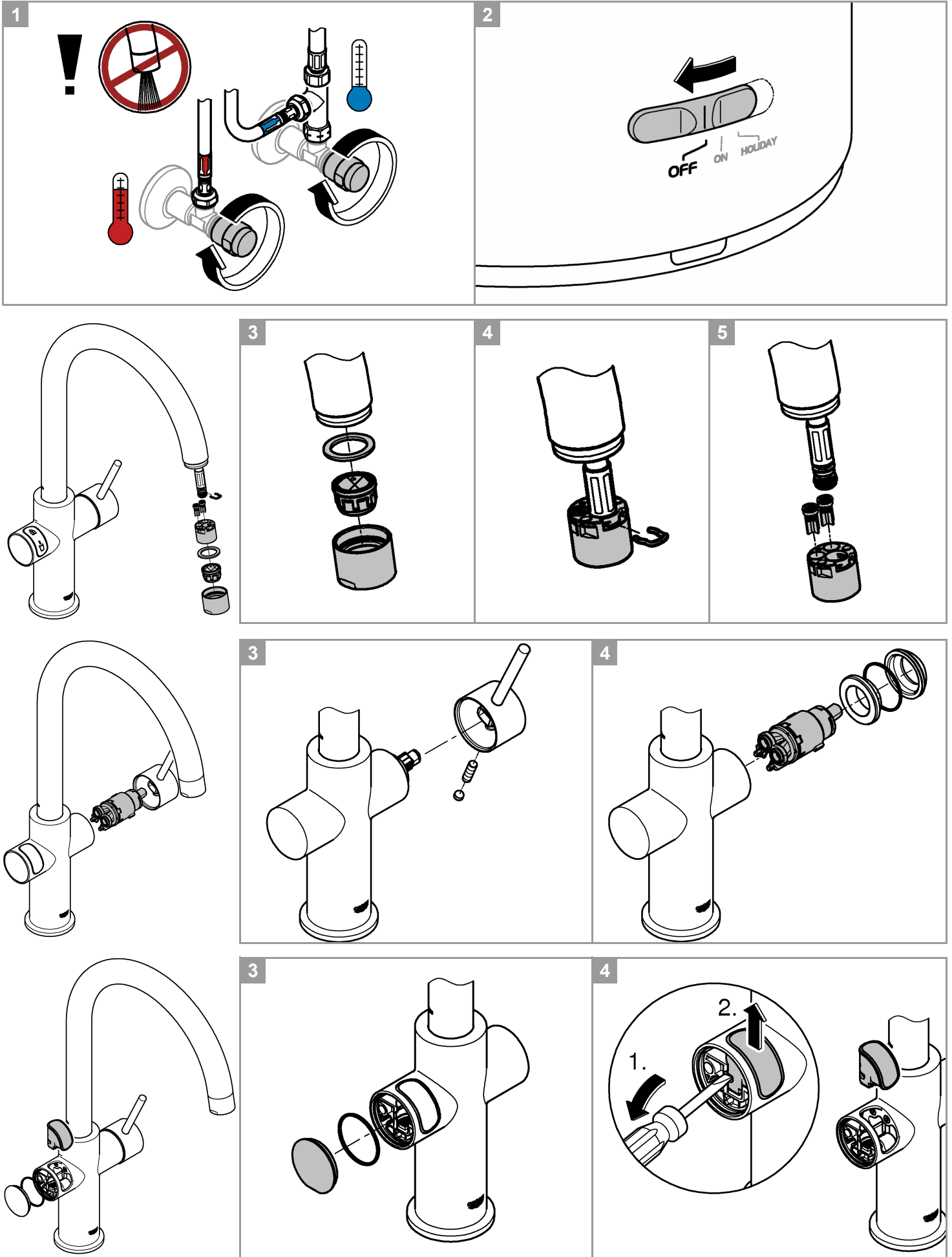


1



2





Sicherheitsinformation



Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen **nicht** mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen **nicht** von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung **muss** das Netzkabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.



Achtung Verbrühungsgefahr! Austretendes Wasser ist kochend heiß. Zum Schwenken des Auslaufs keinesfalls am Ende des Auslaufs anfassen, da dieser sehr heiß wird.

- Die beiliegende Netzanschlußleitung mit Kaltgeräteanschlußdose nach IEC 60320-C13 ist ausschließlich an eine mit mindestens 10A und FI-Schutzschalter abgesicherte geeignete Steckdose anzuschließen. Die Steckdose muss nach der Installation frei zugänglich sein.
 - Der Kochendwasser-Speicher muss an einer dauerhaften Spannungsversorgung mit Schutzleiter angeschlossen sein.
 - Die Installation **darf nur** in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
 - Der Kochendwasser-Speicher ist **ausschließlich** zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
 - Der Kochendwasser-Speicher **muss** aufrecht stehend positioniert werden.
 - Bei der Reinigung Kochendwasser-Speicher **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
 - Der Kochendwasser-Speicher darf nicht geöffnet werden.
 - **Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.
 - Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
 - Der Filterkopf **muss** nach Ablauf von 5 Jahren durch den **GROHE Service** ausgetauscht werden.
 - Verlängerungskabel zwischen Steckdose und Kochendwasser-Speicheranschluss sind **nicht** zulässig.
 - Der Kochendwasser-Speicher **muss** mit der mitgelieferten Sicherheitsbaugruppe betrieben werden.
 - Der Kochendwasser-Speicher darf ausschließlich mit der mit einer GROHE Red Armatur betrieben werden.
 - Ist der Betriebsdruck nicht ausreichend, **muss** der Kochendwasserspeicher ausgeschaltet werden.
 - Zum Transport **muss** der Kochendwasser-Speicher entleert werden. Hierzu muss die Sicherheitsbaugruppe vom Kochendwasser-Speicher getrennt werden.
- Achtung Verbrühungsgefahr!** Austretendes Wasser ist kochend heiß.

Technische Daten Kochendwasser-Speicher:

- Anschluss: Wandsteckdose mit Schutzleiter, über eine 10 A Sicherung abgesichert
- Aufstellhöhe: max. 2000m über dem Meeresspiegel
- Spannungsversorgung: 230 V AC / 50 Hz
- Max. Leistungsaufnahme: 2200 W
- Schutzart: IP X4
- relative Luftfeuchtigkeit: max. 95%
- Standby-Verlustleistung (eingeschaltet): M: 14 W
L: 15,7 W
- Standby-Verlustleistung (ausgeschaltet): 1 W

Sanitärtechnische Daten:

- Inhalt Kochendwasser-Speicher: M: 4 l
L: 7 l
- Verfügbares Speichervolumen bei 100 °C: M: ca. 3 l
L: ca. 5,5 l
- Fließdruck:
 - min. 0,2 MPa
 - empfohlen 0,2 – 0,5 MPa
- Betriebsdruck: max. 0,8 MPa
- Prüfdruck: 1,6 MPa
- Durchfluss bei 0,3 MPa Fließdruck
 - Mischwasser: ca. 6 l/min
 - Kochendwasser: ca. 3 l/min
- Umgebungstemperatur: 0 °C - 40 °C
- Kochendwassertemperatur: 100 °C
Die tatsächliche Temperatur kann aufgrund von unterschiedlichen Umgebungsdrücken geringfügig abweichen
- Aufwärmzeit von 10 °C auf 100 °C: M: ca. 20 min
L: ca. 30 min
- Klemmlänge der Armatur max. 60mm
- Wasseranschluss Speicher: Kaltwasser
- Wasseranschluss Armatur: Kalt/Warmwasser vom Eckventil
Kochendwasser vom Speicher

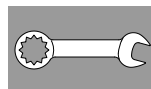
In Regionen mit einer Karbonathärte über 10 °KH **muss** das beiliegende Filtersystem verwendet werden.

Die Karbonathärte kann beim zuständigen Wasserversorger erfragt werden.

Thermische Desinfektion der Armatur möglich.

Signalisierungen

| Status | Speicher-LED | Armatur-LED |
|------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Initialisierung | weiß | - |
| Aufheizphase | rot, blinkend | - |
| Betriebsbereit | rot, dauerhaft | - |
| Holidaymodus Abkühlphase | orange, blinkend | - |
| Holidaymodus | orange, dauerhaft | - |
| Kindersicherung Entsperrvorgang | - | rot, blinkend |
| Kindersicherung entsperrt | - | rot, dauerhaft |
| Topfbefüllen Entsperrvorgang | - | gelb, blinkend |
| Topfbefüllen | - | gelb, dauerhaft |
| Fehler | magenta, blinkend/dauerhaft | magenta, blinkend/dauerhaft |



Installation und Inbetriebnahme

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

Bypass des Filterkopfs gemäß der lokalen Karbonathärte einstellen und Filterkartusche anschließen.

Die Karbonathärte kann mit Hilfe des beiliegenden Teststreifens ermittelt, oder beim zuständigen Wasserversorger erfragt werden.

Hinweis: Beim Aufheizen dehnt sich das Wasservolumen im Speicher aus. Das Ausdehnungswasser muss am Trichter der Sicherheitsgruppe heraustropfen.

Dies ist ein notwendiger und normaler Vorgang.

Steuerung:

Werkseitig ist die Steuerung auf Betrieb mit der Filterkartusche S-Size (Best.- Nr.: 40 404 001) eingestellt.

Bei Betrieb mit einer anderen Filterkartusche muss die Steuerung umgestellt werden, siehe auch Seite 7.

| Taste | | Anzeige |
|-----------|--|---------|
| PROG. | Taste PROG kurz drücken (PRG blinkt) | |
| RESET | Taste RESET kurz drücken, um zur Programmierung der Litervorgabe zu gelangen (00000 blinkt) | |
| PROG. | Taste PROG so oft drücken, bis die gewünschte Position erreicht ist (00000 Ziffer blinkt) | |
| RESET | Taste RESET so oft drücken, bis die gewünschte Ziffer erreicht ist (00600 Ziffer blinkt) | |
| PROG. | Taste PROG so oft drücken, bis das Menü verlassen wird (PRG erlischt und der eingestellte Wert erscheint) | |



Bedienung, siehe Seite 8.

Entsperren der Kindersicherung, um Kochendwasser zu zapfen, siehe **A**.

Tastenkombination zum Befüllen von Töpfen mit Kochendwasser, siehe **B**.

Zapfen von Kalt- oder Warmwasser, siehe **C**.

Aktivieren des Holidaymodus, siehe **D**.

Hinweis:

Zur Vermeidung von Fehlbedienungen und zum Schutz vor Verletzungen empfehlen wir das Anbringen des beiliegenden Aufklebers.



Wartung und Reinigung

Achtung!

Gefahr der Beschädigung!

- Bei Wartungsarbeiten an der Anlage muss generell erst die Spannungsversorgung unterbrochen werden! Danach kann der Steckverbinder getrennt werden.

Bei Eingriffen in das Versorgungsnetz oder bei Wartungsarbeiten ist das GROHE Red Kochendwasser-System vor Benutzung zu entlüften, da es sonst zu Dampfstößen kommen kann.

Eckventil schließen, Speicher ausschalten und Netzstecker herausziehen.

Warten, bis sich der Speicher und die Armatur abgekühlt haben. Hebel öffnen, um den Speicher drucklos zu machen.

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturen fett einfetten.

Speicher entleeren:

- Warten bis sich der Speicher und die Armatur abgekühlt haben
- Speicher durch Öffnen des Hebels der Armatur und des Drehknopfes an der Sicherheitseinrichtung drucklos zu machen
- Kappe, bzw. Schlauch zum Mischventil abnehmen um den Speicher über den Verbindungsschlauch zur Sicherheitsbaugruppe entleeren.



Service

| Störung ? | Ursache ! | Abhilfe ✓ |
|--|--|---|
| Wasser fließt nicht Griff blinkt einmal magenta | <ul style="list-style-type: none">• Filter nicht korrekt eingesetzt• Schläuche geknickt• Wasserzufuhr unterbrochen | <ul style="list-style-type: none">- Filter gerade einsetzen (1 1/2 - 2 Umdrehungen)- Schläuche auf Knicke prüfen- Absperrventile vollständig öffnen |
| Griff leuchtet dauerhaft magenta | <ul style="list-style-type: none">• Systemfehler | <ul style="list-style-type: none">- An den GROHE Kundendienst wenden |

Der GROHE Kochendwasser-Speicher darf nur vom GROHE Kundendienst repariert werden.

Umwelt und Recycling

Aus hygienischen Gründen ist eine Wiederaufbereitung von gebrauchten Filterkartuschen nicht möglich. Verbrauchte Filterkartuschen können gefahrlos über den Restmüll entsorgt werden.

Der Kochendwasser-Speicher ist ein Elektrogerät für das in vielen Ländern Rückgabe- und Rücknahmepflichten gelten. GROHE ist in allen relevanten Ländern an entsprechenden Rücknahmesystemen beteiligt.



Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören **nicht** in den Hausmüll, sondern **müssen** gemäß der landesspezifischen Vorschriften getrennt entsorgt werden.

Safety notes



This device may be used by **children** over 8 years of age, as well as persons with physical, sensory, or mental disabilities or inadequate experience and knowledge, if they are under supervision or were instructed in the safe use of the device and understand the resulting risks.

Children must **not** play with the device. Cleaning and **user maintenance** must **not** be carried out by **children** without supervision.

Prevent danger resulting from damaged power supply cables. In the case of damage, the mains cable **must** be replaced by the manufacturer or his customer service department, or an equally qualified person.



Caution, risk of scalding! Escaping water is boiling hot. **Never touch the end of the spout** in order to swivel the spout as it becomes extremely hot.

- The enclosed mains cable and a standard IEC connector box according to IEC 60320-C13 is to be connected exclusively to a hedged with at least 10A and FI protection switch appropriate electrical outlet. The connector must be freely accessible after installation.
- The boiling water storage heater **must** be connected to a permanent power supply.
- Installation of the fitting and boiling water storage heater with filter cartridge **is only permitted** in frost-free rooms.
- The boiling water storage heater is **only** suitable for indoor use.
- The boiling water storage heater **must** be placed in an upright position.
- During cleaning, do **not** spray the boiling water storage heater or the plug directly or indirectly with water.
- The boiling water storage heater **must not** be opened.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.
- Do not operate a damaged device.
- The filter head **must** be replaced after 5 years by the **GROHE service**.
- Extension cables are **not** permitted between the electrical socket and boiling water storage heater connection.
- The boiling water storage heater **must** be operated with the supplied safety unit.
- The boiling water storage heater may only be operated with a GROHE Red faucet.
- If the operating pressure is not sufficient, the boiling water storage heater **must** be switched off.
- For transport the boiling water storage heater **must** be drained. For this, the safety unit must be disconnected from the storage heater. **Caution, risk of scalding!** Escaping water is boiling hot.

Technical data boiling water storage heater:

- Connection: Wall socket with earth wire, protected via a 10 A fuse
- Installation high: max. 2000m above sea level
- Voltage supply: 230 V AC / 50 Hz
- max. power consumption: 2200 W
- Type of protection: IP X4
- Relative humidity: max. 95%
- Standby power loss (switched on): M: 14 W
L: 15,7 W
- Standby power loss (switched off): 1 W

Sanitary data:

- Boiling water storage heater capacity: M: 4 l
L: 7 l
- Available storage heater volume at 100 °C: M: approx 3 l
L: approx 5.5 l
- Flow pressure:
 - min. 0.2 MPa
 - recommended 0.2 – 0.5 MPa
- Operating pressure: max. 0.8 MPa
- Test pressure: 1.6 MPa
- Flow rate at 0.3 MPa flow pressure
 - Mixed water: approx. 6 l/min
 - Boiling water: approx. 3 l/min
- Ambient temperature: 0 °C – 40 °C
- Boiling water temperature 100 °C
The actual temperature may differ slightly due to different ambient pressures
- Heating time from 10 °C to 100 °C: M: approx. 20 min
L: approx. 30 min
- Clamping length: max: 60mm
- Water connection at storage heater: Cold water
- Water connection at fitting: Warm/Cold water from service valve
Boiling water from storage heater

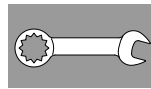
The enclosed filter system **must** be used in regions with a carbonate hardness above 10 °KH.

The relevant water supplier can provide information on the water hardness.

Thermal disinfection of the fitting is possible.

Signalisations

| Status | Storage heater-LED | Fitting-LED |
|---------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Initialisation | white | - |
| Boiler heating up | red, flashing | - |
| Ready for use | red, permanent | - |
| Holiday mode cooling down | orange, flashing | - |
| Holiday mode | orange, permanent | - |
| Child-lock deactivation process | - | red, flashing |
| Child-lock deactivated | - | red, permanent |
| Pot filler deactivation process | - | yellow, flashing |
| Pot filler | - | yellow, permanent |
| Error | purple, flashing/permanent | purple, flashing/permanent |



Installation and commissioning

Flush pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806).

Adjust bypass of filterhead according to local carbonate hardness and connect filter cartridge.

The carbonate hardness can be tested by using the enclosed test strip or the relevant water supplier can provide information on the carbonate hardness.

Important note: The volume of water in the storage heater will expand as it is heated. The expansion water must drip out at funnel of safety assembly.

This process is necessary and normal.

Control:

The cooler/carbonator is set for operation with the S-Size filter cartridge (Prod no.: 40 404 001) at the factory.

For operation with other filter cartridges the cooler/carbonator must be switched over, see also page 7.

| Button | | Display |
|-----------|---|---------|
| PROG. | Briefly press PROG button (PRG flashes) | |
| RESET | Briefly press RESET button to access programming for litre specification (00000 flashes) | |
| PROG. | Keep pressing PROG button until required position is reached (00000 digit flashes) | |
| RESET | Keep pressing RESET button until required digit is reached (00600 digit flashes) | |
| PROG. | Keep pressing PROG button to exit menu (PRG disappears and set value appears) | |



Operation, see page 8.

Unlock the child safety device to get boiling water, see **A**.

Key combination for filling pots with boiling water, see **B**.

To get cold or hot water, see **C**.

Activation of the holiday mode, see **D**.

Note:

In order to prevent incorrect operation and for protection against injury, we recommend affixing the sticker provided.



Maintenance and Cleaning

Important! Risk of damage!

- Always disconnect the power supply before carrying out maintenance work on the system. The plug-in connector can then be disconnected.

- In the case of interventions in the mains supply or maintenance work, the GROHE Red boiling system must be bled as steam jets could otherwise occur.

Close the service valve, switch off the storage heater and disconnect the mains plug.

Wait until the storage heater and the fitting have cooled down. Open the lever to depressurise the storage heater.

Inspect and clean all parts, replace as necessary and lubricate with special grease.

Empty the storage heater:

- Wait until the storage heater and the fitting have cooled down
- Open the lever of the fitting and the rotary knob on the safety unit to depressurise the storage heater
- Remove the cap, or the hose to the mixing valve and drain the storage heater via the connecting hose to the safety unit



Service

| Fault ? | Cause ! | Remedy ✓ |
|---|--|--|
| Water not flowing Handle flashes once purple | <ul style="list-style-type: none">Filter not installed correctlyHoses kinkedWater supply interrupted | <ul style="list-style-type: none">Insert filter straight (1½ - 2 turns)Check hoses for kinksOpen fully shut-off valves |
| Handle is permanently purple | <ul style="list-style-type: none">System error | <ul style="list-style-type: none">Contact GROHE customer service |

The GROHE boiling water storage heater may only be repaired by GROHE Service.

Environment and recycling

For reasons of hygiene, it is not possible to recycle used filter cartridges.

Used filter cartridges can be disposed of hazard-free as residual waste.

The boiling water storage heater is an electrical device, to which return and take-back obligations apply in many countries. GROHE participates in such take-back systems in all relevant countries.



This category of device does **not** belong in the domestic waste, but **must** be disposed of separately in accordance with the relevant local national regulations.

Consignes de sécurité



Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes avec peu d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou instruites quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui peuvent en résulter. Les **enfants** ne doivent **pas** être autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la **maintenance par l'utilisateur** ne doivent **pas** être effectués par des **enfants** non supervisés. Prévenir tout risque de danger lié à la détérioration d'un câble d'alimentation électrique. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire **impérativement** remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.



Attention risque d'ébouillantage ! L'eau qui sort du robinet est bouillante. Ne jamais saisir le bec à son extrémité pour le faire pivoter, car il peut être brûlant.

- Le câble de raccordement au secteur équipé d'une prise C13 selon CEI 60320 fourni avec la livraison doit uniquement être branché sur une prise adaptée, c'est-à-dire sécurisée jusqu'à au moins 10 A et à travers un disjoncteur différentiel. La prise doit être libre d'accès après l'installation.
- Le réservoir d'eau bouillante doit être branché à une alimentation électrique permanente et avec connexion à la terre.
- L'installation **doit impérativement** être effectuée dans un endroit à l'abri du gel.
- Le réservoir d'eau bouillante ne doit être utilisé **que** dans un endroit fermé.

- Le réservoir d'eau bouillante **doit** être positionné à la verticale.
- Le réservoir d'eau bouillante ne doit **pas** être exposé aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes pendant le nettoyage.
- Le réservoir d'eau bouillante ne doit pas être ouvert.
- N'utiliser que des **pièces de rechange et accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE et peut causer des blessures.
- Ne mettez pas un appareil endommagé en service.
- La tête de filtre **doit** être remplacée après 5 ans par le **service GROHE**.
- Il est **interdit** d'utiliser une rallonge électrique entre la prise et le raccordement du réservoir d'eau bouillante.
- Le réservoir d'eau bouillante **doit** être utilisé avec le module de sécurité fourni.
- Le réservoir d'eau bouillante doit être exclusivement utilisé avec une robinetterie GROHE Red.
- Si la pression de service est insuffisante, le réservoir d'eau bouillante **doit** être éteint.
- Pour le transport, le réservoir d'eau bouillante **doit** être purgé. Pour cela, le module de sécurité doit être coupé du réservoir d'eau bouillante. **Attention risque d'ébouillantage !** L'eau qui sort du robinet est bouillante.

Caractéristiques techniques du réservoir d'eau bouillante :

- Raccordement : prise murale avec connexion à la terre, protégée par un fusible 10 A
- Altitude : max. 2 000 m au-dessus du niveau de la mer
- Alimentation électrique : 230 V CA / 50 Hz
- Puissance consommée max. : 2200 W
- Indice de protection : IP X4
- Humidité relative de l'air : 95 % max.
- Perte de puissance en standby (activé) : M: 14 W
L: 15,7 W
- Perte de puissance en standby (désactivé) : 1 W

Caractéristiques techniques sanitaires :

- Contenance du réservoir d'eau bouillante : M : 4 l
L : 7 l
- Volume disponible de réservoir à 100 °C : M : env. 3 l
L : env. 5,5 l
- Pression dynamique :
– min. 0,2 MPa
– recommandée 0,2 – 0,5 MPa
- Pression de service : 0,8 MPa max.
- Pression d'épreuve : 1,6 MPa
- Débit à une pression dynamique de 0,3 MPa
– eau mitigée : env. 6 l/min
– eau bouillante : env. 3 l/min
- Température ambiante : 0 °C à 40 °C
- Température de l'eau bouillante : 100 °C
- De légères variations de la température réelle sont possibles en raison de pressions ambiantes variables.
- Temps de chauffe de 10 °C à 100 °C : M: env. 20 min
L: env. 30 min
- Longueur de serrage de la robinetterie : 60 mm max.
- Raccordement d'eau du réservoir : eau froide
- Raccordement d'eau de la robinetterie : eau froide/eau chaude du robinet d'équerre
eau bouillante du réservoir

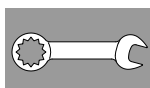
Le système de filtre fourni **doit** être utilisé dans les régions où la dureté carbonatée est supérieure à 10° KH.

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté carbonatée auprès de la compagnie des eaux compétente.

Désinfection thermique de la robinetterie est possible.

Signalisations

| État | LED du réservoir | LED de la robinetterie |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| Initialisation | blanc | - |
| Phase de chauffage | rouge, clignotant | - |
| Prêt au fonctionnement | rouge, continu | - |
| Mode vacances phase de refroidissement | orange, clignotant | - |
| Mode vacances | orange, continu | - |
| Sécurité enfant Procédure de déverrouillage | - | rouge, clignotant |
| Sécurité enfant déverrouillé | - | rouge, continu |
| Procédure de déverrouillage remplissage | - | jaune, clignotant |
| Remplissage | - | jaune, continu |
| Erreur | magenta, clignotant/continu | magenta, clignotant/continu |



Installation et mise en service

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806) !

Régler le by-pass de la tête du filtre en respect de la dureté carbonatée locale et raccorder la cartouche du filtre.

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté carbonatée à l'aide de la bandelette de test fournie ou auprès de la compagnie des eaux compétente.

Remarque : L'eau se dilate dans le réservoir lorsqu'elle chauffe. L'eau de dilatation doit s'égoutter par la trémie du groupe de sécurité.

Ceci est normal et nécessaire.

Commande :

L'unité de commande est réglée en usine pour un fonctionnement avec la cartouche de filtre de taille S (réf : 40 404 001).

En cas de fonctionnement avec une autre cartouche de filtre, il convient d'adapter le réglage de l'unité de commande, voir également page 7.

| Touche | | Affichage |
|-----------|---|-----------|
| PROG. | Appuyer brièvement sur la touche PROG (PRG clignote) | |
| RESET | Appuyer brièvement sur la touche RESET pour passer à la programmation de la capacité (00000 clignote) | |
| PROG. | Appuyer plusieurs fois sur la touche PROG jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte (le chiffre 00000 clignote) | |
| RESET | Appuyer plusieurs fois sur la touche RESET jusqu'à ce que le chiffre souhaité soit atteint (le chiffre 00600 clignote) | |
| PROG. | Appuyer plusieurs fois sur la touche PROG jusqu'à quitter le menu (PRG s'éteint et la valeur réglée s'affiche) | |



Utilisation, voir page 8.

Déverrouiller la sécurité enfant pour tirer de l'eau bouillante, voir **A**.

Combinaison de touches pour remplir des casseroles d'eau bouillante, voir **B**.

Tirer de l'eau froide ou chaude, voir **C**.

Activer le mode vacances, voir **D**.

Remarque:

Afin d'éviter toute mauvaise utilisation et tout risque de blessure, nous recommandons d'apposer l'autocollant fourni.



Maintenance et nettoyage

Attention !

Risque d'endommagement !

- Lors des travaux de maintenance sur le système, l'alimentation électrique doit être coupée ! Il est possible ensuite de débrancher la fiche de raccordement.

- Pour toute intervention sur le réseau d'alimentation ou pour les travaux de maintenance, purger le système d'eau bouillante GROHE Red avant l'utilisation, afin d'éviter que de la vapeur ne s'échappe.

Fermer le robinet d'équerre, désactiver le réservoir et débrancher la prise secteur.

Patienter jusqu'à ce que le réservoir et la robinetterie aient refroidi. Ouvrir le levier pour supprimer la pression dans le réservoir.

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

Vider le réservoir :

- Patienter jusqu'à ce que le réservoir et la robinetterie aient refroidi.
- Mettre le réservoir hors pression en ouvrant le levier de la robinetterie et le bouton rotatif sur le dispositif de sécurité.
- Retirer le capot ou le flexible du robinet mitigeur afin de vider le réservoir via le tuyau de connexion au module de sécurité.



Service

| Panne ? | Cause ! | Remèdes ✓ |
|--|---|--|
| L'eau ne s'écoule pas La poignée clignote une fois en magenta | <ul style="list-style-type: none">• Le filtre n'est pas correctement installé• Les flexibles sont pliés• L'alimentation en eau est coupée | <ul style="list-style-type: none">- Positionner correctement le filtre (1,5 – 2 tours)- Vérifier que les flexibles ne sont pas pliés- Ouvrir complètement les robinets d'arrêt |
| La poignée reste allumée en magenta | <ul style="list-style-type: none">• Erreur système | <ul style="list-style-type: none">- S'adresser au service après-vente GROHE |

Le réservoir d'eau bouillante GROHE doit être uniquement réparé par le service après-vente GROHE.

Respect de l'environnement et recyclage

Pour des raisons d'hygiène, le retraitement de cartouches utilisées n'est pas envisageable. Les cartouches de filtre usagées peuvent être jetées avec les ordures ménagères sans que cela ne présente de risque.

Le réservoir d'eau bouillante est un appareil électrique soumis dans de nombreux pays à une obligation de retour et de reprise. GROHE participe aux différents systèmes de reprise dans tous les pays concernés.



Ce symbole indique que les appareils **ne doivent en aucun cas** être jetés avec les déchets ménagers. Ils **doivent impérativement** être mis au rebut séparément conformément aux

Información de seguridad



Los **niños** de 8 años y mayores y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean la experiencia ni los conocimientos necesarios podrán utilizar este producto si están vigilados o si se les ha explicado como se puede usar el equipo de forma segura y entienden los peligros derivados del mismo. **No** permita que los **niños** jueguen con el equipo. Los **niños no** podrán realizar la limpieza y el **mantenimiento** que corresponde al **usuario** sin vigilancia.

Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños, el cable de red **lo debe** sustituir el fabricante, el servicio de postventa o una persona cualificada correspondiente.



Atención, peligro de escaldaduras. El agua que sale está hirviendo. El caño nunca se ha de sujetar por el extremo para girarlo, ya que este se calienta mucho.

- Según IEC 60320-C13, el cable de conexión a la red que se adjunta con caja de conexión para aparatos de frío solo se puede conectar a un enchufe apropiado de al menos 10 A y protegido por un interruptor diferencial. Debe resultar posible acceder libremente al enchufe tras la instalación.
- El acumulador de agua hirviendo debe estar conectado a una alimentación de tensión permanente con conductor protector.
- La instalación **solo puede** efectuarse en recintos protegidos contra las heladas.
- El acumulador de agua hirviendo está diseñado para su uso **exclusivo** en recintos cerrados.
- El acumulador de agua hirviendo **debe** colocarse verticalmente.
- **No** mojar el acumulador de agua hirviendo directa ni indirectamente al proceder a la limpieza.
- El acumulador de agua hirviendo no debe abrirse.
- Utilizar **solamente piezas de recambio y accesorios originales**. La utilización de otras piezas conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE, además de que puede causar lesiones.
- No ponga en funcionamiento equipos dañados.
- El **servicio de GROHE debe** sustituir el cabezal del filtro una vez transcurridos cinco años.
- La utilización de un cable alargador entre el enchufe y la conexión del acumulador de agua hirviendo **no** está permitida.
- El acumulador de agua hirviendo **debe** utilizarse con el grupo de seguridad suministrado.
- El acumulador de agua hirviendo solo se puede utilizar con grifería GROHE Red.
- Si la presión de utilización fuera insuficiente, **deberá** desconectarse el acumulador de agua hirviendo.
- Para el transporte se **debe** vaciar el acumulador de agua hirviendo. Es necesario desconectar el grupo de seguridad del acumulador de agua hirviendo.
Atención, peligro de escaldaduras. El agua que sale está hirviendo.

Datos técnicos del acumulador de agua hirviendo:

- Conexión: toma de corriente de pared con conductor protector, protegida con un fusible de 10 A
- Altura de instalación: máx. 2000 m sobre el nivel del mar
- Alimentación de tensión: 230 V CA/50 Hz
- Consumo de potencia máx.: 2200 W
- Tipo de protección: IP X4
- Humedad relativa del aire: máx. 95 %
- Potencia disipada en reposo (conectado): M: 14 W
L: 15,7 W
- Potencia disipada en reposo (desconectado): 1 W

Datos técnicos sanitarios:

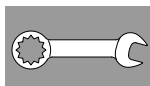
- Capacidad del acumulador de agua hirviendo: M: 4 l
L: 7 l
- Volumen disponible del acumulador a 100 °C: M: aprox. 3 l
L: aprox. 5,5 l
- Presión de trabajo:
 - Mín. 0,2 MPa
 - Recomendada 0,2–0,5 MPa
- Presión de utilización: máx. 0,8 MPa
- Presión de verificación: 1,6 MPa
- Caudal para una presión de trabajo de 0,3 MPa
 - Agua mezclada: aprox. 6 l/min
 - Agua hirviendo: aprox. 3 l/min
- Temperatura ambiente: 0 °C – 40 °C
- Temperatura del agua hirviendo: 100 °C
La temperatura real puede variar de forma insignificante debido a las distintas presiones del entorno.
- Tiempo de calentamiento de 10 °C a 100 °C: M: aprox. 20 min
L: aprox. 30 min
- Longitud de apriete de la grifería: máx. 60 mm
- Acometida del agua del acumulador: agua fría
- Acometida del agua de la grifería: agua fría/agua caliente de la llave de paso
agua hirviendo del acumulador

En regiones con una dureza de carbonatos superior a 10 °KH **debe** utilizarse el sistema de filtro suministrado.

La dureza de carbonatos puede consultarse al proveedor de agua. Se permite la desinfección térmica de la grifería.

Señalización

| Estado | Acumulador LED | Grifería LED |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Inicialización | blanco | - |
| Fase de calentamiento | rojo, parpadeante | - |
| Operativo | rojo, permanente | - |
| Modo de vacaciones fase de enfriamiento | naranja, parpadeante | - |
| Modo de vacaciones | naranja, permanente | - |
| Seguro infantil Proceso de desbloqueo | - | rojo, parpadeante |
| Seguro infantil desbloqueado | - | rojo, permanente |
| Proceso de desbloqueo llenado de recipientes | - | amarillo, parpadeante |
| Llenado de recipientes | - | amarillo, permanente |
| Error | magenta, parpadeante o permanente | magenta, parpadeante o permanente |



Instalación y puesta en servicio

Lavar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (observar EN 806).

Ajustar el bypass del cabezal del filtro según la dureza de carbonatos local y conectar el cartucho del filtro.

La dureza de carbonatos puede determinarse utilizando el papel de pruebas o consultando al proveedor de agua responsable.

Nota: Al calentarse, el volumen de agua del acumulador se expande. El agua expandida debe salir goteando por el embudo del grupo de seguridad.

Esto es algo necesario y completamente normal.

Mando:

El mando viene ajustado de fábrica para funcionar con el cartucho de filtro del tamaño S (n.º ref.: 40 404 001).

Para su funcionamiento con otro cartucho del filtro, el mando debe ajustarse correspondientemente; véase también la página 7.

| Tecla | | Indicación |
|-----------|--|------------|
| PROG. | Pulsar brevemente la tecla PROG (parpadea PRG) | |
| RESET | Pulsar brevemente la tecla RESET para acceder a la programación de la especificación de litros (parpadea 00000) | |
| PROG. | Pulsar la tecla PROG hasta alcanzar la posición deseada (parpadea la cifra 00000) | |
| RESET | Pulsar la tecla RESET hasta alcanzar la cifra deseada (parpadea la cifra 00600) | |
| PROG. | Pulsar la tecla PROG hasta salir del menú (se apaga PRG y se visualiza el valor ajustado) | |



Manejo, véase la página 8.

Desbloquear el seguro infantil para hacer salir agua hirviendo, véase **A**.

Combinación de teclas para llenar recipientes con agua hirviendo, véase **B**.

Dejar salir agua fría o caliente, véase **C**.

Activar el modo de vacaciones, véase **D**.

Nota:

Para prevenir manipulaciones incorrectas y evitar sufrir lesiones recomendamos colocar el adhesivo suministrado



Mantenimiento y limpieza

¡Atención!

Riesgo de daños

- Para realizar trabajos de mantenimiento en la instalación debe interrumpirse por norma general la alimentación de tensión. Posteriormente, puede separarse el conector de enchufe.

- Antes de realizar trabajos en la red de suministro o tareas de mantenimiento, debe purgarse el aire del sistema de agua hirviendo GROHE Red, ya que en caso contrario pueden producirse golpes de vapor.

Cerrar la llave de paso, desactivar el acumulador y retirar el conector de red.

Esperar a que el acumulador y la grifería se hayan enfriado. Abrir la palanca para despresurizar el acumulador.

Verificar todas las piezas, limpiarlas, sustituirlas en caso de necesidad y engrasarlas con grasa especial para griferías.

Vaciar el acumulador:

- Esperar a que el acumulador y la grifería se hayan enfriado.
- Despresurizar el acumulador abriendo la palanca de la grifería y el botón giratorio del dispositivo de seguridad.
- Retirar la tapa o el tubo flexible de la válvula mezcladora y vaciar el acumulador a través del tubo de conexión con el grupo de seguridad.



Servicio

| Fallo ? | Causa ! | Solución ✓ |
|---|---|--|
| El agua no fluye La empuñadura parpadea una vez en magenta | <ul style="list-style-type: none"> • El filtro no se ha introducido correctamente • Tubos flexibles doblados • Alimentación de agua interrumpida | <ul style="list-style-type: none"> - Colocar el filtro recto (1,5-2 vueltas) - Comprobar los estrangulamientos en los tubos flexibles - Abrir la válvula de cierre por completo |
| La empuñadura brilla de forma permanente en magenta | <ul style="list-style-type: none"> • Fallo del sistema | <ul style="list-style-type: none"> - Ponerse en contacto con el servicio de postventa GROHE |

Solo el servicio de postventa GROHE puede reparar el acumulador de agua hirviendo.

Medioambiente y reciclaje

Por motivos de higiene, no puede volver a procesar los cartuchos del filtro ya usados. Los cartuchos del filtro usados pueden desecharse sin peligro con la basura residual.

El acumulador de agua hirviendo es un equipo eléctrico sometido a las obligaciones de devolución y recogida en muchos países. GROHE utiliza en todos los países relevantes los sistemas de recogida correspondientes.



Los equipos con este marcado **no deben** desecharse con la basura doméstica, sino que **deben** eliminarse por separado de acuerdo con las normas de cada país.

Informazioni di sicurezza



Il dispositivo può essere utilizzato da **bambini** di età non inferiore a 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e conoscenze, purché sotto sorveglianza o dopo essere state informate in merito all'uso sicuro del dispositivo e ai possibili rischi derivanti.

Evitare che i **bambini** giochino con il dispositivo. La pulizia e la **manutenzione utente non** devono essere eseguite da **bambini** senza la sorveglianza degli adulti.

Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danni, il cavo di rete **deve** essere sostituito dal costruttore o dal relativo servizio di assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.



Attenzione, pericolo di scottature! L'acqua che fuoriesce è bollente. Per ruotare la bocca non afferrare mai la sua estremità, poiché diventa molto calda.

- Il conduttore per il collegamento di rete con presa per dispositivi di partenza a freddo fornito in dotazione e conforme allo standard IEC 60320-C13 può essere collegato esclusivamente a una presa da almeno 10 A con interruttore differenziale. Dopo l'installazione, la presa deve essere liberamente accessibile.
- Il bollitore-accumulatore deve essere collegato in modo durevole all'alimentazione di tensione tramite un conduttore di protezione.
- L'installazione **deve essere eseguita solo** in ambienti al riparo dal gelo.
- Il bollitore-accumulatore è adatto per l'uso **esclusivo** in vani chiusi.
- Il bollitore-accumulatore **deve** essere posizionato verticalmente.
- Durante la pulizia **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua il bollitore-accumulatore.
- Il bollitore-accumulatore non deve essere aperto.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altri componenti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.
- Non tentare di mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- La testa del filtro **deve** essere sostituita dopo 5 anni dall'**assistenza GROHE**.
- **Non** sono ammessi cavi di prolunga tra presa e bollitore-accumulatore.
- Il bollitore-accumulatore **deve** funzionare con il gruppo di sicurezza fornito in dotazione.
- Il bollitore-accumulatore può funzionare esclusivamente con un rubinetto GROHE Red.
- Se la pressione di esercizio non è sufficiente, **è necessario** spegnere il bollitore-accumulatore.
- Per il trasporto, **è necessario** svuotare il bollitore-accumulatore. In tal caso, staccare il relativo gruppo di sicurezza.
Attenzione, pericolo di scottature! L'acqua che fuoriesce è bollente.

Dati tecnici bollitore-accumulatore:

- Raccordo: presa da muro con conduttore di protezione, fissata a un fusibile da 10 A
- Altezza di montaggio: max. 2000 m sul livello del mare
- Alimentazione di tensione: 230 V AC/50 Hz
- Max. potenza assorbita: 2200 W
- Tipo di protezione: IP X4
- Umidità atmosferica relativa: max. 95 %
- Dissipazione in standby (inserito): M: 14 W
L: 15,7 W
- Dissipazione in standby (disinserito): 1 W

Dati tecnico-sanitari:

- Contenuto del bollitore-accumulatore: M: 4 l
L: 7 l
- Volume disponibile nell'accumulatore a 100 °C: M: ca. 3 l
L: ca. 5,5 l
- Pressione idraulica:
 - min. 0,2 MPa
 - consigliata 0,2–0,5 MPa
- Pressione di esercizio: pressione di esercizio max. 0,8 MPa
- Pressione di prova: 1,6 MPa
- Portata a pressione idraulica di 0,3 MPa
 - acqua miscelata: circa 6 l/min
 - acqua bollente: circa 3 l/min
- Temperatura ambiente: 0 °C – 40 °C
- Temperatura acqua bollitore: 100 °C
- La temperatura effettiva può essere leggermente diversa a causa delle differenti pressioni ambientali
- Tempo di riscaldamento da 10 °C a 100 °C: M: ca. 20 min
L: ca. 30 min
- Lunghezza di fissaggio del rubinetto: max. 60 mm
- Raccordo acqua accumulatore: acqua fredda
- Raccordo acqua rubinetto: acqua fredda/acqua calda dal raccordo ad angolo
acqua bollente dall'accumulatore

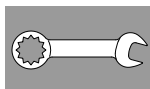
Il sistema di filtraggio fornito **deve** essere utilizzato nelle zone con una durezza dell'acqua superiore a 10 °KH.

La durezza dell'acqua può essere richiesta presso l'ente locale di approvvigionamento acque.

È possibile effettuare la disinfezione termica del rubinetto.

Segnalazioni

| Stato | LED accumulatore | LED rubinetto |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| Inizializzazione | bianco | - |
| Fase di riscaldamento | rosso, lampeggiante | - |
| Pronto all'uso | rosso, fisso | - |
| Periodo di raffreddamento modalità Holiday | arancione, lampeggiante | - |
| Modalità Holiday | arancione, fisso | - |
| Processo di sblocco della sicurezza per bambini | - | rosso, lampeggiante |
| Processo di sblocco della bloccata | - | rosso, fisso |
| sblocco della sicurezza nel riempimento recipiente | - | giallo, lampeggiante |
| Riempimento recipiente | - | giallo, fisso |
| Errore | magenta, lampeggiante/fisso | magenta, lampeggiante/fisso |



Installazione e messa in esercizio

Prima e dopo l'installazione, effettuare un lavaggio profondo del sistema delle tubature (osservare la normativa EN 806).

Regolare il bypass della testa del filtro in base alla durezza dell'acqua locale e collegare la cartuccia del filtro.

La durezza dell'acqua può essere rilevata con l'ausilio di test a strisce oppure richiesta presso l'ente locale di approvvigionamento acque.

Nota: durante la fase di riscaldamento, il volume dell'acqua nell'accumulatore si espande. L'acqua in eccesso deve fuoriuscire dall'imbuto del gruppo di sicurezza.

Questo è un processo necessario e normale.

Unità di comando:

L'unità di comando è impostata di fabbrica sul funzionamento con la cartuccia del filtro S-Size (codice n.: 40 404 001).

In caso di utilizzo con un'altra cartuccia del filtro, è necessario adeguare le impostazioni dell'unità di comando, vedere anche pagina 7.

| Tasto | | Indicazione |
|-----------|---|-------------|
| PROG. | Premere brevemente il tasto PROG (PRG lampeggia) | |
| RESET | Premere brevemente il tasto RESET per entrare nella programmazione del valore in litri predefinito (00000 lampeggia) | |
| PROG. | Premere più volte il tasto PROG fino a raggiungere la posizione voluta (la cifra 00000 lampeggia) | |
| RESET | Premere più volte il tasto RESET fino a ottenere la cifra voluta (la cifra 00600 lampeggia) | |
| PROG. | Premere più volte il tasto PROG fino a uscire dal menu (PRG si spegne e appare il valore impostato) | |



Utilizzo, vedere pagina 8.

Sbloccare la sicurezza per bambini per fare fuoriuscire l'acqua, vedere **A**.

Combinazione di tasti per riempire le pentole con l'acqua del bollitore, vedere **B**.

Fuoriuscita di acqua calda o fredda, vedere **C**.

Attivazione della modalità Holiday, vedere **D**.

Nota:

Onde evitare errori di funzionamento e proteggere da lesioni si consiglia di applicare l'etichetta acclusa.



Manutenzione e pulizia

Attenzione!

Pericolo di danneggiamento!

- Durante le operazioni di manutenzione all'impianto si deve generalmente escludere l'alimentazione di tensione. Successivamente è possibile staccare il connettore a innesto.

■ In caso di interventi alla rete di alimentazione o nei lavori di manutenzione sfiatare il sistema di bollitura GROHE Red prima dell'utilizzo, perché altrimenti possono verificarsi dei colpi d'ariete.

Chiudere il raccordo ad angolo, disinserire l'accumulatore ed estrarre il connettore di rete.

Attendere fino al raffreddamento dell'accumulatore e del rubinetto. Aprire la leva per togliere pressione all'accumulatore.

Controllare, pulire, eventualmente sostituire tutti i pezzi e ingrassare con grasso speciale.

Svuotare l'accumulatore:

- Attendere fino al raffreddamento dell'accumulatore e del rubinetto
- Togliere pressione all'accumulatore aprendo la leva del rubinetto e della manopola sul dispositivo di sicurezza
- Rimuovere il cappuccio o il tubo flessibile dalla valvola miscelatrice per svuotare l'accumulatore tramite il tubo di raccordo flessibile collegato al gruppo di sicurezza



Assistenza

| Guasto ? | Causa ! | Rimedio ✓ |
|--|---|---|
| Mancato scorrimento dell'acqua La manopola lampeggia una volta in magenta | <ul style="list-style-type: none"> • Filtro non inserito correttamente • Flessibili piegati • Erogazione dell'acqua interrotta | <ul style="list-style-type: none"> - Inserire il filtro in modo dritto (1½–2 giri) - Controllare l'eventuale presenza di ammaccature sui flessibili - Aprire completamente le valvole di intercettazione |
| La manopola si illumina in magenta | • Errore di sistema | - Rivolgersi al servizio assistenza tecnica GROHE |

Il bollitore-accumulatore GROHE può essere riparato esclusivamente dal servizio assistenza tecnica GROHE.

Il bollitore-accumulatore è un apparecchio elettrico soggetto in molti Paesi a obblighi di reso e restituzione. GROHE partecipa in tutti i Paesi principali ai corrispondenti sistemi di restituzione.

Ambiente e riciclaggio

Per motivi igienici, il riciclo delle cartucce dei filtri usate non è consentito. Le cartucce dei filtri usate possono essere smaltite senza pericolo nei rifiuti domestici.



I dispositivi con questo marchio **non** fanno parte dei rifiuti domestici, ma **devono** essere smaltiti secondo le norme specifiche del Paese.

Veiligheidsinformatie



Dit apparaat mag door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of de nodige instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen **niet** met het apparaat spelen. De reiniging en het **gebruikersonderhoud** mogen zonder toezicht **niet** door **kinderen** worden uitgevoerd. Voorkom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging **moet** de voedingskabel door de fabrikant, de klantenservice of door hiervoor geschoold personeel worden vervangen.



Attentie verbrandingsgevaar! Uitstromend water is kokend heet. Voor het zwenken de uitloop nooit aan het uiteinde beetpakken, omdat dit zeer heet wordt.

- De meegeleverde voedingskabel met stekkerdoos voor koelapparaten conform IEC 60320-C13 mag uitsluitend worden aangesloten op een geschikte stekkerdoos van minimaal 10 A en met een aardlekschakelaar. De stekkerdoos moet na de installatie vrij toegankelijk zijn.
- De kokendwaterboiler moet op een ononderbroken voedingsbron met een beveiligde leiding zijn aangesloten.
- De installatie **mag alleen** in vorstvrije ruimten plaatsvinden.
- De kokendwaterboiler is **uitsluitend** bestemd voor het gebruik in gesloten ruimten.
- De kokendwaterboiler **moet** rechtopstaand worden geplaatst.
- Spoel de kokendwaterboiler tijdens het schoonmaken **niet** direct of indirect af met water.
- De kokendwaterboiler mag niet worden geopend.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren**. Het gebruik van andere onderdelen leidt tot het vervallen van de garantie en het CE-keurmerk en kan verwondingen veroorzaken.
- Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- De filterkop **moet** na een periode van 5 jaar door de **GROHE Service** worden vervangen.
- Verlengkabels tussen de stekkerdoos en de aansluiting van de kokendwaterboiler zijn **niet** toegestaan.
- De kokendwaterboiler **moet** met de meegeleverde veiligheidsgroep worden gebruikt.
- De kokendwaterboiler mag uitsluitend worden gebruikt met een GROHE Red-kraan.
- Wanneer de werkdruk niet voldoende is, dan **moet** de kokendwaterboiler worden uitgeschakeld.
- De kokendwaterboiler **moet** voor het transport worden afgetapt. Hiervoor moet de kokendwaterboiler worden ontkoppeld van de veiligheidsgroep. **Attentie verbrandingsgevaar!** Uitstromend water is kokend heet.

Technische gegevens kokendwaterboiler:

- Aansluiting: wandcontactdoos met beveiligde leiding, via een 10 A zekering beveiligd
- Opstelhoogte: max. 2000 m boven de zeespiegel
- Voeding: 230 V AC/50 Hz
- Max. vermogensverbruik: 2200 W
- Klassering: IP X4
- Relatieve luchtvochtigheid: max. 95%
- Stand-by-vermogensverlies (ingeschakeld): M: 14 W
L: 15,7 W
- Stand-by-vermogensverlies (uitgeschakeld): 1 W

Sanitairtechnische gegevens:

- Inhoud kokendwaterboiler: M: 4 l
L: 7 l
- Beschikbare boilercapaciteit bij 100 °C: M: ca. 3 l
L: ca. 5,5 l
- Stromingsdruk:
 - min. 0,2 MPa
 - aanbevolen 0,2–0,5 MPa
- Werkdruk: max. 0,8 MPa
- Testdruk: 1,6 MPa
- Capaciteit bij 0,3 MPa stromingsdruk
 - mengwater: ca. 6 l/min
 - kokend water: ca. 3 l/min
- Omgevingstemperatuur: 0 °C – 40 °C
- Temperatuur kokend water: 100 °C
- De werkelijke temperatuur kan vanwege verschillen in de omgevingsdruk minimale afwijkingen vertonen.
- Opwarmtijd van 10 °C tot 100 °C: M: ca. 20 min
L: ca. 30 min
- Klemlengte van de kraan: max. 60 mm
- Wateraansluiting boiler: koud water
- Wateraansluiting kraan: koud water/warm water vanaf hoekafsluiter
kokend water vanaf de boiler

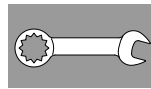
Het bijgevoegde filtersysteem **moet** in gebieden met een carbonaathardheid van meer dan 10 °KH worden gebruikt.

Uw waterbedrijf kan informatie verschaffen over de carbonaathardheid van het water.

Thermische desinfectie van de kraan is mogelijk.

Signalen

| Status | Led geheugen | Led kraan |
|---|---------------------------------|---------------------------------|
| Initialisatie | wit | - |
| Opwarmfase | rood, knipperend | - |
| Klaar voor gebruik | rood, continu | - |
| Vakantiemodus afkoelfase | oranje, knipperend | - |
| Vakantiemodus | oranje, continu | - |
| Kinderbeveiliging ontgrendelingsprocedure | - | rood, knipperend |
| Kinderbeveiliging ontgrendeld | - | rood, continu |
| Reservoir vullen ontgrendelingsprocedure | - | geel, knipperend |
| Reservoir vullen | - | geel, continu |
| Storing | magenta, knipperend/ continu | magenta, knipperend/ continu |



Installatie en ingebruikname

Spoel de leidingen grondig vóór en na het installeren (houd rekening met EN 806)!

Stel de bypass van de filterkop in conform de plaatselijke carbonaathardheid en sluit het filterpatroon aan.

De carbonaathardheid kan met behulp van de bijgevoegde teststrip worden bepaald of bij uw waterbedrijf worden opgevraagd.

Aanwijzing: Bij het verwarmen neemt het watervolume in de boiler toe. Het uitgezette water moet bij de trechter van de veiligheidsgroep naar buiten druppelen.

Dit is een noodzakelijke en normale procedure.

Besturing:

Af fabriek is de besturing ingesteld op gebruik met filterpatroon maat S (bestelnr.: 40 404 001).

Bij gebruik van andere filterpatronen moet het besturingssysteem daarop worden afgestemd, zie ook pagina 7.

| Knop | | Weergave |
|-------|---|----------|
| PROG. | Druk kort op de knop PROG (PRG knippert) | |
| RESET | Druk kort op de knop RESET om de programmeerfunctie voor de literinstelling te openen (00000 knippert) | |
| PROG. | Druk zo vaak op de knop PROG totdat u de gewenste positie hebt bereikt (00000 getal knippert) | |
| RESET | Druk zo vaak op de knop RESET totdat u het gewenste getal hebt bereikt (00600 getal knippert) | |
| PROG. | Druk zo vaak op de knop PROG totdat u het menu verlaat (PRG verdwijnt en de ingestelde waarde wordt weergegeven) | |



Bediening, zie pagina 8.

Ontgrendelen van de kinderbeveiliging om kokend water te tappen, zie **A**.

Knopcombinatie voor het vullen van pannen met kokend water, zie **B**.

Tappen van koud of warm water, zie **C**.

Activeren van de vakantiemodus, zie **D**.

Aanwijzing:

Om verkeerd gebruik en verwondingen te voorkomen raden wij aan de bijgeleverde sticker aan te brengen.



Onderhoud en reiniging

⚠️ Attentie!

⚠️ Gevaar voor beschadiging!

- Schakel bij onderhoudswerkzaamheden aan de installatie altijd eerst de voeding uit! Daarna kan de stekkeraansluiting worden losgekoppeld.

- ⚠️ Bij storingen in het elektriciteitsnet of bij onderhoudswerkzaamheden moet het GROHE Red-kokendwatersysteem voor gebruik ontlucht worden, anders kunnen stoomstoten ontstaan.

Draai de hoekafsluiter dicht, schakel de boiler uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Wacht totdat de boiler en de kraan afgekoeld zijn. Open de hendel om de druk van de boiler te halen.

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig en vet de onderdelen in met speciaal kraanvet.

Boiler aftappen:

- Wacht totdat de boiler en de kraan afgekoeld zijn.
- Open de hendel van de kraan en de draaiknop van de veiligheidsvoorziening om de boiler drukloos te maken.
- Verwijder de kap resp. de slang van de mengklep om de boiler via de verbindingsslang naar de veiligheidsgroep af te tappen.



Service

| Storing ? | Oorzaak ! | Oplossing ✓ |
|--|---|--|
| Water stroomt niet De handgreep knippert één keer magenta | <ul style="list-style-type: none">• Het filter is niet juist geplaatst• De slangen zijn geknikt• De watertoevoer is onderbroken | <ul style="list-style-type: none">- Zet het filter er recht in (1½–2 omwentelingen)- Controleer de slangen op knikken- Open de afsluitkleppen volledig |
| De handgreep brandt continu magenta | <ul style="list-style-type: none">• Systeemstoring | <ul style="list-style-type: none">- Neem contact op met de GROHE klantenservice |

De GROHE-kokendwaterboiler mag alleen door de GROHE klantenservice worden gerepareerd.

De kokendwaterboiler is een huishoudelijk apparaat waarvoor in veel landen inzamelingseisen gelden. In die landen neemt GROHE deel aan de geldende inzamelingssystemen.

Milieu en recycling

Vanwege hygiënische redenen kunnen gebruikte filterpatronen niet worden hergebruikt. Gebruikte filterpatronen kunnen zonder risico via het huisvuil worden afgevoerd.



Apparaten voorzien van dit keurmerk horen **niet** thuis in het restafval, maar **moeten** volgens de nationale voorschriften gescheiden worden afgevoerd.

Säkerhetsinformation



Denna apparat får användas av **barn** i åldern 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de resulterande farorna. **Barn** får **inte** leka med apparaten. Rengöring och **användarunderhåll** får **inte** utföras av **barn** utan tillsyn.

Undvik fara orsakad av skadade spänningsförsörjningskablar. Om elkabeln är skadad **måste** den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en liknande kvalificerad person.



OBS skållningsrisk! Vatten som rinner ut är kokande hett. Ta aldrig i änden på utloppet för att vrida utloppet, eftersom den blir mycket varm.

- Den bifogade elledningen med kontaktdon enligt IEC 60320-C13 får endast anslutas till ett lämpligt vägguttag med minst 10 A, skyddat med jordfelsbrytare. Det måste gå att komma åt vägguttaget efter installationen.
- Behållaren för kokande vatten måste vara ansluten till en permanent spänningsförsörjning med skyddsledare.
- Installationen **får endast** utföras i frostsäkra utrymmen.
- Behållaren för kokande vatten är **endast** avsedd att användas i stängda utrymmen.
- Behållaren för kokande vatten **måste** placeras upprättstående.
- Behållaren för kokande vatten och kontakten får **inte** sprutas av direkt eller indirekt med vatten vid rengöring.
- Behållaren för kokande vatten får inte öppnas.
- Använd **endast originalreservdelar och tillbehör**. Om andra delar används upphör garantin och CE-märkningen att gälla, och risk för personskador uppstår.
- Använd aldrig en skadad apparat.
- Filterhuvudet **måste** bytas ut efter 5 år via **GROHE Service**.
- Förlängningskablar mellan vägguttag och anslutningen för behållaren för kokande vatten är **inte** tillåtna.
- Behållaren för kokande vatten **måste** användas tillsammans med den medföljande säkerhetsmodulen.
- Behållaren för kokande vatten får endast användas tillsammans med en GROHE Red-blandare.
- Om drifttrycket inte är tillräckligt **måste** behållaren för kokande vatten stängas av.
- Behållaren för kokande vatten **måste** tömmas inför transport. Säkerhetsmodulen måste då lossas från behållaren för kokande vatten. **OBS skållningsrisk!** Vatten som rinner ut är kokande hett.

Tekniska data för behållaren för kokande vatten:

- Anslutning: vägguttag med skyddsledare, säkrad med en 10 A-säkring
- Uppställningshöjd: max. 2000 m över havet
- Spänningsförsörjning: 230 V AC/50 Hz
- Max. effektupptagning: 2 200 W
- Skyddsklass: IP X4
- Relativ luftfuktighet: max. 95 %
- Standby-förlusteffekt (inkopplad): M: 14 W
L: 15,7 W
- Standby-förlusteffekt (frånkopplad): 1 W

Sanitärtekniska data:

- Innehåll behållare för kokande vatten: M: 4 l
L: 7 l
- Tillgänglig behållarvolym vid 100 °C: M: ca 3 l
L: ca 5,5 l
- Flödestryck:
 - min. 0,2 MPa
 - rekommenderat 0,2–0,5 MPa
- Drifttryck: max. 0,8 MPa
- Kontrolltryck: 1,6 MPa
- Genomflöde vid 0,3 MPa flödestryck
 - blandvatten: ca 6 l/min
 - kokande vatten: ca 3 l/min
- Omgivningstemperatur: 0 °C –40 °C
- Temperatur på kokande vatten: 100 °C
Den faktiska temperaturen kan avvika lite p.g.a. olika omgivningstryck.
- Uppvärmningstid från 10 °C till 100 °C: M: ca 20 min
L: ca. 30 min
- Klämlängd på blandaren: max. 60 mm
- Vattenanslutning för behållare: kallvatten
- Vattenanslutning för blandare: kallvatten/varmvatten från hörnventil
kokande vatten från behållare

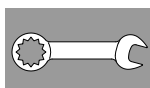
Det bifogade filtersystemet **måste** användas i områden med en karbonathårdhet på över 10 °KH.

Den lokala vattenleverantören kan svara på frågor om karbonathårdheten.

Termisk desinfektion av blandaren är möjlig.

Blinksignaler

| Status | LED i behållaren | LED i blandaren |
|--------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Initialisering | vit | - |
| Uppvärmningsfas | rött, blinkande | - |
| Driftberedd | rött, konstant | - |
| Holiday-läge svalningsfas | orange, blinkande | - |
| Holiday-läge | orange, konstant | - |
| Barnsäkring avaktiveras | - | rött, blinkande |
| Barnsäkring avaktiverad | - | rött, konstant |
| Avaktivering till fyllning av grytor | - | gult, blinkande |
| Fyllning av grytor | - | gult, konstant |
| Fel | magenta, blinkande/konstant | magenta, blinkande/konstant |



Installation och idrifttagning

Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!

Ställ in filterhuvudets bypass enligt den lokala karbonathårdenheten och anslut filterpatronen.

Karbonathårdenheten kan fastställas med hjälp av den bifogade testremsan, eller genom att rådfråga den lokala vattenleverantören.

Anvisning: Vid upphettning ökar vattenvolymen i behållaren. Varmvatten måste droppa ut ur tratten på säkerhetsenheten.

Detta är en nödvändig och normal process.

Styrning:

Styrningen har ställts in på fabriken för drift med filterpatronen av storlek S (Best.- Nr.: 40 404 001).

Om en annan filterpatron ska användas måste styrningen ställas om, se även sidan 7.

| Knapp | | Indikering |
|-----------|---|------------|
| PROG. | Tryck kort på knappen PROG (PRG blinkar) | |
| RESET | Tryck kort på knappen RESET för att komma till programmeringen av litervärdet (00000 blinkar) | |
| PROG. | Tryck upprepade gånger på knappen PROG tills du har uppnått önskad position (siffran 00000 blinkar) | |
| RESET | Tryck upprepade gånger på knappen RESET tills du har uppnått önskad siffra (siffran 00600 blinkar) | |
| PROG. | Tryck upprepade gånger på knappen PROG tills du lämnat menyn (PRG slocknar och det inställda värdet visas) | |



Användning, se sidan 8.

Deaktivering av barnsäkringen för att tappa upp kokande vatten, se **A**.

Knappkombination för att fylla upp grytor med kokande vatten, se **B**.

Avtappning av kall- eller varmvatten, se **C**.

Aktivering av Holiday-läget, se **D**.

Anvisning:

För att undvika en möjlig felhantering och som skydd mot personskador rekommenderar vi att den bifogade klisteretiketten fästes.



Underhåll och rengöring

OBS!

Skaderisk!

- Vid underhållsarbeten på anläggningen måste alltid spänningsförsörjningen först kopplas från! Därefter kan stickförbindningen dras ur.

- Vid ingrepp i försörjningsnätet eller vid underhållsarbeten ska GROHE Red kokande vattensystem luftas före användning, eftersom det annars kan uppstå ångstötter.

Stäng hörnventilen, koppla från behållaren och dra ut elkontakten.

Vänta tills behållaren och blandaren har svalnat. Öppna spaken för att göra behållaren trycklös.

Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ut dem vid behov och smörj dem med special-blandarfett.

Tömma behållaren:

- Vänta tills behållaren och blandaren har svalnat
- Gör behållaren trycklös genom att öppna spaken på blandaren samt vridknappen på säkerhetsanordningen
- Ta bort hylsan resp. slangen till blandarventilen för att tömma blandaren via anslutningsslangen till säkerhetsmodulen.



Service

| Störning ? | Orsak ! | Åtgärd ✓ |
|---|---|--|
| Vattnet rinner inte ut Greppet blinkar en gång med magentafärg | <ul style="list-style-type: none">• Filtret sitter inte korrekt• Slangarna har böjts• Avbrott i vattentillförseln | <ul style="list-style-type: none">- Sätt in filtret rakt (1½–2 varv)- Kontrollera om slangarna är böjda- Öppna avstängningsventilen helt |
| Greppet lyser konstant magentafärgat | <ul style="list-style-type: none">• Systemfel | <ul style="list-style-type: none">- Kontakta GROHE kundservice |

GROHE behållare för kokande vatten får endast repareras av GROHE kundservice.

Behållaren för kokande vatten är en elektrisk apparat som det i många länder finns lagliga skyldigheter för. GROHE åberopar motsvarande återvinningssystem i de aktuella länderna.

Miljö och återvinning

Av hygieniska skäl är det inte möjligt att upparbeta förbrukade filterpatroner. Förbrukade filterpatroner kan avfallshanteras som brännbart avfall utan risk.



Apparater med denna märkning hör **inte** hemma bland hushållsavfallet, utan **måste** avfallshanteras separat enligt gällande lands föreskrifter.

Sikkerhedsoplysninger



Dette apparat må anvendes af **børn** fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, dette kan medføre. **Børn** må **ikke** lege med apparatet. Rengøring og **vedligeholdelse fra brugers side** må **ikke** udføres af **børn** uden opsyn.

Undgå fare som følge af beskadigede spændingsforsyningsledninger. Ved beskadigelse **skal** strømkablet udskiftes af fabrikanten, dennes kundeservice eller en person med tilsvarende kvalifikationer.



Vigtigt! Skoldningsfare! Vandet er kogende. Når du drejer udløbstuden, må du ikke tage fat i enden af den, da enden bliver meget varm.

- Det vedlagte strømtilslutningskabel med stiktype C13 iht. IEC 60320 må kun tilsluttes en stikdåse, der sikret med et fejlstrømsrelæ og til mindst 10 A. Stikdåsen skal efter installation være frit tilgængelig.
- Hedvandsbeholderen skal være tilsluttet en permanent spændingsforsyning med jordledning.
- Installationen **må kun** foretages i frostsikre rum.
- Hedvandsbeholderen er **udelukkende** beregnet til brug i lukkede rum.
- Hedvandsbeholderen **skal** placeres i lodret position.
- Ved rengøring af hedvandsbeholderen må der **ikke** sprøjtes vand direkte eller indirekte på den.
- Hedvandsbeholderen må ikke åbnes.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis det er beskadiget.
- Filterhovedet **skal** efter 5 år udskiftes af **GROHE Service**.
- Der må **ikke** monteres en forlængerledning mellem stikdåsen og hedvandsbeholderens stik.
- Hedvandsbeholderen **skal** anvendes sammen med det medfølgende sikkerhedsmodul.
- Hedvandsbeholderen må udelukkende anvendes sammen med GROHE Red-armaturet.
- Hvis driftstrykket ikke er tilstrækkeligt, **skal** hedvandsbeholderen slukkes.
- Ved transport **skal** hedvandsbeholderen tømmes. I den forbindelse skal sikkerhedsmodulet skilles fra hedvandsbeholderen.

Vigtigt! Skoldningsfare! Vandet er kogende.

Tekniske data for hedvandsbeholder:

- Tilslutning: vægstikdåse med jordledning, sikret med en 10 A-sikring
- Opstillingshøjde: maks. 2000 m over havniveau
- Spændingsforsyning: 230 V AC / 50 Hz
- Maks. effektforbrug: 2200 W
- Kapslingsklasse: IP X4
- Relativ luftfugtighed: maks. 95 %
- Standby-tabseffekt (slået til): M: 14 W
L: 15,7 W
- Standby-tabseffekt (slået fra): 1 W

Sanitærtekniske data:

- Indhold, hedvandsbeholder: M: 4 l
L: 7 l
- Tilgængelig beholdervolumen ved 100 °C: M: ca. 3 l
L: ca. 5,5 l
- Tilgangstryk:
 - min. 0,2 MPa
 - anbefalet 0,2 – 0,5 MPa
- Driftstryk: maks. 0,8 MPa
- Prøvetryk: 1,6 MPa
- Gennemstrømning ved 0,3 MPa tilgangstryk
 - blandingsvand: ca. 6 l/min
 - kogende vand: ca. 3 l/min
- Omgivelsestemperatur: 0 °C – 40 °C
- Vandtemperatur, kogende: 100 °C
Den faktiske temperatur kan pga. forskellige omgivelsestryk afvige en smule.
- Opvarmningstid fra 10 °C til 100 °C: M: ca. 20 min
L: ca. 30 min
- Klemlængde for armatur: maks. 60 mm
- Vandtilslutning beholder: koldt vand
- Vandtilslutning armatur: koldt/varmt vand vand fra hjørneventil
kogende vand fra beholder

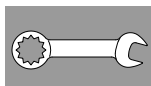
I områder med en karbonathårdhed over 10 °KH **skal** det medfølgende filtersystem anvendes.

Karbonathårdheden oplyses af den lokale vandforsyning.

Termisk desinfektion af armaturet er mulig.

Signalindikering

| Status | Beholder-LED | Armatur-LED |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| Initialisering | hvid | - |
| Opvarmningsfase | rød, blinkende | - |
| Driftsklar | rød, konstant | - |
| Holiday-funktion afkølingsfase | orange, blinkende | - |
| Holiday-funktion | orange, konstant | - |
| Børnesikring Oplåsning-procedure | - | rød, blinkende |
| Børnesikring låst op | - | rød, konstant |
| Oplåsning-procedure til fyldning af gryder | - | gul, blinkende |
| Fyldning af gryder | - | gul, konstant |
| Fejl | magenta, blinkende/konstant | magenta, blinkende/konstant |



Installation og ibrugtagning

Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (overhold EN 806)!

Indstil bypass på filterhovedet iht. den lokale karbonathårdhed, og tilslut filterpatron.

Oplysninger om karbonathårdheden kan fås ved hjælp af den medfølgende teststrimmel eller hos det lokale vandforsyningselskab.

Bemærk: Ved opvarmning udvider vandvolumen i beholderen sig. Udvidelsesvandet skal dryppe ud gennem sikkerhedsmodulets tragt.

Dette er nødvendigt og normalt.

Styring:

Fra fabrikken er styringen indstillet til drift med filterpatron S-Size (best.-nr.: 40 404 001).

Ved drift med en anden filterpatron skal styringen omstilles, se også side 7.

| Tast | | Display |
|-----------|--|---------|
| PROG. | Tryk kortvarigt på tasten PROG (PRG blinker) | |
| RESET | Tryk kortvarigt på tasten RESET for at skifte til programmering af literværdien (00000 blinker) | |
| PROG. | Tryk på tasten PROG flere gange, indtil den ønskede position er nået (00000 ciffer blinker) | |
| RESET | Tryk på tasten RESET flere gange, indtil det ønskede ciffer er nået (00600 ciffer blinker) | |
| PROG. | Tryk på tasten PROG flere gange, indtil menuen afsluttes (PRG forsvinder, og den indstillede værdi vises) | |



Betjening, se side 8.

Oplåsning af børnesikring, så der kan tappes kogende vand, se **A**.

Tastkombination til fyldning af gryder med kogende vand, se **B**.
Åftapning af koldt eller varmt vand, se **C**.

Aktivering af holiday-funktion, se **D**.

Bemærk:

For at undgå fejlbetjening og kvæstelser bør vedlagte klistermærke placeres.



Vedligeholdelse og rengøring

Vigtigt!

Fare for beskadigelse!

- I forbindelse med vedligeholdelse på anlægget skal spændingsforsyningen som hovedregel først afbrydes! Derefter kan stikket trækkes ud.

Ved arbejde på forsyningssystemet eller ved vedligeholdelse skal GROHE Red-hedvandssystemet udluftes før brug, da der ellers kan forekomme dampstød. Luk hjørneventilen, sluk for beholderen og træk stikket ud. Vent, indtil beholderen og armaturet er kølet af. Åbn grebet for at fjerne trykket fra beholderen.

Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem om nødvendigt, og smør dem med særligt armaturfedt.

Tømning af beholder:

- Vent, indtil beholderen og armaturet er kølet af
- Fjern trykket fra beholderen ved at åbne grebet til armaturet og trykknappen på sikkerhedsanordningen
- Tag kappen/slangen til blandingsventilen af for at tømme beholderen ved hjælp af forbindelsesslangen til sikkerhedsmodulet.



Service

| Fejl ? | Arsag ! | Afhjælpning ✓ |
|--|---|---|
| Vandet løber ikke Grebet blinker magenta en enkelt gang | <ul style="list-style-type: none">• Filteret er ikke monteret korrekt• Knæk på slanger• Vandtilførslen er afbrudt | <ul style="list-style-type: none">- Sæt filteret lige i (1½ - 2 omdrejninger)- Kontrollér slanger for knæk- Åbn afspæringsventilerne fuldstændigt |
| Greb lyser konstant magenta | <ul style="list-style-type: none">• Systemfejl | <ul style="list-style-type: none">- Kontakt GROHE kundeservice |

GROHE hedvandsbeholder må kun repareres af GROHE kundeservice.

Miljø og genbrug

Af hensyn til hygiejnen er det ikke muligt at oparbejde brugte filterpatroner. Brugte filterpatroner kan uden risiko bortskaffes sammen med almindeligt affald.

Hedvandsbeholderen er et elektrisk apparat, for hvilket der gælder særlige returnerings- og tilbagetagningsforskrifter i mange lande. GROHE deltager i returneringssystemet i de pågældende lande.



Apparater med denne mærkning må **ikke** bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men **skal** bortskaffes separat i henhold til de nationale forskrifter.

Sikkerhetsinformasjon



Denne enheten kan brukes av **barn** fra de er 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper dersom de er under tilsyn eller har blitt instruert om sikker bruk av enheten og er innforstått med farene i forbindelse med bruken av den. **Barn** må **ikke** leke med enheten. Rengjøring og **brukervedlikehold** må **ikke** utføres av **barn** uten tilsyn. Skadde spenningsforsyningsledninger representerer fare og må unngås. Ved skader **må** strømkabelen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert fagpersonell.



OBS! Forbrenningsfare! Vannet som renner ut, er kokende varmt. Ta aldri tak i enden på kranen når du skal svinge kranen, ettersom enden blir svært varm.

- Den medfølgende strømkabelen med koblingsboks til kalde apparater iht. IEC 60320-C13 må kun kobles til en egnet stikkontakt med en sikring på minst 10 A og en jordfeilbryter. Stikkontakten må være fritt tilgjengelig etter installasjonen.
- Vannbeholderen for kokende vann rett fra kranen må være koblet til en permanent spenningstilførsel med beskyttelsesledning.
- Skal **kun** installeres i frostsikre rom.
- Vannbeholderen er **utelukkende** egnet for bruk i lukkede rom.
- Vannbeholderen **må** posisjoneres oppreist.
- Vannbeholderen må **ikke** utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.
- Vannbeholderen må ikke åpnes.
- **Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.** Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merkingen blir ugyldig, og kan føre til personskader.
- Ikke bruk skadde enheter.
- Filterhodet **må** skiftes ut av **GROHE Service** etter 5 år.
- Bruk av skjøteledning mellom stikkontakt og vannbeholdertilkobling er **ikke** tillatt.
- Vannbeholderen **må** drives med den medfølgende sikkerhetsmodulen.
- Vannbeholderen skal kun drives med en GROHE Red armatur.
- Dersom det ikke er tilstrekkelig driftstrykk, **må** vannbeholderen kobles ut.
- Vannbeholderen **må** tømmes før transport. For å gjøre dette må sikkerhetsmodulen kobles fra vannbeholderen.
OBS! Forbrenningsfare! Vannet som renner ut, er kokende varmt.

Tekniske data, vannbeholder:

- Tilkobling: veggkontakt med beskyttelsesledning, sikret via 10 A sikring
- Justeringshøyde: maks. 2000 m.o.h.
- Spenningsforsyning: 230 V AC / 50 Hz
- Maks. effektopptak: 2200 W
- Beskyttelsestype: IP X4
- Relativ luftfuktighet: maks. 95 %
- Effektforbruk i beredskapstilstand (innkoblet): M: 14 W
L: 15,7 W
- Effektforbruk i beredskapstilstand (utkoblet): 1 W

Sanitærtekniske data:

- Innhold vannbeholder: M: 4 l
L: 7 l
- Tilgjengelig beholdervolum ved 100 °C: M: ca. 3 l
L: ca. 5,5 l
- Dynamisk trykk:
 - min 0,2 MPa
 - anbefalt 0,2 – 0,5 MPa
- Driftstrykk: maks. 0,8 MPa
- Kontrolltrykk: 1,6 MPa
- Gjennomstrømning ved 0,3 MPa dynamisk trykk
 - blandevann: ca. 6 l/min
 - kokende vann: ca. 3 l/min
- Omgivelsestemperatur: 0 °C - 40 °C
- Temperatur på kokende vann: 100 °C
Den faktiske temperaturen kan avvike noe på grunn av forskjellige omgivelsestrykk.
- Oppvarmingstid fra 10 °C til 100 °C: M: ca. 20 min
L: ca. 30 min
- Armaturens klemlengde: maks. 60 mm
- Vanntilkobling beholder: kaldtvann
- Vanntilkobling armatur: kaldtvann/varmtvann fra vinkelkranen
kokende vann fra beholderen

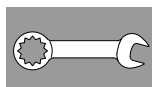
Med medfølgende filtersystemet **må** må brukes i regioner med karbonathardhet over 10 °KH.

Kontakt det lokale vannverket for å få informasjon om karbonathardhet.

Termisk desinfeksjon av armatur er mulig.

Signaliseringer

| Status | Beholder-LED | Armatur-LED |
|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Initialisering | hvit | - |
| Oppvarmingsfase | rød, blinkende | - |
| Klar til bruk | rød, kontinuerlig | - |
| Feriemodus avkjølingsfase | oransje, blinkende | - |
| Feriemodus | oransje, kontinuerlig | - |
| Barnesikring Fjerning av lås | - | rød, blinkende |
| Barnesikring låst opp | - | rød, kontinuerlig |
| Fjerning av lås for fylling av gryter | - | gul, blinkende |
| Fylling av gryter | - | gul, kontinuerlig |
| Feil | magenta, blinkende/kontinuerlig | magenta, blinkende/kontinuerlig |



Installasjon og idriftsetting

Spyl rørledningen grundig før og etter installasjonen (overhold EN 806)!

Still inn forbikobling av filterhodet iht. lokal karbonathardhet og koble til filterpatron.

Karbonathardheten kan måles ved hjelp av de medfølgende teststripene, eller du kan kontakte det lokale vannverket for å få informasjon om karbonathardhet.

Merknad: Vannvolumet i magasinet utvides ved oppvarmingen. Ekspansjonsvannet må dryppe ut av trakten til sikkerhetsanordningen.

Dette er nødvendig og normalt.

Styring:

Fra fabrikk er styreenheten stilt inn på drift med filterpatronen i S-størrelse (bestillingsnr.: 40 404 001).

Ved bruk med en annen filterpatron må styreenheten stilles inn på nytt, se også side 7.

| Knapp | | Visning |
|-------|--|---------|
| PROG. | Trykk kort på knappen PROG (PRG blinker) | |
| RESET | Trykk kort på knappen RESET for å gå til programmering av antall liter (00000 blinker) | |
| PROG. | Trykk flere ganger på knappen PROG til ønsket posisjon er nådd (00000 siffer blinker) | |
| RESET | Trykk flere ganger på knappen RESET til sønsket siffer er nådd (00600 siffer blinker) | |
| PROG. | Trykk flere ganger på knappen PROG til menyen lukkes (PRG slukker og den innstilte verdien vises) | |



Betjening, se side 8.

Låse opp barnesikringen for å tappe kokende vann, se **A**.

Tastekombinasjon for fylling av gryter med kokende vann, se **B**.
Tapping av kaldt eller varmt vann, se **C**.

Aktivere feriemodus, se **D**.

Merk:

For å unngå feilbetjening og beskytte mot personskader anbefaler vi at det vedlagte klistremerket settes på.



Vedlikehold og rengjøring

Obs!

Fare for skade!

- Spenningsforsyningen må alltid kobles fra før vedlikeholdsarbeider på anlegget! Deretter kan støpselet trekkes ut.

Ved inngrep i tilførselsnettets eller vedlikeholdsarbeider må GROHE Red varmtvannssystem luftes før bruk, ellers kan det oppstå dampstøt.

Steng vinkelkranen, slå av beholderen og trekk ut nettstøpselet.

Vent til beholderen og armaturen er avkjølt. Åpne håndgrepet for å fjerne trykket i beholderen.

Kontroller alle delene, rengjør, skift eventuelt ut og smør med spesialarmaturfett.

Tømme beholder:

- Vent til beholderen og armaturen er avkjølt
- Gjør beholderen trykløs ved å åpne håndgrepet til armaturen og dreieknappen på sikkerhetsanordningen
- Ta av kappen eller slangen til blandeventilen og tøm beholderen via forbindelsesslangen til sikkerhetsmodulen.



Service

| Feil ? | Arsak ! | Tiltak ✓ |
|--|--|---|
| Vannet renner ikke Grep blinker magenta én gang | <ul style="list-style-type: none">• Filteret er ikke satt inn riktig• Slangene er bøyd• Vanntilførselen er avbrutt | <ul style="list-style-type: none">- Sett filteret inn riktig (1½ – 2 omdreininger)- Kontroller at slangene ikke er bøyd- Åpne sperreventilen helt |
| Grep lyser permanent magenta | <ul style="list-style-type: none">• Systemfeil | <ul style="list-style-type: none">- Kontakt GROHE kundetjeneste |

GROHE vannbeholder må kun repareres av GROHE kundetjeneste.

Vannbeholderen er et elektrisk apparat som i mange land er underlagt tilbakeleverings- og -mottakspå. GROHE deltar i retursystemer i alle aktuelle land.

Miljø og resirkulering

Gjenvinning av brukte filterpatroner er ikke mulig av hygieniske grunner. Brukte filterpatroner kan trygt kastes som restavfall.



Produkter som har denne merkingen må **ikke** kastes i husholdningsavfallet, men **må** kastes kildesortert iht. nasjonale forskrifter.

Turvallisuusohjeet



Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat **lapset** sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset ja mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta laitteen käyttämisestä, mikäli heitä valvotaan tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. **Älä anna lasten** leikkiä laitteella. **Älä anna lasten** suorittaa puhdistusta ja **käyttäjähuoltoa** ilman valvontaa.

Vioittuneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaran. Jos verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltopalvelun tai muun pätevän henkilön **täytyy** vaihtaa se uuteen.



Huomio: kuuman veden aiheuttama palovammavaara! Hanasta virtaava vesi on kiehuva kuumaa. Kun haluat kääntää juoksuputkea, älä missään tapauksessa koske juoksuputken päätä, koska se lämpenee erittäin kuumaksi.

- Mukana toimitettavan verkkojohdon ja kylmälaitteiden kytkentärasian IEC 60320-C13 saa kytkeä ainoastaan pistorasiaan, jossa on vähintään 10 A- ja FI-suojakytkin. Pistorasian on oltava asennuksen jälkeen vapaasti käytettävissä.
- Kuumavesisäiliö täytyy olla kytkettynä jatkuvaan virransyöttöön yhdessä suojamaadoitusjohdon kanssa.
- Asennuksen **saa tehdä vain** pakkasenkestävissä tiloissa.
- Kuumavesisäiliö on tarkoitettu **yksinomaan** sisätiloissa käytettäväksi.
- Kuumavesisäiliö **täytyy** sijoittaa paikalleen pystysuoraan asentoon.
- Puhdistuksen yhteydessä kuumavesisäiliön ja pistokkeen päälle **ei** saa ruiskuttaa suoraan tai epäsuoraan vettä.
- Kuumavesisäiliötä ei saa avata.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä käytä vaurioitunutta laitetta.
- Suodatinpää **täytyy** vaihtaa 5 vuoden välein **GROHE Servicessä**.
- Pistorasian ja kuumavesisäiliöliitännän välille **ei** saa asentaa jatkojohtoa.
- Kuumavesisäiliötä **on** käytettävä mukana toimitetun varoryhmän kanssa.
- Kuumavesisäiliötä saa käyttää vain GROHE Red -hanan kanssa.
- Jos käyttöpaine ei ole riittävä, kuumavesisäiliö **on** kytkettävä pois päältä.
- Kuljetusta varten kuumavesisäiliö **on** tyhjennettävä. Tätä varten varoryhmä on irrotettava kuumavesisäiliöstä.
Huomio: kuuman veden aiheuttama palovammavaara! Hanasta virtaava vesi on kiehuva kuumaa.

Kuumavesisäiliön tekniset tiedot:

- Liitäntä: Seinäpistorasia ja suojamaadoitusjohto, suojattu 10 A sulakkeella
- Asennuskorkeus: maks. 2 000 m merenpinnan yläpuolelle
- Virransyöttö: 230 V AC / 50 Hz
- Maks. ottoteho: 2200 W
- Suojauslaji: IP X4
- Suhteellinen ilmankosteus: maks. 95%
- Valmiustilan hukkatheho (päällekytkettynä): M: 14 W
L: 15,7 W
- Valmiustilan hukkatheho (poiskytkettynä): 1 W

Saniteettitekniset tiedot:

- Kuumavesisäiliön tilavuus: M: 4 l
L: 7 l
- Käytettävissä oleva säiliötilavuus 100 °C lämpötilassa: M: 3 l
L: 5,5 l
- Virtauspaine:
 - Min. 0,2 MPa
 - Suositus 0,2–0,5 MPa
- Käyttöpaine: enint. 0,8 MPa
- Testipaine: 1,6 MPa
- Läpivirtaus, kun virtauspaine on 0,3 MPa
 - Sekoitettu vesi: n. 6 l/min
 - Kiehuva vesi: n. 3 l/min
- Ympäristön lämpötila: 0 °C – 40 °C
- Kiehuvan veden lämpötila: 100 °C
Todellinen lämpötila voi hieman vaihdella erilaisista ympäristöpaineista johtuen
- Kuumenemisaika 10 °C lämpötilasta 100 °C lämpötilaan: M: n. 20 min
L: n. 30 min
maks. 60 mm
- Hanan kiristyspituus: maks. 60 mm
- Säiliön vesiliitäntä: kylmävesi
- Hanan vesiliitäntä: kylmä/lämmin vesi kulmaventtiilistä kuuma vesi säiliöstä

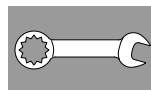
Alueilla, joilla karbonaattikovuus ylittää 10 °KH on käytettävä oheista suodatinjärjestelmää.

Karbonaattikovuuden voit kysyä paikalliselta vesilaitokselta.

Hanan terminen desinfiointi mahdollinen.

Toimintailmoitus

| Tila | Säiliön LED | Hanan LED |
|--------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Käynnistys | valkoinen | - |
| Lämpenemisvaihe | punainen, vilkkuva | - |
| Käyttövalmis | punainen, tasainen | - |
| Lomatila jäähtymisvaihe | oranssi, vilkkuva | - |
| Lomatila | oranssi, tasainen | - |
| Lapsilukko Lukituksen avaus | - | punainen, vilkkuva |
| Lapsilukko avattu | - | punainen, tasainen |
| Astian täyttö lukituksen avaus | - | keltainen, vilkkuva |
| Astian täyttö | - | keltainen, tasainen |
| Virhe | magenta, vilkkuva/tasainen | magenta, vilkkuva/tasainen |



Asennus ja käyttöönotto

Huuhtelee putket huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomiotava!)

Säädä suodatinpään ohitus paikallisen karbonaattikovuuden mukaan ja liitä suodattimen säätöosa.

Karbonaattikovuuden voit selvittää oheisen testiliuskan avulla tai kysyä paikalliselta vesilaitokselta.

Ohje: Lämmitessään vesi laajenee säiliössä. Liikaa laajentuneen veden pitää pisaroida ulos varoryhmän suppilon kautta.

Tämä on välttämätöntä ja normaali ilmiö.

Ohjaus:

Ohjaus on säädetty tehtaalla käytettäväksi S-koon suodattimen kanssa (til.nro: 40 404 001).

Jos sitä käytetään jonkin muun suodatinpanoksen kanssa, ohjausyksikkö täytyy säätää kyseistä käyttöä varten, katso myös sivu 7.

| Näppäin | | Näyttö |
|-----------|--|--------|
| PROG. | Paina lyhyesti näppäintä PROG (PRG vilkkuu) | |
| RESET | Paina lyhyesti näppäintä RESET , jotta pääset ohjelitramäärän ohjelmointiin (00000 vilkkuu) | |
| PROG. | Paina näppäintä PROG niin monta kertaa, kunnes olet haluamassasi kohdassa (00000 vilkkuu) | |
| RESET | Paina näppäintä RESET niin monta kertaa, kunnes olet haluamassasi numerossa (00600 vilkkuu) | |
| PROG. | Paina näppäintä PROG niin monta kertaa, kunnes poistut valikosta (PRG sammuu ja näyttöön tulee asetettu arvo) | |



Käyttö, katso sivu 8.

Lapsilukon avaaminen kiehuvan veden ottamista varten, katso **A**.

Näppäinyhdistelmä astian täyttämiseksi kiehuvalle vedelle, katso **B**.

Kylmän tai lämpimän veden otto, katso **C**.

Lomatilan aktivointi, katso **D**.

Ohje:

Suosittellemme kiinnittämään oheisen tarran virheellisen käytön ja onnettomuuksien estämiseksi.



Huolto ja puhdistus

Huomio!

Vaurion aiheuttama vaara!

- Laitteiston huoltotöissä on aina ensimmäiseksi katkaistava virransyöttö! Sen jälkeen pistoliitin voidaan irrottaa.

■ Jos teet syöttöputkistoon liittyviä tehtäviä tai huoltotöitä, GROHE Red kuumavesijärjestelmä täytyy ennen käytön aloittamista ilmata höyryiskujen välttämiseksi.

Sulje kulmaventtiili, kytke säiliö pois päältä ja vedä verkkopistoke irti.

Odota, kunnes säiliö ja hana ovat jäähtyneet. Avaa vipu, jotta saat tehtyä säiliön paineettomaksi.

Tarkista kaikki osat, puhdista tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

Tyhjennä säiliö:

- Odota, kunnes säiliö ja hana ovat jäähtyneet
- Tee säiliöstä paineeton avaamalla hanan vipu ja turvalaitteiston kääntönappi
- Irrota suojus tai sekoitusventtiilin letku, jotta voit tyhjentää säiliön turvalaitteiston liitäntäletkulla.



Huolto

| Häiriö ? | Syy ! | Korjaus ✓ |
|--|--|--|
| Vesi ei virtaa Kahva vilkkuu kerran magentana | <ul style="list-style-type: none"> • Suodatinta ei ole asennettu oikein • Letkut taittuneet • Vedensyöttö katkennut | <ul style="list-style-type: none"> - Asenna suodatin suoraan (1½–2 kierrosta) - Tarkasta, että letkut eivät ole taittuneet - Avaa sulkuventtiili kokonaan |
| Kahva palaa tasaisen magentana | <ul style="list-style-type: none"> • Järjestelmävirhe | <ul style="list-style-type: none"> - Käänny GROHE-huoltopalvelun puoleen |

GROHE kuumavesisäiliön voi korjata vain GROHE-huoltopalvelu.

Ympäristö ja jätteen kierrätys

Käytettyjen suodatinosien jälleenkäsittely ei ole hygieniasyistä mahdollista. Käytöstä poistetut suodatinosat voidaan hävittää vaarattomasti kaatopaikkajätteen mukana.

Kuumavesisäiliö on sähkölaite, johon pätevät monissa maissa palautus- ja takaisinottovelvollisuudet. GROHE on kaikissa asianomaisissa maissa osallisena vastaavissa palautusjärjestelmissä.



Tällä tunnuksella varustetut laitteet **eivät** kuulu talousjätteen joukkoon, vaan ne **täytyy** hävittää erikseen maakohtaisten määräysten mukaan.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa



Urządzenie to może być eksploatowane przez **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi właściwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby wykazujące braki w doświadczeniu i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub przejdą instruktaż w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. **Dzieci nie** powinny bawić się urządzeniem. Czynności w zakresie czyszczenia i **konserwacji nie** mogą być wykonywane przez **dzieci**, chyba że są one nadzorowane. Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód ten **powinien** być wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.



Uwaga. Niebezpieczeństwo oparzenia! Wypływająca woda jest wrząca. W celu obrócenia wylewki nie chwycić za jej końcówkę, ponieważ jest ona bardzo gorąca.

- Zgodnie z normą IEC 60320-C13 załączony przewód zasilania sieciowego z oprawką na urządzeniu filtrującym można podłączyć wyłącznie do gniazdka dostosowanego do obciążenia prądem do minimum 10 A oraz wyposażonym w wyłącznik ochronny. Po instalacji każde gniazdko winno być swobodnie dostępne.
- Pojemnościowy podgrzewacz wody powinien być podłączony do instalacji elektrycznej z przewodem ochronnym.
- Instalację **można wykonać** wyłącznie w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Pojemnościowy podgrzewacz wody przystosowany jest **wyłącznie** do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Chłodzić z saturatorem **należy** ustawić w położeniu pionowym.
- Podczas czyszczenia pojemnościowy podgrzewacz wody **nie** może zetknąć się z wodą bezpośrednio lub pośrednio.
- Nie wolno otwierać pojemnościowego podgrzewacza wody.
- Używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może być przyczyną obrażeń ciała.
- Nie należy uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Głowicę filtracyjną **należy** wymienić po upływie 5 lat, czynność tę wykonuje **GROHE Service**.
- Stosowanie przedłużaczy między gniazdem wtyczkowym a przyłączem pojemnościowego podgrzewacza wody jest **niedozwolone**.
- Korzystanie z pojemnościowego podgrzewacza do gorącej wody winno odbywać się **wyłącznie** wraz z dołączonym podzespołem zabezpieczającym.
- Korzystanie z pojemnościowego podgrzewacza do gorącej wody możliwe jest wyłącznie z wykorzystaniem armatury GROHE Red.
- Jeżeli ciśnienie robocze nie jest wystarczająco wysokie, **należy** wyłączyć pojemnościowy podgrzewacz wody.
- Przed transportem **należy** opróżnić pojemnościowy podgrzewacz wody. W tym celu należy odłączyć zespół zabezpieczający od podgrzewacza.

Uwaga. Niebezpieczeństwo oparzenia!
Wypływająca woda jest wrząca.

Dane techniczne pojemnościowego podgrzewacza do wody:

- Podłączenie: gniazdo wtyczkowe ściennie z przewodem ochronnym, zabezpieczone bezpiecznikiem 10 A
- Wysokość ustawienia: maks. 2000 m powyżej poziomu morza
- Napięcie zasilania: 230 V AC/50 Hz
- Max. pobór mocy: 2200 W
- Stopień ochrony: IP X4
- Wilgotność względna powietrza: aks. 95%
- Wydatek energii na podtrzymanie (włączony): M: 14 W
L: 15,7 W
- Wydatek energii na podtrzymanie (wyłączony): 1 W

Dane techniczno-sanitarne:

- Pojemność podgrzewacza wody: M: 4 l
L: 7 l
- Wydatek wody o temperaturze 100 °C: M: ok. 3 l
L: ca. 5,5 l
- Ciśnienie przepływu:
 - min. 0,2 MPa
 - zalecane 0,2–0,5 MPa
- Ciśnienie robocze: max. 0,8 MPa
- Ciśnienie kontrolne: 1,6 MPa
- Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 0,3 MPa
 - woda mieszana: ok. 6 l/min
 - woda w temperaturze wrzenia: ok. 3 l/min
- Temperatura otoczenia: 0 °C – 40 °C
- Temperatura wrzenia wody: 100 °C
- Rzeczywista temperatura może się nieznacznie wahać ze względu na różne ciśnienie otoczenia.
- Czas nagrzewania od 10 °C do 100 °C: M: ok. 20 min
L: ok. 30 min
- Długość zamocowania armatury: max. 60 mm
- Podłączenie wody do podgrzewacza: woda zimna
- Podłączenie wody do armatury: zimna/ciepła woda z zaworu kąowego
gorąca woda z podgrzewacza

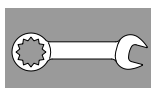
W regionach, w których twardość węglanowa przekracza 10 °KH, **należy** zastosować zespół filtra.

Informacji dotyczących twardości węglanowej udziela odpowiedni zakład wodociągowy.

Dezynfekcja termiczna armatury jest możliwa.

Sygnalizacja

| Status | Dioda LED podgrzewacza | Dioda LED armatury |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Inicjalizacja | biała | - |
| Faza nagrzewania | czerwona, pulsująca | - |
| Gotowy do pracy | czerwona, ciągła | - |
| Tryb wakacyjny faza ochładzania | pomarańczowa, pulsująca | - |
| Tryb wakacyjny | pomarańczowa, ciągła | - |
| Zabezpieczenie przed dziećmi Procedura odblokowania | - | czerwona, pulsująca |
| Zabezpieczenie przed dziećmi odblokowany | - | czerwona, ciągła |
| Procedura odblokowania | - | żółta, pulsująca |
| Napełnianie zbiornika | - | żółta, ciągła |
| Błąd | magenta, pulsująca/ciągła | magenta, pulsująca/ciągła |



Instalacja i uruchomienie

Przed instalacją i po jej zakończeniu dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać normy EN 806)!

Ustawić obejście głowicy filtra zgodnie z lokalnym poziomem twardości węglanowej i podłączyć wkład filtracyjny.

Informacji dotyczących twardości węglanowej udziela odpowiedni zakład wodociągowy, możliwy jest również pomiar dołączonym paskiem testowym.

Wskazówka: Podczas podgrzewania zwiększa się objętość wody w podgrzewaczu. Zwiększona ilość wody musi wydostać się przez lejek zespołu zabezpieczającego.

Jest to proces niezbędny i normalny.

Sterowanie:

Zespół sterujący jest ustawiony fabrycznie na pracę z zastosowaniem wkładu filtracyjnego S-size (nr zamówienia: 40 404 001).

W przypadku eksploatacji z zastosowaniem innego wkładu filtra, konieczne jest odpowiednie ustawienie zespołu sterującego, patrz również strona 7.

| Przycisk | | Wskazanie |
|-----------|--|-----------|
| PROG. | Nacisnąć na moment przycisk PROG (PRG pulsuje) | |
| RESET | Nacisnąć na moment przycisk RESET , aby przejść do programowania wydajności w litrach (pulsuje 00000) | |
| PROG. | Naciskać przycisk PROG , aż zostanie osiągnięta odpowiednia pozycja (cyfra 00000 pulsuje) | |
| RESET | Naciskać przycisk RESET , aż zostanie osiągnięta odpowiednia liczba (cyfra 00600 pulsuje) | |
| PROG. | Naciskać przycisk PROG aż do wyjścia z menu (gaśnie napis PRG i pojawia się ustawiona wartość) | |



Obsługa, patrz strona 8.

Odblokowanie zabezpieczenia przed dziećmi, w celu naczepiania gotującej wody, patrz **A**.

Kombinacja przycisków do napełniania naczyń gotującą wodą, patrz **B**.

Czerpanie wody zimnej lub ciepłej, patrz **C**.

Włączanie trybu wakacyjnego, patrz **D**.

Uwaga:

Zalecamy naklejenie dostarczonej naklejki, co powinno zapobiec niewłaściwej obsłudze i przyczynić się do ochrony przed obrażeniami ciała użytkownika.



Konserwacja i czyszczenie

Uwaga!

Zagrożenie uszkodzeniem.

- Przed rozpoczęciem konserwacji instalacji należy najpierw odłączyć napięcie zasilające! Następnie można odłączyć wtyczkę.

- Odpowietrzyć układ podgrzewacza GROHE Red przed użyciem po wykonaniu napraw instalacji zasilającej oraz czynności konserwacyjnych; w przypadku nieodpowietrzenia układu mogą pojawiać się silne strumienie pary.

Zamknąć zawór kątowy, wyłączyć podgrzewacz i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Odczekać do ochłodzenia się podgrzewacza i armatury. Ustawić dźwignię w położenie otwarcia, aby zlikwidować ciśnienie w podgrzewaczu.

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewentualnie wymienić, przesmarować specjalnym smarem do armatury.

Opróżnić podgrzewacz:

- Odczekać do ochłodzenia się podgrzewacza i armatury
- Doprowadzić armaturę do stanu bezciśnieniowego poprzez otwarcie dźwigni armatury i gałki przy zespole zabezpieczającym
- Zdjąć korek lub wąż z zaworu mieszającego i opróżnić podgrzewacz przez wąż, prowadzący do zespołu zabezpieczeń.



Serwis

| Usterka ? | Przyczyna ! | Środek zaradczy ✓ |
|---|---|--|
| Woda nie płynie Uchwyt pulsuje w kolorze magenta jeden raz | <ul style="list-style-type: none"> • Filtr nie został włożony prawidłowo • Węże zagięte • Przerwane doprowadzenie wody | <ul style="list-style-type: none"> - Włożyć prosto filtr (1½-2 obrotów) - Sprawdzić węże w celu wykluczenia załamań - Całkowicie otworzyć zawory odcinające |
| Uchwyt świeci światłem ciągłym w kolorze magenta | <ul style="list-style-type: none"> • Błąd systemowy | <ul style="list-style-type: none"> - Skontaktować się z działem obsługi klienta GROHE |

Podgrzewacz wody od GROHE może być poddany naprawie tylko przez dział obsługi klienta firmy GROHE.

Ochrona środowiska naturalnego i recykling

Ze względów higienicznych ponowne przetwarzanie zużytych wkładów filtrów nie jest możliwe. Zużyte wkłady filtrów można bezpiecznie utylizować z normalnymi odpadami nienadającymi się do ponownego przetworzenia.

Podgrzewacz wody należy do urządzeń elektrycznych, które w wielu krajach są objęte obowiązkiem utylizacji w wyznaczonych punktach. Firma GROHE bierze udział w systemach zbierania urządzeń elektrycznych we wszystkich znaczących krajach.



Urządzeń z tym oznakowaniem **nie** wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi — **należy** je utylizować zgodnie z przepisami krajowymi.

Πληροφορίες ασφαλείας



Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από **παιδιά** άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή ψυχικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή αν έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν. Τα **παιδιά δεν** επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η **συντήρηση από το χρήστη δεν** επιτρέπεται να εκτελείται από **παιδιά** χωρίς επίβλεψη. Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φθαρμένα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Σε περίπτωση φθοράς, το ηλεκτρικό καλώδιο **πρέπει** να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το Σέρβις αυτού ή αντίστοιχα από ένα εξουσιοδοτημένο άτομο.



Προσοχή κίνδυνος εγκαύματος! Το εξερχόμενο νερό είναι καυτό. Για να περιστρέψετε την εκροή δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να πιάσετε το άκρο της εκροής, αφού είναι εξαιρετικά θερμό.

- Το συνοδευτικό καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο ρεύματος με υποδοχή σύνδεσης ψυχρών συσκευών κατά IEC 60320-C13 πρέπει να συνδέεται μόνο σε κατάλληλη πρίζα με ασφάλεια τουλάχιστον 10 A και ασφαλειοδιακόπτη. Η πρίζα πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμη μετά την εγκατάσταση.
- Ο συσσωρευτής κατού νερού θα πρέπει να είναι μόνιμα συνδεδεμένος με την τροφοδοσία τάσης με αγωγό προστασίας.
- Η εγκατάσταση **επιτρέπεται αποκλειστικά** σε χώρους που προστατεύονται από τον παγετό.
- Ο συσσωρευτής κατού νερού προορίζεται **αποκλειστικά** και μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Ο συσσωρευτής κατού νερού **θα πρέπει** να τοποθετείται σε κατακόρυφη θέση.

- Στον καθαρισμό ο συσσωρευτής κατού νερού **δεν** πρέπει να έρθει άμεσα ή έμμεσα σε επαφή με νερό.
- Ο συσσωρευτής κατού νερού δεν πρέπει να ανοιχθεί.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και της σήμανσης CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Μην λειτουργείτε μια συσκευή που έχει παρουσιάσει βλάβη.
- Η κεφαλή φίλτρου **πρέπει** να αντικατασταθεί μετά από 5 χρόνια από το **Σέρβις της GROHE**.
- Η τοποθέτηση καλωδίου προέκτασης ανάμεσα στην πρίζα και τη σύνδεση συσσωρευτή κατού νερού **δεν** επιτρέπεται.
- Ο συσσωρευτής κατού νερού **πρέπει** να λειτουργεί με τη συνοδευτική διάταξη ασφαλείας.
- Ο συσσωρευτής κατού νερού επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία αποκλειστικά με εξαρτήματα GROHE Red.
- Εάν η πίεση λειτουργίας δεν επαρκεί, ο συσσωρευτής κατού νερού **πρέπει** να απενεργοποιείται.
- Για τη μεταφορά, ο συσσωρευτής κατού νερού **πρέπει** να εκκενώνεται. Για αυτό θα πρέπει να αποσυνδεθεί η διάταξη ασφαλείας από το συσσωρευτή κατού νερού.
Προσοχή κίνδυνος εγκαύματος! Το εξερχόμενο νερό είναι καυτό.

Τεχνικά στοιχεία συσσωρευτή καυτού νερού:

- Σύνδεση: πρίζα τοίχου με αγωγό προστασίας, με ασφάλεια 10 A
- Ύψος τοποθέτησης: μέγ. 2000m επάνω από το επίπεδο της θάλασσας
- Τροφοδοσία τάσης: 230 V AC/50 Hz
- Μέγ. λήψη ισχύος: 2200 W
- Βαθμός προστασίας: IP X4
- Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία: μέγ. 95%
- Απώλεια ισχύος σε αναμονή (ενεργοποιημένο): M: 14 W
L: 15,7 W
- Απώλεια ισχύος σε αναμονή (απενεργοποιημένο): 1 W

Υγειονομικά τεχνικά στοιχεία:

- Χωρητικότητα συσσωρευτή καυτού νερού: M: 4 l
L: 7 l
- Διαθέσιμη χωρητικότητα συσσώρευσης στους 100 °C: M: περ. 3 l
L: περ. 5,5 l
- Πίεση ροής:
 - ελάχ. 0,2 MPa
 - συνιστάται 0,2–0,5 MPa
- Πίεση λειτουργίας: μέγ. 0,8 MPa
- Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
- Παροχή με πίεση ροής στα 0,3 MPa
 - νερό μίξης: περ. 6 l/min
 - καυτό νερό: περ. 3 l/min
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 0 °C - 40 °C
- Θερμοκρασία καυτού νερού: 100 °C
Η πραγματική θερμοκρασία μπορεί να διαφέρει ελάχιστα λόγω διαφορετικών πιέσεων περιβάλλοντος.
- Χρόνος θέρμανσης από 10 °C σε 100 °C: M: περ. 20 min
L: περ. 30 min
- Μήκος σύσφιξης εξαρτημάτων: έως 60 mm
- Σύνδεση νερού Συσσωρευτής: κρύο νερό
- Σύνδεση νερού στα εξαρτήματα: κρύο/Ζεστό νερό από τη γωνιακή βαλβίδα
καυτό νερό από το συσσωρευτή

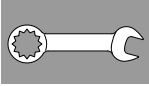
Σε περιοχές με σκληρότητα ανθρακικών αλάτων άνω των 10 °KH **πρέπει** να χρησιμοποιείται το συνοδευτικό σύστημα φιλτραρίσματος.

Μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σκληρότητα ανθρακικών αλάτων από την αρμόδια εταιρεία ύδρευσης.

Δυνατότητα θερμικής απολύμανσης στα εξαρτήματα.

Σηματοδοτήσεις

| Κατάσταση | LED συσσωρευτή | LED εξαρτημάτων |
|---|------------------------------|------------------------------|
| Αρχικοποίηση | λευκό | - |
| Φάση προθέρμανσης | κόκκινο, αναβοσβήνει | - |
| Ετοιμότητα λειτουργίας | κόκκινο, μόνιμα | - |
| Λειτουργία Holiday φάση ψύξης | πορτοκαλί, αναβοσβήνει | - |
| Λειτουργία Holiday | πορτοκαλί, μόνιμα | - |
| Ασφάλεια για τα παιδιά Διαδικασία ξεκλειδώματος | - | κόκκινο, αναβοσβήνει |
| Ασφάλεια για τα παιδιά ξεκλειδωτο | - | κόκκινο, μόνιμα |
| Πλήρωση σκευών διαδικασία ξεκλειδώματος | - | κίτρινο, αναβοσβήνει |
| Πλήρωση σκευών | - | κίτρινο, μόνιμα |
| Σφάλμα | ματζέντα, αναβοσβήνει/μόνιμα | ματζέντα, αναβοσβήνει/μόνιμα |



Εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία

Ξεπλένετε σχολαστικά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (τηρείτε το EN 806)!

Ρυθμίστε την παράκαμψη της κεφαλής φίλτρου σύμφωνα με την τοπική σκληρότητα ανθρακικών αλάτων και συνδέστε το φυσίγγιο φίλτρο.

Μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σκληρότητα ανθρακικών αλάτων με τη βοήθεια της συνοδευτικής δοκιμαστικής ταινίας ή από την αρμόδια εταιρία ύδρευσης της περιοχής σας.

Υπόδειξη: Κατά τη θέρμανση ο όγκος νερού διαστέλλεται μέσα στο συσσωρευτή. Το νερό διαστολής θα πρέπει να στάζει από τη χοάνη της ομάδας ασφαλείας.

Είναι μία απαραίτητη και φυσιολογική διαδικασία.

Έλεγχος:

Στο εργοστάσιο ο έλεγχος της λειτουργίας ρυθμίζεται με το φυσίγγιο φίλτρου S-Size (αρ. παρ.: 40 404 001).

Σε περίπτωση λειτουργίας με άλλο φυσίγγιο φίλτρου, θα πρέπει να αναπροσαρμοστεί η μονάδα ελέγχου, βλέπε επίσης σελίδα 7.

| Πλήκτρο | | Ένδειξη |
|-----------|--|---------|
| PROG. | Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο PROG (αναβοσβήνει το PRG) | |
| RESET | Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο RESET για να μεταβείτε στον προγραμματισμό των προεπιλεγμένων λίτρων (αναβοσβήνει το ψηφίο 00000) | |
| PROG. | Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο PROG μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θέση (αναβοσβήνει το ψηφίο 00000) | |
| RESET | Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο RESET μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό ψηφίο (αναβοσβήνει το ψηφίο 00600) | |
| PROG. | Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο PROG μέχρι να κλείσει το μενού (η ένδειξη PRG σβήνει και εμφανίζεται η ρυθμισμένη τιμή) | |



Χειρισμός, βλέπε σελίδα 8.

Ξεκλείδωμα της ασφάλειας για τα παιδιά για να πάρετε καυτό νερό, βλέπε **A**.

Συνδυασμός πλήκτρων για την πλήρωση σκευών με καυτό νερό, βλέπε **B**.

Λήψη κρύου ή ζεστού νερού, βλέπε **C**.

Ενεργοποίηση λειτουργίας Holiday, βλέπε **D**.

Παρατήρηση:

Για την αποφυγή λανθασμένου χειρισμού και για την προστασία από τραυματισμούς προτείνουμε την τοποθέτηση του συνημμένου αυτοκόλλητου.



Συντήρηση και καθαρισμός

Προσοχή!

Κίνδυνος ζημιάς!

- Στις εργασίες συντήρησης της εγκατάστασης θα πρέπει πρώτα να διακόπτεται η τροφοδοσία τάσης! Μετά μπορείτε να αποσυνδέσετε τους συνδετήρες.

Εάν γίνουν επεμβάσεις στο σύστημα τροφοδοσίας ή εάν εκτελεστούν εργασίες συντήρησης θα πρέπει το σύστημα καυτού νερού GROHE Red να εξαερωθεί πριν από τη χρήση, διαφορετικά μπορεί να εκτοξευθεί ατμός από τη συσκευή.

Κλείστε τη γωνιακή βαλβίδα, απενεργοποιήστε το συσσωρευτή και αποσυνδέστε το φιν.

Περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο συσσωρευτής και τα εξαρτήματα. Ανοίξτε το μοχλό για να εκτονώσετε την πίεση από το συσσωρευτή.

Ελέγξτε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα. Επταλείψτε τα εξαρτήματα με το ειδικό λιπαντικό.

Εκκένωση συσσωρευτή:

- Περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο συσσωρευτής και τα εξαρτήματα
- Εκτονώστε την πίεση από το συσσωρευτή ανοίγοντας το μοχλό του εξαρτήματος και του περιστροφικού πλήκτρου στη διάταξη ασφαλείας
- Αφαιρέστε την τάπα ή το σπирάλ στη βαλβίδα μίξης για να εκκένωσετε το συσσωρευτή μέσω του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης στη διάταξη ασφαλείας.



Σέρβις

| Βλάβη ? | Αιτία ! | Αντιμετώπιση ✓ |
|--|--|--|
| Δεν παρατηρείται ροή νερού Η λαβή ανάβει μία φορά με χρώμα ματζέντα | <ul style="list-style-type: none"> • Το φίλτρο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά • Οι λαστιχένιοι σωλήνες έχουν καμφθεί • Διακόπηκε η παροχή νερού | <ul style="list-style-type: none"> - Τοποθετήστε αμέσως το φίλτρο (1½-2 περιστροφές) - Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για κυρτώσεις - Ανοίξτε πλήρως τις βαλβίδες διακοπής λειτουργίας |
| Η λαβή ανάβει μόνιμα με χρώμα ματζέντα | <ul style="list-style-type: none"> • Σφάλμα συστήματος | <ul style="list-style-type: none"> - Επικοινωνήστε με το Σέρβις GROHE |

Ο συσσωρευτής καυτού νερού GROHE επιτρέπεται να επισκευαστεί μόνο από το Σέρβις GROHE.

Περιβάλλον και ανακύκλωση

Για λόγους υγιεινής δεν είναι δυνατή η επανεπεξεργασία χρησιμοποιημένων φυσιγγίων φίλτρου. Τα χρησιμοποιημένα φυσιγγία φίλτρου μπορούν να απορριφθούν με τα κοινά απορρίμματα.

Ο συσσωρευτής καυτού νερού αποτελεί μια ηλεκτρική συσκευή για την οποία ισχύει σε πολλές χώρες η υποχρέωση επιστροφής και παραλαβής. Σε όλες αυτές τις χώρες η GROHE συμμετέχει στα αντίστοιχα συστήματα παραλαβής.



Οι συσκευές με αυτήν τη σήμανση **δεν** θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά **πρέπει** να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Bezpečnostní informace



Tento přístroj smí používat **děti** od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a rozumí rizikům s ním spojeným. **Děti** si s tímto přístrojem **nesmí** hrát. Čištění a **uživatelskou údržbu nesmí** vykonávat **děti** bez dozoru. Zabraňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího síťového napětí. Poškozený síťový kabel **musí** být vyměněn prostřednictvím výrobce nebo servisní služby výrobce nebo u kvalifikovaného odborníka.



Pozor – nebezpečí opaření! Vytékající voda je vroucí. Při otáčení výtokovým hrdlem neuchopujte za žádných okolností konec výtokového hrdla, protože je velmi horký.

- Přiložený síťový připojovací kabel s přípojkou pro chladicí přístroje podle IEC 60320-C13 lze připojit pouze do vhodné zásuvky zajištěné minimálně 10 A a proudovým chráničem. Zásuvka musí být po instalaci volně přístupná.
- Pro trvalé připojení zásobníku vroucí vody do napájecího síťového napětí musí být zásobník uzemněn ochranným uzemňovacím vedením.
- Instalace **se smí** provádět pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Zásobník vroucí vody je určen **výhradně** pro použití v uzavřených místnostech.
- Zásobník vroucí vody se **musí** umístit ve svislé poloze.
- Při čištění se zásobník vroucí vody v žádném případě **nesmí** přímo či nepřímo postříkat vodou.
- Zásobník vroucí vody se nesmí otevírat.
- Používejte **pouze originální náhradní díly a příslušenství**. Při používání jiných, neoriginálních dílů, neplatí záruka a označení CE, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.
- Neuvádějte do provozu poškozený přístroj.
- Po uplynutí 5 let **musí** filtrační hlavici vyměnit **servis GROHE**.
- Pro propojení elektrické zásuvky s přípojkou na zásobníku vroucí vody **není** dovoleno použít prodlužovací kabel.
- Zásobník vroucí vody **musí** být provozován s dodávanou bezpečnostní skupinou.
- Zásobník vroucí vody se smí provozovat pouze s armaturou GROHE Red.
- Je-li provozní tlak nedostatečný, **musí** se zásobník vroucí vody vypnout.
- Pro přepravu **musí** být zásobník vroucí vody vyprázdněn. K tomu účelu se od zásobníku vroucí vody musí odpojit bezpečnostní skupina. **Pozor – nebezpečí opaření!** Vytékající voda je vroucí.

Technické údaje zásobníku vroucí vody:

- Připojení: nástěnná el. zásuvka s ochranným uzemňovacím vedením, s jištěním přes 10 A pojistku
- Nadmořská výška montáže: max 2 000 m nad mořem
- Napětí: 230 V AC/50 Hz
- Max. příkon: 2200 W
- Druh el. ochrany: IP X4
- Relativní vlhkost vzduchu: max. 95 %
- Ztrátový výkon - Standby (zapnuto): M: 14 W
L: 15,7 W
- Ztrátový výkon - Standby (vypnuto): 1 W

Zdravotně technické údaje:

- Objem zásobníku vroucí vody: M: 4 l
L: 7 l
- Dispoziční objem zásobníku při 100 °C: M: cca 3 l
L: cca 5,5 l
- Proudový tlak:
 - min. 0,2 MPa
 - doporučený 0,2–0,5 MPa
- Provozní tlak: max. 0,8 MPa
- Zkušební tlak: 1,6 MPa
- Průtok při proudovém tlaku 0,3 MPa
 - smíchaná voda: cca 6 l/min
 - vroucí voda: cca 3 l/min
- Teplota okolního prostředí: 0 °C – 40 °C
- Teplota vroucí vody: 100 °C
Skutečná teplota se může z důvodu rozdílných okolních tlaků nepatrně odlišovat.
- Doba ohřevu z 10 °C na 100 °C: M: cca 20 min
L: cca 30 min
- Upevňovací délka armatury: max. 60 mm
- Připojení vody do zásobníku: studená voda
- Armatura připojení vody: studená/teplá voda z rohového ventilu vroucí voda ze zásobníku

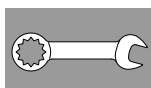
V oblastech s karbonátovou tvrdostí vody nad 10 °KH se **musí** používat dodávaný filtrační systém.

Na hodnotu karbonátové tvrdosti vody se lze dotázat u příslušného vodárenského podniku.

Možnost tepelné dezinfekce armatury.

Signalizace

| Stav | LED dioda zásobníku | LED dioda armatury |
|-----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Inicializace | bílá | - |
| Fáze nahřívání | červená, přerušovaná | - |
| Připraveno k provozu | červená, svítí trvale | - |
| Prázdninový režim, fáze chlazení | oranžová, blikající | - |
| Prázdninový režim | oranžová, svítí trvale | - |
| Dětská pojistka odblokování | - | červená, přerušovaná |
| Dětská pojistka odemčeno | - | červená, svítí trvale |
| Plnění nádoby, postup odblokování | - | žlutá, blikající |
| Plnění nádoby | - | žlutá, svítí trvale |
| Chyba | purpurová, přerušovaně/trvale svítí | purpurová, přerušovaně/trvale svítí |



Instalace a uvedení do provozu

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

Obtok filtrační hlavice nastavte podle místní karbonátové tvrdosti a připojte a filtrační kartuši.

Hodnotu karbonátové tvrdosti lze zjistit pomocí přiloženého testovacího proužku nebo se na ni dotázat u příslušného vodárenského podniku.

Upozornění: Při ohřívání vody dochází ke zvětšování objemu vody v zásobníku. Zvětšený objem vody musí odkapat do trychtýře bezpečnostní skupiny.

Toto je nutný a zcela přirozený proces.

Řízení:

Od výrobce je řízení nastaveno tak, aby fungovalo s filtrační kartuší S-Size (obj. čís.: 40 404 001).

Při provozu s jinou filtrační kartuší je třeba upravit nastavení řízení, viz také strana 7.

| Tlačítko | | Zobrazení |
|----------|---|-----------|
| PROG. | Krátce stiskněte tlačítko PROG (PRG bliká) | |
| RESET | Krátkým stisknutím tlačítka RESET přejděte do nabídky programování litrového objemu (bliká údaj 00000) | |
| PROG. | Tlačítko PROG stiskněte opakovaně tolikrát, kolikrát je zapotřebí k dosažení požadované pozice (bliká číslice 00000) | |
| RESET | Tlačítko RESET stiskněte opakovaně tolikrát, kolikrát je zapotřebí k dosažení požadované číslice (bliká číslice 00600) | |
| PROG. | Tlačítko PROG stiskněte opakovaně tolikrát, kolikrát je zapotřebí k ukončení nabídky (údaj PRG zhasne a zobrazí se nastavená hodnota) | |



Obsluha, viz strana 8.

K odběru horké vody odblokujte dětskou pojistku, viz **A**.

Klávesová kombinace k plnění hrnců vroucí vodou viz **B**. Odběr studené nebo teplé vody, viz **C**.

Aktivace prázdninového režimu, viz **D**.

Upozornění:

Aby se zabránilo chybné obsluze a možnému zranění doporučujeme nalepit přiloženou nálepku.



Údržba a čištění

Pozor!

Nebezpečí poškození!

- Před zahájením všech servisních prací na zařízení se musí vždy nejprve přerušit napájecí síťové napětí! Poté lze zásuvný konektor rozpojit.

- V případě zásahu do vodovodní sítě nebo při údržbě se musí systém na přípravu vroucí vody GROHE Red před použitím odvzdušnit, jinak může dojít k vystříknutí vodní páry.

Uzavřete rohový ventil, vypněte zásobník a vytáhněte síťovou zástrčku.

Vyčkejte, až zásobník a armatura vychladne. Otevřete páku, aby se vyrovnal přetlak v zásobníku.

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte, příp. vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury.

Vyprázdnění zásobníku:

- Vyčkejte, až zásobník a armatura vychladne.
- Otevřením páky armatury a otočného knoflíku na bezpečnostním zařízení uvolněte ze zásobníku tlak.
- Sejměte krytku nebo hadici ke směšovacímu ventilu a zásobník vyprázdněte přes připojovací hadici k bezpečnostní skupině.



Servis

| Závada ? | Příčina ! | Odstranění ✓ |
|---|--|--|
| Neteče voda Rukojeť bliká jednou purpurově | <ul style="list-style-type: none"> • Nebyl správně nasazen filtr • Zlomené hadice • Přerušený přívod vody | <ul style="list-style-type: none"> - Nasadte filtr rovně (1¹/₂–2 otáčky) - Zkontrolujte, zda nejsou zlomené hadice - Otevřete úplně uzavírací ventily |
| Rukojeť svítí trvale purpurově | <ul style="list-style-type: none"> • Chyba systému | <ul style="list-style-type: none"> - Obratě se na servisní službu GROHE |

Zásobník vroucí vody GROHE může opravovat pouze servisní služba GROHE.

Životní prostředí a recyklace

Z hygienických důvodů není možná recyklace použitých filtračních kartuší. Spotřebované filtrační kartuše lze bez rizika zlikvidovat také prostřednictvím domovního odpadu.

Zásobník vroucí vody je elektrický přístroj, který podléhá příslušným předpisům o povinnostech odevzdávání a zpětného převzetí elektroodpadu, platným v jednotlivých zemích. Společnost GROHE je v těchto zemích účastníkem příslušných recyklačních systémů.



Přístroje s tímto označením **nepatří** do domovního odpadu, nýbrž **je nutné** je likvidovat jako domovní odpad podle ekologických předpisů příslušné země.

Biztonsági információ



Ezt a készüléket 8 éves és idősebb **gyermekek**, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megfelelő képzést kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik a használatból fakadó veszélyeket. **Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását felügyelet nélkül hagyott gyermekek nem végezhetik.**

A sérült feszültségellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. A tápkábelt annak sérülése esetén **kizárólag** a gyártó, annak ügyfélszolgálat, vagy egy megfelelően képzett személy cserélheti ki.



Figyelem, forrázásveszély! A kilépő víz forró. A kifolyó elfordításához semmiképpen sem a kifolyó végét fogják meg, mert az nagyon forró.

- A mellékelt, IEC 60320-C13 tápkábel kizárólag legalább 10 A-es biztosítóval és áramvédő kapcsolóval védett, megfelelő aljzathoz csatlakoztatható. Az aljzat a telepítés után legyen szabadon hozzáférhető.
- A forróvíztárolót folyamatos védővezetékes tápfeszültségre kell kötni.
- A berendezés telepítését **csak** fagybiztos helyiségekben szabad végezni.
- A forróvíztároló használata **kizárólagosan** csak belső terekben engedélyezett.
- A forróvíztárolót függőlegesen állva **kell** elhelyezni.

- Tisztításkor a forróvíztárolót **tilos** közvetlenül, vagy közvetve vízszugárnak kitenni.
- A forróvíztárolót nem szabad kinyitni.
- **Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat** használjon. Más alkatrészek használata a szavatosság és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez, illetve sérülésekhez vezethet.
- Sérült készüléket ne helyezzünk üzembe.
- A szűrőfejet 5 év után ki **kell** cserélni a **GROHE szervizzel**.
- A dugaszoló aljzat és a forróvíztároló között hosszabbító kábel alkalmazása **nem** engedélyezett.
- A forróvíztárolót a szállításkor kapott biztonsági gépcsoporttal **kell** üzemeltetni.
- A forróvíztárolót kizárólag a GROHE Red szerelvénnyel szabad üzemeltetni.
- Ha az üzemi nyomás nem elegendő, a forróvíztárolót ki **kell** kapcsolni.
- Szállításkor a forróvíztárolót le **kell** üríteni. Ehhez a forróvíztárolót le kell választani a biztonsági gépcsoportról.
Figyelem, forrázásveszély! A kilépő víz forró.

A forróvítároló műszaki adatai:

- Csatlakozás: fali dugaszoló aljzat védővezetékekkel, egy 10 A-es biztosítókkal biztosítva
- Telepítési magasság: max. 2000 m a tengerszint felett
- Tápfeszültség: 230 V AC/50 Hz
- Max. fogyasztás: 2200 W
- Védelmi forma: IP X4
- Levegő relatív páratartalma: max. 95 %
- Készenléti veszteségteljesítmény (bekapcsolva): M: 14 W
L: 15,7 W
- Készenléti veszteségteljesítmény (kikapcsolva): 1 W

Szanitertechnikai adatok:

- A forróvítároló térfogata: M: 4 l
L: 7 l
- Rendelkezésre álló tárolótérfogat 100 °C hőmérsékleten: M: kb. 3 l
L: kb. 5,5 l
- Áramlási nyomás:
 - min.: 0,2 MPa
 - javasolt: 0,2–0,5 MPa
- Üzemi nyomás: max. 0,8 MPa
- Vizsgálati nyomás: 1,6 MPa
- Átfolyómenyiség 0,3 MPa áramlási nyomásnál
 - kevertvíz: kb. 6 l/perc
 - forróvíz: kb. 3 l/perc
- Környezeti hőmérséklet: 0 °C – 40 °C
- Forróvíz hőmérséklete: 100 °C
- A tényleges hőmérséklet az eltérő környezeti nyomások miatt csekély mértékben eltérhet.
- 10 °C-ról 100 °C-ra történő felmelegítés ideje: M: kb. 20 perc
L: kb. 30 perc
max. 60 mm
- Szerelvény befogási hossza: hidegvíz
- Vízcsatlakoztató tároló: hidegvíz/melegvíz a sarokszeleptől forróvíz a tárolóból
- Vízcsatlakoztató szerelvény: hidegvíz/melegvíz a sarokszeleptől forróvíz a tárolóból

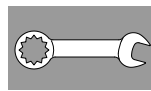
A csatolt szűrőrendszert olyan térségekben **kell** alkalmazni, ahol a karbonát keménység meghaladja a 10 °KH keménységi fokot.

A karbonát keménységet az illetékes vízműtől tudhatja meg.

Lehetőség van a szerelvény termikus fertőtlenítésére.

Visszajelzések

| Státusz | Tároló-LED | Szerelvény-LED |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| Inicializálás | fehér | - |
| Felfűtési fázis | villogó piros | - |
| Üzemkész állapot | folyamatos piros | - |
| A szabadság üzemmód lehűlési fázisa | villogó narancs | - |
| Szabadság üzemmód | folyamatos narancssárga | - |
| Gyerekszár kireteszelési folyamat | - | villogó piros |
| Gyerekszár kireteszelve | - | folyamatos piros |
| Kireteszelési folyamat a tégllybetöltéshez | - | villogó sárga |
| Tégllybetöltés | - | folyamatos sárga |
| Hiba | magenta, villogó/folyamatos | magenta, villogó/folyamatos |



Telepítés és üzembehelyezés

A csővezetékrendszert a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (Vegye figyelembe az EN 806 szabványt)!

A szűrőfej bypass egységét a helyi karbonát keménység szerint állítsuk be és csatlakoztassuk a szűrőbetétet.

A karbonát keménységet a mellékelt tesztcsik segítségével tudjuk megállapítani vagy megtudhatjuk az illetékes vízműtől is.

Figyelmeztetés: A felforrósodás idején a víztérfogat megnövekszik a tárolóban. A tágulási víznek a biztonsági csoport tölcserén kell kicsöpögni.

Ez egy szükséges, és természetes folyamat.

Vezérlés:

Gyárilag a vezérlés S méretű szűrőbetéttel (rendelési szám: 40 404 001) való működésre van beállítva.

Másik szűrőbetéttel történő üzemeltetés esetén a vezérlést át kell állítani, lásd a 7. oldalt.

| Gomb | | Kijelző |
|-------|---|---------|
| PROG. | Nyomja meg röviden a PROG gombot (PRG villog) | |
| RESET | Nyomja meg röviden a RESET gombot a literkapacitás programozásához (00000 villog) | |
| PROG. | A PROG gombot annyiszor nyomja meg, amíg el nem éri a kívánt helyet (00000 számjegy villog) | |
| RESET | A RESET gombot annyiszor nyomja meg, amíg el nem éri a kívánt számjegyet (00600 számjegy villog) | |
| PROG. | A PROG gombot annyiszor nyomja meg, amíg el nem hagyja a Menüt (PRG kialszik, és a beállított érték jelenik meg) | |



Kezelés, lásd 8. oldal.

A gyerekszár kireteszelése forróvíz vételezéséhez, lásd **A**.

Gombkombináció tálak forróvízzel történő feltöltéséhez, lásd **B**.
Hideg- vagy melegvíz vételezés, lásd **C**.

A Szabadság üzemmód bekapcsolása, lásd **D**.

Útmutatás:

A téves kezelések és a sérülések elkerülése érdekében ajánljuk a mellékelt címke felragasztását.



Karbantartás és tisztítás

Figyelem!

Sérülésveszély!

- A készüléken végzett karbantartási munkák esetén **először** alapvetően mindig a tápfeszültséget kell megszakítani! Ezután szabad leválasztani a dugaszoló csatlakozót.

A vízvezetéken végzett munkáknál vagy a karbantartási munkák esetén a használat előtt a GROHE Red

- forróvíztároló-rendszert légteleníteni kell, mert ellenkező esetben gőzleketek jelentkezhetnek.

Zárja el a sarokszelepet, kapcsolja ki a tárolót és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Várja meg, amíg a tároló és a szerelvény lehűlt. Nyissa ki a kart, hogy a tárolót nyomásmentessé tegye.

Az összes alkatrészt ellenőrizze, tisztítsa meg, és szükség esetén cserélje ki, valamint kenje be speciális szerelvényzsírral.

A tartály leürítése:

- Várja meg, amíg a tároló és a szerelvény lehűlt
- A szerelvény karjának megnyitásával és a biztonsági berendezésen található forgatógombbal tegyük nyomásmentessé a tartályt
- Vegyük le a fedősapkát és a keverőszelephez vezető tömlőt, hogy le tudjuk üríteni a tartályt a biztonsági gépcsoporthoz vezető összekötő tömlő segítségével



Szerviz

| Üzemzavar ? | Ok ! | Elhárítás ✓ |
|---|--|--|
| Nem folyik a víz A fogantyú egyszer villan magenta színben | <ul style="list-style-type: none"> A szűrő helytelenül van behelyezve A tömlők meg vannak törve A vízhozzáfolyás megszakadt | <ul style="list-style-type: none"> Helyezze be egyenesen a szűrőt (1 1/2–2 fordítás) Ellenőrizze, hogy a tömlők nincsenek-e megtörve Nyissa ki teljesen az elzárószelepet |
| A fogantyú folyamatosan magenta színben világít | <ul style="list-style-type: none"> Rendszerhiba | <ul style="list-style-type: none"> Forduljon a GROHE ügyfélszolgálatához |

A GROHE forróvíztároló javítását csak a GROHE ügyfélszolgálat végezheti.

Környezetvédelem és újrahasznosítás

Higiéniai okokból a használt szűrőbetétet nem szabad újrahasználni. A használt szűrőbetétek nem minősülnek veszélyes hulladéknak, a hulladékgyűjtőben elhelyezhetők.

A forróvíztároló olyan elektromos készülék, amelyre sok országban visszaadási és visszavételi kötelezettségek érvényesek. A GROHE minden érintett országban részese a megfelelő visszavételi rendszernek.



Az ezzel a jelöléssel ellátott készülékek **nem** helyezhetők a háztartási hulladékba, hanem az adott országban érvényes előírások szerint **szелеktiv módon kell** gyűjteni azokat.

Informações de segurança



Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos e acima, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e de conhecimentos, sob vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente à utilização do aparelho e dos perigos resultantes da mesma. **As crianças não** devem brincar com o aparelho. A limpeza e a **manutenção do utilizador não** devem ser executadas por **crianças** sem vigilância.

Evitar o perigo causado por cabos elétricos danificados. Em caso de danos, o cabo de alimentação **tem** **obrigatoriamente** de ser substituído pelo fabricante ou pelo respetivo Serviço a Clientes ou por pessoas com qualificações idênticas.



Atenção perigo de queimadura! A água expelida está muito quente. Não tocar na extremidade das bicas ao rodá-las, pois estas podem ficar muito quentes.

- O cabo de alimentação fornecido com caixa de derivação segundo a IEC 60320-C13 deve ser ligado apenas a uma tomada elétrica adequada com, pelo menos, 10 A e protegida por um interruptor de corrente diferencial residual. A tomada elétrica deve ser livremente acessível após a instalação.
- A caldeira com depósito de água quente deve ser ligado a uma tensão de alimentação permanente com condutor de proteção.
- A instalação **só pode** ser efetuada em compartimentos protegidos da geada.
- A caldeira com depósito de água quente destina-se **exclusivamente** ao uso em compartimentos fechados.
- A caldeira com depósito de água quente **deve** ser posicionada na vertical.
- Na limpeza da caldeira com depósito de água quente **não** deixar que seja diretamente ou indiretamente salpicada com água.
- A caldeira com depósito de água quente não deve ser aberto.
- Utilizar **apenas peças sobressalentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da marcação CE e pode provocar ferimentos.
- Não coloque um aparelho danificado em funcionamento.
- A cabeça do filtro **tem** de ser substituída após 5 anos pelo **serviço de assistência da GROHE**.
- **Não** são permitidos cabos extensores entre a tomada elétrica e a ligação da caldeira com depósito de água quente.
- A caldeira com depósito de água quente **tem** de funcionar com o módulo de segurança fornecido.
- A caldeira com depósito de água quente só pode funcionar com uma misturadora GROHE Red.
- Se a pressão de serviço for insuficiente, a caldeira com depósito **tem** de ser desligada.
- Para o transporte, a caldeira com depósito de água quente **tem** de ser esvaziada. Para isso, é necessário separar o módulo de segurança da caldeira com depósito de água quente. **Atenção perigo de queimadura!** A água expelida está muito quente.

Dados técnicos da caldeira com depósito de água quente:

- Ligação: tomada de parede com condutor de proteção, protegida com um fusível de 10 A
- Altitude de instalação: no máx. 2000 m acima do nível do mar
- Tensão de alimentação: 230 V AC/50 Hz
- Consumo de energia máx.: 2200 W
- Tipo de proteção: IP X4
- Humidade relativa: máx. 95 %
- Dissipação em standby (ligada): M: 14 W
L: 15,7 W
- Dissipação em standby (desligada): 1 W

Dados técnicos sanitários:

- Capacidade da caldeira com depósito de água quente: M: 4 l
L: 7 l
- Volume do depósito a 100 °C: M: aprox. 3 l
L: aprox. 5,5 l
- Pressão de caudal:
 - mín. 0,2 MPa
 - recomendada 0,2–0,5 MPa
- Pressão de serviço: máx. 0,8 MPa
- Pressão de teste: 1,6 MPa
- Caudal com pressão de caudal de 0,3 MPa
 - água temperada: aprox. 6 l/min
 - água quente: aprox. 3 l/min
- Temperatura ambiente: 0 °C – 40 °C
- Temperatura da água quente: 100 °C

A temperatura real pode divergir um pouco devido às diferentes pressões da água ambiente.

- Tempo de aquecimento de 10 °C para 100 °C: M: aprox. 20 min
L: aprox. 30 min
- Comprimento do tubo da misturadora: máx. 60 mm
- Ligação de água do depósito: água fria
- Ligação de água da misturadora: água fria/água quente da torneira de corte
água quente do depósito

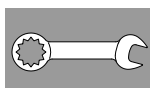
Nas regiões com uma dureza carbonatada superior a 10 °KH **deve** ser utilizado o sistema de filtragem fornecido.

Pode informar-se sobre a dureza carbonatada junto do fornecedor de água competente.

Possibilidade de desinfecção térmica da misturadora.

Sinalizações

| Estado | LED do depósito | LED da misturadora |
|---|------------------------------------|------------------------------------|
| Inicialização | branco | - |
| Fase de aquecimento | vermelho, intermitente | - |
| Pronto a funcionar | vermelho, contínuo | - |
| Fase de arrefecimento para modo de férias | cor-de-laranja, intermitente | - |
| Modo de férias | cor-de-laranja, contínuo | - |
| Proteção de crianças Processo de desbloqueio | - | vermelho, intermitente |
| Proteção de crianças desbloqueada | - | vermelho, contínuo |
| Processo de desbloqueio para enchimento da panela | - | amarelo, intermitente |
| Enchimento da panela | - | amarelo, contínuo |
| Erro | magenta, intermitente/ contínuo | magenta, intermitente/ contínuo |



Instalação e início de funcionamento

Antes e depois da instalação, lavar bem o sistema de tubagens (respeitar a norma EN 806)!

Regular o bypass da cabeça do filtro conforme a dureza local e ligar o cartucho do filtro.

A dureza pode ser determinada através da tira de teste fornecida ou solicitada ao fornecedor de água competente.

Nota: Ao aquecer, o volume de água dilata-se no reservatório. Devem sair gotas da água de expansão da tremonha do grupo de segurança.

Este é um processo normal e necessário.

Comando:

O comando está regulado de fábrica para o funcionamento com o cartucho de filtro do tamanho S (n.º de encomenda: 40 404 001).

Em caso de funcionamento com outro cartucho de filtro, o comando deve ser reajustado, ver também a página 7.

| Tecla | | Visualização |
|-----------|--|--------------|
| PROG. | Premir brevemente a tecla PROG (PRG pisca) | |
| RESET | Premir brevemente a tecla RESET , para aceder à programação do volume predefinido (00000 pisca) | |
| PROG. | Premir várias vezes a tecla PROG até atingir a posição desejada (o número 00000 pisca) | |
| RESET | Premir várias vezes a tecla RESET até atingir o número desejado (o número 00600 pisca) | |
| PROG. | Premir várias vezes a tecla PROG até abandonar o menu (PRG apaga e surge o valor ajustado) | |



Operação, ver página 8.

Desbloquear a proteção de crianças para retirar água quente, ver **A**.

Combinação de teclas para encher panelas com água quente, ver **B**.

Retirar água fria ou quente, ver **C**.

Ativar o modo de férias, ver **D**.

Nota:

Para evitar erros de operação e para proteger de ferimentos recomendamos que coloque a vinhetta autocolante anexa.



Manutenção e limpeza

Atenção!

Risco de danos!

- Em caso de trabalhos de manutenção no sistema, geralmente terá de ser interrompida primeiro a tensão de alimentação! Em seguida, pode ser retirada a ficha de ligação.

- Em casos de intervenções na rede de alimentação ou de trabalho de manutenção, o sistema de água quente GROHE Red deve ser purgado antes da utilização, caso contrário pode expelir vapor.

Fechar a torneira de corte, desligar o depósito e retirar a ficha da tomada.

Aguardar até o depósito e a misturadora arrefecerem.

Abrir o manípulo para retirar a pressão do depósito.

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

Esvaziar o depósito:

- Aguardar até o depósito e a misturadora arrefecerem.
- Despressurizar o depósito ao abrir o manípulo da misturadora e o botão rotativo no dispositivo de segurança
- Retirar a tampa ou bicha flexível para esvaziar o depósito através do tubo de ligação ao módulo de segurança.



Assistência

| Avaria ? | Causa ! | Solução ✓ |
|--|--|--|
| A água não corre O manípulo pisca uma vez magenta | <ul style="list-style-type: none"> Filtro colocado incorretamente Tubos dobrados Abastecimento de água interrompido | <ul style="list-style-type: none"> Colocar o filtro corretamente (1½–2 voltas) Ver se os tubos estão torcidos Abrir totalmente as válvulas de corte |
| O manípulo acende continuamente magenta | <ul style="list-style-type: none"> Erro do sistema | <ul style="list-style-type: none"> Dirija-se ao Serviço a Clientes GROHE |

A caldeira com depósito de água quente GROHE só pode ser reparada pelo Serviço a Clientes GROHE.

Ambiente e reciclagem

Por motivos de higiene, não é possível reciclar os cartuchos de filtro usados. Os cartuchos de filtro usados podem ser eliminados sem perigo nos resíduos domésticos.

A caldeira com depósito de água quente é um aparelho elétrico ao qual se aplicam obrigações de retoma e devolução em muitos países. A GROHE participa nos respetivos sistemas de retoma em todos os países respetivos.



Os aparelhos com esta identificação **não** podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico e **têm obrigatoriamente** de ser eliminados em separado, de acordo com as regulamentações

Güvenlik bilgileri



Bu cihaz 8 yaş ve üzeri **çocuklar** ve fiziksel, duyuşsal veya ruhsal becerileri kısıtlı ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve kullanım sonucu ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. **Çocuklar** cihazla **oynamamalıdır**. Temizlik ve **kullanıcı tarafından yapılan bakım** çalışmaları, gözetim altında olmadıkları sürece **çocuklar** tarafından **yapılmamalıdır**. Hasarlı elektrik besleme kablosu nedeniyle oluşabilecek tehlikeler önlenmelidir. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda elektrik kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir kişi tarafından **değiştirilmelidir**.



Dikkat haşlanma tehlikesi! Çıkan su kaynar derecede sıcaktır. Gagayı çevirirken, parça çok sıcak olacağından kesinlikle gaganın ucundan tutulmamalıdır.

- Birlikte verilen, soğuk cihaz bağlantı soketi olan IEC 60320-C13 uyumlu elektrik bağlantı kablosu, sadece en az 10 A ve kaçak akım koruma şalteriyle emniyete alınmış olan uygun bir prize takılmalıdır. Kurulum sonrasında priz erişilebilir olmalıdır.
- Kaynar su deposu, toprak hatlı ve kalıcı bir elektrik beslemesine bağlanmalıdır.
- Montaj, sadece donmaya karşı emniyetli alanlarda **yapılabilir**.
- Kaynar su deposu **sadece** kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır.
- Kaynar su deposu dik olarak **yerleştirilmelidir**.

- Temizlik sırasında kaynar su deposuna doğrudan veya dolaylı olarak su **püskürtmeyin**.
- Kaynar su deposu açılmamalıdır.
- **Sadece orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine neden olur ve yaralanmalara yol açabilir.
- Hasarlı bir cihazı işleme almayın.
- Filtre başlığı, **mutlaka** 5 yıllık kullanım aralıklarıyla **GROHE Servisi** tarafından değiştirilmelidir.
- Priz ve kaynar su deposu bağlantısı arasında uzatma kablosuna **izin verilmez**.
- Kaynar su deposu, birlikte teslim edilen emniyet yapı grubu ile **çalıştırılmalıdır**.
- Kaynar su deposu, sadece bir GROHE Red batarya ile çalıştırılabilir.
- İşletme basıncı yeterli değilse, kaynar su deposu **kapatılmalıdır**.
- Taşıma için kaynar su deposu **boşaltılmalıdır**. Bunun için emniyet yapı grubu kaynar su deposundan ayrılmalıdır. **Dikkat haşlanma tehlikesi!** Çıkan su kaynar derecede sıcaktır.

Kaynar su deposu teknik verileri:

- Bağlantı: topraklı duvar prizi, 10 A'lık bir sigorta ile korunmaktadır
- Kurulum yüksekliği: deniz seviyesinin maks. 2000 m üzerinde
- Elektrik beslemesi: 230 V AC/50 Hz
- Maks. performans girişi: 2200 W
- Koruma türü: IP X4
- Bağıl hava nemi: maks. %95
- Standby güç kaybı (açıkken): M: 14 W
L: 15,7 W
- Standby güç kaybı (kapalıyken): 1 W

Hijyen teknik verileri:

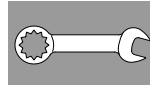
- Kaynar su deposu içeriği: M: 4 l
L: 7 l
- 100 °C için mevcut depo hacmi: M: yakl. 3 l
L: yakl. 5,5 l
- Akış basıncı:
 - min. 0,2 MPa
 - tavsiye edilen 0,2–0,5 MPa
- İşletme basıncı: maks. 0,8 MPa
- Kontrol basıncı: 1,6 MPa
- 0,3 MPa akış basıncı için debi
 - karışık su: yakl. 6 l/dak
 - kaynar su: yakl. 3 l/dak
- Ortam sıcaklığı: 0 °C – 40 °C
- Kaynar su sıcaklığı: 100 °C
Gerçek sıcaklık değeri, farklı çevresel etkenler nedeniyle biraz farklı olabilir
- 10 °C'den 100 °C'ye ısınma süresi: M: yakl. 20 dak
L: yakl. 30 dak
maks. 60 mm
- Batarya bağlantı yüksekliği
- Su bağlantısı Depo: soğuk su
- Batarya su bağlantısı: köşe vanasından/depodan gelen soğuk su
depodan gelen kaynar su

Karbonat yoğunluğu 10 °KH üzerinde olan bölgelerde, ürün ile birlikte verilen filtre sistemi **kullanılmalıdır**.

Karbonat yoğunluğunu su dağıtım şirketinizden öğrenebilirsiniz.
Bataryada termik dezenfeksiyon yapılabilir.

Sinyaller

| Durum | Depo LED'i | Batarya LED'i |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Başlangıç | beyaz | - |
| Isınma evresi | kırmızı, yanıp söner | - |
| Çalışmaya hazır | kırmızı, sürekli | - |
| Tatil modu soğuma aşaması | turuncu, yanıp söner | - |
| Tatil modu | turuncu, sürekli | - |
| Çocuk kilidi Kilit açma işlemi | - | kırmızı, yanıp söner |
| Çocuk kilidi kilit açık | - | kırmızı, sürekli |
| Kap doldurma kilit açma işlemi | - | sarı, yanıp söner |
| Kap doldurma | - | sarı, sürekli |
| Hata | mor, yanıp söner/sürekli yanar | mor, yanıp söner/sürekli yanar |



Kurulum ve işletime alma

Boru sistemini montajdan önce ve sonra iyice yıkayın (EN 806'yı dikkate alın)!

Filtre başlığının baypasını yerel karbonat yoğunluğuna göre ayarlayın ve filtre kartuşunu bağlayın.

Karbonat yoğunluğunu birlikte verilen test şeridiyle ölçebilirsiniz veya yetkili su dağıtım şirketinizden öğrenebilirsiniz.

Uyarı: Isınma esnasında depodaki suyun hacmi genişler. Genleşen su, emniyet grubunun hunisinden dışarı damlamalıdır.

Bu son derece gerekli, normal bir işlemdir.

Kumanda:

Fabrikadaki kumanda ayarı, S ebat filtre kartuşu (sipariş no. 40 404 001) ile çalıştırma için yapılmıştır.

Başka bir filtre kartuşuyla çalıştırırken, kumandanın buna göre ayarlanması gerekir, ayrıca bkz. Bölüm 7.

| Düğme | | Gösterge |
|-------|--|----------|
| PROG. | PROG düğmesine kısaca basın (PRG yanıp söner) | |
| RESET | Litre ayarını programlama menüsüne girmek için RESET düğmesine kısaca basın, (00000 yanıp söner) | |
| PROG. | İstenilen pozisyona erişilene kadar PROG düğmesine basın (00000 rakamı yanıp söner) | |
| RESET | İstenilen rakama erişilene kadar RESET düğmesine basın (00600 rakamı yanıp söner) | |
| PROG. | Menüden çıkılana kadar PROG düğmesine basın (PRG silinir ve ayarlanan değer görüntülenir) | |



Kullanım, bkz. Sayfa 8.

Kaynar su almak için çocuk kilidini açma, bkz. **A**.

Kapları kaynar su ile doldurmak için düğme kombinasyonu, bkz. **B**.
Sıcak ve soğuk su alma, bkz. **C**.

Tatil modunu etkinleştirme, bkz. **D**.

Uyarı:

Hatalı çalışmadan kaçınmak ve yaralanmalardan korunabilmek için ekteki yapışkanların yapıştırılmasını tavsiye ediyoruz.



Bakım ve temizlik

Dikkat!

Hasar tehlikesi!

- Sistemdeki bakım çalışmalarında prensip olarak önce elektrik beslemesi kesilmelidir! Daha sonra soket bağlantısı ayrılabilir.

- Besleme ağı üzerinde yapılan çalışmalarda veya bakım çalışmalarında GROHE Red Kaynar Su sistemi kullanılmadan önce havalandırılmalıdır, aksi halde dışarı buhar çıkabilir.

Köşe vanasını kapatın, depoyu kapatın ve fişi elektrik prizinden çekin.

Depo ve batarya soğuyana kadar bekleyin. Deponun basıncını boşaltmak için kolu açın.

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin.

Deponun boşaltılması:

- Depo ve batarya soğuyana kadar bekleyin
- Batarya kolunu ve güvenlik talimatındaki çevirmeli düğmeyi açarak depoyu basınçsız duruma getirin
- Depoyu emniyet yapı grubuna giden bağlantı hortumu üzerinden boşaltmak için karışım valfine giden hortumu veya kapağı çıkartın.



Servis

| Arıza ? | Nedeni ! | Çözümü ✓ |
|--------------------------------------|---|--|
| Su akıyor Volan mor yanıp sönüyor | <ul style="list-style-type: none">• Filtre doğru yerleştirilmemiş• Hortumlar bükülmüş• Su girişi kesilmiş | <ul style="list-style-type: none">- Filtreyi düz şekilde yerleştirin (1½ - 2 tur)- Hortumların bükülüp bükülmediğini kontrol edin- Açma kapama vanalarını tamamen açın |
| Volan sürekli mor yanıyor | <ul style="list-style-type: none">• Sistem arızası | <ul style="list-style-type: none">- GROHE müşteri hizmetlerine başvurun |

GROHE kaynar su deposu sadece GROHE müşteri hizmetleri tarafından tamir edilebilir.

Kaynar su deposu, bir çok ülkede geri teslim ve geri alım zorunluluğuna dahil olan elektrikli bir cihazdır. GROHE tüm söz konusu ülkelerde, ilgili geri alma sistemlerinde yer almaktadır.

Çevre ve geri dönüşüm

Hijyenik sebeplerden dolayı kullanılmış filtre kartuşlarının geri dönüştürülmesi/tekrar kullanılması mümkün değildir. Kullanılmış filtre kartuşları tehlike oluşturmadan çöpe atılarak imha edilebilir.



Bu işareti taşıyan cihazlar ev çöpüyle **atılmamalı**, yerel düzenlemeler ve talimatlar uyarınca ayrı olarak **bertaraf edilmelidir**.

Bezpečnostné informácie



Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich rizikách. **Deti** sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Čistenie a **používateľskú údržbu nesmú** vykonávať **deti** bez dohľadu inej osoby.

Zabráňte nebezpečenstvu úrazu následkom poškodenia napájacieho kábla. Poškodený sieťový kábel **sa musí** nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, prostredníctvom servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.



Pozor, nebezpečenstvo obarenia! Vytiekajúca voda je veľmi horúca. Pri otáčaní výtokového hrdla sa v žiadnom prípade nedotýkajte konca výtokového hrdla, pretože je veľmi horúci.

- Priložený napájací kábel s prístrojovou prípojnou zásuvkou podľa IEC 60320-C13 sa smie zapojiť výlučne do vhodnej zaistenej elektrickej zásuvky s aspoň 10 A a prúdovým chráničom. Elektrická zásuvka musí byť po inštalácii voľne prístupná.
- Pri trvalom pripojení zásobníka vriacej vody do napájacieho sieťového napätia sa musí zásobník uzemniť ochranným uzemňovacím vedením.
- Toto zariadenie je určené **výlučne** na inštaláciu do miestností chránených proti mrazu.
- Zásobník vriacej vody je určený **len** pre použitie v uzavretých miestnostiach.
- Zásobník vriacej vody **musí** byť umiestnený vo zvislej polohe.
- Pri čistení sa zásobník vriacej vody v žiadnom prípade **nesmie** priamo alebo nepriamo ostriekať vodou.
- Zásobník vriacej vody sa nesmie otvárať.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE označenia, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.
- Poškodený prístroj sa nesmie uviest' do prevádzky.
- Filtračná hlavica **musí** byť po uplynutí 5 rokov vymenená prostredníctvom **servisu GROHE**.
- Pre prepojenie elektrickej zásuvky s prípojkou na zásobníku vriacej vody **nie je** dovolené použiť predĺžovací kábel.
- Zásobník vriacej vody **musí** byť prevádzkovaný spolu s dodanou bezpečnostnou skupinou.
- Zásobník vriacej vody sa môže používať výlučne s armatúrou GROHE Red.
- Ak prevádzkový tlak nie je dostatočný, zásobník vriacej vody sa **musí** vypnúť.
- Pri preprave **musí** byť zásobník vriacej vody prázdny. Zároveň sa zo zásobníka vriacej vody musí odpojiť bezpečnostná skupina. **Pozor, nebezpečenstvo obarenia!** Vytiekajúca voda je veľmi horúca.

Technické údaje zásobníka vriacej vody:

- Pripojenie: nástenná zásuvka s ochranným uzemňovacím vedením, zaistenie 10 A poistkou
- Nadmorská výška inštalácie: max. 2 000 m nad morom
- Napájacie napätie: 230 V AC/50 Hz
- Max. príkon: 2 200 W
- Druh el. ochrany: IP X4
- Relatívna vlhkosť vzduchu: max. 95 %
- Stratový výkon - Standby (zapnuté): M: 14 W
L: 15,7 W
- Stratový výkon - Standby (vypnuté): 1 W

Zdravotno-technické údaje:

- Objem zásobníka vriacej vody: M: 4 l
L: 7 l
- Dispozičný objem zásobníka pri 100 °C: M: cca. 3 l
L: cca. 5,5 l
- Hydraulický tlak:
 - min. 0,2 MPa
 - odporúčaný 0,2–0,5 MPa
- Prevádzkový tlak: max. 0,8 MPa
- Skúšobný tlak: 1,6 MPa
- Prietok pri hydraulickom tlaku 0,3 MPa
 - zmiešaná voda: cca. 6 l/min
 - vriaca voda: cca. 3 l/min
- Teplota okolitého prostredia: 0 °C – 40 °C
- Teplota vriacej vody: 100 °C
Skutočná teplota sa môže z dôvodu rozdielných okolitých tlakov nepatrne odlišovať.
- Doba ohrevu z 10 °C na 100 °C: M: cca. 20 min.
L: cca. 30 min.
- Upevňovacia dĺžka armatúry: max. 60 mm
- Pripojenie vody do zásobníka: studená voda
- Pripojenie vody do armatúry: studená/teplá voda z rohového ventilu vriaca voda zo zásobníka

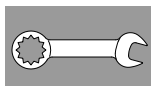
V oblastiach s karbonátovou tvrdosťou nad 10 °KH sa **musí** použiť priložený filtračný systém.

Informácie o karbonátovej tvrdosti vody vám poskytne príslušný vodárenský podnik.

Termická dezinfekcia armatúry je možná.

Signalizácia

| Stav | LED zásobníka | LED armatúry |
|---------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Inicializácia | biela | - |
| Fáza ohrevu | červená, blikajúca | - |
| Pripravený na prevádzku | červená, trvalo svietiaca | - |
| Dovolenkový režim, fáza chladenia | oranžová, blikajúca | - |
| Dovolenkový režim | oranžová, trvalo svietiaca | - |
| Detská poistka Postup odblokovania | - | červená, blikajúca |
| Detská poistka odblokovaná | - | červená, trvalo svietiaca |
| Plnenie nádoby, postup odblokovania | - | žltá, blikajúca |
| Plnenie nádoby | - | žltá, trvalo svietiaca |
| Chyba | fialová, bliká/svieti trvalo | fialová, bliká/svieti trvalo |



Inštalácia a uvedenie do prevádzky

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržiavajte normu EN 806)!

Nastavte obtok hlavy filtra podľa miestnej karbonátovej tvrdosti a pripojte filtračnú kartušu.

Karbonátovú tvrdosť môžete stanoviť pomocou priloženého testovacieho prúžku, alebo sa informujte u príslušného vodárenského podniku.

Upozornenie: Pri ohrievaní vody sa zväčšuje objem vody v zásobníku. Zväčšený objem vody musí odkvapkať cez lievik bezpečnostnej skupiny.

To je úplne prirodzený proces.

Riadenie:

Z výroby je riadenie nastavené na prevádzku s filtračnou kartušou S-Size (obj. č.: 40 404 001).

V prípade prevádzky s inou filtračnou kartušou je podľa toho potrebné nastaviť riadiacu jednotku, pozri stranu 7.

| Tlačidlo | | Indikácia |
|-----------|--|-----------|
| PROG. | Krátko stlačte tlačidlo PROG (bliká PRG) | |
| RESET | Krátkym stlačením tlačidla RESET prejdite do ponuky na programovanie litrového objemu (bliká 00000) | |
| PROG. | Tlačidlo PROG stláčajte opakovane, až kým nedosiahnete požadovanú pozíciu (bliká číslica 00000) | |
| RESET | Tlačidlo RESET stláčajte opakovane, až kým nedosiahnete požadovanú číslicu (bliká číslica 00600) | |
| PROG. | Tlačidlo PROG stláčajte opakovane, až kým sa neukončí ponuka (zobrazenie PRG zmizne z displeja a zobrazí sa nastavená hodnota) | |



Ovládanie, pozri stranu 8.

Odblokovanie detskej poistky pre čapovanie vriacej vody, pozri **A**.

Kombinácia tlačidiel pre naplnenie hrncov vriacou vodou, pozri **B**.
Čapovanie studenej alebo teplej vody, pozri **C**.

Aktivovanie prázdninového režimu, pozri **D**.

Upozornenie:

Aby sa zabránilo nesprávnej obsluhu a možnému zraneniu, odporúčame nalepiť priloženú nálepku.



Údržba a čistenie

Pozor!

Nebezpečenstvo poškodenia!

- Pred začatím údržbových prác na zariadení sa musí vždy najprv odpojiť napájacie sieťové napätie! Potom sa môže odpojiť zásuvný konektor.

- V prípade zásahu do vodovodnej siete alebo pri údržbe sa musí systém na prípravu vriacej vody GROHE Red pred použitím odvzdušniť, inak môže dôjsť k vyvretiu vodnej pary.

Uzavrite rohový ventil, vypnite zásobník a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Počkajte, kým zásobník a armatúra vychladne. Otvorte páku, aby sa vyrovnal pretlak v zásobníku.

Všetky diely skontrolujte, vyčistite, príp. vymeňte a namažte špeciálnym tukom na armatúry.

Vyprázdnenie zásobníka:

- Počkajte, kým zásobník a armatúra vychladne.
- Vyrovnajte pretlak v zásobníku otvorením páky armatúry a otočného gombíka na bezpečnostnom zariadení.
- Odoberte krytku, resp. hadicu k zmiešavaciemu ventilu a vyprázdnite zásobník pomocou spojovacej hadice k bezpečnostnej skupine.



Servis

| Porucha ? | Príčina ! | Odstránenie ✓ |
|---|---|--|
| Voda netečie Rukoväť zasvieti jedenkrát na fialovo | <ul style="list-style-type: none"> • Filter nie je nasadený správne • Hadica je zalomená • Prerušený privod vody | <ul style="list-style-type: none"> - Nasadte filter rovno (1½–2 otočenia) - Skontrolujte, či hadice nie sú zalomené - Otvorte uzatváracie ventily úplne |
| Rukoväť svieti trvalo na fialovo | <ul style="list-style-type: none"> • Systémová chyba | <ul style="list-style-type: none"> - Obráťte sa na servisnú službu GROHE |

Zásobník vriacej vody GROHE smie opravovať iba servisná služba GROHE.

Životné prostredie a recyklácia

Z hygienických dôvodov nie je možná recyklácia použitých filtračných kartuší. Použité filtračné kartuše možno bezpečne zlikvidovať s netriedeným odpadom.

Zásobník vriacej vody je elektrický prístroj, ktorý podlieha príslušným ekologickým predpisom o povinnostiach pre odovzdávanie a spätné preberanie elektroodpadu platným v jednotlivých krajinách. Spoločnosť GROHE je v týchto krajinách účastníkom príslušných recyklačných systémov.



Prístroje s týmto označením **nepatria** do domáceho odpadu. Takýto druh prístrojov **sa musí** v zmysle ekologických predpisov príslušnej krajiny odovzdať do triedeného zberu odpadu.

Varnostne informacije



To napravo lahko uporabljajo **otroci** od 8 leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučene o varni uporabi naprave ter možnih nevarnostih. **Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje s strani uporabnika ne smejo izvajati otroci brez nadzora.** Preprečite nevarnosti zaradi poškodovanih napajalnih kablov. Če je napajalni kabel poškodovan, ga **lahko** zamenja le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljeno osebje.



Pozor, nevarnost oparin! Voda, ki izteka, je segreta do vrelišča. Če želite zavrteti iztok, v nobenem primeru ne primite za konec izliva, ker se močno segreje.

- Priložen omrežni kabel s priključnim vtičem za hladne naprave v skladu s standardom IEC 60320-C13 je dovoljeno priključiti samo v 10 A vtičnico, ki je zaščitena z zaščitnim stikalom. Vtičnica mora biti po namestitvi prosto dostopna.
- Bojler za vrelo vodo mora biti priključen na trajno napajanje z zaščitnim vodnikom.
- Namestitev **je dovoljena samo** v prostorih, varnih pred zmrzaljo.
- Bojler za vrelo vodo je primeren **izključno** za uporabo v zaprtih prostorih.
- Bojler za vrelo vodo **mora** biti postavljen v pokončni položaj.
- Bojlerja za vrelo vodo med čiščenjem **ne** smete neposredno oziroma posredno škropiti z vodo.
- Bojlerja za vrelo vodo ni dovoljeno odpreti.
- Uporabljajte **samo originalne nadomestne dele in dodatno opremo**. Zaradi uporabe drugih delov preneha veljati garancija in oznaka CE, pride lahko tudi do telesnih poškodb.
- Poškodovane naprave ne uporabljajte.
- Filtrsko glavo **mora** po 5 letih zamenjati **servis GROHE**.
- Uporaba podaljševalnih kablov med vtičnico in priključkom bojlerja za vrelo vodo **ni** dovoljena.
- Bojler za vrelo vodo **je treba** upravljati skupaj s priloženo varnostno skupino.
- Bojler za vrelo vodo se lahko upravlja izključno z armaturo GROHE Red.
- Če delovni tlak ni zadosten, **je treba** bojler za vrelo vodo izklopiti.
- Za namene transporta **je treba** bojler za vrelo vodo izprazniti. Pri tem je treba varnostno skupino ločiti od bojlerja za vrelo vodo. **Pozor, nevarnost oparin!** Voda, ki izteka, je segreta do vrelišča.

Tehnični podatki bojlerja za vrelo vodo:

- Priključek: stenska vtičnica z zaščitnim vodnikom, zavarovana z 10 A varovalko
- Višina postavitve: maks. 2000 m nadmorske višine
- Napajanje: 230 V AC/50 Hz
- Največja priključna moč: 2200 W
- Vrsta zaščite: IP X4
- Relativna vlažnost zraka: največ 95 %
- Izgubna moč v pripravljenosti (vključeno): M: 14 W
L: 15,7 W
- Izgubna moč v pripravljenosti (izključeno): 1 W

Sanitarno-tehnični podatki:

- Prostornina bojlerja za vrelo vodo: M: 4 l
L: 7 l
- Razpoložljiva prostornina bojlerja pri 100 °C: M: pribl. 3 l
L: pribl. 5,5 l
- Delovni tlak:
 - najmanj 0,2 MPa
 - priporočeno 0,2–0,5 MPa
- Delovni tlak: najv. 0,8 MPa
- Preskusni tlak: 1,6 MPa
- Pretok pri delovnem tlaku 0,3 MPa
 - mešana voda: pribl. 6 l/min
 - vrela voda: pribl. 3 l/min
- Temperatura okolja: 0 °C – 40 °C
- Temperatura vrele vode: 100 °C
- Dejanska temperatura se lahko zaradi različnih tlakov okolja malo razlikuje od navedene.
- Čas segrevanja z 10 °C na 100 °C: M: približno 20 min
L: približno 30 min
- Dolžina spojke armature: največ 60 mm
- Vodni priključek za bojler: hladna voda
- Vodni priključek za armaturo: hladna voda/topla voda iz kotnega ventila
vrela voda iz bojlerja

Na območjih s karbonatno trdoto vode nad 10 °KH je **treba** uporabljati priložen filtrski sistem.

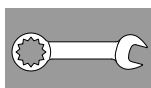
Podatek o vrednosti karbonatne trdote vode lahko dobite pri pristojnem dobavitelju vode.

Termična dezinfekcija armature je možna.

Znaki

| Stanje | Lučka LED pomnilnika | Lučka LED armature |
|--|----------------------------|----------------------------|
| Inicijalizacija | bela | - |
| Faza ogrevanja | rdeča, utripa | - |
| Pripravljenost za delovanje | rdeča, trajna | - |
| Počitniški način, faza hlajenja | oranžna, utripa | - |
| Počitniški način | oranžna, trajna | - |
| Zaklepanje pred otroki postopek sprostitve | - | rdeča, utripa |
| Zaklepanje pred otroki sproščeno | - | rdeča, trajna |
| Polnjenje lonca, postopek sprostitve | - | rumena, utripa |
| Polnjenje lonca | - | rumena, trajna |
| Napaka | magenta, utripajoča/trajna | magenta, utripajoča/trajna |

Namestitev in zagon



Pred vgradnjo in po njej temeljito izperite sistem cevovodov (upoštevajte standard EN 806)!

Obvod glave filtra nastavite v skladu z lokalno karbonatno trdoto vode in ga priključite na filtrsko kartušo.

Podatek o vrednosti karbonatne trdote vode lahko dobite s pomočjo priloženega tesnega traku ali pri pristojnem dobavitelju vode.

Opomba: Pri segrevanju se poveča prostornina vode v bojlerju. Odvečna voda mora zaradi raztezanja v kapljicah izteči prek lijaka na varnostni skupini.

To je potreben in normalen pojav.

Krmiljenje:

Krmiljenje je tovarniško nastavljeno na delovanje s filtrsko kartušo velikosti S (št. naročila: 40 404 001).

Pri delovanju z drugo filtrsko kartušo je treba spremeniti nastavitve krmiljenja, glejte tudi stran 7.

| Tipka | | Prikaz |
|-----------|---|--------|
| PROG. | Na kratko pritisnite tipko PROG (PRG) utripa | |
| RESET | Na kratko pritisnite tipko RESET , da pridete do programiranja nastavitve v litrih (00000 utripa) | |
| PROG. | Tolikokrat pritisnite tipko PROG , dokler ni dosežen zeleni položaj (številka 00000 utripa) | |
| RESET | Tolikokrat pritisnite tipko RESET , dokler ni dosežena zelena številka (številka 00600 utripa) | |
| PROG. | Tolikokrat pritisnite tipko PROG , da zapustite meni (PRG ugasne, prikaže se nastavljena vrednost) | |



Upravljanje, glejte stran 8.

Odklepanje zaščite pred otroki, da lahko uporabite vrelo vodo, glejte **A**.

Bližnjica na tipkovnici za polnjenje lončkov z vrelo vodo, glejte **B**.
Pipe s hladno ali toplo vodo, glejte **C**.

Aktiviranje počitniškega načina, glejte **D**.

Napotek:

Da se izognete napačnemu upravljanju in se zaščitite pred telesnimi poškodbami, priporočamo, da namestite priloženo nalepko.



Vzdrževanje in čiščenje

Pozor!

Nevarnost poškodb!

- Pri vzdrževalnih delih na sistemu je treba na splošno prej prekiniti napajanje! Potem lahko odklopite vtični spojni element.

- Pri posegih v vodovodno omrežje in vzdrževalnih delih pred uporabo odzračite sistem za vrelo vodo GROHE Red, saj lahko sicer pride do parnih udarov.

Zaprte kotni ventil, izklopite bojler in izvlecite omrežni vtič.

Počakajte, da se bojler in armatura ohladita. Odprite vzvod, da sprostite tlak iz boilerja.

Vse dele preglejte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno mastjo za armature.

Praznjenje boilerja:

- Počakajte, da se bojler in armatura ohladita
- Tlak v boilerju sprostite z odprtjem vzvoda na armaturi in vrtljivim gumbom varnostne naprave
- Snemite kapico oz. gibko cev mešalnega ventila ter izpraznite boiler preko povezovalne cevi do varnostnega modula



Servis

| Motnja ? | Vzrok ! | Ukrep ✓ |
|--|--|--|
| Voda ne teče Ročaj utripa enkrat, magenta | <ul style="list-style-type: none"> • Filter ni pravilno vstavljen • Cevi so zvite • Dotok vode je prekinjen | <ul style="list-style-type: none"> - Filter vstavite naravnost (1½–2 obrata) - Cevi preglejte glede zvitja - Povsem odprite zaporne ventile |
| Ročaj nenehno utripa, magenta | <ul style="list-style-type: none"> • Sistemska napaka | <ul style="list-style-type: none"> - Obnove se na servisno službo GROHE |

Bojler za vrelo vodo GROHE sme popravljati izključno servisna služba GROHE.

Okolje in recikliranje

Iz higienskih razlogov ponovna uporaba rabljenih filtrskih kartuš ni mogoča. Rabljene filtrske kartuše lahko brez nevarnosti odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Bojler za vrelo vodo je električna naprava, za katero sta v številnih državah predpisani obvezno vračilo in zbiranje. Podjetje GROHE je v takšnih državah udeleženo v ustreznih sistemih za zbiranje.



Naprave s to oznako **ne** spadajo med gospodinjske odpadke. Namesto tega jih **je potrebno** odstraniti ločeno in v skladu z nacionalnimi predpisi.

Informacije za sigurnost



Djeca starija od 8 godina kao i osobe s ograničenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez dovoljnog iskustva i znanja smiju se koristiti ovim uređajem ako ih se pritom nadzire ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. **Djeca se ne** smiju igrati uređajem. Čišćenje i **održavanje koje obavlja korisnik ne** smiju izvoditi **djeca** bez nadzora.

Izbjegnite opasnost od oštećenih kabela za opskrbu naponom. U slučaju oštećenja, proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar **mora** zamijeniti mrežni kabel.



Pozor, opasnost od popare! Voda koja izlazi je vrela. Za zakretanje izljeva nikako ne smijete uhvatiti na kraj izljeva, jer je on vrlo vruć.

- Priloženi vod mrežnog priključka s utičnicom za priključivanje rashladnog uređaja sukladno IEC 60320-C13 smije se priključiti isključivo na odgovarajuću utičnicu zaštićenu s minimalno 10 A i sklopkom za zaštitu od pogrešne struje. Utičnica nakon instaliranja mora biti lako dostupna.
- Spremnik vrele vode mora biti priključen na stalnu opskrbu naponom sa zaštitnim vodičem.
- Ugradnja se **smije izvoditi samo** u prostoru zaštićenom od smrzavanja.
- Spremnik vrele vode namijenjen je **isključivo** za uporabu u zatvorenim prostorijama.
- Spremnik vrele vode **mora** biti postavljen u okomiti položaj.
- Kod čišćenja spremnika vrele vode **nemojte** izravno ni neizravno prskati vodom.
- Spremnik vrele vode ne smije se otvarati.
- Koristite se **samo originalnim rezervnim dijelovima i dodatnom opremom**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može prouzročiti ozljede.
- Oštećeni uređaj nemojte stavljati u pogon.
- Filtarsku glavu **servis tvrtke GROHE mora** zamijeniti nakon 5 godina.
- **Nije** dozvoljena uporaba produžnog kabela između utičnice i priključka spremnika vrele vode.
- Spremnik vrele vode **mora** se koristiti s dostavljenim sigurnosnim modulom.
- Spremnik vrele vode smije se koristiti isključivo s GROHE Red armaturom.
- Ako se radni tlak ne može postići, spremnik vrele vode **mora** se isključiti.
- Za transport se spremnik vrele vode **mora** isprazniti. Pritom se sigurnosni modul mora odvojiti od spremnika vrele vode.
Pozor, opasnost od popare! Voda koja izlazi je vrela.

Tehnički podaci spremnika vrele vode:

- Priključak: zidna utičnica sa zaštitnim vodičem, osigurana osiguračem od 10 A
- Visina postavljanja: maks. 2000 m nadmorske visine
- Opskrba naponom: 230 V AC/50 Hz
- Maks. potrošnja: 2200 W
- Vrsta zaštite: IP X4
- Relativna vlažnost zraka: maks. 95 %
- Standby-gubitak snage (uključen): M: 14 W
L: 15,7 W
- Standby-gubitak snage (isključen): 1 W

Sanitarno-tehnički podaci:

- Kapacitet spremnika vrele vode: M: 4 l
L: 7 l
- Kapacitet spremnika na raspolaganju kod 100 °C: M: cca 3 l
L: cca 5,5 l
- Hidraulički tlak:
 - min. 0,2 MPa
 - preporučljivo 0,2–0,5 MPa
- Radni tlak: maks. 0,8 MPa
- Ispitni tlak: 1,6 MPa
- Protok pri hidrauličkom tlaku od 0,3 MPa
 - miješana voda: cca. 6 l/min
 - vrela voda: cca. 3 l/min
- Okolna temperatura: 0 °C – 40 °C
- Temperatura vrele vode: 100 °C
- Stvarna temperatura može malo odstupati zbog različitih okolnih tlakova.
- Vrijeme zagrijavanja sa 10 °C na 100 °C: M: cca 20 min
L: cca 30 min
maks. 60 mm hladna voda
- Priključna dužina na armaturi:
- Priključak na dovod vode spremnik:
- Priključak na dovod vode na armaturi: hladna voda/topla voda kutnog ventila
vrela voda iz spremnika

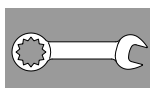
U područjima gdje karbonatna tvrdoća vode prelazi 10 °KH, **mora** se koristiti priloženi filtracijski sustav.

Karbonatna tvrdoća vode može se saznati kod nadležnog poduzeća za vodoopskrbu.

Moguća je termička dezinfekcija armature.

Signalizacije

| Status | LED svjetlo spremnika | LED svjetlo armature |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Inicijalizacija | bijelo | - |
| Faza zagrijavanja | crveno, treperi | - |
| Spremno za rad | crveno, trajno | - |
| Praznični način rada - faza hlađenja | narandžasto, treperi | - |
| Praznični način rada | narandžasto, trajno | - |
| Roditeljska zaštita Postupak deblokiranja | - | crveno, treperi |
| Roditeljska zaštita odblokirano | - | crveno, trajno |
| Postupak deblokiranja punjenja lonca | - | žuto, treperi |
| Punjenje lonca | - | žuto, trajno |
| Pogreška | purpurnocrveno, treperavo/trajno | purpurnocrveno, treperavo/trajno |



Instaliranje i stavljanje u pogon

Temeljito isperite sustav cjevovoda prije i nakon instalacije (poštujte EN 806)!

Premoštenje filtarske glave podesite prema lokalnoj karbonatnoj tvrdoći te priključite kartušu filtra.

Karbonatna tvrdoća može se saznati pomoću priložene testne trake ili kod nadležnog poduzeća za vodoopskrbu.

Napomena: Kod zagrijavanja širi se volumen vode u spremniku. Voda koja se širi mora kapati na lijevku sigurnosne grupe.

To je potrebna i uobičajena pojava.

Upravljanje:

Tvornički je upravljanje postavljeno na rad s filtarskom kartušom veličine S (br. nar.: 40 404 001).

Kod rada s drugim filtarskim kartušama potrebno je prebaciti upravljačku jedinicu, pogledajte i stranicu 7.

| Tipka | | Prikaz |
|-----------|---|--------|
| PROG. | Kratko pritisnite tipku PROG (PRG treperi) | |
| RESET | Kratko pritisnite tipku RESET kako biste ušli u programiranje zadane vrijednosti u litrama (00000 treperi) | |
| PROG. | Pritišćite tipku PROG sve dok ne dođete do željenog položaja (brojka 00000 treperi) | |
| RESET | Pritišćite tipku RESET sve dok ne dođete do željene brojke (brojka 00600 treperi) | |
| PROG. | Pritišćite tipku PROG sve dok ne izađete iz izbornika (PRG se gasi i pojavljuje se namještena vrijednost) | |



Rukovanje, pogledajte stranicu 8.

Odblokirajte roditeljsku zaštitu kako biste pustili vrelu vodu, pogledajte **A**.

Redoslijed tipki za punjenje lonca vrelom vodom, pogledajte **B**. Čepovi hladne ili vrele vode, pogledajte **C**.

Aktiviranje prazničnog načina rada, pogledajte **D**.

Napomena:

Radi izbjegavanja pogrešaka kod posluživanja, te radi zaštite od ozljeda preporučamo stavljanje priložene naljepnice.



Održavanje i čišćenje

Pozor!

Opasnost od oštećenja!

- Kod radova održavanja na uređaju **općenito treba prvo prekinuti opskrbu naponom! Zatim se može odvojiti utična spojnica.**

- U slučaju zahvata u opskrbnu mrežu ili radova održavanja, prije ponovne uporabe se sustav spremnika vrele vode GROHE Red mora odzračiti jer u protivnom može doći do udara pare.

Zatvorite kutni ventil, isključite spremnik i izvucite mrežni utikač.

Pričekajte dok se spremnik i armatura ne ohlade. Otvorite polugu kako biste rastlačili spremnik.

Pregledajte sve dijelove, očistite ih, eventualno zamijenite i namastite posebnom mašću za armature.

Pražnjenje spremnika:

- Pričekajte dok se spremnik i armatura ne ohlade
- Spremnik rastlačite otvaranjem poluge na armaturi i okretnog gumba na sigurnosnoj napravi
- Skinite poklopac odn. crijevo do ventila za miješanje kako biste spremnik ispraznili preko spojnog crijeva do sigurnosnog modula.



Servis

| Smetnja ? | Uzrok ! | Pomoć ✓ |
|--|--|--|
| Voda ne teče Drška jednom zatreperi u purpurnocrvenoj boji | <ul style="list-style-type: none"> • Filter nije pravilno umetnut • Crijeva su prelomljena • Prekinut je dovod vode | <ul style="list-style-type: none"> - Umetnite filter ravno (1½-2 okretaja) - Provjerite imaju li crijeva pregibe - Potpuno otvorite zaporne ventile |
| Drška neprekidno svijetli u purpurnocrvenoj boji | <ul style="list-style-type: none"> • Pogreška sustava | <ul style="list-style-type: none"> - Obratite se GROHE ovlaštenom servisu |

Spremnik vrele vode GROHE smije popravljati samo GROHE ovlašteni servis.

Spremnik vrele vode električni je uređaj za koji u mnogim državama vrijede obveze vraćanja i reotkupa. GROHE sudjeluje u odgovarajućim sustavima reotkupa u svim relevantnim državama.

Okoliš i recikliranje

Iz higijenskih razloga nije moguće ponovno upotrijebiti potrošene filtarske kartuše. Istrošene filtarske kartuše možete bez rizika zbrinuti kao ostali otpad.



Uređaji s ovom oznakom **ne** smiju se baciti u kućni otpad, nego se **moraju** odložiti odvojeno u skladu s posebnim propisima određene zemlje.

Информация за безопасност



Този уред може да бъде ползван от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или такива без опит и знания, под надзор или ако са инструктирани за безопасна работа с уреда и разбират произтичащите опасности. **Не се разрешава на деца** да играят с уреда. Почистването и **техническото обслужване не** трябва да се извършва от **деца** без надзор. Да се избягва опасността от повредени електрозахранващи кабели. При повреда захранващият кабел **трябва** да бъде подменен от производителя, от неговата сервизна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.



Внимание, опасност от изгаряне с вряла вода! Изтичащата вода е вряла. За завъртане на лебедката в никакъв случай не хващайте края на лебедката, тъй като тя силно се нагорещява.

- Приложеният проводник за свързване към мрежата с гнездо за студени уреди в съответствие с IEC 60320-C13 трябва да се свързва само с подходяща обезопасена контактна кутия с най-малко 10 A и със защитен прекъсвач за утечен ток. След монтажа до контактната кутия трябва да има свободен достъп.
- Бойлерът за вряла вода трябва да е включен към постоянно електрозахранване посредством защитен проводник.
- Монтажът е **разрешен само** в помещения, защитени от замръзване.
- Бойлерът за вряла вода е предназначен **само** за употреба в затворени помещения.
- Бойлерът за вряла вода **трябва** да се постави във вертикално положение.
- При почистване бойлерът за вряла вода **не трябва** в никакъв случай да се мокри.
- Бойлерът за вряла вода не трябва да се отваря.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**. Употребата на други части води до загуба на гаранцията и СЕ знака за съответствие и може да доведе до наранявания.
- Не пускайте в експлоатация повреден уред.
- Филтърната глава **трябва** да се смени след 5 години от **сервиза на GROHE**.
- **Не** е разрешено да се използва удължителен кабел между контактната кутия и присъединяването на бойлера за вряла вода.
- Бойлерът за вряла вода **трябва** да се използва с включения в доставката защитен блок.
- Бойлерът за вряла вода може да работи само с батерия GROHE Red.
- Ако работното налягане не е достатъчно, бойлерът за вряла вода **трябва** да се изключи.
- При транспорт бойлерът за вряла вода **трябва** да се изпразни. За целта защитният блок трябва да бъде откачен от бойлера за вряла вода.
Внимание, опасност от изгаряне с вряла вода! Изтичащата вода е вряла.

Технически данни на бойлера за вряла вода:

- Връзка: Стенен ел. контакт със защитен проводник, подсигурен чрез 10 A предпазител
- Височина при монтаж: макс. 2000 м над морското равнище
- Електрозахранване: 230 V AC/50 Hz
- Макс. мощност : 2200 W
- Клас на защита: IP X4
- Относителна влажност на въздуха: макс. 95 %
- Загубна мощност при режима на готовност/ Standby (включена): M: 14 W
L: 15,7 W
- Загубна мощност при режима на готовност/ Standby (изключена): 1 W

Санитарно-технически характеристики:

- Обем на бойлера за вряла вода: M: 4 l
L: 7 l
- Действителна съвместимост на резервоара при 100 °C: M: припл. 3 l
L: припл. 5,5 l
- Налягане на потока:
– мин. 0,2 MPa
– препоръчва се 0,2–0,5 MPa
- Работно налягане: макс. 0,8 MPa
- Изпитвателно налягане: 1,6 MPa
- Поток при 0,3 MPa налягане на потока
- Смесена вода: припл. 6 l/мин
- Вряла вода: припл. 3 l/мин
- Околна температура: 0 °C – 40 °C
- Температура на врялата вода: 100 °C
Възможни са незначителни разлики в действителната температура в следствие на различните атмосферни налягания.
- Време за загряване от 10 °C до 100 °C: M: припл. 20 мин
L: припл. 30 мин
- Дължина на клемата на батерията: макс. 60 mm
- Водопроводна връзка на бойлера: студена вода
- Водопроводна връзка на батерията: студена вода/Топла вода от спирателното кранче
вряла вода от бойлера

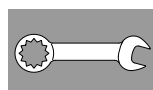
В райони с карбонатна твърдост на водата над 10 °KH **трябва** да се използва приложената филтърна система.

Стойностите на карбонатната твърдост на водата могат да бъдат получени от съответното водоснабдително дружество.

Възможна е термична профилактика на батерията.

Сигнализиране

| Статус | LED индикатор на бойлера | LED индикатор на батерията |
|--|---------------------------|----------------------------|
| Инициализиране | бял | - |
| Фаза на нагряване | червен, мигащ | - |
| Готов за експлоатация | червен, постоянно | - |
| Режим по време на отпуск, фаза на охлаждане | оранжев, мигащ | - |
| Режим по време на отпуска | оранжев, постоянно | - |
| Защитна блокировка за деца Процес на деблокиране | - | червен, мигащ |
| Защитна блокировка за деца деблокиран | - | червен, постоянно |
| Пълнене на тенджерата, процес на деблокиране | - | жълт, мигащ |
| Пълнене на тенджерата | - | жълт, постоянно |
| Грешка | маджента, мигащ/постоянно | маджента, мигащ/постоянно |



Монтаж и задействане

Тръбопроводната система трябва да се промие основно преди и след монтаж (спазвайте EN 806)!

Настройте байпаса на филтърната глава съобразно локалната карбонатна твърдост на водата и свържете филтърния картуш.

Карбонатната твърдост на водата може да се изчисли с помощта на приложената тестова лента или да се изиска от съответните фирми по водоснабдяване.

Указание: При нагряване се увеличава обемът на водата в бойлера. Водата, повишила обема си, трябва да се стече през фунията на защитния блок.

Това е един нужен и нормален процес.

Управление:

Управлението е фабрично настроено за работа с филтърен картуш размер S (кат. №: 40 404 001) .

При експлоатация с друг филтърен картуш управлението трябва да се пренастрои, вж. също страница 7.

| Бутон | | Индикация |
|-----------|---|-----------|
| PROG. | Натиснете за кратко бутона PROG (PRG мига) | |
| RESET | Натиснете за кратко бутона RESET , за да изберете програмирането на зададените литри (00000 мига) | |
| PROG. | Натискайте бутона PROG , докато се достигне желаната позиция (00000 цифрата мига) | |
| RESET | Натискайте бутона RESET , докато се достигне желаната цифра (00600 цифрата мига) | |
| PROG. | Натискайте бутона PROG , докато излезете от менюто (PRG изгасва и се изписва настроената стойност) | |



Управление, вж. страница 8.

Деблокиране на защитната блокировка за деца за източване на вряла вода, вж. **A**.

Комбинация от бутони за пълнене на тенджери с вряла вода, вж. **B**.

Източване на студена или топла вода, вж. **C**.

Активиране на режим по време на отпуск, вж. **D**.

Указание:

За предотвратяване на погрешна употреба и за предпазване от наранявания Ви препоръчваме да залепите приложените стикери.



Техническо обслужване и почистване

Внимание!

Опасност от повреда!

- При работи по поддръжка на системата по принцип първо трябва да прекъснете електрозахранването! След това може да се извади щепселният съединител.

При работи по захранващата мрежа или по поддръжка системата за вряла вода GROHE Red трябва да се обезвъздуши преди употреба, в противен случай може да се стигне до изпускане на пари.

Затворете спирателното кранче, изключете бойлера и издърпайте щепсела.

Изчакайте, докато бойлерът и батерията се охладят. Повдигнете ръкохватката, за да освободите бойлера от налягане.

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, подменете ги и ги смажете със специална грес за арматура.

Изпразване на бойлера:

- Изчакайте, докато бойлерът и батерията се охладят
- Освободете от налягане бойлера чрез отваряне на ръкохватката на батерията и на въртящото се копче за предпазното устройство
- Свалете капачката, респ. маркуча към смесителния вентил, за да изпразните бойлера през свързващия маркуч към защитния блок.



Сервизно обслужване

| Неизправност ? | Причина ! | Отстраняване ✓ |
|--|--|---|
| Водата не тече Ръкохватката мигва веднъж в маджента | <ul style="list-style-type: none"> Филтърът не е поставен правилно Маркучите са прегънати Прекъснато е подаването на вода | <ul style="list-style-type: none"> Поставете филтъра правилно (1½–2 завъртания) Проверете дали маркучите не са прегънати Отворете напълно спирателните вентили |
| Ръкохватката свети постоянно в маджента | <ul style="list-style-type: none"> Системна грешка | <ul style="list-style-type: none"> Обърнете се към сервизната служба на GROHE |

Бойлерът за вряла вода GROHE може да се ремонтира само от сервизната служба на GROHE.

Опазване на околната среда и рециклиране

От съображения за хигиена преработването на използваните филтърни картуши не е възможно. Използваните филтърни картуши могат безопасно да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Бойлерът за вряла вода е електрически уред, за който в много страни важат условията за връщане и обратно приемане на стоката. GROHE участва във всички релевантни страни в съответните програми за обратно приемане на стоката.



Уредите с това обозначение **не** спадат към битовите отпадъци, а **трябва** да се изхвърлят отделно съгласно наредбите на съответната страна.

Ohutusalaane teave



Lapsed alates 8. eluaastast, nagu ka väheste füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, võivad seda seadet kasutada juhul, kui neid valvatakse või neile õpetatakse seadet turvaliselt kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. **Lapsed ei tohi** seadmega mängida. **Lapsed ei tohi** ilma järelevalveta seadet puhastada ega **tehniliselt hooldada**.

Vältige katkistest toitepingekaablitest tulenevat ohtu. Kui toitekaabel on katki, **tuleb** see tootjal, tootja klienditeenindusel või piisavate oskustega inimesel välja vahetada lasta.



Tähelepanu, põletusoht! Väljuv vesi on keev. Segistitila keeramiseks ei tohi mingil juhul selle otsast kinni võtta, kuna see läheb väga kuumaks.

- Kaasasolev standardile IEC 60320-C13 vastav pistikupesaga võrguühendusjuhe on eranditult ette nähtud ühendamiseks vähemalt 10 A ja kaitselülitiga kindlustatud sobiva pistikupesaga. Pistikupesa peab olema pärast paigaldamist hõlpsalt ligipääsetav.
- Keevaveeboiler peab olema ühendatud püsiva, maandusjuhiga elektritoitega.
- Seadet **tohib** paigaldada ainult mittekülmutavatesse ruumidesse.
- Keevaveeboilerit tohib kasutada **eranditult** vaid suletud ruumides.
- Keevaveeboiler **peab** asetsema püstiselt.
- Keevaveeboilerile **ei tohi** puhastamisel ei vahetult ega kaudselt vett pritsida.
- Keevaveeboilerit ei tohi avada.
- Kasutage **ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust**. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.
- Äge kasutage rikkis seadet.
- Filtri pea **tuleb** 5 aasta möödudes **GROHE teeninduses** välja vahetada.
- Pikendusjuhtmed pistikupesa ja keevaveeboiler vahel **ei ole** lubatud.
- Keevaveeboilerit **peab** kasutama koos tarnitud turvakomplektiga.
- Keevaveeboilerit tohib kasutada ainult GROHE Red'i segistiga.
- Kui surve töörežiimis ei ole piisav, **tuleb** keevaveeboiler välja lülitada.
- Transportimiseks **tuleb** keevaveeboiler tühjendada. Selleks tuleb turvakomplekt keevaveeboilerist lahutada.

Tähelepanu, põletusoht! Väljuv vesi on keev.

Keevaveeboileri tehnilised andmed

- Ühendus: maandusjuhiga seinakontakt, 10 A kaitsmega
- Paigalduskõrgus: maksimaalselt 2000 m üle merepinna
- Toitepinge: 230 V AC/50 Hz
- Max tarbitav võimsus: 2200 W
- Kaitseklass: IP X4
- Suhteline õhuniiskus: max 95%
- Ooterežiimi võimsuskaod (sisseülitatult): M: 14 W
L: 15,7 W
- Ooterežiimi võimsuskaod (väljalülitatult): 1 W

Sanitaartechnilised andmed:

- Keevaveeboileri maht: M: 4 l
L: 7 l
- Kasutatav boileri maht 100 °C juures: M: u 3 l
L: u 5,5 l
- Voolusurve:
 - min 0,2 MPa
 - soovituslik 0,2–0,5 MPa
- Surve töörežiimis: max 0,8 MPa
- Testimissurve: 1,6 MPa
- Läbivool 0,3 MPa veesurve korral
 - seguvesi: u 6 l/min
 - keev vesi: u 3 l/min
- Keskonnatemperatuur: 0 °C – 40 °C
- Keeva vee temperatuur: 100 °C
Tegelik temperatuur võib teistsuguse ümbritseva rõhu tõttu veidi erineda.
- Soojenemisaeg 10 °C-lt 100 °C-le: M: u 20 min
L: u 30 min
max 60 mm
- Segisti kinnituse pikkus: külm vesi
- Boileri veeühendus: külm vesi
- Segisti veeühendus: külm vesi/kuum vesi nurkventiilist keev vesi boilerist

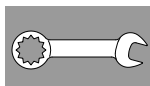
Kaasas olevat filtrisüsteemi **tuleb** kasutada piirkondades, kus karbonaatne karedus on üle 10 °KH.

Teavet karbonaatse kareduse kohta saate vastavast veevarustuseettevõttest.

Segisti termiline desinfektsioon on võimalik.

Signaal

| Olek | Boileri LED | Segisti LED |
|-----------------------------------|---------------------|---------------------|
| Käivitumine | valge | - |
| Kuumenemine | punane, vilkuv | - |
| Kasutusvalmis | punane, pidev | - |
| Puhkuseerežiimi jahutamisfaas | oranž, vilkuv | - |
| Puhkuseerežiim | oranž, pidev | - |
| Lapselukk lukust vabastamine | - | punane, vilkuv |
| Lapselukk lukust vabastatud | - | punane, pidev |
| Anuma täitmise lukust vabastamine | - | kollane, vilkuv |
| Anuma täitmine | - | kollane, pidev |
| Viga | lilla, vilkuv/pidev | lilla, vilkuv/pidev |



Paigaldamine ja kasutuselevõtt

Peske torusüsteemi enne ja pärast paigaldamist põhjalikult (standardi EN 806 järgi)!

Filtripea möödaviik tuleb seadistada vastavalt kohalikule karbonaatsele karedusele ning ühendada filtripadrundi külge.

Teavet karbonaatse kareduse kohta saate testida kaasasoleva testriba abil või küsida vastavast veevarustuseettevõttest.

Märkus. Soojendamisel soojussalvestis oleva vee ruumala suureneb. Paisumisvesi peab läbi turvakomplekti leetri välja tilkuma.

See on vajalik ja normaalne protsess.

Juhtimine

Tehase poolt on juhtimine seadistatud S-suurusel filtripadrundiga töötamiseks (tellimisnr 40 404 001).

Teistsuguse filtripadrundi kasutamiseks tuleb juhtimisseade ümber seadistada, vt lk 7.

| Nupp | | Näit |
|-----------|---|------|
| PROG. | Vajutage korra klahvi PROG (PRG vilgub) | |
| RESET | Vajutage korra klahvi RESET , et jõuda liitri seadeväärtuse programmeerimise juurde (00000 vilgub) | |
| PROG. | Vajutage klahvi PROG mitu korda, kuni olete jõudnud soovitud positsioonini (00000 kood vilgub) | |
| RESET | Vajutage klahvi RESET mitu korda, kuni olete jõudnud soovitud numbrini (00600 kood vilgub) | |
| PROG. | Vajutage klahvi PROG mitu korda, kuni olete menüü sulgenud (PRG kustub ja ilmub seadistatud väärtus) | |



Kasutamine, vt lk 8.

Vabastage lapselukk, et lasta keeva vett, vt **A**.

Klahvikombinatsiooni anumate keeva veega täitmiseks, vt **B**.
Külma või sooja vee laskmine, vt **C**.

Puhkuseerežiimi aktiveerimine, vt **D**.

Märkus.

Vale käsitlemise ja vigastuste vältimiseks soovime paigaldada kaasasoleva klepsu.



Hooldus ja puhastamine

Tähelepanu!

Kahjustuste oht!

- Hooldustööde korral tuleb alati kõigepealt katkestada seadme elektritoide! Seejärel võib pistikühenduse lahutada.

Tööde korral toitevõrgu juures või hooldustööde korral tuleb GROHE Red'i keevaveeboiler enne kasutuselevõttu ventileerida, kuna muidu võivad tekkida aurulöögid.

Sulgege nurkventiil, lülitage boiler välja ja tõmmake toitepistik välja.

Oodake, kuni boiler ja segisti on jahtunud. Boileri rõhuvabaks tegemiseks avage hoob.

Kõiki osi tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrada spetsiaalse segistimäärdega.

Boileri tühjendamine

- Oodake, kuni boiler ja segisti on jahtunud.
- Vabastage boiler segisti hooba ja turvaseadise pöördnuppu avatud asendisse keerates rõhu alt.
- Eemaldage kork või segistiventiili voolik, et tühjendada boiler ühendusvooliku kaudu turvakomplekti.



Hooldus

| Rike ? | Põhjus ! | Rikke kõrvaldamine ✓ |
|---|--|--|
| Vesi ei voola Käepide vilgub ühe korra lillalt | <ul style="list-style-type: none"> Filter ei ole õigesti paigaldatud Voolikud on ära paindunud Vee juurdevool on katkenud | <ul style="list-style-type: none"> Paigaldage filter otse (1¹/₂–2 pööret) Kontrollige voolikuid paindumise suhtes Avage sulgeventiil täielikult |
| Käepide põleb pidevalt lillalt | Süsteemiviga | Pöörduge GROHE klienditeeninduse poole |

GROHE keevaveeboilerit tohib parandada ainult GROHE klienditeenindus.

Keskkond ja ümbertöötlemine

Kasutatud filtripadrunit ümbertöötamine pole hügieenilistel põhjustel võimalik. Kasutatud filtripadrunid võib ohutult visata olmeprügi hulka.

Keevaveeboiler on elektriseade, mille kohta kehtivad mitmes riigis tagastamiskohustused. GROHE osaleb kõigi selliste riikide tagastamissüsteemides.



Selle märgistusega seadmeid **ei tohi** visata olmeprügi hulka, vaid need **tuleb** utiliseerida riiklike normide järgi.

Drošības informācija



Šo ierīci var izmantot **bērni**, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām un garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņas tiek uzraudzītas vai ir informētas par drošu ierīces lietošanu un radīto apdraudējumu. **Bērni nedrīkst** spēlēties ar ierīci. **Bērni bez uzraudzības nedrīkst** veikt tīrīšanu un **tehnisko apkopi**. Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja strāvas kabelis ir bojāts, tas **jānomaina** izgatavotājam, tā klientu centram vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.



Uzmanību – applaucēšanās briesmas! Izplūstošais ūdens ir vārīšanās temperatūrā. Griežot izplūdes krānu, nekādā gadījumā nepieskarieties pašam krāna galam, jo tas stipri sakarst.

- Komplektācijā iekļauto tīkla pieslēguma vadu ar vājstrāvas līdzi saskaņā ar standartu IEC 60320-C13 drīkst pieslēgt tikai piemērotai rozetei, kas aprīkota ar vismaz 10 A slēdzi un noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Rozetei pēc uzstādīšanas jābūt brīvi pieejamai.
- Ūdens sildītājs ir jāpieslēdz pastāvīgai sprieguma padevei ar aizsargvadu.
- Uzstādīšanu **drīkst veikt tikai** pret salu aizsargātās telpās.
- Ūdens sildītāju paredzēts lietot **tikai** slēgtās telpās.
- Ūdens sildītājs **ir jānovieto** stāvus.
- Tīrīšanas laikā raugieties, lai ūdens sildītāju tieši vai netieši **neapsmidzinātu** ar ūdeni.
- Ūdens sildītāju nedrīkst atvērt.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku, kā arī var rasties savainojumi.
- Neuzsāciet bojātas ierīces ekspluatāciju.
- Filtra galva **ir jānomaina** pēc 5 gadiem; tas jā dara **GROHE servisam**.
- Izmantot pagarinājuma kabeļus starp rozeti un ūdens sildītāja pieslēgumu **nav** atļauts.
- Ūdens sildītājs ir **jālieto** kopā ar komplektācijā ietilpstošo drošības moduli.
- Ūdens sildītāju drīkst lietot tikai ar „GROHE Red” armatūru.
- Ja darba spiediens nav pietiekams, **ir jāizslēdz** ūdens sildītājs.
- Pārvadāšanai ūdens sildītājs ir **jāiztukšo**. Šim nolūkam drošības modulis ir jāatvieno no ūdens sildītāja.

Uzmanību – applaucēšanās briesmas!
Izplūstošais ūdens ir vārīšanās temperatūrā.

Ūdens sildītāja tehniskie parametri

- Pievienošana: sienas kontaktrozete ar aizsargvadu, nodrošināta ar 10 A drošinātāju
- Uzstādīšanas augstums: maks. 2000 m virs jūras līmeņa
- Sprieguma padeve: 230 V AC/50 Hz
- Maks. ievades strāva: 2200 W
- Aizsardzības veids: IP X4
- Relatīvais gaisa mitrums: maks. 95 %
- Gaidstāves jaudas zudums (ieslēgts): M: 14 W
L: 15,7 W
- Gaidstāves jaudas zudums (izslēgts): 1 W

Sanitāri tehniskie parametri

- Ūdens sildītāja tilpums: M: 4 l
L: 7 l
- Pieejamais sildītāja tilpums 100 °C temperatūrā: M: apm. 3 l
L: apm. 5,5 l
- Hidrauliskais spiediens:
 - min. 0,2 MPa
 - ieteicams 0,2–0,5 MPa
- Darba spiediens: maks. 0,8 MPa
- Kontrolspiediens: 1,6 MPa
- Caurtece, ja hidrauliskais spiediens ir 0,3 MPa
 - sajauktais ūdens: apm. 6 l/min
 - vārošs ūdens: apm. 3 l/min
- Apkārtējā temperatūra: 0 °C – 40 °C
- Vārošā ūdens temperatūra: 100 °C
- Dažādu apkārtējo faktoru ietekmē faktiskā temperatūra var nedaudz atšķirties.
- Uzsildīšanas laiks no 10 °C līdz 100 °C: M: apm. 20 min
L: apm. 30 min
- Armatūras stiprināšanas garums: maks. 60 mm
- Ūdens pieslēgums sildītājam: aukstais ūdens
- Armatūras ūdens pieslēgums: aukstais ūdens/siltais ūdens no stūra vārsta
vārošais ūdens no sildītāja

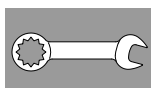
Reģionos, kur ūdens karbonātu cietība ir lielāka par 10 °KH, ir jāizmanto komplektācijā iekļautā filtru sistēma.

Informāciju par karbonātu cietību varat uzzināt atbildīgajos ūdens apgādes dienestos.

Iespējama armatūras termiskā dezinfekcija.

Signāli

| Statuss | Sildītāja LED | Armatūras LED |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| Inicilizācija | balta | - |
| Uzsildīšanas fāze | sarkana, mirgojoša | - |
| Gatavs darbam | sarkana, ilgstoši | - |
| Brīvdienų režīms atdzesēšanas fāzē | oranža, mirgojoša | - |
| Brīvdienų režīms | oranža, ilgstoši | - |
| Bērnu aizsardzība Atbloķēšanas process | - | sarkana, mirgojoša |
| Bērnu aizsardzība atbloķēta | - | sarkana, ilgstoši |
| Rezervuāra uzpildīšana atbloķēšanas procesā | - | dzeltēna, mirgojoša |
| Rezervuāra uzpildīšana | - | dzeltēna, ilgstoši |
| Kļūda | madžēna, mirgojoša/ilgstoši | madžēna, mirgojoša/ilgstoši |



Uzstādīšana un nodošana ekspluatācijā

Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc uzstādīšanas (ievērojiet standarta EN 806 prasības)!

Filtra galviņas apvadu (C) iestatiet atbilstoši vietējai karbonātu cietībai un pievienojiet filtra patronu.

Karbonātu cietību varat noteikt ar komplektācijā ietilpstošo testa loksni vai uzzināt atbildīgajā ūdens apgādes dienestā.

Norāde: ūdenim sasilstot, tā tilpums sildītājā palielinās. Ūdenim, kas siltumā izplešas, ir jāpilnā ātrā pa drošības savienojuma piltuvi.

Šis process ir vajadzīgs, tam tā ir jābūt.

Regulēšana

Rūpnīcā regulēšana ir iestatīta lietošanai ar S-Size filtra patronu (pasūt. nr. 40 404 001).

Ja lieto citu filtra patronu, regulēšana ir jāpārsta, skatiet arī 7. lappusi.

| Taustiņš | | Rādījums |
|-----------|--|----------|
| PROG. | Īsi nospiediet taustiņu PROG (PRG mirgo) | |
| RESET | Īsi nospiediet taustiņu RESET , lai aktivizētu litru daudzuma iestatīšanu (mirgo 00000) | |
| PROG. | Spiediet taustiņu PROG , kamēr ir sasniegta vēlamā pozīcija (mirgo skaitlis 00000) | |
| RESET | Spiediet taustiņu RESET , kamēr ir sasniegts vēlamais skaitlis (mirgo skaitlis 00600) | |
| PROG. | Spiediet taustiņu PROG , kamēr izvēlnē tiek aizvērtas (PRG izdzīst, un tiek parādīta iestatītā vērtība) | |



Lietošana, skatiet 8. lappusi.

Bērnu aizsardzības atbloķēšana, lai iegūtu vārošo ūdeni, skatiet **A**.

Taustiņu kombinācija, lai piepildītu traukus ar vārošu ūdeni, skatiet **B**.

Aukstā vai karstā ūdens iegūšana, skatiet **C**.

Brīvdienų režīma aktivizēšana, skatiet **D**.

Norāde:

Iai novērstu nepareizas lietošanas iespēju un aizsargāt no savainojumiem, iesakām uzlīmēt pievienoto uzlīmi.



Tehniskā apkope un tīrīšana

Uzmanību!

Bojājumu risks!

- Veicot iekārtas apkopi, vispirms ir jāpārtrauc sprieguma padeve! Pēc tam var atvienot spraudsavienotāju.

- Ja apgādes tīklā jāveic remonts vai jebkādi citi apkopes darbi, tad pēc šo darbu veikšanas „GROHE Red” vārošā ūdens sistēma ir jāatgaiso, jo citādi var gadīties tvaika triecieni.

Aizveriet stūra vārstu, izslēdziet sildītāju un izņemiet strāvas kontaktdakšu.

Pagaidiet, līdz sildītājs un armatūra ir atdzisusi. Paceliet sviru, lai sildītājā nebūtu paaugstināta spiediena.

Pārbaudiet un notīriet visas detaļas un, ja nepieciešams, nomainiet tās un ieziediet ar speciālu armatūrai paredzētu smērvielu.

Sildītāja iztukšošana

- Pagaidiet, līdz sildītājs un armatūra ir atdzisusi.
- Paceļot armatūras sviru un izmantojot grozāmo pogu uz drošības ierīces, panāciet, ka sildītājā nav paaugstināta spiediena.
- Noņemiet uzliku, kā arī šļūteni uz jaucējvārstu, lai, izmantojot drošības moduļa savienotājšļūteni, iztukšotu sildītāju.



Apkope

| Traucējums ? | Iemesls ! | Novēršana ✓ |
|---|--|--|
| Ūdens netek Rokturis mirgo vienu reizi madženta krāsā | <ul style="list-style-type: none"> Filtrs ir uzstādīts nepareizi Šļūtenes ir saspiestas Ūdens pievadīšana ir pārtraukta | <ul style="list-style-type: none"> Ievietojiet filtru taisni (1½ līdz 2 apgriezieni) Pārbaudiet, vai šļūtenes nav saspiestas Pilnībā atveriet slēgvārstus |
| Rokturis deg ilgstoši madženta krāsā | <ul style="list-style-type: none"> Sistēmas kļūda | <ul style="list-style-type: none"> Sazinieties ar GROHE klientu centru |

GROHE ūdens sildītāju drīkst remontēt tikai GROHE klientu centra pārstāvji.

Vide un atkārtota pārstrāde

Higiēnas iemeslu dēļ lietotu filtra patronu atjaunošana nav iespējama. Izlietotās filtra patronas nav bīstamas, un tās var utilizēt kopā ar citiem atkritumiem.

Ūdens sildītājs ir elektroierīce, uz kuru daudzās valstīs ir attiecināmi atpakaļnodošanas un atpakaļpieņemšanas pienākumi. GROHE visās attiecīgajās valstīs ir iesaistījies atbilstošās atpakaļpieņemšanas sistēmās.



Ierīces ar šo apzīmējumu **nedrīkst** izmest saimniecības atkritumos; tās ir **jāutilizē** atsevišķi atbilstoši valsts noteikumiem.

Informacija apie saugą



Šį įrenginį gali naudoti **vaikai** nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, kurių fiziniai, sensoriniai arba psichiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems stinga patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jeigu jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir supranta su įrenginio naudojimu susijusią riziką. **Vaikams negalima leisti** žaisti su įrenginiu. **Vaikams** be priežiūros **draudžiama** atlikti valymo ir **naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus**.

Saugokitės pavojaus, kurį kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistą tinklo kabelį **turi** pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo atstovas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.



Dėmesio! Pavojus nusiplikyti! Tekantis vanduo yra verdantis. Norėdami pasukti nuotėkio snapelį, joku būdu nesilieskite prie nuotėkio snapelio galo, nes jis stipriai įkaista.

- Pridėtą maitinimo laidą su šaltojo prietaiso prijungimo lizdu pagal IEC 60320-C13 reikia prijungti tik prie kištukinio lizdo, kuris apsaugotas mažiausiai 10 A ir apsauginiu jungikliu. Kištukinis lizdas turi būti patogiai prieinamas po įrengimo.
- Akumuliacinis verdančio vandens šildytuvas turi būti prijungtas prie nuolatinės maitinimo įtampos su apsauginiu laidu.
- Įrengti **galima tik** šildomose patalpose.
- Akumuliacinis verdančio vandens šildytuvas pritaikytas naudoti **tik** uždaroje patalpose.
- Akumuliacinį verdančio vandens šildytuvą **pastatykite** vertikaliai.
- Valant akumuliacinį verdančio vandens šildytuvą, **negalima** jų tiesiogiai arba netiesiogiai apipurkšti vandeniu.
- Atidaryti akumuliacinį verdančio vandens šildytuvą draudžiama.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**. Naudojant kitas dalis, netenkama teisės į garantiją ir nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.
- Neekspluatuokite pažeisto įrenginio.
- Filtro galvutę **reikia** pakeisti po 5 metų. Tuo turi pasirūpinti **GROHE techninės priežiūros centras**.
- Naudoti jungiamąjį kabelį tarp kištukinio lizdo ir akumuliacinio verdančio vandens šildytuvo jungties **draudžiama**.
- Akumuliacinį verdančio vandens šildytuvą **reikia** eksploatuoti su kartu pateiktu saugos mazgu.
- Akumuliacinį verdančio vandens šildytuvą eksploatuokite tik su GROHE Red maišytuvu.
- Jei darbinis slėgis nepakankamas, akumuliacinį verdančio vandens šildytuvą **reikia** išjungti.
- Prieš transportuojant akumuliacinį verdančio vandens šildytuvą **reikia** ištuštinti. Tam nuo akumuliacinio verdančio vandens šildytuvo būtina atskirti saugos mazgą. **Dėmesio! Pavojus nusiplikyti!** Tekantis vanduo yra verdantis.

Techniniai duomenys. Akumuliacinis verdančio vandens šildytuvas:

- Jungtis: sieninis kištukinis lizdas su apsauginiu laidu, apsaugotas 10 A saugikliu
- Įrengimo aukštis: daug. 2 000 m virš jūros lygio
- Maitinimo įtampa: 230 V AC/50 Hz
- Maks. vartojamoji galia: 2200 W
- Apsaugos tipas: IP X4
- Santykinė oro drėgmė: maks. 95 %
- Skaidos galia parengties režimu (įjungta): M: 14 W
L: 15,7 W
- Skaidos galia parengties režimu (išjungta): 1 W

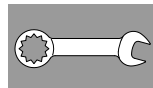
Techniniai sanitariniai duomenys:

- Akumuliacinio verdančio vandens šildytuvo talpa: M: 4 l
L: 7 l
- Akumuliacinio šildytuvo našumas esant 100 °C: M: apie 3 l
L: apie 5,5 l
- Vandens slėgis:
 - min. 0,2 MPa
 - rekomenduojamas 0,2–0,5 MPa
- Didžiausias darbinis slėgis: maks. 0,8 MPa
- Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
- Vandens prataka esant 0,3 MPa vandens slėgiui
 - sumaišytas vanduo: apie 6 l/min
 - verdantis vanduo: apie 3 l/min
- Aplinkos temperatūra: 0 °C – 40 °C
- Verdančio vandens temperatūra: 100 °C
- Dėl skirtingų aplinkos slėgių tikroji temperatūra gali šiek tiek skirtis.
- Įkaitimo laikas nuo 10 °C iki 100 °C: M: apie 20 min
L: apie 30 min
maks. 60 mm
- Maišytuvo užspaudimo ilgis: šalto vandens
- Akumuliacinio šildytuvo vandens jungtis: šalto vandens
- Maišytuvo vandens jungtis: šalto vandens / karšto vandens iš kampinio vožtuvo verdančio vandens iš akumuliatoriaus

Filtravimo sistema mažina karbonatinį kietį. Ją reikia naudoti regionuose, kuriuose karbonatinis kietis yra didesnis kaip 10 °KH. Karbonatinį kietį sužinosite atitinkamoje vandentiekio įmonėje. Galima atlikti maišytuvo terminę dezinfekciją.

Signalai

| Būsena | Kaupiklio LED | Maišytuvo LED |
|--------------------------------------|--|--|
| Paleidimas | baltas | - |
| Pakaitinimo fazė | raudona, mirksi | - |
| Galima naudoti | raudona, šviečia nemirksėdama | - |
| Vėsinimo etapas, atostogų režimas | oranžinė, mirksi | - |
| Atostogų režimas | oranžinė, šviečia nemirksėdama | - |
| Saugiklis nuo vaikų Atblokavimo seka | - | raudona, mirksi |
| Saugiklis nuo vaikų atblokuotas | - | raudona, šviečia nemirksėdama |
| Puodo pripildymo atblokavimo seka | - | geltona, mirksi |
| Puodo pripildymas | - | geltona, šviečia nemirksėdama |
| Klaida | purpurinė, mirksi / šviečia nemirksėdama | purpurinė, mirksi / šviečia nemirksėdama |



Įrengimas ir eksploatacijos pradžia

Prieš atlikdami montavimo darbus ir po jų kruopščiai praplaukite vamzdžių sistemą (laikykites EN 806)!

Įrenkite filtro galvutės apėjmą pagal vietinį karbonatinį kietį ir prijunkite filtro kasetę.

Karbonatinį kietį galite išmatuoti su priedama bandomąja juostele arba sužinosite atitinkamoje vandentiekio įmonėje.

Nurodymas: akumuliaciniame šildytuve šildomo vandens tūris didėja. Plėtimosi vanduo turi išlašėti per saugos mazgo piltuvą.

Tai yra būtina ir normalu.

Valdymas:

gamykloje maišytuvo valdymo blokas nustatytas eksploatuoti su S dydžio filtro kasete (užs. Nr. 40 404 001).

Norint eksploatuoti su kitokia filtro kasete, tam reikia nustatyti valdymo bloką, taip pat žr. 7 psl.

| Mygtukas | | Rodmuo |
|-----------|--|--------|
| PROG. | Trumpai spauskite mygtuką PROG (sumirksi PRG) | |
| RESET | Trumpai spauskite mygtuką RESET , kad galėtumėte programuoti litrų rodmenį (sumirksi 00000) | |
| PROG. | Pakartotinai spauskite mygtuką PROG , kol pasieksite pageidaujamą padėtį (sumirksi skaitmuo 00000) | |
| RESET | Pakartotinai spauskite mygtuką RESET , kol pasieksite pageidaujamą skaitmenį (sumirksi skaitmuo 00600) | |
| PROG. | Pakartotinai spauskite mygtuką PROG , kol išeisite iš meniu (PRG užgęsta ir pasirodo nustatyta vertė) | |



Valdymas, žr. 8 psl.

Saugiklio nuo vaikų atsukimas, kad bėgtų verdantis vanduo, žr. **A**.

Mygtukų derinys, kuriuo galima pripildyti talpas verdančio vandens, žr. **B**.

Šalto arba karšto vandens čiaupai, žr. **C**.

Atostogų režimo įjungimas, žr. **D**.

Pastaba:

valdymo klaidoms išvengti ir apsisaugoti nuo sužalojimų rekomenduojame užklijuoti priedamą lipduką.



Techninė priežiūra ir valymas

Dėmesio!

Pažeidimų pavojus!

- Prieš atlikdami įrenginio techninės priežiūros darbus, atjunkite maitinimo įtampos tiekimą! Tada galima atjungti kištukinę jungtį.

- Po atliktų vandentiekio techninės priežiūros arba remonto darbų, prieš naudodami iš „GROHE Red“ verdančio vandens sistemos pašalinkite orą, nes kitaip gali išsiveržti garai.

Uždarykite kampinį vožtuvą, išjunkite akumuliacinį šildytuvą ir ištraukite tinklo kištuką.

Palaukite, kol akumuliacinis šildytuvas ir maišytuvas atvės. Atidarykite svirtį, kad iš akumuliacinio šildytuvo pašalintumėte slėgį.

Patikrinkite ir nuvalykite visas dalis, jei reikia, jas pakeiskite ir suteptkite specialiu maišytuvų tepalu.

Norėdami išleisti vandenį iš akumuliacinio šildytuvo:

- Palaukite, kol akumuliacinis šildytuvas ir maišytuvas atvės
- Atidarykite maišytuvo svirtį ir pasukite apsauginio įtaiso sukamąją rankenėlę, taip iš akumuliacinio šildytuvo išleisite slėgį
- Nuimkite dangtelius ir atjunkite žarnas nuo maišymo vožtuvo, kad akumuliacinis šildytuvas būtų ištuštintas per saugos mazgo jungiamąją žarną



Techninė priežiūra

| Gedimas ? | Priežastis ! | Gedimo pašalinimo būdai ✓ |
|--|--|---|
| Nebėga vanduo Rankenėlė vieną kartą mirteli purpurine spalva | <ul style="list-style-type: none"> • Netinkamai įdėtas vandens filtras • Persilenkusios žarnos • Vanduo netiekiamas | <ul style="list-style-type: none"> - Įdėkite tiesiai filtrą (1½–2 pasukimai) - Patikrinkite, ar neperlenktos žarnos - Atidarykite iki galo uždarymo vožtuvus |
| Rankenėlė nuolat dega purpurine spalva | <ul style="list-style-type: none"> • Sistemos klaida | <ul style="list-style-type: none"> - Kreipkitės į GROHE klientų aptarnavimo tarnybą |

GROHE verdančio vandens akumuliacinį šildytuvą leidžiama remontuoti tik GROHE klientų aptarnavimo tarnybai.

Aplinka ir pakartotinis perdirbimas

Dėl higienos priežasčių negalima vėl naudoti panaudotų filtro kasečių. Panaudotas filtro kasetes galima saugiai išmesti kartu su kitomis šiukšlėmis.

Verdančio vandens akumuliacinis šildytuvas yra elektrinis prietaisas, kuriam daugelyje šalių galioja grąžinimo ir priėmimo atgal prievolė. Visose atitinkamose šalyse GROHE dalyvauja veikiančiose priėmimo atgal sistemose.



Taip paženklintų įrenginių **negalima** išmesti su buitėmis atliekomis, juos **reikia** išmesti atskirai laikantis atitinkamų šalies įstatymų.

Informații privind siguranța



Acest aparat poate fi utilizat de **copii** de peste 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințele necesare, doar sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta ca urmare a utilizării acestuia.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și **întreținerea de către utilizator nu** trebuie efectuate de **copii** fără supraveghere.

Evitați pericolele cauzate de cabluri de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare a cablului de alimentare, acesta **trebuie** înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.



Atenție, pericol de opărire! Apa care iese este clocotită. Pentru rotirea dispensorului, acesta nu se va prinde de capătul său, deoarece este foarte fierbinte.

- Cablul de racordare la rețea atașat cu priză de racordare aparate la rece conform IEC 60320-C13 se poate racorda exclusiv la o priză corespunzătoare, asigurată cel puțin prin folosirea unui comutator 10 A și a unui comutator de protecție împotriva curenților vagabonzi. După instalare, priza trebuie să fie ușor accesibilă.
- Rezervorul de apă clocotită trebuie racordat la o rețea de alimentare electrică permanentă, cu conductor pentru nul de protecție.
- Instalarea **se va realiza numai** în încăperi asigurate contra înghețului.
- Rezervorul de apă clocotită este destinat **exclusiv** utilizării în încăperi închise.
- Rezervorul de apă clocotită **trebuie** amplasat în poziție verticală.
- În timpul curățării, rezervorul de apă clocotită **nu** se va stropi direct sau indirect cu apă.
- Nu este permisă deschiderea rezervorului de apă clocotită.
- Utilizați **numai piese de schimb și accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marcajului CE și este posibil să cauzeze vătămări corporale.
- Nu puneți în funcțiune un aparat defect.
- Capul filtrului **trebuie** înlocuit după trecerea a 5 ani de către **GROHE Service**.
- Prelungitoarele între priză și rezervorul de apă clocotită **nu sunt** permise.
- Rezervorul de apă clocotită **trebuie** utilizat cu modulul de siguranță primit la livrare.
- Rezervorul de apă clocotită se va utiliza exclusiv cu o baterie GROHE Red.
- Dacă presiunea de funcționare nu este suficientă, rezervorul de apă clocotită **trebuie** dezactivat.
- În vederea transportului, rezervorul de apă clocotită **trebuie** golit. În acest scop, modulul de siguranță trebuie separat de rezervor. **Atenție, pericol de opărire!** Apa care iese este clocotită.

Specificații tehnice rezervor de apă clocotită:

- Racord: priză de perete cu conductor pentru nul de protecție, protejată printr-o siguranță de 10 A
- Înălțime de instalare: max. 2000 m peste nivelul mării
- Tensiune de alimentare electrică: 230 V AC/50 Hz
- Putere absorbită maximă: 2200 W
- Tip de protecție: IP X4
- Umiditatea relativă a aerului: max. 95 %
- Putere consumată în repaus (conectat): M: 14 W
L: 15,7 W
- Putere consumată în repaus (deconectat): 1 W

Caracteristici tehnico-sanitare:

- Volum rezervor de apă clocotită: M: 4 l
L: 7 l
- Volum disponibil din rezervor la 100 °C: M: cca. 3 l
L: cca. 5,5 l
- Presiune de curgere:
 - min. 0,2 MPa
 - recomandat 0,2–0,5 MPa
- Presiune de funcționare: max. 0,8 MPa
- Presiune de încercare: 1,6 MPa
- Debit la presiunea de curgere de 0,3 MPa
 - apă amestecată: cca. 6 l/min
 - apă clocotită: cca. 3 l/min
- Temperatură ambiantă: 0 °C – 40 °C
- Temperatură apă clocotită: 100 °C
Temperatura efectivă poate varia puțin datorită diverselor presiuni ambiante.
- Timp de încălzire de la 10 °C la 100 °C: M: cca. 20 min
L: cca. 30 min
max. 60 mm
- Lungime de strângere baterie: max. 60 mm
- Racord la rețeaua de apă rezervor: apă rece
- Racord la rețeaua de apă baterie: apă rece/apă caldă de la robinetul colțar

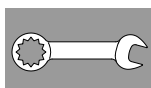
În regiunile cu o duritate a apei mai mare de 10 °KH **trebuie** utilizat sistemul de filtrare livrat împreună cu produsul.

Duritatea apei poate fi aflată de la furnizorul de apă.

Este posibilă dezinfecția termică a bateriei.

Semnalizări

| Stare | LED rezervor | LED baterie |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Inițializare | alb | - |
| Fază de încălzire | roșu, intermitent | - |
| În stare de funcționare | roșu, permanent | - |
| Fază de răcire în modul vacanță | portocaliu, intermitent | - |
| Mod Vacanță | portocaliu, permanent | - |
| Siguranță copii Operație de deblocare | - | roșu, intermitent |
| Siguranță copii deblocat | - | roșu, permanent |
| Operație de deblocare umplere recipient | - | galben, intermitent |
| Umplere recipient | - | galben, permanent |
| Eroare | magenta, intermitent/ permanent | magenta, intermitent/ permanent |



Instalare și punere în funcțiune

Spălați temeinic sistemul de țevi înainte și după instalare (respectați EN 806)!

Setați bypassul capului filtrului conform durității apei locale și racordați cartușul filtrului.

Duritatea apei poate fi determinată cu ajutorul benzii de test livrate împreună cu produsul sau poate fi aflată de la furnizorul de apă.

Indicație: La încălzire, volumul de apă din rezervor se dilată. Surplusul rezultat din dilatare trebuie să se scurgă prin pâlnia blocului de siguranță.

Acesta este un proces necesar și normal.

Sistemul de comandă:

Din fabrică sistemul de comandă este setat pe funcționarea cu cartuș de filtru S-Size (nr. comandă: 40 404 001).

La funcționarea cu un alt cartuș filtrant, sistemul de comandă trebuie reconfigurat, vezi pagina 7.

| Tastă | | Text afișat |
|-------|--|-------------|
| PROG. | Se apasă scurt tasta PROG (PRG clipește) | |
| RESET | Se apasă scurt tasta RESET pentru a intra în modul de programare a productivității litrice (00000 clipește) | |
| PROG. | Se apasă repetat tasta PROG până se obține poziția dorită (cifra 00000 clipește) | |
| RESET | Se apasă repetat tasta RESET până se obține cifra dorită (cifra 00600 clipește) | |
| PROG. | Se apasă repetat tasta PROG până se iese din meniu (PRG se stinge și apare valoarea setată) | |



Utilizare, vezi pagina 8.

Deblocarea siguranței pentru copii pentru a scoate apă clocotită, vezi **A**.

Combinatia de taste pentru umplerea vaselor cu apă clocotită, vezi **B**.

Scoaterea de apă rece sau apă caldă, vezi **C**.

Activarea Modulului Vacanță, vezi **D**.

Indicație:

Pentru a evita utilizarea greșită și rănirile, recomandăm aplicarea etichetei atașate.



Întreținerea și curățarea

Atenție!

Pericol de deteriorare!

- În cazul lucrărilor de întreținere a instalației, trebuie să se întrerupă mai întâi alimentarea electrică! După aceasta poate fi separat conectorul cu ștecher.

- În cazul unor intervenții la rețeaua de alimentare electrică sau în cazul unor lucrări de întreținere, se va aerisi sistemul de apă clocotită GROHE Red înainte de reluarea utilizării deoarece, în caz contrar, pot apărea șocuri provocate de abur.

Se închide robinetul colțar, se oprește rezervorul și se scoate ștecherul din priză.

Se așteaptă până când bateria și rezervorul s-au răcit. Se deschide pârghia pentru a depresuriza rezervorul.

Toate piesele se verifică și se curăță, eventual se înlocuiesc și se ung cu vaselină specială pentru armături.

Golirea bateriei:

- Se așteaptă până când bateria și rezervorul s-au răcit
- Se scoate de sub presiune rezervorul prin deschiderea pârgiei bateriei și a butonului rotativ de la dispozitivul de siguranță
- Scoateți capacul, respectiv furtunul și goliți rezervorul prin intermediul furtunului de legătură către modulul de siguranță.



Service

| Defecțiune ? | Cauză ! | Remediere ✓ |
|---|---|--|
| Apa nu curge Mânerul luminează o dată în magenta | <ul style="list-style-type: none"> Filtrul nu este montat corect Furtunurile sunt îndoite Alimentarea cu apă este întreruptă | <ul style="list-style-type: none"> Montați filtrul în linie dreaptă (1½-2 rotații) Verificați dacă furtunurile sunt răsucite Deschideți complet robinetele de închidere |
| Mânerul luminează permanent în magenta | <ul style="list-style-type: none"> Eroare de sistem | <ul style="list-style-type: none"> Contactați serviciul clienți GROHE |

Rezervorul de apă clocotită GROHE trebuie reparat exclusiv prin Serviciul clienți GROHE.

Protecția mediului și reciclarea

Din motive de igienă, nu este posibilă o retratare a cartușelor de filtrare uzate. Cartușele filtrante uzate pot fi evacuate fără pericol la deșeuri, împreună cu gunoiul menajer.

Rezervorul de apă clocotită este un aparat electric pentru care în numeroase țări există un regim obligatoriu de returnare și preluare. GROHE este participant la sistemele de returnare corespunzătoare din toate țările relevante.



Aparatele cu acest marcaj **nu** se evacuează la gunoiul menajer. Ele **trebuie** evacuate separat la deșeuri, conform prevederilor naționale.

Правила безпеки



Цей пристрій може використовуватися **дітьми** віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або людьми без досвіду та знань, якщо вони діють під наглядом або після навчання безпечному поводженню з пристроєм та усвідомлюють можливу небезпеку. **Дітям забороняється** грати з пристроєм. **Заборонено** виконувати очищення та **технічне обслуговування дітям** без нагляду. Забороняється використовувати пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його **повинен** замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.



Увага! Небезпека отримання опіків! Вода, що витікає, має температуру кипіння. Щоб повернути вилив, у жодному разі не можна брати за кінець виливу, тому що він дуже гарячий.

- Під час очищення **не можна** допускати прямого чи побічного потрапляння води на накопичувач киплячої води.
- Не можна відкривати накопичувач киплячої води.
- Використовувати **лише оригінальні запчастини та аксесуари**. У випадку використання інших частин гарантія та маркування SE вважатимуться недійсними, а також може виникнути небезпека травмування.
- Забороняється вводити в експлуатацію пошкоджений пристрій.
- Після 5 років експлуатації фільтрувальну головку **повинна** замінити **сервісна служба GROHE**.
- Використання подовжуючих кабелів між штепсельною розеткою та підключенням накопичувача киплячої води **не** допускається.
- Накопичувач киплячої води **повинен** експлуатуватися із запобіжним блоком, що входить до комплекту поставки.
- Накопичувач киплячої води дозволяється використовувати лише з арматурою GROHE Red.
- У разі недостатнього робочого тиску накопичувач киплячої води **слід** вимкнути.
- Для транспортування накопичувач киплячої води **необхідно** спорожнити. Для цього слід від'єднати запобіжний блок від накопичувача киплячої води.
Увага! Небезпека отримання опіків! Вода, що витікає, має температуру кипіння.
- В комплекті додається мережевий кабель живлення із з'єднувальним роз'ємом «холодного підключення» за стандартом IEC 60320-C13. Його слід підключати тільки до штепсельної розетки, що розрахована що найменше на 10 A та має пристрій захисного відключення. Після встановлення необхідно забезпечити вільний доступ до штепсельної розетки.
- Необхідно підключити накопичувач киплячої води до постійного джерела живлення з проводом для заземлення.
- Встановлення **дозволяється** лише в захищених від холоду приміщеннях.
- Накопичувач киплячої води призначено для використання **лише** в закритих приміщеннях.
- Накопичувач киплячої води **слід** встановлювати у вертикальному положенні.

Технічні характеристики накопичувача киплячої води

- Підключення: настінна розетка з дротом заземлення, захищена запобіжником 10 А
- Висота встановлення: макс. 2000 м над рівнем моря
- Джерело живлення: 230 В перем. струму/50 Гц
- Макс. споживана потужність: 2200 Вт
- Ступінь захисту: IP X4
- Відносна вологість повітря: макс. 95 %
- Витрачувана потужність в режимі очікування (у ввімкненому стані): M: 14 Вт
L: 15,7 Вт
- Витрачувана потужність в режимі очікування (у вимкненому стані): 1 Вт

Санітарно-технічні характеристики

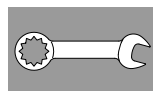
- Місткість накопичувача киплячої води: M: 4 л
L: 7 л
- Доступний об'єм накопичувача при 100 °C: M: при бл. 3 л
L: при бл. 5,5 л
- Гідравлічний тиск:
 - мін. 0,2 МПа
 - рекомендовано 0,2–0,5 МПа
- Робочий тиск: макс. 0,8 МПа
- Випробний тиск: 1,6 МПа
- Пропускна здатність при гідравл. тиску 0,3 МПа
 - змішана вода: при бл. 6 л/хв
 - кипляча вода: при бл. 3 л/хв
- Температура навколишнього середовища: 0 °C – 40 °C
- Температура киплячої води: 100 °C
Можливі незначні відхилення фактичних значень температури внаслідок різного тиску навколишнього середовища.
- Час нагрівання від 10 °C до 100 °C: M: при бл. 20 хв
L: при бл. 30 хв
- Захват затискачів арматури: макс. 60 мм
- Підключення води до накопичувача: холодна вода
- Підключення води до арматури: холодна вода/гаряча вода від кутового вентиля кипляча вода від накопичувача

В регіонах, де карбонатна жорсткість води перевищує 10 °KH, **повинна** застосовуватися система фільтрації, що додається в комплекті. Інформацію щодо карбонатної жорсткості води можна отримати у відповідного постачальника води.

Можлива термічна дезінфекція арматури.

Сигналізування

| Стан | Світлодіод накопичувача | Світлодіод арматури |
|---|------------------------------|------------------------------|
| Ініціалізація | Білий | - |
| Фаза нагрівання | Червоний, блимає | - |
| Готовність до експлуатації | Червоний, постійний | - |
| Режим відпустки фази охолодження | помаранчевий, блимає | - |
| Режим відпустки | Помаранчевий, постійний | - |
| Блокування від дітей Процес деблокування | - | Червоний, блимає |
| Блокування від дітей Деблоковано | - | Червоний, постійний |
| Процес деблокування наповнення резервуару | - | жовтий, блимає |
| Наповнення резервуару | - | жовтий, постійний |
| Помилка | Пурпуровий, блимає/постійний | Пурпуровий, блимає/постійний |



Встановлення та введення в експлуатацію

Перед встановленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися стандарту EN 806)!

Налаштувати перепускний клапан головки фільтру згідно з місцевим показником карбонатної жорсткості води та під'єднати фільтрувальний картридж.

Інформацію щодо карбонатної жорсткості води можна отримати за допомогою індикаторної смужки або у відповідного постачальника води.

Вказівка: під час нагрівання об'єм води в накопичувачі збільшується. Надлишковий об'єм повинен витікати з розтруба запобіжного блока.

Це необхідний і нормальний процес.

Система керування

Виробник налаштовує систему керування на експлуатацію з фільтрувальним картриджем розміром S (артикул № 40 404 001).

Для експлуатації з іншим фільтрувальним картриджем систему керування треба переналаштувати, див. також с. 7.

| Кнопка | | Індикація |
|-----------|---|-----------|
| PROG. | Швидко натиснути кнопку PROG (блимає PRG) | |
| RESET | Швидко натиснути кнопку RESET , щоб потрапити в режим програмування літражу (блимає 00000) | |
| PROG. | Деякі рази натиснути кнопку PROG , доки не буде досягнута необхідна позиція (блимає цифра 00000) | |
| RESET | Деякі рази натиснути кнопку RESET , доки не буде досягнута необхідна цифра (блимає цифра 00600) | |
| PROG. | Натиснути кнопку PROG до виходу з меню (PRG гасне, і з'являється встановлене значення) | |



Експлуатація, див. с. 8.

Деблокувати блокування від дітей, щоб увімкнути подачу киплячої води, див. **A**.

Комбінація кнопок для заповнення резервуарів киплячою водою, див. **B**.

Подача холодної або гарячої води, див. **C**.

Активування режиму відпустки, див. **D**.

Вказівка.

Щоб уникнути неправильної експлуатації та попередити ушкодження, ми рекомендуємо прикріпити наклейку, що додається.



Технічне обслуговування та очищення

Увага!

Небезпека пошкодження!

- Під час проведення технічного обслуговування пристрою спочатку завжди необхідно вимкнути джерело живлення! Після цього можна роз'єднати штекерне сполучення.

- У разі виконання робіт у водогінній мережі або технічного обслуговування слід видалити повітря з системи кип'ятіння води GROHE Red перед її використанням, оскільки інакше можливі викиди пари. Закрити кутовий вентиль, вимкнути накопичувач і витягнути мережеву штепсельну вилку. Зачекати, доки накопичувач і арматура не охолонуть. Відкрити важіль, щоб перевести накопичувач у безпирний стан.

Перевірити, очистити або за потреби замінити та змастити усі деталі спеціальним мастилом для арматури.

Спорожнення накопичувача

- Зачекати, доки накопичувач і арматура не охолонуть.
- Перевести накопичувач у безпирний стан, відкривши важіль арматури та обертову ручку на пристрої безпеки.
- Зняти ковпачок та шланг до вентилу змішаної води, щоб спорожнити накопичувач через з'єднувальний шланг до запобіжного блоку.



Обслуговування

| Несправність ? | Причина ! | Спосіб усунення ✓ |
|--|--|---|
| Вода не тече Індикатор ручки один раз блимає пурпуровим світлом | <ul style="list-style-type: none"> Фільтр встановлений неправильно Шланги перегнуті Подачу води припинено | <ul style="list-style-type: none"> Встановити фільтр прямо (1½–2 оберти) Перевірити шланги на відсутність перегину Повністю відкрити запірні вентилі |
| Індикатор ручки постійно світиться пурпуровим світлом | <ul style="list-style-type: none"> Системна помилка | <ul style="list-style-type: none"> Звернутися до центру обслуговування клієнтів GROHE |

Ремонтувати накопичувач киплячої води GROHE дозволяється лише спеціалістам центру обслуговування клієнтів GROHE.

Навколишнє середовище й утилізація

З гігієнічних причин вторинна переробка використаних фільтрувальних картриджів неможлива. Використані фільтрувальні картриджі можна утилізувати разом із залишковими відходами без шкоди для довкілля.

Накопичувач киплячої води — це електричний пристрій, на який у багатьох країнах розповсюджуються обов'язки щодо повернення та прийняття назад використаних пристроїв. В усіх відповідних країнах компанія GROHE бере участь у системах прийняття пристроїв назад.



Пристрої з цієї позначкою **не** належать до побутового сміття, тому їх **необхідно** утилізувати окремо відповідно до чинного законодавства даної країни.

Информация по технике безопасности



Данным устройством могут пользоваться **дети** в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостающим опытом и знаниями, если они действуют под наблюдением или после обучения безопасному обращению с устройством и осознают возможную опасность.

Детям запрещается играть с устройством. **Запрещено** выполнять очистку или **пользовательское техническое обслуживание** детям без присмотра. Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. В случае повреждения сетевой кабель **должен** заменяться производителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.



Внимание! Опасность ожогов! Выходящая вода — это кипящая вода. При повороте излива категорически запрещается прикасаться к концу излива, поскольку он очень горячий.

- Входящий в комплект поставки шнур питания с соединительной розеткой «холодного подключения» в соответствии с IEC 60320-C13 разрешается подключать только к соответствующей розетке с силой тока как минимум 10 А и автоматическим предохранительным выключателем. После установки к розетке должен быть обеспечен свободный доступ.

- Бойлер должен быть подключен к постоянному источнику электропитания с заземляющим проводом.

- Установку **разрешается выполнять только** в защищенных от холода помещениях.

- Бойлер пригоден **только** для использования в закрытых помещениях.

- Бойлер **необходимо** ставить в вертикальном положении.

- При очистке бойлера **нельзя** допускать прямое или косвенное попадание на него брызг воды.

- Запрещается открывать бойлер.

- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE, а также может привести к травмам.

- Запрещается вводить в эксплуатацию поврежденное устройство.

- Через 5 лет работы головка фильтра **должна** быть заменена **сервисной службой GROHE**.

- Не** допускается применение удлинительных кабелей между розеткой и подключением бойлера.

- Бойлер **должен** эксплуатироваться с защитным блоком, входящим в комплект поставки.

- Бойлер разрешается эксплуатировать только с арматурой GROHE Red.

- При недостаточном рабочем давлении **необходимо** выключить бойлер.

- Для транспортировки бойлер **необходимо** опорожнить. Для этого защитный блок должен быть отсоединен от бойлера.

Внимание! Опасность ожогов! Выходящая вода — это кипящая вода.

Технические данные бойлера

- Подключение: стенная розетка с заземляющим проводом, защита с помощью предохранителя 10 А
- Место установки: макс. 2000 м над уровнем моря
- Электропитание: 230 В перем. тока/50 Гц
- Макс. потребляемая мощность: 2200 Вт
- Вид защиты: IP X4
- Относительная влажность воздуха: Макс. 95 %
- Режим потери мощности Standby (включен): M: 14 Вт
L: 15,7 Вт
- Режим потери мощности Standby (выключен): 1 Вт

Санитарно-технические данные

- Емкость бойлера: M: 4 л
L: 7 л
- Доступный объем бойлера при 100 °C: M: прибл. 3 л
L: прибл. 5,5 л
- Давление воды:
 - мин. 0,2 МПа
 - рекомендовано 0,2–0,5 МПа
- Рабочее давление: макс. 0,8 МПа
- Испытательное давление: 1,6 МПа
- Расход воды при давлении воды 0,3 МПа
 - смешанная вода: прибл. 6 л/мин
 - кипящая вода: прибл. 3 л/мин
- Температура окружающей среды 0 °C – 40 °C
- Температура кипящей воды: 100 °C
Фактические значения температуры могут незначительно отклоняться вследствие различных давлений окружающей среды.
- Время нагрева от 10 °C до 100 °C: M: прибл. 20 мин
L: прибл. 30 мин
- Длина зажима для арматуры: макс. 60 мм
- Подключение воды для бойлера: холодная вода
- Подключение воды для арматуры: холодная вода/горячая вода от углового вентиля
кипящая вода от бойлера

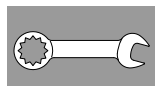
В регионах, в которых карбонатная жесткость воды превышает 10 °KH, **необходимо** использовать прилагаемую систему фильтрации.

Показатели карбонатной жесткости воды можно узнать в соответствующей организации по водоснабжению.

Возможна термическая дезинфекция арматуры.

Сигнализация

| Состояние | Светодиод бойлера | Светодиод арматуры |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| Инициализация | Белый | - |
| Фаза нагрева | Красный, мигающий | - |
| Готовность к эксплуатации | Красный, постоянный | - |
| Режим отпуска фазы охлаждения | оранжевый, мигающий | - |
| Режим отпуска | Оранжевый, постоянный | - |
| Блокировка от детей Процесс деблокировки | - | Красный, мигающий |
| Блокировка от детей Деблокировано | - | Красный, постоянный |
| Процесс деблокировки заполнения резервуара | - | желтый, мигающий |
| Заполнение резервуара | - | желтый, постоянный |
| Ошибка | Пурпурный, мигающий/постоянный | Пурпурный, мигающий/постоянный |



Установка и пуск в эксплуатацию

Перед установкой и после нее тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!

Отрегулировать перепускной клапан головки фильтра в соответствии с местной карбонатной жесткостью воды и подсоединить картридж фильтра.

Показатели карбонатной жесткости воды можно определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски или узнать в соответствующей организации по водоснабжению.

Примечание: при нагреве объем воды в бойлере увеличивается. Излишняя вода должна вытекать в виде капель из раструба защитного блока.

Это является необходимым и нормальным процессом.

Система управления

На заводе система управления настроена на эксплуатацию с картриджем фильтра размером S (артикул №: 40 404 001).

При эксплуатации с другим картриджем фильтра систему управления необходимо перенастроить на него, см. также стр. 7.

| Кнопка | | Индикация |
|-----------|---|-----------|
| PROG. | Непродолжительно нажать кнопку PROG (мигает PRG) | |
| RESET | Непродолжительно нажать кнопку RESET , чтобы попасть в режим программирования литража (мигает 00000) | |
| PROG. | Нажимать кнопку PROG до тех пор, пока не будет достигнуто необходимое положение (мигает цифра 00000) | |
| RESET | Нажимать кнопку RESET до тех пор, пока не будет достигнута необходимая цифра (мигает цифра 00600) | |
| PROG. | Нажимать кнопку PROG до выхода из меню (PRG гаснет, и появляется установленное значение) | |



Обслуживание, см. стр. 8.

Деблокировать блокировку от детей, чтобы открыть подачу кипящей воды, см. **A**.

Комбинация кнопок для заполнения резервуаров кипящей водой, см. **B**.

Подача холодной или горячей воды, см. **C**.

Активирование режима отпуска, см. **D**.

Указание:

В целях исключения неправильного обращения со смесителем и защиты от получения травм мы рекомендуем наклеивать прилагаемую наклейку.



Техническое обслуживание и очистка

Внимание!

Опасность повреждения!

- При техническом обслуживании системы сначала всегда необходимо отключать источник электропитания! Затем можно отсоединить штекерный разъем.

При выполнении работ в водопроводной сети или технического обслуживания следует удалять воздух из системы кипячения воды GROHE Red перед ее использованием, поскольку в противном случае могут происходить выбросы пара.

Закрывать угловой вентиль, выключить бойлер и извлечь сетевой штекер.

Дождаться остывания бойлера и арматуры. Открыть рычаг, чтобы привести бойлер в безнапорное состояние.

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для концевой арматуры.

Опорожнение бойлера

- Дождаться остывания бойлера и арматуры.
- Привести бойлер в безнапорное состояние, открыв рычаг арматуры и вращающуюся ручку на защитном устройстве.
- Снять колпачок и шланг к вентилю смешанной воды, чтобы опорожнить бойлер через соединительный шланг, ведущий к защитному блоку.



Сервисное обслуживание

| Неисправность ? | Причина ! | Устранение ✓ |
|--|---|---|
| Вода не течет Ручка один раз мигает пурпурным светом | <ul style="list-style-type: none"> • Фильтр неправильно вставлен • Шланги перегнуты • Подача воды прервана | <ul style="list-style-type: none"> - Вставить фильтр прямо (1½–2 оборота) - Проверить шланги на отсутствие перегиба - Полностью открыть запорные вентили |
| Ручка постоянно горит пурпурным светом | <ul style="list-style-type: none"> • Системная ошибка | <ul style="list-style-type: none"> - Обратиться в сервисную службу GROHE |

Ремонт бойлера GROHE разрешается выполнять только специалистам сервисной службы GROHE.

Окружающая среда и утилизация

Вторичная переработка использованных картриджей фильтра невозможна из соображений гигиены. Использованные картриджи фильтра можно безопасно утилизировать как остаточные отходы.

Бойлер является электрическим устройством, на которое во многих странах распространяются обязанности возврата и принятия обратно. Компания GROHE принимает участие в соответствующих системах принятия устройств обратно во всех релевантных странах.



Устройства с данным обозначением **не** относятся к бытовому мусору. Они **должны** быть утилизированы согласно предписаниям соответствующей страны.



Handwriting practice lines consisting of 24 horizontal lines. Each line is preceded by a small blue dot, serving as a starting point for letter formation. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.

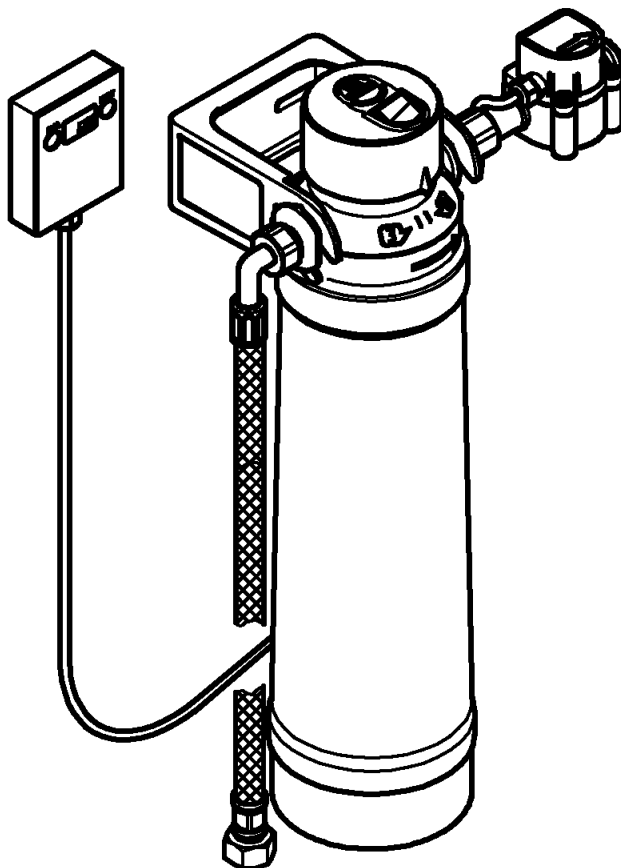


Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. Each line set includes a solid top line, a dashed midline, and a solid bottom line, providing a guide for letter height and placement.

Pure Freude an Wasser

GROHE

| | | | |
|---|---|---|---|
| D & +49 571 3989 333 impressum@grohe.de | EST & +372 6616354 grohe@grohe.ee | LV & +372 6616354 grohe@grohe.ee | SK & +420 277 004 190 grohe-cz@grohe.com |
| A & +43 1 68060 info-at@grohe.com | F & +33 1 49972900 marketing-fr@grohe.com | MAL & +1 800 80 6570 info-singapore@grohe.com | T & +66 2610 3685 info-singapore@grohe.com |
| AUS Argent Sydney & +(02) 8394 5800 Argent Melbourne & +(03) 9682 1231 | FIN & +358 10 8201100 teknocalor@teknocalor.fi | N & +47 22 072070 grohe@grohe.no | TR & +90 216 441 23 70 GroheTurkey@grome.com |
| B & +32 16 230660 info.be@grohe.com | GB & +44 871 200 3414 info-uk@grohe.com | NL & +31 79 3680133 vragen-nl@grohe.com | UA & +38 44 5375273 info-ua@grohe.com |
| BG & +359 2 9719959 grohe-bulgaria@grohe.com | GR & +30 210 2712908 nsapountzis@ath.forthnet.gr | NZ & +09/373 4324 | USA & +1 800 4447643 us-customerservice@grohe.com |
| CAU & +99 412 497 09 74 info-az@grohe.com | H & +36 1 2388045 info-hu@grohe.com | P & +351 234 529620 commercial-pt@grohe.com | VN & +84 8 5413 6840 info-singapore@grohe.com |
| CDN & +1 888 6447643 info@grohe.ca | HK & +852 2969 7067 info@grohe.hk | PL & +48 22 5432640 biuro@grohe.com.pl | AL BiH HR KS ME MK SLO SRB & +385 1 2911470 adria-hr@grohe.com |
| CH & +41 448777300 info@grohe.ch | I & +39 2 959401 info-it@grohe.com | RI & +62 21 2358 4751 info-singapore@grohe.com | Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office: & +357 22 465200 info@grome.com |
| CN & +86 21 63758878 | IND & +91 124 4933000 customercare.in@grohe.com | RO & +40 21 2125050 info-ro@grohe.com | |
| CY & +357 22 465200 info@grome.com | IS & +354 515 4000 jonst@byko.is | ROK & +82 2 559 0790 info-singapore@grohe.com | IR OM UAE YEM & +971 4 3318070 grohedubai@grome.com |
| CZ & +420 277 004 190 grohe-cz@grohe.com | J & +81 3 32989730 info@grohe.co.jp | RP & +63 2 8041617 | |
| DK & +45 44 656800 grohe@grohe.dk | KZ & +7 727 311 07 39 info-cac@grohe.com | RUS & +7 495 9819510 info@grohe.ru | Far East Area Sales Office: & +65 6311 3600 info@grohe.com.sg |
| E & +34 93 3368850 grohe@grohe.es | LT & +372 6616354 grohe@grohe.ee | S & +46 771 141314 grohe@grohe.se | |
| | | SGP & +65 6 7385585 info-singapore@grohe.com | |



GROHE *Filter Set*

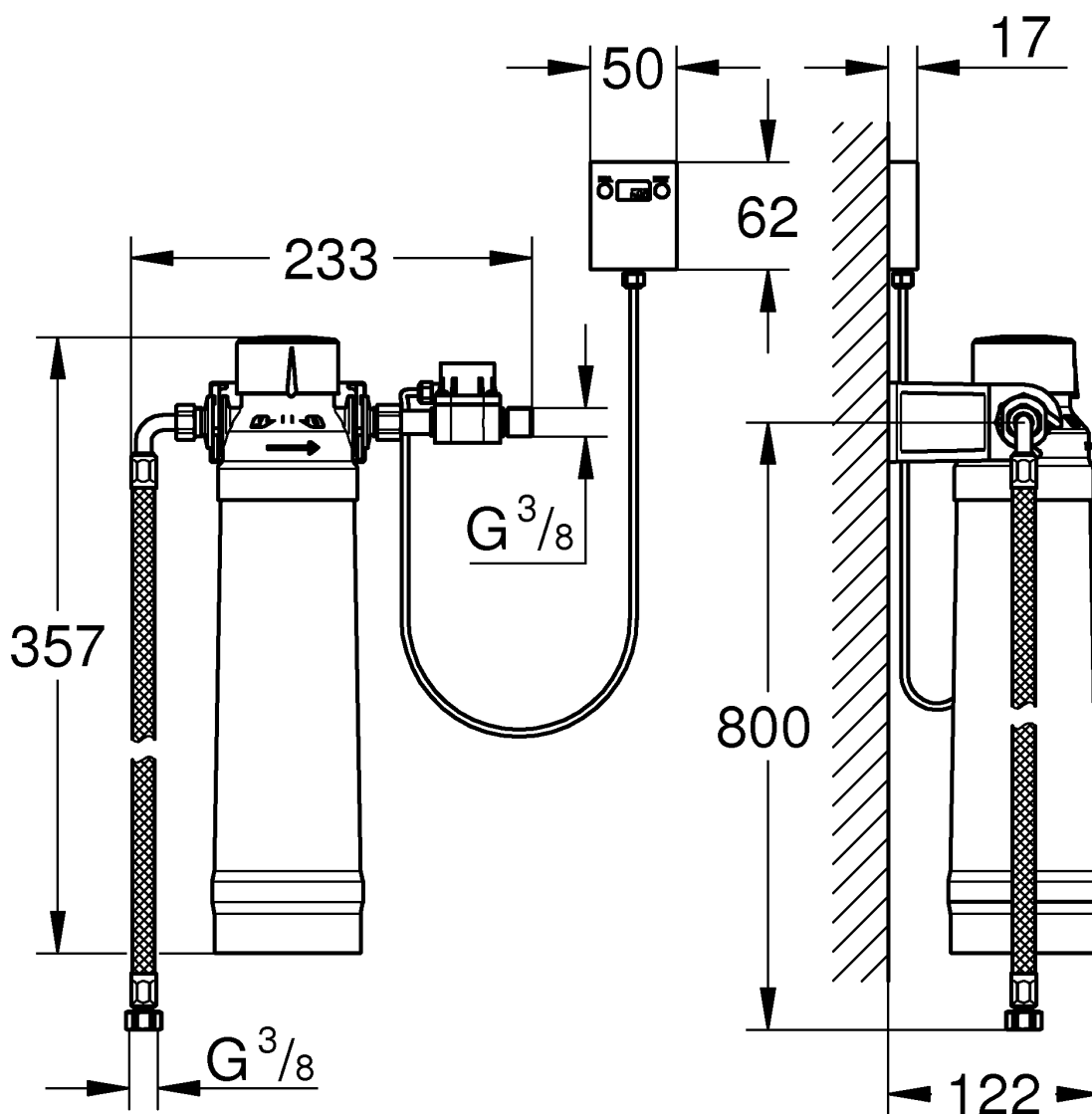
| | | | | | |
|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| D1 | NL6 | PL11 | P16 | BG21 | CN26 |
| GB2 | S7 | UAE12 | TR17 | EST22 | UA27 |
| F3 | DK8 | GR13 | SK18 | LV23 | RUS28 |
| E4 | N9 | CZ14 | SLO19 | LT24 | |
| I5 | FIN10 | H15 | HR20 | RO25 | |

Design + Engineering GROHE Germany

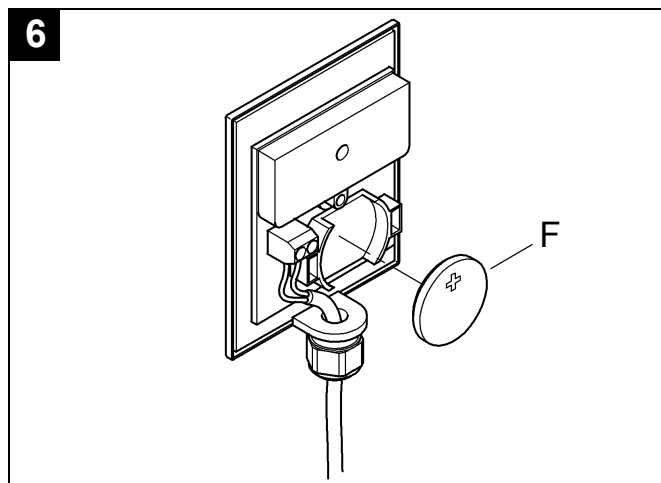
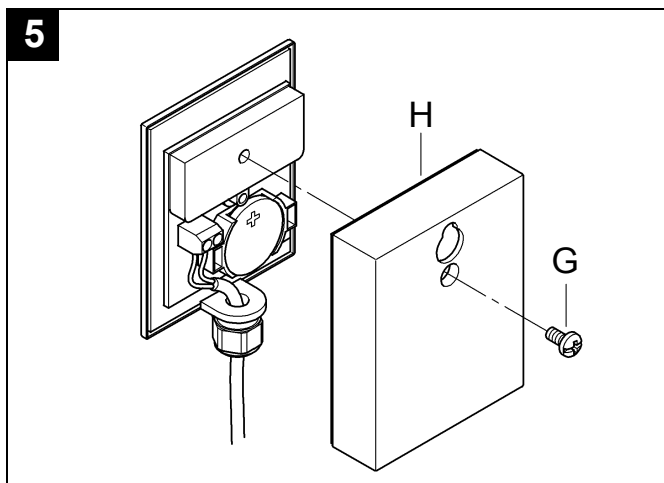
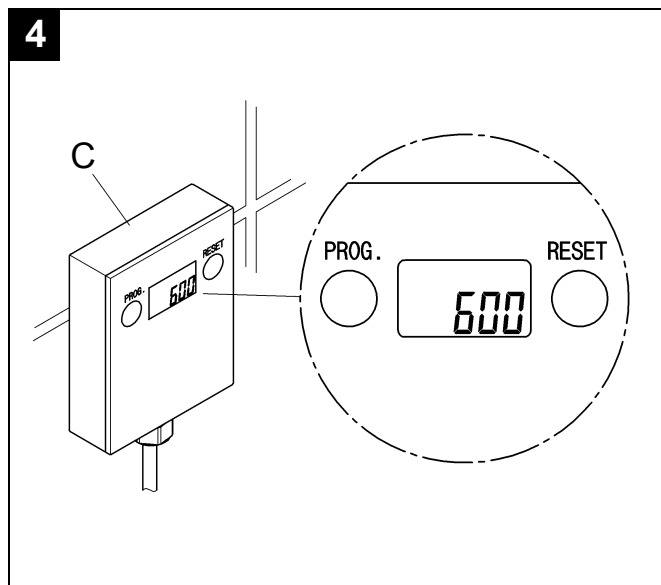
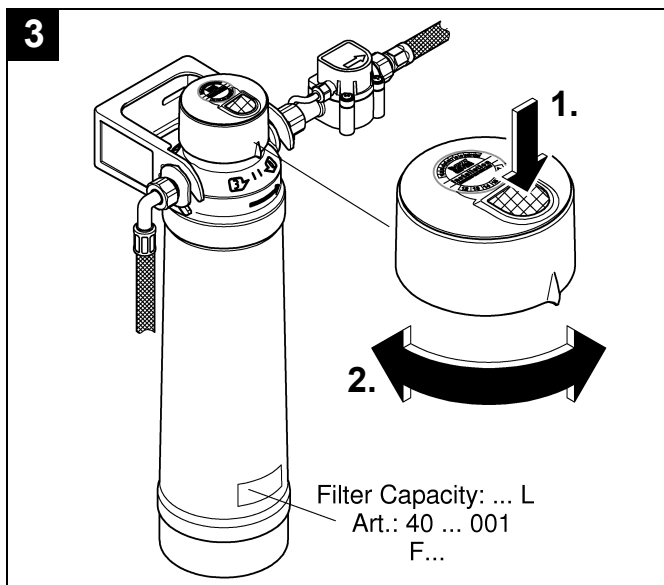
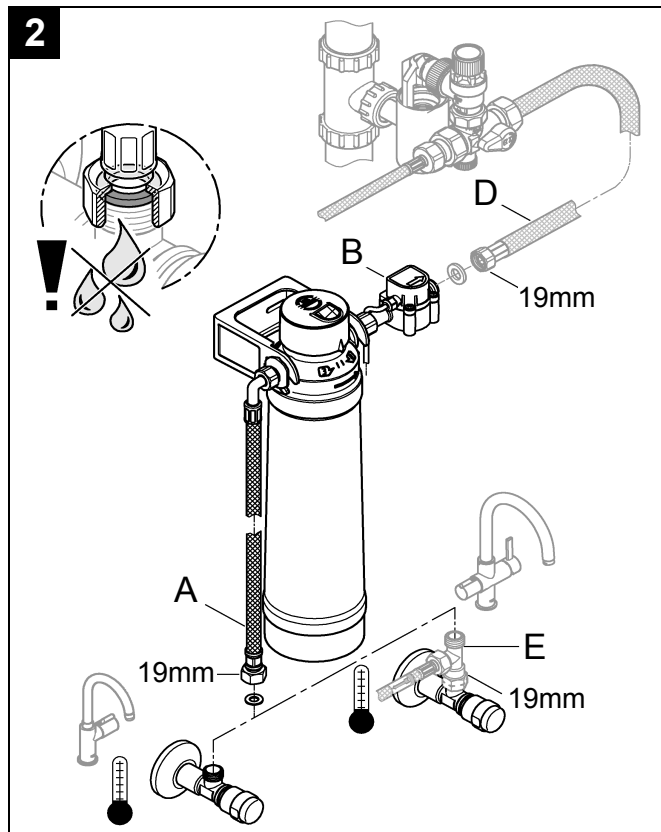
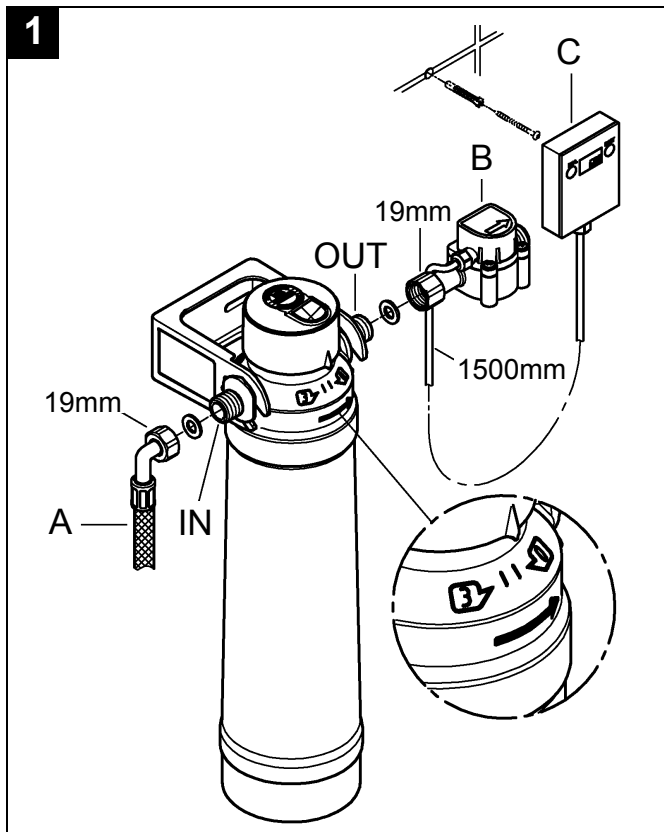
99.0228.031/ÄM 230473/05.14

BWT
BEST WATER TECHNOLOGY

GROHE
ENJOY WATER®



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting!
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



D

Anwendungsbereich

Das Filtersystem darf nur zusammen mit einem original GROHE Red Kochendwasser-Speicher und Armatur betrieben werden.

Das Filtersystem misst mit einem Sensor den Durchfluss und errechnet daraus die Restkapazität der Filterkartusche in Abhängigkeit von der eingestellten Literleistung. Wird die in der Anzeigeeinheit eingestellte Literleistung der Filterkartusche überschritten, werden die Werte negativ angezeigt. Außerdem überwacht der Sensor die maximale Einsatzdauer der Filterkartusche. Wird die maximale Einsatzdauer von 12 Monaten überschritten, blinkt die Restkapazität der Filterkartusche.

Das Filtersystem reduziert die Karbonathärte und muss in Regionen mit einer Karbonathärte über 12 °KH verwendet werden.

Das Wasserfiltrat ist gemäß EN 1717 in die Kategorie 2 eingestuft.

Technische Daten

- Fließdruck:
 - min. 0,1 MPa
 - empfohlen 0,2 – 0,5 MPa
- Betriebsdruck: max. 0,2 – 0,8 MPa
- Batterie Sensor: 3 V-Lithium Batterie (Typ CR 2032)
- Schutzart Anzeigeeinheit (Wandmontage): IPX4
- Schutzart Sensor: IPX8

Zulassung und Konformität



Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien.

Die Übereinstimmungserklärungen können unter der folgenden Adresse angefordert werden:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Installation

Maßzeichnung auf Klappseite I beachten.

Anschluss Filterkopf und Filter, siehe Technische Produktinformation des Filterkopfes und der Filterkartusche und Klappseite II, Abb. [1]. Fließrichtung beachten.

- Druckschlauch (A) am Eingang des Filterkopfes montieren.
 - Sensor (B) am Ausgang des Filterkopfes montieren. Der Sensor (B) muss horizontal montiert werden.
 - Anzeigeeinheit (C) montieren.
- Geeignete Schrauben und ggf. Dübel verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten).

Anschluss Filtersystem, siehe Abb. [2].

- Druckschlauch (D) auf Sensor (B) schrauben.
- Druckschlauch (A) des Filtersystems auf Adapter (E) [Duo] oder direkt auf den Kaltwasseranschluss [Mono] schrauben.
- Das GROHE Red-Kochendwasser-System gemäß der dem Produkt beiliegenden Technischen Produktinformation montieren.

Spannungsversorgung des GROHE Red Kochendwasser-Speichers noch nicht herstellen!

Kaltwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

Karbonathärte am Filterkopf einstellen, siehe Abb. [3]. Karbonathärte an der Bypass-Einstellung des Filterkopfs auf lokale Verhältnisse einstellen, siehe Tabellenspalte **A** auf Seite III.

Die Karbonathärte kann beim zuständigen Wasserversorger erfragt werden.

Die im Filterkopf eingestellte Bypass-Einstellung, muss als Litervorgabe in die Anzeigeeinheit (C) übertragen werden, siehe Abb. [4].

Einstellung der Litervorgabe (werksseitig sind 600 Liter voreingestellt), siehe Abb. [4].

Der Wert der Litervorgabe ist abhängig von der Karbonathärte gemäß Tabellenspalte **B** auf Seite III.

| Taste | | Anzeige |
|-----------|--|---------|
| PROG. | Taste PROG kurz drücken (PRG blinkt) | |
| RESET | Taste RESET kurz drücken, um zur Programmierung der Litervorgabe zu gelangen (00000 blinkt) | |
| PROG. | Taste PROG so oft drücken, bis die gewünschte Position erreicht ist (00000 Ziffer blinkt) | |
| RESET | Taste RESET so oft drücken, bis die gewünschte Ziffer erreicht ist (00600 Ziffer blinkt) | |
| PROG. | Taste PROG so oft drücken, bis das Menü verlassen wird (PRG erlischt und der eingestellte Wert erscheint) | |

Wartung

Filter

Zum Filterwechsel siehe Technische Produktinformation der Filterkartusche.

Rücksetzen der Filterkapazität an der Anzeigeeinheit (C), siehe Klappseite II, Abb. [4].

Nach dem Einsetzen einer neuen Filterkartusche muss die Filterkapazität wie folgt wieder zurückgesetzt werden:

| Taste | | Anzeige |
|-----------|---|---------|
| | Anzeige blinkt (negative Litervorgabe, z. B. -1 oder Restkapazität z. B. 150 blinkt) | |
| RESET | Taste RESET 3 Sekunden drücken (rESet erscheint) | |
| | Die Daten für Zeit und Literleistung sind zurückgesetzt | |

Hinweis: Die programmierte Litervorgabe der Filterkartusche bleibt erhalten.

Batterie (F), siehe Abb. [5] und [6].

Batterie spätestens 7 Jahre nach Inbetriebnahme der Armatur ersetzen.

| Taste | | Anzeige |
|-------|--|---------|
| | Anzeige BATT blinkt (Batterie ist entladen und muss ausgetauscht werden) | |

- Schraube (G) lösen und Deckel (H) abnehmen, siehe Abb. [5].

- Batterie (F) herausnehmen und austauschen, siehe Abb. [6]. **Achtung:** Polung beachten!

Hinweis: Die vom Benutzer gespeicherten Einstellungen bleiben auch nach einem Batteriewechsel oder bei entladener Batterie erhalten.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Entsorgungshinweis



Batterien gemäß den landesspezifischen Vorschriften entsorgen!

Application

The filter system may only be operated together with an original GROHE Red boiling water storage heater and fitting.

The filter system measures the flow rate using a sensor and from this calculates the remaining capacity of the filter cartridge as a function of the set litre capacity. If the filter cartridge litre capacity set on the display unit is exceeded, the values are displayed as negative values.

The sensor also monitors the maximum service life of the filter cartridge. If the maximum service life of 12 months is exceeded, the remaining capacity of the filter cartridge flashes.

The filter system reduces the carbonate hardness and must be used in regions with a carbonate hardness exceeding 12° dH.

The water filtrate is classified as Category 2 according to EN 1717.

Technical data

- Flow pressure:
 - min. 0.1 MPa
 - recommended 0.2 – 0.5 MPa
- Operating pressure: max. 0.2 – 0.8 MPa
- Sensor battery: 3 V lithium battery (type CR 2032)
- Display unit rating (wall installation): IPX4
- Sensor rating: IPX8

Approval and conformity



This product conforms to the requirements of the relevant EU guidelines.

The conformity declarations can be obtained from the following address:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Installation

Refer to the dimensional drawing on fold-out page I.

Connect filter head and filter, see technical product information for the filter head and the filter cartridge and fold-out page II, Fig. [1]. Note direction of flow.

1. Install pressure hose (A) to the inlet of filter head.
2. Install sensor (B) at outlet of filter head. The sensor (B) must be installed horizontally.
3. Install display unit (C).

Use suitable screws and wall plugs (not included in the scope of delivery).

Connect filter system, see Fig. [2].

1. Screw pressure hose (D) onto sensor (B).
2. Screw pressure hose (A) of filter system onto adapter (E) [Duo] or directly onto cold water connection [Mono].
3. Install the GROHE Red boiling water system as per the technical product information enclosed with the product.

Do not connect the voltage supply to the GROHE Red boiling water storage heater yet.

Open cold water supply and check connections for watertightness.

Set water hardness at filter head, see Fig. [3].

Set water hardness at bypass setting of filter head to local conditions, see table column **A** on page III.

The relevant water supplier can provide information on the water hardness.

The bypass value set to the filter head must also be set as litre specification on the display unit (C), see Fig. [4].

Setting the litre specification (factory setting is 600 litre), see Fig. [4].

The value for the litre specification depends on the water hardness as per table column **B** on page III:

| Button | | Display |
|-----------|---|---------|
| PROG. | Briefly press PROG button (PRG flashes) | |
| RESET | Briefly press RESET button to access programming for litre specification (00000 flashes) | |
| PROG. | Keep pressing PROG button until required position is reached (00000 digit flashes) | |
| RESET | Keep pressing RESET button until required digit is reached (00600 digit flashes) | |
| PROG. | Keep pressing PROG button to exit menu (PRG disappears and set value appears) | |

Maintenance

Filter

See technical product information of filter cartridge for information on replacing the filter cartridge.

Resetting the filter capacity at the display unit (C), see fold-out page II, Fig. [4].

After a new filter cartridge is inserted, the filter capacity must be reset as follows:

| Button | | Display |
|-----------|--|---------|
| | Display flashing (negative litre specification, e.g. -1 or remaining capacity e.g. 150 flashing) | |
| RESET | Press RESET button for 3 seconds (rESEt appears) | |
| | The data for time and litre capacity is reset | |

Note: The litre specification programmed for the filter cartridge is retained.

Battery (F), see Fig. [5] and [6].

The battery must be replaced 7 years after commissioning the fitting, at the latest.

| Button | | Display |
|--------|--|---------|
| | BATT display flashes (battery is discharged and needs to be replaced) | |

1. Loosen screw (G) and remove cover (H), see Fig. [5].
2. Remove battery (F) and replace, see Fig. [6].

Important: Note correct polarity.

Note: No settings saved by the user will be lost when changing the batteries or if the battery discharges. Assemble in reverse order.

Disposal note



Dispose of batteries in accordance with national regulations.

F

Domaine d'application

Le système de filtre doit être utilisé exclusivement avec un réservoir et la robinetterie d'eau bouillante d'origine GROHE Red. Le système de filtre mesure le débit à l'aide d'un capteur et calcule ainsi la capacité restante de la cartouche de filtre, en fonction de la capacité réglée. Si la capacité de la cartouche de filtre réglée dans l'unité d'affichage est dépassée, les valeurs sont affichées de façon négative. En outre, le capteur contrôle la durée d'utilisation maximale de la cartouche de filtre. Si la durée d'utilisation maximale de 12 mois est dépassée, la capacité restante de la cartouche de filtre clignote.

Le système de filtre réduit la dureté carbonatée et doit être utilisé dans les régions où la dureté carbonatée est supérieure à 12 °KH.

Le filtrat d'eau est classé dans la catégorie 2 conformément à la norme EN 1717.

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique :
 - min. 0,1 MPa
 - recommandée 0,2–0,5 MPa
- Pression de service : 0,2–0,8 MPa max.
- Pile du capteur : pile lithium 3 V (type CR 2032)
- Indice de protection de l'unité d'affichage (montage mural) : IPX4
- Indice de protection du capteur : IPX8

Homologation et conformité



Ce produit est conforme aux réglementations européennes.

Vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante pour obtenir ces déclarations de conformité :

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Installation

Tenir compte de la cote du schéma sur le volet I.

Raccordement tête de filtre et filtre, voir Documentation technique sur la tête de filtre et la cartouche de filtre ainsi que le volet II, fig. [1]. Tenir compte du sens d'écoulement de l'eau.

- Monter le flexible de pression (A) à l'entrée de la tête de filtre.
- Monter le capteur (B) à la sortie de la tête de filtre.

Le capteur (B) doit être monté à l'horizontale.

- Monter l'unité d'affichage (C).

Utiliser des vis appropriées et des chevilles si nécessaire (non fournies avec le produit).

Raccordement du système de filtre, voir fig. [2].

- Vissier le flexible de pression (D) sur le capteur (B).
- Visser le flexible de pression (A) du système de filtre sur l'adaptateur (E) [Duo] ou directement sur le raccordement d'eau froide [Mono].
- Monter le système d'eau bouillante GROHE Red en respectant les instructions de la documentation technique fournie avec le produit.

Ne pas brancher l'alimentation électrique du réservoir d'eau bouillante GROHE Red à ce stade !

Ouvrir l'alimentation en eau froide et vérifier l'étanchéité des raccordements.

Régler la dureté carbonatée sur la tête de filtre, voir fig. [3]. Régler la dureté carbonatée au niveau du réglage de dérivation de la tête de filtre en fonction des conditions locales, voir la colonne **A** du tableau page III.

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté carbonatée auprès de la compagnie des eaux compétente.

Le réglage de dérivation sélectionné dans la tête de filtre doit être transmis à l'unité d'affichage (C) comme indication de capacité, voir fig. [4].

Réglage de la capacité (préréglé sur 600 litres par défaut), voir fig. [4].

La valeur de la capacité dépend de la dureté carbonatée, conformément à la colonne **B** du tableau page III.

| Touche | | Affichage |
|--------|---|-----------|
| PROG. | Appuyer brièvement sur la touche PROG (PRG clignote) | |
| RESET | Appuyer brièvement sur la touche RESET pour passer à la programmation de la capacité (00000 clignote) | |
| PROG. | Appuyer plusieurs fois sur la touche PROG jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte (le chiffre 00000 clignote) | |
| RESET | Appuyer plusieurs fois sur la touche RESET jusqu'à ce que le chiffre souhaité soit atteint (le chiffre 00600 clignote) | |
| PROG. | Appuyer plusieurs fois sur la touche PROG jusqu'à quitter le menu (PRG s'éteint et la valeur réglée s'affiche) | |

Maintenance

Filtre

Pour le remplacement du filtre, consulter la documentation technique fournie avec la cartouche de filtre.

Réinitialisation de la capacité du filtre sur l'unité d'affichage (C), voir volet II, fig. [4].

Une fois qu'une cartouche de filtre neuve a été mise en place, la capacité de filtre doit être réinitialisée comme suit :

| Touche | | Affichage |
|--------|--|-----------|
| | L'affichage clignote (capacité négative, p. ex -1 ou capacité restante p. ex 150 clignote) | |
| RESET | Appuyer sur la touche RESET pendant 3 secondes (reSET s'affiche) | |
| | Les données de temps et de capacité sont réinitialisées | |

Remarque : La capacité programmée de la cartouche de filtre reste inchangée.

Pile (F), voir fig. [5] et [6].

Remplacer la pile au plus tard 7 ans après la première mise en service de la robinetterie.

| Touche | | Affichage |
|--------|---|-----------|
| | L'affichage BATT clignote (la pile est déchargée et doit être remplacée) | |

- Dévisser la vis (G) et retirer le couvercle (H), voir fig. [5].

- Retirer la pile (F) et la remplacer, voir fig. [6]. **Attention** : Respecter la polarité !

Remarque : Les paramètres mémorisés par l'utilisateur sont conservés même après remplacement de la pile ou si la pile est déchargée.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Remarque sur l'élimination des déchets



Jeter les piles conformément à la réglementation correspondante de votre pays !

E

Campo de aplicación

El sistema de filtro sólo puede ponerse en servicio junto con un acumulador y la grifería de agua hirviendo GROHE Red original. El sistema de filtro mide mediante un sensor el caudal y calcula a partir de él la capacidad restante del cartucho del filtro dependiendo de la capacidad de litros ajustada. Si se supera la capacidad de litros del cartucho del filtro ajustada en la unidad de indicación, los valores se indican con signo negativo.

Además, el sensor supervisa la duración máxima de servicio del cartucho del filtro. Si se supera la duración máxima de servicio de 12 meses, parpadea la capacidad restante del cartucho del filtro. El sistema de filtro reduce la dureza de carbonatos y debe utilizarse en regiones con una dureza de carbonatos superior a 12 °KH.

El agua filtrada está clasificada según EN 1717 en la categoría 2.

Datos técnicos

- Presión de trabajo:
 - mín. 0,1 MPa
 - recomendada 0,2–0,5 MPa
- Presión de utilización: máx. 0,2–0,8 MPa
- Batería del sensor: Batería de litio 3 V (tipo CR 2032)
- Tipo de protección de la unidad de indicación (montaje en pared): IPX4
- Tipo de protección del sensor: IPX8

Autorización y conformidad



Este producto cumple los requisitos de las Directivas de la UE correspondientes.

Las declaraciones de conformidad pueden ser solicitadas en la siguiente dirección:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Instalación

Respetar el croquis de la página desplegable I.

Conexión, cabezal del filtro y filtro véase Información técnica de producto del cabezal del filtro y del cartucho del filtro y de la página desplegable II, fig. [1]. Tener en cuenta la dirección del caudal.

- Montar flexo de conexión (A) en la entrada del cabezal del filtro.
- Montar sensor (B) en la salida del cabezal del filtro. El sensor (B) debe montarse horizontal.
- Montar unidad de indicación (C). Utilizar tornillos y en su caso tacos adecuados (no incluidos en el suministro).

Conexión sistema del filtro, véase fig. [2].

- Atornillar flexo de conexión (D) al sensor (B).
- Enroscar el flexo de conexión (A) del sistema de filtro al adaptador (E) [Duo] o directamente a la conexión de agua fría [Mono].
- Montar el sistema de agua hirviendo GROHE Red de acuerdo a las informaciones técnicas del producto adjuntas.

¡No establecer todavía la alimentación de tensión del acumulador de agua hirviendo GROHE Red!

Abrir la alimentación de agua fría y comprobar la estanqueidad de las conexiones.

Ajustar la dureza de carbonatos en el cabezal del filtro, véase la fig. [3].

Regular la dureza de carbonatos en el ajuste del bypass del cabezal del filtro según las condiciones locales, véase la columna de la tabla **A** en la página III.

La dureza de carbonatos puede consultarse al proveedor de agua.

El ajuste del bypass ajustado en el cabezal del filtro debe transferirse como especificación de litros a la unidad de indicación (C), véase fig. [4].

Ajuste de la especificación de litros (se han preajustado 600 litros de fábrica), véase la fig. [4].

Ajustar el valor de la especificación de litros que depende de la dureza del carbonato según la columna de la tabla **B** de la página III.

| Tecla | | Indicación |
|-----------|--|------------|
| PROG. | Pulsar brevemente la tecla PROG (parpadea PRG) | |
| RESET | Pulsar brevemente la tecla RESET para acceder a la programación de la especificación de litros (parpadea 00000) | |
| PROG. | Pulsar la tecla PROG hasta alcanzar la posición deseada (parpadea la cifra 00000) | |
| RESET | Pulsar la tecla RESET hasta alcanzar la cifra deseada (parpadea la cifra 00600) | |
| PROG. | Pulsar la tecla PROG hasta salir del menú (se apaga PRG y se visualiza el valor ajustado) | |

Mantenimiento

Filtro

Para sustituir el filtro consultar la información técnica de producto del cartucho del filtro.

Restablecer la capacidad del filtro en la unidad de indicación (C), véase la página desplegable II, fig. [4].

Tras colocar un nuevo cartucho del filtro, debe restablecerse la capacidad del filtro como sigue:

| Tecla | | Indicación |
|-----------|---|------------|
| | Parpadea la indicación (parpadea la especificación de litros negativa, por ejemplo, -1 o la capacidad restante, por ejemplo, 150) | |
| RESET | Pulsar la tecla RESET 3 segundos (se visualiza rESEt) | |
| | Quedan restablecidos los datos para el tiempo y la capacidad de litros | |

Nota: La especificación de litros programada del cartucho de filtro se mantiene.

Batería (F), véanse las figs. [5] y [6].

Sustituir la batería a más tardar 7 años después de la puesta en funcionamiento de la grifería.

| Tecla | | Indicación |
|-------|--|------------|
| | Parpadea la indicación BATT (la batería está descargada y debe sustituirse) | |

- Soltar el tornillo (G) y extraer tapa (H), véase la fig. [5].
- Retirar la batería (F) y sustituirla, véase la fig. [6].

Atención: ¡Tener en cuenta la polaridad!

Nota: Los ajustes memorizados por el usuario se mantienen también tras cambiar la batería o con la batería descargada. El montaje se efectúa en el orden inverso.

Nota sobre el reciclado



Las baterías deben eliminarse de acuerdo a las normativas nacionales pertinentes.



Gamma di applicazioni

Il sistema di filtraggio può essere utilizzato unicamente in combinazione con un rubinetto e un bollitore-accumulatore originale GROHE Red.

Il sistema di filtraggio misura la portata con un sensore e calcola la capacità residua della cartuccia del filtro a seconda della portata in litri impostata. Se la portata in litri della cartuccia filtro impostata nel display viene superata, i valori visualizzati sono negativi. Inoltre il sensore controlla la durata massima di impiego della cartuccia filtro. Se viene superata la durata massima di impiego di 12 mesi, l'indicatore della capacità residua della cartuccia filtro lampeggia.

Il sistema di filtraggio riduce la durezza dell'acqua e deve essere utilizzato nelle zone con una durezza dell'acqua superiore a 12 °KH. Il filtrato dell'acqua è classificato nella categoria 2 conformemente alla norma EN 1717.

Dati tecnici

- Pressione idraulica:
 - min. 0,1 MPa
 - consigliata 0,2–0,5 MPa
- Pressione di esercizio: max. 0,2–0,8 MPa
- Batteria sensore: batteria al litio 3 V (tipo CR-2032)
- Tipo di protezione del display (installazione a muro): IPX4
- Tipo di protezione sensore: IPX8

Omologazione e conformità



Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalle normative UE in materia.

Per richiedere gli attestati di conformità rivolgersi al seguente indirizzo:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Installazione

Rispettare lo schema con le quote di installazione sul risvolto di copertina I.

Raccordo tra testa filtro e cartuccia filtro, vedere le Informazioni tecniche relative alla testa del filtro e alla cartuccia del filtro nonché il risvolto di copertina II, fig. [1]. Rispettare la direzione di scorrimento.

1. Montare il tubo flessibile a pressione (A) all'entrata della testa del filtro.

2. Montare il sensore (B) all'uscita della testa del filtro. Il sensore (B) deve essere montato orizzontalmente.

3. Montare il display (C).

Utilizzare le viti e gli eventuali tasselli adatti (non inclusi nella fornitura).

Raccordo sistema di filtraggio, vedere fig. [2].

1. Avvitare il tubo flessibile a pressione (D) al sensore (B).

2. Avvitare il tubo flessibile a pressione (A) del sistema di filtraggio all'adattatore (E) [Duo] o direttamente al raccordo dell'acqua fredda [Mono].

3. Montare il sistema bollitore GROHE Red conformemente alle informazioni tecniche sul prodotto allegate allo stesso.

Non applicare ancora l'alimentazione di tensione al bollitore-accumulatore GROHE Red.

Aprire l'alimentazione dell'acqua fredda e controllare la tenuta dei raccordi.

Regolazione della durezza dell'acqua sulla testa del filtro, vedere fig. [3].

Regolare sul bypass la durezza dell'acqua della testa filtro secondo le condizioni locali, vedere colonna **A** della tabella sul risvolto di copertina III.

La durezza dell'acqua può essere richiesta presso l'ente locale di approvvigionamento acque.

La regolazione del bypass impostata nella testa del filtro deve essere trasmessa, come valore in litri predefinito, al display (C), vedere fig. [4].

Regolazione del valore in litri predefinito (impostazione di fabbrica: 600 litri), vedere fig. [4].

Il valore in litri predefinito deve essere regolato a seconda della durezza dell'acqua, in base alla colonna **B** della tabella a pagina III.

| Tasto | | Indicazione |
|-----------|---|-------------|
| PROG. | Premere brevemente il tasto PROG (PRG lampeggia) | |
| RESET | Premere brevemente il tasto RESET per entrare nella programmazione del valore in litri predefinito (00000 lampeggia) | |
| PROG. | Premere più volte il tasto PROG fino a raggiungere la posizione voluta (la cifra 00000 lampeggia) | |
| RESET | Premere più volte il tasto RESET fino a ottenere la cifra voluta (la cifra 00600 lampeggia) | |
| PROG. | Premere più volte il tasto PROG fino a uscire dal menu (PRG si spegne e appare il valore impostato) | |

Manutenzione

Filtro

Per il cambio del filtro vedere le informazioni tecniche relative alla cartuccia del filtro.

Reset della capacità filtro sul display (C), vedere il risvolto di copertina II, fig. [4].

Dopo aver inserito una nuova cartuccia filtro si deve resettare la capacità filtro come segue:

| Tasto | | Indicazione |
|-----------|---|-------------|
| | L'indicazione lampeggia (valore in litri predefinito negativo, ad es. -1 o capacità residua ad es. 150 lampeggia) | |
| RESET | Premere il tasto RESET per 3 secondi (viene visualizzato reSet) | |
| | I dati relativi a tempo e portata in litri sono azzerati | |

Nota: il valore in litri predefinito della cartuccia filtro resta invariato.

Batteria (F), vedere fig. [5] e [6].

Sostituire la batteria dopo non più di 7 anni dal primo utilizzo del rubinetto.

| Tasto | | Indicazione |
|-------|--|-------------|
| | L'indicazione BATT lampeggia (la batteria è scarica e deve essere sostituita) | |

1. Allentare la vite (G) e rimuovere il coperchio (H), vedere fig. [5].

2. Estrarre la batteria (F) e sostituirla, vedere fig. [6].

Attenzione: fare attenzione alla polarità

Nota: le impostazioni memorizzate dall'utente restano invariate anche dopo un cambio batterie o in caso di batteria scarica.

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Nota sullo smaltimento



Smaltire le batterie secondo le norme specifiche del Paese.

Toepassingsgebied

Het filtersysteem mag alleen samen met een originele GROHE Red kokendwaterboiler en kraan worden gebruikt.

Het filtersysteem meet de doorstroming met een sensor en berekent daaruit de restcapaciteit van de filterpatroon, op basis van een ingesteld litervermogen. Wanneer het in de weergave-eenheid ingestelde litervermogen van de filterpatroon wordt overschreden, wordt de waarde negatief weergegeven.

Bovendien controleert de sensor de maximale gebruiksduur van de filterpatroon. Wanneer de maximale gebruiksduur van 12 maanden wordt overschreden, knippert de restcapaciteit van de filterpatroon.

Het filtersysteem verlaagt de carbonaathardheid en moet in gebieden met een carbonaathardheid van meer dan 12 °KH worden gebruikt.

Het waterfilteraat is conform EN 1717 ingedeeld in klasse 2.

Technische gegevens

- Stromingsdruk:
 - min. 0,1 MPa
 - aanbevolen 0,2-0,5 MPa
- Werkdruk: max. 0,2-0,8 MPa
- Batterij sensor: 3 V-lithiumbatterij (type CR 2032)
- Klassering weergave-eenheid (wandmontage): IPX4
- Klassering sensor: IPX8

Goedkeuring en conformiteit



Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EU-richtlijnen.

De conformiteitsverklaringen kunnen op het volgende adres worden aangevraagd:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Installeren

Let op de maattekening op uitvouwbaar blad I.

Aansluiting filterkop en filter, zie Technische productinformatie van de filterkop en het filterpatroon en uitvouwbaar blad II, afb. [1]. Let op de stroomrichting.

1. Monteer de drukslang (A) op de ingang van de filterkop.

2. Monteer de sensor (B) op de uitgang van de filterkop.

De sensor (B) moet horizontaal worden gemonteerd.

3. Demonteer de weergave-eenheid (C).

Gebruik geschikte schroeven en eventueel pluggen (niet meegeleverd).

Aansluiting filtersysteem, zie afb. [2].

1. Schroef de drukslang (D) op de sensor (B).

2. Schroef de drukslang (A) van het filtersysteem op de adapter (E) [Duo] of rechtstreeks op de koudwateraansluiting [Mono].

3. Monteer het GROHE Red kokendwatersysteem volgens de bij het product geleverde technische productinformatie.

⚠ Schakel de voeding van de GROHE Red kokendwaterboiler nog niet in!

Open de watertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages.

Stel de carbonaathardheid in op de filterkop, zie afb. [3].

Pas de carbonaathardheid op de bypassinstelling van de filterkop aan lokale waarden aan, zie tabelkolom **A** op pagina III.

Uw waterbedrijf kan informatie verschaffen over de carbonaathardheid van het water.

De in de filterkop ingestelde bypassinstelling moet als literinstelling worden overgenomen in de weergave-eenheid (G), zie afb. [4].

Instellen van de literinstelling (af fabriek is 600 liter ingesteld), zie afb. [4].

De waarde van de literinstelling is, afhankelijk van de carbonaathardheid volgens tabelkolom **B** op pagina III.

| Knop | | Weergave |
|-----------|---|----------|
| PROG. | Druk kort op de knop PROG (PRG knippert) | |
| RESET | Druk kort op de knop RESET om de programmeerfunctie voor de literinstelling te openen (00000 knippert) | |
| PROG. | Druk zo vaak op de knop PROG totdat u de gewenste positie hebt bereikt (00000 knippert) | |
| RESET | Druk zo vaak op de knop RESET totdat u het gewenste getal hebt bereikt (00600 knippert) | |
| PROG. | Druk zo vaak op de knop PROG totdat u het menu verlaat (PRG verdwijnt en de ingestelde waarde wordt weergegeven) | |

Onderhoud

Filter

Zie de technische productinformatie van de filterpatroon voor het vervangen van het filter.

Resetten van de filtercapaciteit op de weergave-eenheid (C), Zie uitvouwbaar blad II, afb. [4].

Na het plaatsen van een nieuwe filterpatroon moet de filtercapaciteit als volgt worden gereset:

| Knop | | Weergave |
|-----------|--|----------|
| | Weergave knippert (negatieve literinstelling, bijv. -1 of restcapaciteit bijv. 150 knippert) | |
| RESET | Knop RESET 3seconden indrukken (rESet wordt weergegeven). | |
| | De gegevens voor tijd en litervermogen zijn gereset | |

Aanwijzing: De geprogrammeerde literinstelling van de filterpatroon blijft behouden.

Batterij (F), zie afb. [5] en [6].

Batterij maximaal 7 jaar na ingebruikname van de kraan vervangen.

| Knop | | Weergave |
|------|---|----------|
| | Weergave BATT knippert (batterij is leeg en moet worden vervangen) | |

1. Draai de schroef (G) los en neem het deksel (H) af, zie afb. [5].

2. Verwijder de batterij (F) en vervang deze, zie afb. [6].

Waarschuwing: Let op de polen.

Aanwijzing: De door de gebruiker opgeslagen instellingen blijven ook na het vervangen van de batterij of bij een lege batterij behouden.

Montage in omgekeerde volgorde.

Aanwijzing m.b.t. afvalverwerking



Voer batterijen volgens de landspecifieke voorschriften af!

Användningsområde

Filtersystemet får endast användas tillsammans med en original GROHE Red behållare och blandare för kokande vatten.

Filtersystemet mäter genomflödet med en sensor och beräknar därav filterpatronens restkapacitet beroende på den inställda litereffekten. Om filterpatronens litereffekt som har ställts in på indikeringen överskrider, visas negativa värden. Dessutom övervakar sensorn filterpatronens maximala användningstid. Om den maximala användningstiden på 12 månader överskrider, blinkar filterpatronens restkapacitet. Filtersystemet reducerar karbonathårdenhet och måste användas i områden med en karbonathårdenhet över 12 °KH. Vattenfiltratet är klassificerat till kategori 2 enligt EN 1717.

Tekniska data

- Flödestryck:
 - min. 0,1 MPa
 - rekommenderat 0,2-0,5 MPa
- Drifttryck: max. 0,2-0,8 MPa
- Batterisensor: 3 V-litiumbatteri (typ CR 2032)
- Skyddstyp, indikering (väggmontering): IPX4
- Skyddstyp, sensor: IPX8

Godkännande och konformitet



Denna produkt motsvarar kraven för motsvarande EU-riktlinjer.

Du kan beställa konformitetsförklaringen på följande adress:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
 Zur Porta 9
 D-32457 Porta Westfalica

Installation

Observera måttskissen på utvikningssida I.

Anslutning av filterhuvud och filter. Läs mer i filterhuvudets och filterpatronens tekniska produktinformation och utvikningssida II, fig. [1]. Observera flödesriktningen.

- Montera tryckslangen (A) på filterhuvudets ingång.
- Montera sensorn (B) på filterhuvudets utgång. Sensorn (B) måste monteras horisontellt.
- Montera indikeringen (C).

Använd lämpliga skruvar och pluggar vid behov (finns inte med i leveransen).

Anslutning av filtersystem. Se fig. [2].

- Skruva fast tryckslangen (D) på sensorn (B).
- Skruva fast filtersystemets tryckslang (A) på adaptorn (E) [Duo] eller direkt på kallvattenanslutningen [Mono].
- Montera GROHE Red-systemet för kokande vatten enligt den bifogade tekniska produktinformationen.

! Anslut inte spänningsförsörjningen till GROHE Red-behållaren för kokande vatten ännu!

Öppna kallvattentillförseln och kontrollera anslutningarnas täthet.

Ställa in karbonathårdenhet för filterhuvudet, se fig. [3].

Ställ in karbonathårdenhet på filterhuvudets bypassinställning så att den passar den lokala situationen, se tabellkolumn **A** på sida III.

Den lokala vattenleverantören kan svara på frågor om karbonathårdenhet.

Den bypassinställning som har ställts in i filterhuvudet måste överföras till indikeringen (C) som litervärde, se fig. [4].

Inställning av litervärde (fabriksinställningen är 600 liter), se fig. [4].

Litervärdet ska ställas in efter karbonathårdenhet enligt tabellkolumn **B** på sida III.

| Knapp | | Indikering |
|-----------|---|------------|
| PROG. | Tryck snabbt på knappen PROG (PRG blinkar) | |
| RESET | Tryck snabbt på knappen RESET , för att komma till programmeringen av litervärdet (00000 blinkar) | |
| PROG. | Tryck upprepade gånger på knappen PROG tills du har uppnått önskad position (siffran 00000 blinkar) | |
| RESET | Tryck upprepade gånger på knappen RESET tills du har uppnått önskad siffra (siffran 00600 blinkar) | |
| PROG. | Tryck upprepade gånger på knappen PROG tills du lämnat menyn (PRG slocknar och det inställda värdet visas) | |

Underhåll

Filter

Information om filterbyte finns i filterpatronens produktinformation.

Återställa filterkapaciteten i indikeringen (C),

se utvikningssida II, fig. [4].

Efter monteringen av en ny filterpatron måste du återställa filterkapaciteten enligt följande:

| Knapp | | Indikering |
|-----------|--|------------|
| | Indikeringen blinkar (negativt litervärde, t.ex. -1 eller restkapacitet t.ex. 150 blinkar) | |
| RESET | Tryck på knappen RESET under 3 sekunder (reSEt visas) | |
| | Uppgifterna för tid och litereffekt har återställts | |

Anvisning: Filterpatronens programmerade litervärde bibehålls.

Batteri (F), se fig. [5] och [6].

Batteriet måste bytas ut senast 7 år efter det att blandaren har tagits i bruk.

| Knapp | | Indikering |
|-------|---|------------|
| | Indikeringen BATT blinkar (Batteriet är tomt och måste bytas ut) | |

1. Lossa skruven (G) och ta bort locket (H), se fig. [5].

2. Ta bort och byt ut batteriet (F), se fig. [6]. **OBS!** Observera polerna!

Anvisning: De inställningar som användaren har sparat finns kvar även efter det att batteriet har bytts eller laddat ur. Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Anvisningar för avfallshantering



Kassera batterierna enligt det aktuella landets gällande föreskrifter för avfallshantering!



Anvendelsesområde

Filtersystemet må kun anvendes sammen med en original GROHE Red beholder til kogende vand og et originalt armatur.

Filtersystemet måler gennemstrømningen med en sensor og beregner på grundlag heraf filterpatronens resterende kapacitet afhængigt af den indstillede literydelse. Overskrides den literydelse for filterpatronen, der er indstillet på display-enheden, vises værdierne negativt.

Derudover kontrollerer sensoren filterpatronens maksimale anvendelsestid. Overskrides den maksimale anvendelsestid på 12 måneder, blinker filterpatronens resterende kapacitet.

Filtersystemet reducerer karbonathårdheden og skal anvendes i områder, hvor karbonathårdheden udgør mere end 12 °dH.

Vandfiltratet er klassificeret til kategori 2 iht. EN 1717.

Tekniske data

- Strømningstryk:
 - min. 0,1 MPa
 - anbefalet 0,2–0,5 MPa
- Driftstryk: maks. 0,2–0,8 MPa
- Sensorbatteri: 3 V-litiumbatteri (type CR 2032)
- Beskyttelsestype, display-enhed (vægmontering): IPX4
- Beskyttelsestype, sensor: IPX8

Godkendelse og overensstemmelse



Dette produkt opfylder alle krav i de respektive EU-direktiver.

Overensstemmelseserklæringerne kan rekvireres på følgende adresse:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Installation

Overhold måltegningen på foldeside I.

Tilslutning af filterhoved og filter: Se teknisk produktinformation til filterhoved og filterpatron samt foldeside II, ill. [1]. Overhold strømningstreningen.

- Monter trykslangen (A) på filterhovedets indløb.
 - Monter sensor (B) ved filterhovedets udløb. Sensoren (F) skal monteres horisontalt.
 - Monter display-enheden (C).
- Anvend egnede skruer og evt. dyvler (medfølger ikke).

Tilslutning af filtersystem: Se ill. [2].

- Skrue trykslangen (D) på sensoren (B).
- Skrue filtersystemets trykslange (A) på adapteren (E) [Duo] eller direkte på koldtvandstilslutningen [Mono].
- GROHE Red system til kogende vand skal monteres iht. den medfølgende tekniske produktinformation.

⚠ Strømforsyningen til GROHE Red beholder til kogende vand må ikke tilsluttes endnu!

Luk op for koldtvandstilførslen, og kontroller, at tilslutningerne er tætte.

Indstil karbonathårdheden på filterhovedet, se ill. [3].

Indstil karbonathårdheden på filterhovedets bypass-indstilling til lokale forhold, se tabelkolonne **A** på side III.

Oplysninger om karbonathårdheden kan fås hos det lokale vandforsyningsselskab.

Den bypass-indstilling, der er valgt i filterhovedet, skal overføres til display-enheden (C) som literværdi, se ill. [4].

Indstilling af literværdien (fabriksindstillingen er 600 liter), se ill. [4].

Literværdien afhænger af karbonathårdheden iht. tabelkolonne **B** på side III.

| Tast | | Display |
|-----------|--|---------|
| PROG. | Tryk et øjeblik på tasten PROG (PRG blinker) | |
| RESET | Tryk et øjeblik på tasten RESET for at skifte til programmering af literværdien (00000 blinker) | |
| PROG. | Tryk på tasten PROG flere gange, indtil den ønskede position er nået (00000 blinker) | |
| RESET | Tryk på tasten RESET flere gange, indtil det ønskede tal er nået (00600 blinker) | |
| PROG. | Tryk på tasten PROG flere gange, indtil menuen afsluttes (PRG forsvinder, og den indstillede værdi vises) | |

Vedligeholdelse

Filter

Udskiftning af filteret: Se den tekniske produktinformation om filterpatronen.

Nulstilling af filterkapaciteten på display-enheden (C):

Se foldeside II, ill. [4].

Når der er sat en ny filterpatron i, skal filterkapaciteten igen nulstilles:

| Tast | | Display |
|-----------|---|---------|
| | Displayet blinker (negativ literværdi, f.eks. -1 eller resterende kapacitet, f.eks. 150, blinker) | |
| RESET | Tryk på tasten RESET i 3 sekunder (rESet vises). | |
| | Dataene for tid og literydelse er nulstillet | |

Bemærk: Filterpatronens programmerede literværdi bevares.

Batteri (F): Se ill. [5] og [6].

Batteriet skal udskiftes senest 7 år efter ibrugtagning af armaturet.

| Tast | | Display |
|------|--|---------|
| | Visningen BATT blinker (Batteriet er afladet og skal udskiftes) | |

1. Løsn skruen (G), og tag dækslet (H) af, se ill. [5].

2. Tag batteriet (F) ud, og udskift det, se ill. [6]. **Vigtigt:** Overhold polariteten!

Bemærk: De indstillinger, som brugeren har gemt, bevares, også efter udskiftning af batteriet, eller hvis batteriet er afladet. Monteres i omvendt rækkefølge.

Bortskaffelse



Batterierne skal bortskaffes iht. gældende lokale forskrifter!



Bruksområde

Filtersystemet må bare brukes sammen med en original GROHE Red beholder for kokende vann rett fra kranen og armatur. Filtersystemet måler gjennomstrømningen med en føler og beregner ved hjelp av denne målingen filterpatronens restkapasitet avhengig av den innstilte kapasiteten i liter. Hvis filterpatronens kapasitet i liter som er stilt inn på displayet overskrides, vises verdiene som negative. Føleren overvåker også den maksimale brukstiden for filterpatronen. Hvis den maksimale brukstiden på 12 måneder overskrides, blinker visningen av filterpatronens restkapasitet. Filtersystemet reduserer karbonathardheten og må brukes i regioner med karbonathardhet over 12 °KH. Vannfiltratet er klassifisert i kategori 2 iht. EN 1717.

Tekniske data

- Dynamisk trykk:
 - min 0,1 MPa
 - anbefalt 0,2–0,5 MPa
- Driftstrykk: maks. 0,2–0,8 MPa
- Batteri til føler: 3 V-litiumbatteri (type CR 2032)
- Beskyttelse for display (veggmontert): IPX4
- Beskyttelse for føler: IPX8

Godkjenning og samsvar



Dette produktet er i samsvar med kravene i de respektive EU-direktivene.

Samsvarserklæringen kan bestilles fra følgende adresse:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
 Zur Porta 9
 D-32457 Porta Westfalica

Installering

Se måltegning på utbrettside I.

Tilkobling filterhode og filter, se Teknisk produktinformasjon for filterhodet og filterpatronen og utbrettside II, bilde [1]. Vær oppmerksom på strømningsretningen.

- Monter trykkslangen (A) på inntaket til filterhodet.
 - Monter føleren (B) ut utløpet til filterhodet. Føleren (B) må monteres horisontalt.
 - Monter visningsenheten (C).
- Bruk egnede skruer og ev. plugg (følger ikke med ved levering).

Tilkobling filtersystem, se bilde [2].

- Skrutrykkslangen (D) på føleren (B).
- Skrut filtersystemets trykkslange (A) på adapteren (E) [Duo] eller direkte på kaldvannstilkoblingen [Mono].
- Monter GROHE Red-systemet for kokende vann rett fra kranen i samsvar med den tekniske produktinformasjonen som følger med.

! Ikke opprett spenningsforsyningen til GROHE Red-beholderen for kokende vann ennå!

Åpne kaldtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

Still inn karbonathardheten på filterhodet, se bilde [3]. Still inn karbonathardheten på Bypass-innstillingen til filterhodet til lokale forhold, se kolonne **A** i tabellen på side III. Kontakt det lokale vannverket for å få informasjon om karbonathardhet.

Bypassinnstillingen som er stilt inn i filterhodet, må overføres til visningsenheten (C) som literangivelse, se bilde [4].

Stille inn antall liter (fra fabrikken er 600 liter forhåndsinnstilt), se bilde [4].

Verdien for antall liter avhenger av karbonathardheten iht. kolonne **B** i tabellen på side III.

| Knapp | | Visning |
|-----------|--|---------|
| PROG. | Trykk kort på knappen PROG (PRG blinker) | |
| RESET | Trykk kort på knappen RESET for å gå til programmering av antall liter (00000 blinker) | |
| PROG. | Trykk flere ganger på knappen PROG til ønsket posisjon er nådd (00000 siffer blinker) | |
| RESET | Trykk flere ganger på knappen RESET til sønsket siffer er nådd (00600 siffer blinker) | |
| PROG. | Trykk flere ganger på knappen PROG til menyen lukkes (PRG slukker og den innstilte verdien vises) | |

Vedlikehold

Filter

Se den tekniske produktinformasjonen for filterpatronen for opplysninger om utskifting av filter.

Nullstille filterkapasiteten på visningsenheten (C), se utbrettside II, bilde [4].

Etter at en ny filterpatron er satt inn, må filterkapasiteten nullstilles igjen som beskrevet nedenfor:

| Knapp | | Visning |
|-----------|--|---------|
| | Visningen blinker (negativ literinnstilling, for eksempel -1 eller restkapasitet for eksempel 150 blinker) | |
| RESET | Trykk på knappen RESET i 3 sekunder (rESet vises) | |
| | Dataene for tid og kapasitet i liter er nullstilt | |

Merk: Den programmerte literinnstillingen for filterpatronen opprettholdes.

Batteri (F), se bilde [5] og [6].

Skift ut batteriet senest 7 år etter at armaturen ble tatt i bruk.

| Knapp | | Visning |
|-------|--|---------|
| | Visningen BATT blinker (batteriet er utladet og må skiftes) | |

1. Løsne skruen (G) og ta av dekslet (H), se bilde [5].

2. Ta ut og skift batteriet (F), se bilde [6]. **OBS:** Pass på polariteten!

Merk: Innstillingene som brukeren har lagret, opprettholdes også etter batteriskift eller utladet batteri. Montering skjer i motsatt rekkefølge.

Informasjon om kassering



Batteriene må kastes i henhold til gjeldende forskrifter!

FIN**Käyttöalue**

Suodatinjärjestelmää saa käyttää vain yhdessä alkuperäisen GROHE Red -kuumavesisäiliön ja hanan kanssa.

Suodatinjärjestelmä mittaa tunnistimella virtauksen ja laskee tämän perusteella suodatinpanoksen jäännöskapasiteetin riippuen säädetyistä litratehosta. Jos näyttöyksikköön säädetty suodatinpanoksen litrateho ylitetään, arvot ilmoitetaan negatiivisina.

Lisäksi tunnistin valvoo suodatinpanoksen suurinta sallittua käyttöaikaa. Jos 12 kuukauden maksimikäyttöaika ylitetään, suodatinpanoksen jäännöskapasiteetti vilkkuu.

Suodatinjärjestelmä vähentää karbonaattikovuutta ja sitä täytyy käyttää alueilla, joilla karbonaattikovuus ylittää 12 °KH arvon. Vesisuodate on luokiteltu EN 1717 mukaan kategoriaan 2.

Tekniset tiedot

- Virtauspaine:
 - min. 0,1 MPa
 - suositus 0,2–0,5 MPa
- Käyttöpaine: maks. 0,2–0,8 MPa
- Pariston tunnistin: 3 V litiumparisto (tyyppi CR 2032)
- Näyttöyksikön koteloitiluokka (seinäasennus): IPX4
- Tunnistimen koteloitiluokka: IPX8

Hyväksyntä ja vaatimustenmukaisuus

Tämä tuote vastaa asianomaisten EU-direktiivien vaatimuksia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset voit tilata seuraavasta osoitteesta:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Asennus

Huomaa kääntöpuolen sivulla I oleva mittapiirros.

Suodatinpään ja suodattimen liitäntä, ks. suodatinpään ja suodatinpanoksen tekniset tuotetiedot ja kääntöpuolen sivu II, kuva [1]. Huomioi virtaussuunta.

1. Asenna paineletku (A) suodatinpään tuloon.

2. Asenna tunnistin (B) suodatinpään lähtöön. Tunnistin (B)

täytyy asentaa vaakasuoraan.

3. Asenna näyttöyksikkö (C).

Käytä sopivia ruuveja ja tarvittaessa ruuvitulppia (eivät kuuluu toimitussisältöön).

Suodatinjärjestelmän liitäntä, ks. kuva [2].

1. Ruuvaa paineletku (D) tunnistimeen (B).

2. Ruuvaa suodatinjärjestelmän paineletku (A) adapteriin (E) [Duo] tai suoraan kylmävesiliitäntään [Mono].

3. Asenna GROHE Red -kuumavesijärjestelmä tuotteen ohessa olevan teknisen tuotetiedotteen ohjeiden mukaan.

Älä vielä kytke GROHE Red -kuumavesisäiliön jännitteensyöttöä!

Avaa kylmän veden syöttö ja tarkasta liitäntöjen tiiviys.

Karbonaattikovuuden säätö suodatinpäästä, ks. kuva [3].

Säädä karbonaattikovuus suodatinpään ohivirtaussäätimestä paikallisille olosuhteille, ks. taulukon sarakke **A** sivulla III.

Karbonaattikovuuden voit kysyä paikalliselta vesilaitokselta.

Suodatinpäähän säädetty ohivirtausasetus täytyy antaa ohjelitramääränä näyttöyksikölle (C), ks. kuva [4].

Ohjelitramäärän asetus (tehtaalla esiasetettu 600 litraan),

ks. kuva [4].

Ohjelitramäärän arvo tulee säätää karbonaattikovuudesta riippuen sivulla III olevan taulukon sarakkeen **B** mukaan.

| Näppäin | | Näyttö |
|-----------|--|--------|
| PROG. | Paina lyhyesti näppäintä PROG (PRG vilkkuu) | |
| RESET | Paina lyhyesti näppäintä RESET , jotta pääset ohjelitramäärän ohjelmointiin (00000 vilkkuu) | |
| PROG. | Paina näppäintä PROG niin monta kertaa, kunnes olet haluamassasi kohdassa (00000 numero vilkkuu) | |
| RESET | Paina näppäintä RESET niin monta kertaa, kunnes olet haluamassasi numerossa (00600 numero vilkkuu) | |
| PROG. | Paina näppäintä PROG niin monta kertaa, kunnes poistut valikosta (PRG sammuu ja näyttöön tulee asetettu arvo) | |

Huolto**Suodatin**

Suodattimen vaihtoa varten katso suodatinpanoksen teknistä tuotetiedotetta.

Suodatuskapasiteetin asetus alkutilaan näyttöyksikössä (C), ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [4].

Uuden suodatinpanoksen asennuksen jälkeen

suodatuskapasiteetti täytyy palauttaa taas alkutilaan seuraavasti:

| Näppäin | | Näyttö |
|-----------|--|--------|
| | Näyttö vilkkuu (negatiivinen ohjelitramäärä, esimerkiksi -1 tai jäännöskapasiteetti esimerkiksi 150 vilkkuu) | |
| RESET | Paina näppäintä RESET 3 sekuntia (rESet tulee näyttöön) | |
| | Ajan ja litratehon tiedot on palautettu alkutilaan | |

Ohje: Suodatinpanoksen ohjelmoitu ohjelitramäärä jää ennalleen.

Paristo (F), ks. kuvat [5] ja [6].

Vaihda paristo viimeistään 7 vuoden kuluttua hanan käyttöönotosta.

| Näppäin | | Näyttö |
|---------|---|--------|
| | Näyttö BATT vilkkuu (paristo on tyhjä ja täytyy vaihtaa) | |

1. Avaa ruuvi (G) ja poista kansi (H), ks. kuva [5].

2. Ota paristo (F) pois ja korvaa uudella, ks. kuva [6].

Huomio: Huomaa oikea napaisuus!

Ohje: Käyttäjän tallentamat asetukset säilyvät myös silloin, kun paristo on vaihdettu tai tyhjentynyt.

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Hävitysohje

Hävitä paristot maakohtaisten määräysten mukaan!

Zakres stosowania

Zespół filtra można stosować tylko wraz z oryginalnym pojemnościowym podgrzewaczem do gorącej wody GROHE Red i armaturą.

Zespół filtra mierzy za pomocą czujnika natężenie przepływu i na tej podstawie oblicza resztkową wydajność wkładu filtra w zależności od ustawionej wydajności w litrach. Po przekroczeniu wydajności wkładu filtra (w litrach) ustawionej w zespole wyświetlacza będą wyświetlane wartości ujemne. Ponadto czujnik nadzoruje maksymalny czas użytkowania wkładu filtra. Po przekroczeniu maksymalnego czasu użytkowania, wynoszącego 12 miesięcy, będzie migłała wartość resztkowej wydajności wkładu filtra.

Zespół filtra redukuje twardość węglanową; należy go stosować w regionach, w których twardość węglanowa przekracza 12 °KH. Przefiltrowana woda została, zgodnie z normą EN 1717, zaliczona do kategorii 2.

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu:
 - min. 0,1 MPa
 - zalecane 0,2–0,5 MPa
- Ciśnienie robocze: maks. 0,2–0,8 MPa
- Bateria czujnika: bateria litowa 3 V (typ CR 2032)
- Klasa ochronna zespołu wyświetlacza (montaż w ścianie): IPX4
- Klasa ochronna czujnika: IPX8

Atesty i zgodność z normami



Wyrób odpowiada wymaganiom zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Deklaracje zgodności można uzyskać pod następującym adresem:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
 Zur Porta 9
 D-32457 Porta Westfalica

Montaż

Stosować się do rysunku wymiarowego na stronie rozkładanej I.

Podłączenie głowicy filtra i filtra, patrz Informacja techniczna dot. produktu – głowica filtra i wkład filtra oraz strona rozkładana II, rys. [1]. Zwrócić uwagę na kierunek przepływu.

1. Zamontować giętki przewód ciśnieniowy (A) na wejściu głowicy filtra.
 2. Zamontować czujnik (B) na wyjściu głowicy filtra. Czujnik (B) musi być zamontowany poziomo.
 3. Zamontować zespół wyświetlacza (C).
- Użyć odpowiednich śrub i ewentualnie kołków rozporowych (nie należą do wyposażenia).

Podłączanie zespołu filtra, zob. rys. [2].

1. Przykręcić giętki przewód ciśnieniowy (D) do czujnika (B).
2. Giętki przewód ciśnieniowy (A) zespołu filtra przykręcić do adaptera (E) [Duo] lub bezpośrednio do przyłącza zimnej wody [Mono].
3. System gorącej wody GROHE Red zamontować zgodnie z dokumentacją techniczną załączoną do produktu.

! Jeszcze nie doprowadzać napięcia zasilającego do pojemnościowego podgrzewacza do gorącej wody GROHE Red!

Otworzyć zawór zimnej wody i sprawdzić szczelność przyłączy.

Ustawianie twardości węglanowej na głowicy filtracyjnej, zob. rys. [3].

Twardość węglanową ustawić na obejściu głowicy filtracyjnej odpowiednio do warunków lokalnych, zob. kolumna **A** tabeli na stronie III.

Informacji dotyczących twardości węglanowej udziela odpowiedni zakład wodociągowy.

Ustawiona w głowicy filtracyjnej wartość na obejściu musi zostać przeniesiona jako wydajność w litrach do zespołu wyświetlacza (C), zob. rys. [4].

Ustawianie wydajności w litrach (ustawienie fabryczne to 600 litrów), zob. rys. [4].

Wartość wydajności w litrach zależy od twardości węglanowej zgodnie z kolumną **B** tabeli na stronie III.

| Przycisk | | Wskazanie |
|-----------|---|-----------|
| PROG. | Nacisnąć na moment przycisk PROG (miga PRG) | |
| RESET | Nacisnąć na moment przycisk RESET , aby przejść do programowania wydajności w litrach (miga 00000) | |
| PROG. | Naciskać przycisk PROG , aż zostanie osiągnięta odpowiednia pozycja (miga liczba 00000) | |
| RESET | Naciskać przycisk RESET , aż zostanie osiągnięta odpowiednia liczba (miga liczba 00600) | |
| PROG. | Naciskać przycisk PROG aż do wyjścia z menu (gaśnie napis PRG i pojawia się ustawiona wartość) | |

Konserwacja

Filtr

Informacje na temat wymiany filtra, zob. załączona informacja techniczna dotycząca produktu – wkład filtra.

Resetowanie wydajności filtra na zespole wyświetlacza (C), zob. strona rozkładana II, rys. [4].

Po założeniu nowego wkładu filtra należy zresetować wydajność filtra w następujący sposób:

| Przycisk | | Wskazanie |
|-----------|--|-----------|
| | Miga wskazanie (miga ujemna wydajność w litrach, np -1, lub wydajność resztkowa, np 150) | |
| RESET | Naciskać przycisk RESET przez 3 sekundy (pojawia się napis rESET) | |
| | Dane dotyczące czasu i wydajności w litrach zostały zresetowane. | |

Wskazówka: Zaprogramowana wydajność (w litrach) wkładu filtra nadal pozostaje zapisana.

Bateria (F), zob. rys. [5] i [6].

Baterię zasilającą należy wymienić najpóźniej po upływie 7 lat od rozpoczęcia eksploatacji armatury.

| Przycisk | | Wskazanie |
|----------|--|-----------|
| | Miga wskazanie BATT (bateria jest rozładowana i należy ją wymienić) | |

1. Odkręcić śrubę (G) i zdjąć pokrywę (H), zob. rys. [5].

2. Wyjąć i wymienić baterię (F), zob. rys. [6]. **Uwaga:** Uważać na biegunowość!

Wskazówka: Zmiana baterii lub jej wyladowanie nie spowoduje usunięcia ustawień zapisanych w pamięci przez użytkownika. Montaż w odwrotnej kolejności.

Wskazówka dotycząca utylizacji



Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi!

قيمة التخطي المضبوطة لرأس المصفاة يلزم ضبطها أيضاً كمواصفات لتر في وحدة العرض (ج)، انظر الشكل [4].

إعداد مواصفات اللتر (إعداد المصنع هو 600 لتر)، انظر الشكل [4].

تتوقف قيمة مواصفات اللتر على صلابة المياه وفقاً لعمود الجدول ب في الصفحة III:

| الزر | العرض |
|-------|--|
| PROG. | اضغط لفترة وجيزة على زر PROG (يومض PRG) |
| RESET | اضغط لفترة وجيزة على زر RESET للوصول إلى البرمجة المتعلقة بمواصفات اللتر (يومض 00000) |
| PROG. | استمر في الضغط على زر PROG حتى يتم الوصول إلى الوضع المطلوب (يومض الأرقام 00000) |
| RESET | استمر في الضغط على زر PROG حتى يتم الوصول إلى الرقم المطلوب (يومض الأرقام 00600) |
| PROG. | استمر في الضغط على زر PROG للخروج من القائمة (يختفي PRG وتظهر قيمة الضبط) |

الصيانة

المصفاة

انظر معلومات المنتج الفنية لخرطوشة المصفاة للحصول على معلومات حول استبدال خرطوشة المصفاة.

إعادة تعيين سعة المصفاة في وحدة العرض (ج)، انظر الصفحة المطوية II، الشكل [4]. بعد إدخال خرطوشة مصفاة جديدة، تلزم إعادة تعيين سعة المصفاة كما يلي:

| الزر | العرض |
|-------|---|
| | يومض العرض (مواصفات لتر سلبية، مثل 1- أو السعة المتبقية مثلاً يومض 150) |
| RESET | اضغط على زر RESET لمدة ثلاث ثوانٍ (يظهر rESEt) |
| | تم إعادة تعيين بيانات الوقت وسعة اللتر |

ملاحظة: يتم الاحتفاظ بمواصفات اللتر المبرمجة لخرطوشة المصفاة.

البطارية (و)، انظر الشكل [5] و [6].

يجب استبدال البطارية على أقل تقدير بعد 7 سنوات من تشغيل الخلاط.

| الزر | العرض |
|------|--|
| | يومض عرض BATT (البطارية فارغة وبحاجة للاستبدال) |

١. قم بفك البرغي (و) وإزالة الغطاء (ح)، راجع الشكل [5].

٢. فك البطارية (و) واستبدالها، انظر الشكل [6].

مهم: لاحظ القطبية الصحيحة.

ملاحظة: لن يتم فقد أية مجالات ضبط قام المستخدم بحفظها عند تغيير البطاريات أو في حالة فراغ شحن البطارية.

قم بالتجميع بترتيب عكسي.

ملاحظة فيما يتعلق بالتخلص

قم بالتخلص من البطاريات بالتوافق مع اللوائح القومية.



نطاق الاستخدام

قد يتم تشغيل نظام المصفاة مع خزان الماء المغلي والخلاط فقط.

يقيس نظام المصفاة معدل التدفق باستخدام جهاز تحسس ومن خلال ذلك يتم حساب السعة المتبقية لخرطوشة المصفاة كوظيفة لسعة اللتر المضبوطة. في حالة تجاوز سعة لتر خرطوشة المصفاة المضبوطة على وحدة العرض، يتم عرض القيم كقيم سلبية.

يراقب جهاز التحسس أيضاً العمر الافتراضي الأقصى لخرطوشة المصفاة. في حالة تجاوز العمر الافتراضي الأقصى 12 شهراً، تومض السعة المتبقية لخرطوشة المصفاة.

يقلل نظام المصفاة صلابة الكربونات ويلزم استخدامه في مناطق تتجاوز صلابة الكربونات فيها 12 درجة بمقياس المحتوى الحراري.

تُصنف المياه المرشحة باعتبارها من الفئة 2 وفقاً للمعيار EN 1717.

البيانات الفنية

- ضغط التدفق:
- الحد الأدنى
- الموصى به
- ضغط التشغيل:
- بطارية جهاز التحسس:
- تصنيف وحدة العرض (التركيب على الحائط):
- تصنيف جهاز التحسس:

0.1 ميغاباسكال

0.2–0.5 ميغاباسكال

الحد الأقصى 0.2–0.8 ميغاباسكال

بطارية ليثيوم 3 فولت (نوع CR 2032)

IPX4

IPX8

التوافق والامتثال

يتوافق هذا المنتج مع متطلبات مبادئ الاتحاد الأوروبي التوجيهية ذات الصلة.



يمكن الحصول على إعلانات التوافق من خلال العنوان التالي:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

التركيب

راجع الرسم التفصيلي في الصفحة المطوية I.

قم بتوصيل رأس المصفاة والمصفاة، انظر المعلومات الفنية للمنتج المتعلقة برأس المصفاة وخرطوشة المصفاة والصفحة المطوية II، الشكل [1]. لاحظ اتجاه التدفق.

١. ركب خرطوم الضغط (أ) بمدخل رأس المصفاة.

٢. ركب جهاز التحسس (ب) في مخرج رأس المصفاة. يلزم تركيب جهاز التحسس (ب) أفقياً.

٣. ركب وحدة العرض (ج).

استخدم براغي ومقابض حائط ملائمة (غير مضمنة في نطاق التسليم).

قم بتوصيل جهاز المصفاة، انظر الشكل [2].

١. قم بربط خرطوم الضغط (د) في جهاز التحسس (ب).

٢. قم بربط خرطوم الضغط (أ) من نظام المصفاة في المهاي (هـ) [مزدوج] أو مباشرة في وصلة المياه الباردة [أحادية].

٣. ركب نظام الماء المغلي GROHE Red وفقاً لمعلومات المنتج الفنية المرفقة مع المنتج.

لا تقم بتوصيل خط الإمداد بالفولطية بمخزن الماء المغلي GROHE Red الآن.



قم بفتح خط الإمداد بالمياه الباردة وتحقق من إحكام وعدم تسريب التوصيلات للمياه.

اضبط صلابة المياه في رأس المصفاة، انظر الشكل [3].

اضبط صلابة الكربونات في إعدادات المجرى الجانبي الخاص برأس المصفاة حسب الأوضاع المحلية، انظر عمود الجدول أ على الصفحة III.

يُمكن أن يقدم مورّد المياه المعني معلومات حول صلابة المياه.

Πεδίο εφαρμογής

Το σύστημα φίλτρου επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με ένα γνήσιο συσσωρευτή καυτού νερού GROHE Red και γνήσια εξαρτήματα. Το σύστημα φίλτρου μετρά την παροχή με τη βοήθεια ενός αισθητήρα και υπολογίζει την υπολειπόμενη χωρητικότητα του φυσιγγίου φίλτρου, ανάλογα με την επιλεγμένη απόδοση σε λίτρα. Εάν ξεπεραστεί η απόδοση σε λίτρα του φυσιγγίου φίλτρου που έχει ρυθμιστεί στη μονάδα ενδείξεων, τότε οι τιμές θα εμφανίζονται με αρνητικό πρόσημο. Επιπλέον, ο αισθητήρας επιτρέπει τη μέγιστη διάρκεια χρήσης του φυσιγγίου φίλτρου. Εάν ξεπεραστεί η μέγιστη διάρκεια χρήσης των 12 μηνών, αναβοσβήνει η υπολειπόμενη χωρητικότητα του φυσιγγίου φίλτρου. Το σύστημα φίλτρου μειώνει τη σκληρότητα ανθρακικών αλάτων και πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχές με σκληρότητα ανθρακικών αλάτων άνω των 12 °KH. Το φιλτραρισμένο νερό κατατάσσεται στην κατηγορία 2 κατά το πρότυπο EN 1717.

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής:
 - ελάχ. 0,1MPa
 - συνιστάται 0,2–0,5MPa
- Πίεση λειτουργίας: μέγ. 0,2–0,8MPa
- Μπαταρία αισθητήρα: Μπαταρία λιθίου 3V (τύπος CR 2032)
- Βαθμός προστασίας μονάδας ενδείξεων (τοποθέτηση σε τοίχο): IPX4
- Βαθμός προστασίας αισθητήρα: IPX8

Έγκριση και συμβατότητα



Αυτό το προϊόν πληροί τις προδιαγραφές των αντίστοιχων οδηγιών της ΕΕ.

Τα πιστοποιητικά συμβατότητας μπορείτε να τα προμηθευθείτε από την ακόλουθη διεύθυνση:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Εγκατάσταση

Λάβετε υπόψη το διαστασιολόγιο στην αναδιπλούμενη σελίδα I.

Σύνδεση κεφαλής φίλτρου και φίλτρου, βλέπε τις τεχνικές πληροφορίες της κεφαλής φίλτρου και του φυσιγγίου φίλτρου, καθώς και την αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1]. Λάβετε υπόψη τη διεύθυνση ροής.

- Τοποθετήστε το σπирάλ πίεσης (A) στην είσοδο της κεφαλής φίλτρου.
- Τοποθετήστε τον αισθητήρα (B) στην έξοδο της κεφαλής φίλτρου.

Ο αισθητήρας (B) θα πρέπει να τοποθετηθεί οριζόντια.

- Τοποθετήστε τη μονάδα ενδείξεων (C).

Χρησιμοποιήστε κατάλληλες βίδες και, εφόσον απαιτείται, τάπες (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία).

Σύνδεση συστήματος φίλτρου, βλέπε εικ. [2].

- Βιδώστε το σπирάλ πίεσης (D) στον αισθητήρα (B).
- Βιδώστε το σπирάλ πίεσης (A) του συστήματος φίλτρου στη διάταξη προσαρμογής (E) [Duo] ή απευθείας στην παροχή κρύου νερού [Mono].
- Τοποθετήστε το σύστημα καυτού νερού GROHE Red σύμφωνα με τις τεχνικές πληροφορίες που συνοδεύουν το προϊόν.

Μην αποκαθιστάτε ακόμη την τροφοδοσία τάσης του συσσωρευτή καυτού νερού GROHE Red!

Ανοίξτε την παροχή κρύου νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

Ρυθμίστε τη σκληρότητα ανθρακικών αλάτων στην κεφαλή φίλτρου, βλέπε εικ. [3].

Προσαρμόστε τη σκληρότητα ανθρακικών αλάτων στις τοπικές συνθήκες, ρυθμίζοντας την παράκαμψη στην κεφαλή φίλτρου, βλέπε στήλη πίνακα **A** στη σελίδα III.

Μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σκληρότητα ανθρακικών αλάτων από την αρμόδια εταιρεία ύδρευσης.

Η ρύθμιση παράκαμψης στην κεφαλή φίλτρου θα πρέπει να περαστεί στη μονάδα ενδείξεων (C) σε μορφή προεπιλεγμένων λίτρων, βλέπε εικ. [4].

Ρύθμιση προεπιλεγμένων λίτρων (η εργοστασιακή ρύθμιση είναι 600 λίτρα), βλέπε εικ. [4].

Η τιμή των προεπιλεγμένων λίτρων εξαρτάται από τη σκληρότητα ανθρακικών αλάτων, σύμφωνα με τη στήλη του πίνακα **B** στη σελίδα III:

| Πλήκτρο | | Ένδειξη |
|-----------|--|---------|
| PROG. | Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο PROG (αναβοσβήνει η ένδειξη PRG) | |
| RESET | Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο RESET για να μεταβείτε στον προγραμματισμό των προεπιλεγμένων λίτρων (αναβοσβήνει το ψηφίο 00000) | |
| PROG. | Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο PROG μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θέση (αναβοσβήνει το ψηφίο 00000) | |
| RESET | Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο RESET μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό ψηφίο (αναβοσβήνει το ψηφίο 00600) | |
| PROG. | Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο PROG μέχρι να κλείσει το μενού (η ένδειξη PRG σβήνει και εμφανίζεται η ρυθμισμένη τιμή) | |

Συντήρηση

Φίλτρο

Για την αλλαγή φίλτρου, ανατρέξτε στις τεχνικές πληροφορίες του φυσιγγίου φίλτρου.

Επαναφορά της χωρητικότητας φίλτρου στη μονάδα ενδείξεων (C), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [4].

Μετά την τοποθέτηση ενός νέου φυσιγγίου φίλτρου, θα πρέπει να επαναφέρετε τη χωρητικότητα φίλτρου ως εξής:

| Πλήκτρο | | Ένδειξη |
|-----------|--|---------|
| | Η ένδειξη αναβοσβήνει (αναβοσβήνει μια αρνητική τιμή προεπιλεγμένων λίτρων, π.χ. -1 ή η υπολειπόμενη χωρητικότητα, π.χ. 150) | |
| RESET | Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο RESET για 3 δευτερόλεπτα (εμφανίζεται η ένδειξη reSet) | |
| | Η επαναφορά της ώρας και της απόδοσης σε λίτρα έχει ολοκληρωθεί | |

Οδηγία: Η προγραμματισμένη τιμή προεπιλεγμένων λίτρων του φυσιγγίου φίλτρου παραμένει ως έχει.

Μπαταρία (F), βλέπε εικ. [5] και [6].

Η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί το αργότερο 7 χρόνια μετά την έναρξη λειτουργίας των εξαρτημάτων.

| Πλήκτρο | | Ένδειξη |
|---------|---|---------|
| | Η ένδειξη BATT αναβοσβήνει (η μπαταρία έχει αποφορτιστεί και πρέπει να αντικατασταθεί) | |

- Λύστε τη βίδα (G) και αφαιρέστε το κάλυμμα (H), βλέπε εικ. [5].

- Αφαιρέστε και αντικαταστήστε την μπαταρία (F), βλέπε εικ. [6].

Προσοχή: Λάβετε υπόψη την πολικότητα!

Οδηγία: Οι ρυθμίσεις που αποθηκεύονται από το χρήστη διατηρούνται και μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας ή σε περίπτωση αποφορτισμένης μπαταρίας.

Η τοποθέτηση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά.

Οδηγία απόρριψης



Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις διατάξεις της χώρας σας!

CZ

Oblast použití

Filtrační systém se smí používat pouze v kombinaci s originálním zásobníkem vroucí vody GROHE Red a příslušnou armaturou. Filtrační systém měří prostřednictvím snímače průtok, ze kterého pak v závislosti na nastaveném litrovém výkonu vypočítá zbytkovou kapacitu filtrační kartuše. Dojde-li k překročení litrového výkonu filtrační kartuše nastaveného na zobrazovací jednotce, zobrazují se záporné hodnoty. Snímač kromě toho kontroluje maximální dobu použití filtrační kartuše. Při překročení maximální doby použití 12 měsíců začne blikat kontrolka zbytkové kapacity filtrační kartuše. Filtrační systém snižuje karbonátovou tvrdost a musí se používat v oblastech s karbonátovou tvrdostí vody nad 12 °KH.

Přefiltrovaná voda je dle normy EN 1717 zařazena do kategorie 2.

Technické údaje

- Proudový tlak
- min. 0,1 MPa
- doporučený 0,2–0,5 MPa
- Provozní tlak: max. 0,2–0,8 MPa
- Baterie snímače: lithiová baterie 3 V (typ CR 2032)
- Druh el. ochrany zobrazovací jednotky (nástěnná montáž): IPX4
- Druh el. ochrany snímače: IPX8

Atest a shoda



Tento výrobek odpovídá požadavkům příslušných směrnic EU.

Prohlášení o shodě si lze vyžádat na následující adrese:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Instalace

Postupujte podle výkresu s kótovanými rozměry na skládací straně I.

Připojení filtrační hlavice a filtru, viz Technické informace o výrobku, které se týkají filtrační hlavice a filtrační kartuše, a skládací strana II, obr. [1]. Dodržte směr proudění.

1. Přimontujte tlakovou hadici (A) ke vstupu filtrační hlavice.

2. Přimontujte snímač (B) k výstupu filtrační hlavice.

Snímač (B) musí být namontován ve vodorovné poloze.

3. Přimontujte zobrazovací jednotku (C).

Použijte vhodné šrouby a příp. i hmoždinky (nejsou součástí obsahu dodávky).

Připojení filtračního systému, viz obr. [2].

1. Našroubujte tlakovou hadici (D) na snímač (B).

2. Našroubujte tlakovou hadici (A) filtračního systému na adaptér (E) [Duo] nebo přímo na přípojku studené vody [Mono].

3. Namontujte systém na přípravu vroucí vody GROHE Red podle přiložené Technické informace o výrobku.

! Zásobník vroucí vody GROHE Red ještě nepřipojujte ke zdroji napětí!

Otevřete přívod studené vody a zkontrolujte těsnost přípojek.

Nastavení karbonátové tvrdosti vody na filtrační hlavici, viz obr. [3].

Karbonátová tvrdost vody se nastavuje podle místních poměrů na regulátoru obtoku filtrační hlavice, viz sloupec **A** tabulky na straně III.

Na hodnotu karbonátové tvrdosti vody se lze dotázat u příslušného vodárenského podniku.

Nastavení regulátoru obtoku provedené ve filtrační hlavici se musí přenést jako hodnota litrového objemu do zobrazovací jednotky (C), viz obr. [4].

Nastavení litrového objemu (z výroby je přednastavena hodnota 600 litrů), viz obr. [4].

Hodnota litrového objemu je závislá na karbonátové tvrdosti vody podle sloupce **B** tabulky na straně III.

| Tlačítko | | Zobrazení |
|-----------|---|-----------|
| PROG. | Krátce stiskněte tlačítko PROG (bliká údaj PRG) | |
| RESET | Krátkým stisknutím tlačítka RESET přejděte do nabídky programování litrového objemu (bliká údaj 00000) | |
| PROG. | Tlačítko PROG stiskněte opakovaně tolikrát, kolikrát je zapotřebí k dosažení požadované pozice (blikají číslice 00000) | |
| RESET | Tlačítko RESET stiskněte opakovaně tolikrát, kolikrát je zapotřebí k dosažení požadované číslice (blikají číslice 00600) | |
| PROG. | Tlačítko PROG stiskněte opakovaně tolikrát, kolikrát je zapotřebí k ukončení nabídky (údaj PRG zhasne a zobrazí se nastavená hodnota) | |

Údržba

Filtr

Při výměně filtru postupujte podle Technické informace o výrobku – filtrační kartuše.

Vynulování kapacity filtru na zobrazovací jednotce (C), viz skládací strana II, obr. [4].

Po nasazení nové filtrační kartuše se musí kapacita filtru opět vynulovat za použití následujícího postupu:

| Tlačítko | | Zobrazení |
|-----------|---|-----------|
| | Bliká displej (bliká záporný litrový objem, např. -1 nebo zbytková kapacita např. 150) | |
| RESET | Stiskněte tlačítko RESET a podržte je po dobu 3 sekund (zobrazí se údaj RESET) | |
| | Údaje o času a litrovém výkonu jsou vynulovány | |

Upozornění: Naprogramovaný litrový objem filtrační kartuše zůstane zachován.

Baterie (F), viz obr. [5] a [6].

Baterii je nutno vyměnit nejpozději do 7 let od prvního uvedení armatury do provozu.

| Tlačítko | | Zobrazení |
|----------|--|-----------|
| | Na displeji bliká údaj BATT (baterie je vybitá a musí se vyměnit) | |

1. Povolte šroub (G) a sejměte víko (H), viz obr. [5].

2. Vyměňte a vyměňte baterii (F), viz obr. [6]. **Pozor:** Dodržte správnou polaritu baterie!

Upozornění: Uživatelská nastavení, která jsou uložena v paměti, zůstávají zachována i po výměně baterie nebo při vybití baterie. Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Upozornění pro likvidaci odpadu



Při likvidaci použitých baterií dodržujte místní předpisy týkající se ochrany životního prostředí!

H

Felhasználási terület

A szűrőrendszert csak eredeti GROHE Red forróvíztárolóval és szerelvényt egyútt szabad üzemeltetni.
A szűrőrendszer egy érzékelővel méri az átfolyó mennyiséget, és ebből számolja ki a szűrőpatron tartalékkapacitását a beállított literteljesítmény függvényében. Amennyiben a szűrőpatron a kijelzőegységen beállított literteljesítményt túllépi, az egység negatív értékeket jelez ki.
Ezenkívül az érzékelő a szűrőpatron maximális üzemidejét is felügyeli. Amennyiben az üzemidő meghaladja a 12 hónapot, a szűrőpatron tartalékkapacitásának kijelzője villogni kezd.
A szűrőrendszer csökkenti a karbonátkeménységet; olyan területeken kell alkalmazni, ahol a karbonátkeménység meghaladja a 12 °KH keménységi fokot.
A szűrt víz az EN 1717 szabvány 2. kategóriájába sorolható.

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás:
 - min. 0,1 MPa
 - javasolt 0,2–0,5 MPa
- Üzemi nyomás max. 0,2–0,8 MPa
- Elemérzékelő: 3 V-os lítiumelem (CR 2032 típus)
- Védettségi fokozat kijelzőegysége (fali): IPX4
- Védettségifokozat-érzékelő: IPX8

Engedély és megfelelőség



Ez a termék megfelel a vonatkozó EU-jogszabályok követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozatok a következő címről rendelhetők meg:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Felszerelés

Ügyeljen az I. kihajtható oldalon található méretrajzra.

Csatlakoztassa a szűrőfejet és szűrőt, lásd a szűrőfej és a szűrőbetét műszaki termékinformációit, illetve a II. kihajtható oldalon található [1] ábrát. Ügyeljen az áramlási irányra.

- Szerelje fel a nyomásálló tömlőt (A) a szűrőfej bemeneti nyílására.
- Szerelje fel az érzékelőt (B) a szűrőfej kimeneti nyílására. Az érzékelőt (B) vízszintesen kell felszerelni.
- Szerelje le a kijelzőegységet (C). Megfelelő csavarokat és (szükség esetén) dübeleket használjon (a csomagolás ezeket nem tartalmazza).

Csatlakoztassa a szűrőrendszert, lásd a [2] ábrát.

- Csavarja fel a nyomótömlőt (D) az érzékelőre (B).
- A szűrőrendszer nyomásálló csövét (A) az adapterre (E) [Duo], vagy közvetlenül a hidegvíz-csatlakozóra [Mono] csavarozza fel.
- A GROHE Red forróvíztároló rendszert a mellékelt műszaki termékinformáció szerint kell felszerelni.

! A GROHE Red forróvíztárolót még ne helyezze áram alá!

Nyissa meg a hidegvíz csapját, és ellenőrizze a csatlakozók rögzítését.

Állítsa be a karbonátkeménységet a szűrőfejen, lásd a [3] ábrát.

Állítsa be a karbonátkeménységet a szűrőfej bypass beállítóján a helyi viszonyoknak megfelelően, lásd a III. oldalon lévő táblázat A oszlopát.

A karbonátkeménységet az illetékes vízműtől tudhatja meg.

A szűrőfejben megadott bypass beállítást literben megadott adatként kell átvinni a kijelzőegységre (C), lásd a [4] ábrát.

Állítsa be a literkapacitást (gyárilag 600 liter van beállítva), lásd a [4] ábrát.

A literkapacitás értéke a karbonátkeménységtől függ, a III. oldalon látható B oszlop szerint.

| Gomb | | Kijelző |
|-----------|--|---------|
| PROG. | Nyomja meg röviden a PROG gombot (a PRG villog). | |
| RESET | Nyomja meg röviden a RESET gombot a literkapacitás programozásához (00000 villog). | |
| PROG. | A PROG gombot annyiszor nyomja meg, amíg el nem éri a kívánt helyet (00000 számjegy villog). | |
| RESET | A RESET gombot annyiszor nyomja meg, amíg el nem éri a kívánt számjegyet (00600 számjegy villog). | |
| PROG. | A PROG gombot annyiszor nyomja meg, amíg el nem hagyja a Menüt (PRG kialszik, és a beállított érték jelenik meg). | |

Karbantartás

Szűrő

A szűrőcseréhez tekintse meg a szűrőpatron műszaki adatait.

Szűrőkapacitása alaphelyzetbe állítása a kijelzőegységen (C), lásd a II. kihajtható oldalon található [4] ábrát

Új szűrőpatron behelyezése után a szűrőkapacitást az alábbiak szerint újra vissza kell állítani:

| Gomb | | Kijelző |
|-----------|---|---------|
| | Villog a kijelző. (villog a negatív literkapacitás, pl. -1 vagy a tartalékkapacitás pl. 150) | |
| RESET | Tartsa lenyomva három másodpercig a RESET gombot (megjelenik a RESEt kijelzés). | |
| | Az idő és a literteljesítmény adatai vissza vannak állítva. | |

Megjegyzés: A szűrőpatron beprogramozott literkapacitása megmarad.

Elem (F), lásd az [5] és [6] ábrát.

Az elemet legkésőbb 7 évvel a szerelvény használatba vétele után cserélje ki.

| Gomb | | Kijelző |
|------|---|---------|
| | Villog a BATT kijelzés. (Az elem lemerült, ki kell cserélni.) | |

- Csavarja ki a csavart (G), és vegye le a fedelet (H), lásd az [5] ábrát.

- Vegye ki az elemet (F), majd cserélje ki, lásd a [6] ábrát.

Figyelem! Ügyeljen a polaritásra!

Megjegyzés: A felhasználó által mentett beállításokat az elemcsere után, illetve lemerült elem esetén is megőrzi a rendszer.

Az összeszerelést fordított sorrendben végezze el.

A megsemmisítésre vonatkozó utasítás



Az elemeket az adott országban érvényes előírások szerint ártalmatlanítsa!

P

Campo de utilização

O sistema de filtragem pode ser utilizado apenas juntamente com uma caldeira com depósito Red original da Grohe e uma misturadora. O sistema de filtragem mede o caudal através de um sensor e calcula a capacidade residual do cartucho do filtro dependendo da potência por litro ajustada. Se a potência por litro ajustada na unidade visualizada do cartucho do filtro é ultrapassada, os valores são exibidos como negativos. No entanto, o sensor monitoriza a duração da utilização máxima do cartucho do filtro. Se a duração da utilização máxima de 12 meses é ultrapassada, a capacidade residual do cartucho do filtro pisca. O sistema de filtragem reduz a dureza carbonatada e deve ser utilizado em regiões com uma dureza carbonatada superior a 12 °dH. A água filtrada está classificada de acordo com a norma EN 1717, categoria 2.

Dados técnicos

- Pressão de caudal:
 - mín. 0,1 MPa
 - recomendado 0,2–0,5 MPa
- Pressão de serviço máx. 0,2–0,8 MPa
- Sensor da bateria: bateria de lítio de 3V (Tipo CR 2032)
- Tipo de protecção da unidade visualizada (montagem na parede): IPX4
- Sensor do tipo de protecção: IPX8

Licença e conformidade



Este produto corresponde às exigências das respectivas directivas da UE.

As declarações de conformidade poderão ser requeridas para o seguinte endereço:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Instalação

Respeitar o desenho cotado na página desdobrável I.

Ligação da cabeça do filtro e do filtro, ver Informação técnica sobre os produtos da cabeça do filtro e do cartucho filtrante e página desdobrável II, fig. [1]. Tenha em atenção o sentido do caudal.

- Montar o tubo flexível de pressão (A) na entrada da cabeça do filtro.
 - Montar o sensor (B) na saída da cabeça do filtro. O sensor (B) deve ser montado na horizontal.
 - Montar a unidade visualizada (C).
- Utilizar parafusos adequados e buchas, se necessário (não incluído no material fornecido).

Ligação do sistema de filtragem, ver fig. [2].

- Enroscar o tubo flexível de pressão (D) no sensor (B).
- Enroscar o tubo flexível de pressão (A) do sistema de filtragem no adaptador (E) [Duo] ou directamente na ligação de água fria [Mono].
- Montar o sistema de água quente Red da GROHE conforme as informações técnicas sobre o produto em anexo ao produto.

! Não estabelecer ainda a tensão de alimentação da caldeira com depósito Red da GROHE!

Abrir a entrada de água fria e verificar as ligações quanto a estanqueidade.

Ajustar a dureza carbonatada na cabeça do filtro, ver fig. [3]. Ajustar a dureza carbonatada na regulação de bypass da cabeça do filtro, de acordo com as condições locais, ver a coluna **A** da tabela na página III. Pode informar-se sobre a dureza carbonatada junto do fornecedor de água competente.

A configuração de bypass ajustada na cabeça do filtro, deve ser transferida como volume predefinido para a unidade visualizada (C), ver fig. [4].

Configuração do volume predefinido (de fábrica estão predefinidos 600 litros), ver fig. [4].

O valor do volume predefinido deve ser ajustado de acordo com a dureza da água conforme a coluna **B** na página III.

| Tecla | | Visualização |
|-----------|--|--------------|
| PROG. | Premir brevemente a tecla PROG (PRG pisca) | |
| RESET | Premir brevemente a tecla RESET , para aceder à programação do volume predefinido (00000 pisca) | |
| PROG. | Premir várias vezes a tecla PROG até atingir a posição desejada (00000 o número pisca) | |
| RESET | Premir várias vezes a tecla RESET até atingir o número desejado (00600 o número pisca) | |
| PROG. | Premir várias vezes a tecla PROG até abandonar o menu (PRG apaga e surge o valor ajustado) | |

Manutenção

Filtro

Para substituir o filtro consulte a informação técnica sobre os produtos do cartucho do filtro.

Reposição da capacidade de filtragem na unidade visualizada (C), ver página desdobrável II, fig. [4].

Após a instalação de um cartucho de filtro novo, a capacidade de filtragem deve ser reposta da seguinte forma:

| Tecla | | Visualização |
|-----------|---|--------------|
| | A indicação pisca (volume predefinido negativo, por ex. -1 ou capacidade residual por ex. 150 piscam) | |
| RESET | Premir a tecla RESET durante 3 segundos (surge RESET) | |
| | Os dados para o tempo e a potência por litro foram repostos | |

Nota: o volume predefinido programado do cartucho do filtro é conservado.

Bateria (F), ver fig. [5] e [6].

A bateria deverá ser substituída o mais tardar 7 anos após o início de funcionamento da misturadora.

| Tecla | | Visualização |
|-------|--|--------------|
| | A indicação BATT pisca (A bateria está descarregada e deve ser substituída) | |

- Soltar o parafuso (G) e retirar a tampa (H), ver fig. [5].
- Retirar e substituir a bateria (F), ver fig. [6]. **Atenção:** tenha em atenção a polaridade!

Nota: as regulações memorizadas pelo utilizador mantêm-se, mesmo após a substituição da bateria ou após a descarga da mesma. Instalação na sequência inversa.

Indicações de disposição final



Eliminar a bateria de acordo com as regulamentações específicas do país!



Kullanım sahası

Filtre sistemi sadece orijinal GROHE Kırmızı Kaynar Su Deposu ve batarya ile çalıştırılmalıdır.

Filtre sistemi bir sensör ile akışı ölçer ve ayarlanmış litre debisine bağlı olarak filtre kartuşunun kalan kapasitesini hesaplar. Eğer filtre kartuşunun gösterge biriminde belirlenmiş olan litre debisi aşılsa, değerler negatif olarak gösterilir.

Ayrıca sensör, filtre kartuşunun maksimum kullanım süresini de takip eder. 12 aylık maksimum kullanım süresi aşılsa, filtre kartuşunun kalan kapasitesi yanıp söner.

Filtre sistemi karbonat yoğunluğunu azaltır ve karbonat yoğunluğu 12 °KH'nin üzerinde olan bölgelerde kullanılmalıdır. Su filtresi EN 1717'ye göre 2. kategori olarak sınıflandırılmıştır.

Teknik veriler

- Akış basıncı:
 - min. 0,1 MPa
 - tavsiye edilen 0,2–0,5 MPa
- İşletme basıncı: maks. 0,2–0,8 MPa
- Batarya sensörü: 3 V-Lityum batarya (CR 2032 tipi)
- Gösterge birimi koruma türü (Duvar montajı): IPX4
- Koruma türü sensörü: IPX8

Onay ve uygunluk



Bu ürün ilgili AB Yönergelerinin şartlarına uygundur.

Uygunluk beyanı aşağıdaki adresten temin edilebilir:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Montaj

Katlanır sayfa I'deki teknik çizime dikkat edin.

Filtre başlığı ve filtre bağlantısı, bkz. Filtre başlığı ve filtre kartuşunun teknik ürün bilgisi ve katlanır sayfa II, Şekil [1].

Akış yönüne dikkat edin.

- Basınç hortumunu (A) filtre başlığının girişine monte edin.
- Sensörü (B) filtre başlığının çıkışına monte edin. Sensör (B) yatay olarak monte edilmelidir.
- Gösterge birimini (C) monte edin.

Uygun cıvatalar ve dübellere kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir).

Filtre sistemi bağlantısı, bkz. Şekil [2].

- Basınç hortumunu (D) sensöre (B) vidalayın.
- Filtre sisteminin basınç hortumunu (A) adaptöre (E) [Duo] veya direkt olarak soğuk su bağlantısına [Mono] vidalayın.
- GROHE Kırmızı Kaynar Su Sistemini ürünün teknik bilgilerine uygun olarak monte edin.

! GROHE Kırmızı Kaynar Su Deposunun voltaj beslemesini henüz bağlamayın!

Soğuk su girişini açın ve bağlantılarının sızdırmazlıklarını kontrol edin.

Filtre başlığındaki karbonat yoğunluğunu ayarlayın, bkz. Şekil [3].

Filtre başlığının baypas ayarında karbonat yoğunluğunu yerel şartlara göre ayarlayın, bkz. sayfa III, tablo sütunu A. Karbonat yoğunluğunu su dağıtım şirketinizden öğrenebilirsiniz.

Filtre başlığında yapılan Bypass ayarı, litre hedefi olarak gösterge birimine (C) taşınmalıdır., bkz. Şekil [4].

Litre hedefinin ayarlanması (fabrika tarafında 600 litre önceden ayarlanmıştır), bkz. Şekil [4].

Litre hedefinin değeri, Sayfa III'de bulunan tablo sütunu B'deki karbonat yoğunluğuna bağlıdır.

| Tuş | | Gösterge |
|-----------|---|----------|
| PROG. | PROG tuşuna kısaca basın (PRG yanıp söner) | |
| RESET | Litre hedefinin programlamasına girebilmek için RESET tuşuna kısaca basın, (00000 yanıp söner) | |
| PROG. | İstenilen pozisyona erişilene kadar PROG tuşuna basın (00000 rakamı yanıp söner) | |
| RESET | İstenilen rakama erişilene kadar RESET tuşuna basın (00600 rakamı yanıp söner) | |
| PROG. | Menüden çıkılana kadar PROG tuşuna basın (PRG silinir ve ayarlanan değer görüntülenir) | |

Bakım

Filtre

Filtre değişimi için filtre kartuşunun teknik ürün bilgilerine bakın.

Gösterge biriminde (C) filtre kapasitesini sıfırlama, Katlanır sayfa II'ye bakın, Şekil [4].

Yeni bir filtre kartuşunun yerleştirilmesinden sonra filtre kapasitesi şu şekilde sıfırlanmalıdır:

| Tuş | | Gösterge |
|-----------|---|----------|
| | Gösterge yanıp söner (negatif litre hedefi, örn -1 veya kalan kapasite örn 150 yanıp söner) | |
| RESET | RESET düğmesinde 3 saniye boyunca basın (RESET görünür) | |
| | Zaman ve litre debisi verileri sıfırlandı. | |

Uyarı: Filtre kartuşunun programlanmış litre hedefi sabit kalır.

Batarya (F), bkz. Şekil [5] ve [6].

Bataryanın pilini en fazla 7 yıllık kullanımdan sonra değiştirin.

| Tuş | | Gösterge |
|-----|--|----------|
| | BATT göstergesi yanıp söner (Batarya boşaldı ve değiştirilmesi gerekiyor) | |

- Cıvata (G) sökünü ve kapağı (H) çıkartın, bkz. Şekil [5].
- Bataryayı (F) çıkartın ve değiştirin, bkz. Şekil [6].

Dikkat: Kutuplara dikkat edin!

Uyarı: Kullanıcı tarafından kaydedilen ayarlar, olası bir pil değişiminden veya batarya pilinin boşalmasından sonra da kayıtlı kalır.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

İmha uyarısı

Bataryaları ülkeye özgü talimatlara uygun şekilde imha edin!

SK**Oblasť použitia**

Filtračný systém je dovolené prevádzkovať len v kombinácii s originálnym zásobníkom vriacej vody a armatúrou GROHE Red. Filtračný systém meria prostredníctvom senzora prietok a potom z toho v závislosti od nastaveného litrového výkonu vypočíta zostatkovú kapacitu filtračnej kartuše. Pri prekročení litrového výkonu filtračnej kartuše nastaveného na displeji sa zobrazia záporné hodnoty.

Senzor okrem toho kontroluje maximálnu dobu používania filtračnej kartuše. Pri prekročení maximálnej doby používania 12 mesiacov začne blikať kontrolka zostatkovej kapacity filtračnej kartuše.

Filtračný systém znižuje karbonátovú tvrdosť a musí sa používať v oblastiach s karbonátovou tvrdosťou vody vyššou ako 12 °KH.

Prefiltrovaná voda je podľa normy EN 1717 zaradená do kategórie 2.

Technické údaje

- Hydraulický tlak:
 - min. 0,1 MPa
 - odporúčaný 0,2–0,5 MPa
- Prevádzkový tlak: max. 0,2–0,8 MPa
- Batéria senzora: 3 V lítiová batéria (typ CR 2032)
- Druh el. ochrany displeja (nástená montáž): IPX4
- Druh el. ochrany senzora: IPX8

Atest a zhoda výrobku

Tento výrobok spĺňa všetky požiadavky príslušných smerníc EÚ.

Prehlásenia o zhode je možné si vyžiadať na nasledujúcej adrese:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Inštalácia

Dodržujte kótované rozmery z výkresu na skladacej strane I.

Pripojenie filtračnej hlavice a filtra, pozri technické informácie o výrobku pre filtračnú hlavicu a filtračnú kartušu, ako aj skladáciu stranu II, obr. [1]. Dodržujte smer prúdenia.

- Na vstup filtračnej hlavice namontujte tlakovú hadicu (A).
- Na výstup filtračnej hlavice namontujte senzor (B). Senzor (B) sa musí namontovať vodorovne.

- Namontujte displej (C).

Použite vhodné skrutky a v príp. potreby príchytky (nie sú súčasťou dodávky).

Pripojenie filtračného systému, pozri obr. [2].

- Tlakovú hadicu (D) naskrutkujte na senzor (B).
- Tlakovú hadicu (A) filtračného systému naskrutkujte na adaptér (E) [Duo] alebo priamo na prípojku studenej vody [Mono].
- Systém na prípravu vriacej vody GROHE Red namontujte podľa priložených technických informácií o výrobku.

! Zásobník vriacej vody GROHE Red ešte nepripájajte k napájacemu napätiu!

Otvorte prívod studenej vody a skontrolujte tesnosť pripojok.

Nastavte karbonátovú tvrdosť na filtračnej hlavici, pozri obr. [3].

Karbonátovú tvrdosť vody nastavte podľa miestnych podmienok pomocou regulátora obtoku filtračnej hlavice, pozri stĺpec **A** v tabuľke na strane III.

Informácie o karbonátovej tvrdosti vody vám poskytne príslušný vodárenský podnik.

Nastavenie regulátora obtoku vykonané vo filtračnej hlavici sa musí preniesť do jednotky displeja (C) ako litrový objem, pozri obr. [4].

Nastavenie litrového objemu (od výroby je prednastavená hodnota 600 l), pozri obr. [4].

Hodnota litrového objemu závisí od karbonátovej tvrdosti podľa stĺpca **B** v tabuľke na strane III.

| Tlačidlo | | Zobrazenie |
|-----------|--|------------|
| PROG. | Krátko stlačte tlačidlo PROG (bliká PRG) | |
| RESET | Krátkym stlačením tlačidla RESET prejdite do ponuky na programovanie litrového objemu (bliká 00000) | |
| PROG. | Tlačidlo PROG stláčajte opakovane, až kým nedosiahnete požadovanú pozíciu (bliká číslica 00000) | |
| RESET | Tlačidlo RESET stláčajte opakovane, až kým nedosiahnete požadovanú číslicu (bliká číslica 00600) | |
| PROG. | Tlačidlo PROG stláčajte opakovane, až kým sa neukončí ponuka (zobrazenie PRG zmizne z displeja a zobrazí sa nastavená hodnota) | |

Údržba**Filter**

Pri výmene filtra postupujte podľa technických informácií o výrobku pre filtračnú kartušu.

Vynulovanie kapacity filtra na jednotke displeja (C),

pozri skladáciu stranu II, obr. [4].

Po nasadení novej filtračnej kartuše sa musí kapacita filtra znova vynulovať nasledujúcim spôsobom:

| Tlačidlo | | Zobrazenie |
|-----------|---|------------|
| | Bliká ukazovateľ (záporný litrový objem, napr. -1 alebo bliká zostatková kapacita, napr. 150) | |
| RESET | Stlačte tlačidlo RESET a podržte ho 3 sekundy (zobrazí sa reSet) | |
| | Údaje času a litrového výkonu sa vynulujú | |

Upozornenie: Naprogramovaný litrový objem filtračnej kartuše sa nemení.

Batéria (F), pozri obr. [5] a [6].

Batéria sa musí vymeniť najneskôr po 7 rokoch od uvedenia armatúry do prevádzky.

| Tlačidlo | | Zobrazenie |
|----------|--|------------|
| | Bliká ukazovateľ BATT (Batéria je vybitá a musí sa vymeniť) | |

- Uvoľnite skrutku (G) a demontujte veko (H), pozri obr. [5].

- Vyberte a vymeňte batériu (F), pozri obr. [6]. **Pozor:** Dodržujte správnu orientáciu pólů!

Upozornenie: Používateľské nastavenia uložené v pamäti zostávajú zachované aj pri výmene alebo vybití batérie.

Montáž v opačnom poradí.

Upozornenie k likvidácii odpadu

Pri likvidácii použitých batérií dodržujte miestne predpisy na ochranu životného prostredia!

Področje uporabe

Filtrski sistem lahko uporabljate izključno z bojlerjem za vrelo vodo in armaturo GROHE Red.

Filtrski sistem s senzorjem meri pretok in iz tega izračuna ostalo kapaciteto filtrske kartuše v odvisnosti od nastavljene zmogljivosti v litrih. Če je prekoračena vrednost zmogljivosti v litrih filtrske kartuše, nastavljena na prikazovalni enoti, se vrednosti prikažejo negativno.

Poleg tega senzor nadzoruje maksimalno dobo uporabe filtrske kartuše. Če je presežena najdaljša doba uporabe 12 mesecev, začne ostanek kapacitete filtrske kartuše utripati. Filtrski sistem zmanjšuje karbonatno trdoto in ga je treba uporabljati v območjih, ki imajo karbonatno trdoto nad 12 °KH. Filtriranje vode je po standardu EN 1717 uvrščeno v kategorijo 2.

Tehnični podatki

- Pretočni tlak:
 - najmanj 0,1 MPa
 - priporočeno 0,2–0,5 MPa
- Delovni tlak: največ 0,2–0,8 MPa
- Senzor baterije: 3-voltna litijeva baterija (tip CR 2032)
- Stopnja zaščite prikazovalne naprave (stenska montaža): IPX4
- Stopnja zaščite senzorja: IPX8

Atest in skladnost



Ta izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih direktiv EU.

Izjave o skladnosti lahko zahtevate na spodnjem naslovu:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Namestitev

Upoštevajte dimenzijsko risbo na zložljivi strani I.

Priklop filtrirne glave in filtra, glejte Tehnični podatki o izdelku za filtrirno glavo in filtrirno kartušo na zložljivi strani II, sl. [1]. Upoštevajte smer toka.

1. Tlačno cev (A) namestite na vhod filtrirne glave.
2. Senzor (B) namestite na izhod filtrirne glave. Senzor (B) morate namestiti vodoravno.
3. Namestite prikazovalno enoto (C).

Uporabite ustrezne vijake in po potrebi moznike (niso priloženi).

Priklop filtrskega sistema, glejte sl. [2].

1. Tlačno cev (D) privijte na senzor (B).
2. Tlačno cev (A) filtrskega sistema priključite na adapter (E) [Duo] ali neposredno na priključek za hladno vodo [Mono].
3. Sistem za vrelo vodo GROHE Red namestite skladno z izdelku priloženimi tehničnimi informacijami o izdelku.

! Napajanja bojlerja za vrelo vodo GROHE Red še ne vzpostavite.

Odprite dotok hladne vode in preverite tesnost priključkov.

Nastavitev karbonatne trdote na filtrirni glavi, glejte sliko [3]. Karbonatno trdoto vode na nastavitvi premestite na filtrirni glavi nastavite glede na krajevne razmere, glejte stolpec A v tabeli na strani III.

Podatek o vrednosti karbonatne trdote vode lahko dobite pri pristojnem dobavitelju vode.

Na filtrski glavi nastavljen nastavev obkoda (C) morate prenesti na prikazovalno enoto kot vrednost v litrih, glejte sl. [4].

Nastavitev vrednosti v litrih (tovarniško je nastavljeno 600 litrov), glejte sl. [4].

Vrednost nastavitve v litrih je odvisna od karbonatne trdote glede na stolpec B tabele na strani III.

| Tipka | | Prikaz |
|-----------|---|--------|
| PROG. | Na kratko pritisnite tipko PROG (utripa PRG) | |
| RESET | Na kratko pritisnite tipko RESET , da pridete do programiranja nastavitve v litrih (utripa 00000) | |
| PROG. | Tolikokrat pritisnite tipko PROG , dokler ni dosežen zeleni položaj (utripa številka 00000) | |
| RESET | Tolikokrat pritisnite tipko RESET , dokler ni dosežena zelena številka (utripa številka 00600) | |
| PROG. | Tolikokrat pritisnite tipko PROG , da zapustite meni (PRG ugasne, prikaže se nastavljena vrednost) | |

Vzdrževanje

Filter

Za menjavo filtra glejte tehnične podatke o izdelku za filtrsko kartušo.

Ponastavitev kapacitete filtra na prikazovalni enoti (C), glejte zložljivo stran II, sl. [4].

Po vstavitvi nove filtrske kartuše morate ponastaviti kapaciteto filtra kot sledi:

| Tipka | | Prikaz |
|-----------|---|--------|
| | Prikaz utripa (negativna vrednost v litrih, na primer -1, ali ostanek kapacitete, na primer utripa 150) | |
| RESET | Tipko RESET držite 3 sekunde (prikaže se RESET) | |
| | Podatki za čas in zmogljivost v litrih so ponastavljeni | |

Opomba: Programirana vrednost v litrih za filtrsko kartušo se ohrani.

Baterija (F), glejte sl. [5] in [6].

Baterijo je treba zamenjati najpozneje 7 let po začetku uporabe armature.

| Tipka | | Prikaz |
|-------|--|--------|
| | Utripa prikaz BATT (Baterija je prazna in jo je treba zamenjati.) | |

1. Odvijte vijak (G) in snemite pokrov (H), glejte sl. [5].

2. Odstranite baterijo (F) in jo zamenjajte, glejte sl. [6].

Pozor: Upoštevajte polarnost baterije!

Opomba: Nastavitve, ki jih je shranil uporabnik, se ohranijo tudi po zamenjavi baterije ali pri izpraznjeni bateriji.

Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu.

Navodila za odstranjevanje odpadkov

Baterije odstranite skladno s krajevnimi predpisi!





Područje primjene

Filtarskim sustavom smije se koristiti samo zajedno s originalnim GROHE Red spremnikom vrele vode i armaturom.

Filtarski sustav mjeri protok pomoću senzora i izračunava preostali kapacitet filtarske kartuše ovisno o podešenom litarskom učinku. Kod prekoračenja litarskog učinka filtarske kartuše podešenog na displeju, vrijednosti se prikazuju s negativnim predznakom.

Osim toga, senzor nadzire maksimalni rok uporabe filtarske kartuše. Prekoračenje maksimalnog roka uporabe od 12 mjeseci prikazuje se treptanjem preostalog kapaciteta filtarske kartuše.

Filtarski sustav smanjuje tvrdoću vode i mora se koristiti u područjima gdje ona prelazi 12 °KH.

Filtrat vode kategoriziran je u kategoriju 2 prema EN 1717.

Tehnički podaci

- Hidraulički tlak:
 - min. 0,1 MPa
 - preporučljivo 0,2–0,5 MPa
- Radni tlak: maks. 0,2–0,8 MPa
- Baterija senzora: litijeva baterija od 3 V (tip CR 2032)
- Način zaštite displeja (zidna montaža): IPX4
- Način zaštite senzora: IPX8

Dozvola i usklađenost



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih direktiva EU-a.

Izjave o usklađenosti mogu se zatražiti na sljedećoj adresi:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Ugradnja

Obratite pozornost na mjerni crtež na preklopljenoj strani I.

Priključivanje filtarske glave i filtra, vidi Tehničke informacije o proizvodu filtarske glave i filtra te preklopljenu stranu II, sl. [1].

Obratite pozornost na smjer strujanja.

- Montirajte tlačnu gipku cijev (A) na ulaz filtarske glave.
- Montirajte senzor (B) na izlaz filtarske glave. Senzor (B) mora se montirati u vodoravni položaj.
- Montirajte jedinicu za prikaz (C).

Upotrijebite odgovarajuće vijke i po potrebi učvrstnice (nisu obuhvaćeni opsegom isporuke).

Priključivanje sustava filtra, vidi sl. [2].

- Navrnite tlačnu gipku cijev (D) na senzor (B).
- Navrnite tlačnu gipku cijev (A) filtarskog sustava na prilagodnik (E) [Duo] ili izravno na priključak hladne vode [Mono].
- Montirajte GROHE Red sustav za vrelu vodu prema priloženim tehničkim informacijama o proizvodu.

Još uvijek nemojte priključiti GROHE Red spremnik vrele vode na opskrbu naponom!

Otvorite dovod hladne vode i provjerite jesu li priključci nepropusni.

Namjestite tvrdoću vode na filtarskoj glavi, vidi sl. [3].

Namjestite tvrdoću vode elementom za podešavanje mimovoda filtarske glave na lokalne uvjete, vidi stupac A tablice na stranici III.

Tvrdoća vode može se saznati kod nadležnog poduzeća za vodoopskrbu.

Postav mimovoda podešen u filtarskoj glavi mora se prenijeti kao podatak za vod na jedinicu za prikaz (C), vidi sl. [4].

Namještanje zadane vrijednosti u litrama (tvornički je

podešeno 600 litara), vidi sl. [4].

Ovisno o tvrdoći vode iz stupca B tablice na stranici III, namjestite zadanu vrijednost u litrama.

| Tipka | | Prikaz |
|-----------|--|--------|
| PROG. | Kratko pritisnite tipku PROG (PRG treperi) | |
| RESET | Kratko pritisnite tipku RESET kako biste ušli u Programiranje zadane vrijednosti u litrama (00000 treperi) | |
| PROG. | Pritišćite tipku PROG sve dok ne dođete do željenog položaja (brojka 00000 treperi) | |
| RESET | Pritišćite tipku RESET sve dok ne dođete do željene brojke (brojka 00600 treperi) | |
| PROG. | Pritišćite tipku PROG sve dok ne izađete iz izbornika (PRG se gasi i pojavljuje se namještena vrijednost) | |

Održavanje

Filtar

Za zamjenu filtra pogledajte tehničke informacije o filtarskoj kartuši.

Reset filtarskog kapaciteta na jedinici za prikaz (C), vidi preklopljenu stranu II, sl. [4].

Nakon ugradnje nove filtarske kartuše filtarski kapacitet mora se resetirati na sljedeći način:

| Tipka | | Prikaz |
|-----------|---|--------|
| | Prikaz treperi (treperi negativna zadana vrijednost u litrama, npr. -1 ili preostali kapacitet, npr. 150) | |
| RESET | Pritišćite tipku RESET 3 sekunde (pojavljuje se rESet) | |
| | Podaci za vrijeme i litarski učinak su resetirani | |

Napomena: Programirana zadana vrijednost u litrama za filtarsku kartušu se zadržava.

Baterija (F), vidi sl. [5] i [6].

Baterija se mora zamijeniti najkasnije nakon 7 godina rada armature.

| Tipka | | Prikaz |
|-------|--|--------|
| | Prikaz BATT treperi (Baterija je prazna i mora se zamijeniti) | |

1. Otpustite vijak (G) i skinite poklopac (H), vidi sl. [5].

2. Izvadite i zamijenite bateriju (F), vidi sl. [6]. **Pozor:** Vodite računa o polaritetu!

Napomena: Zamjena baterije ili prazna baterija ne uzrokuje gubitak postavki koje je pohranio korisnik.

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Upute za zbrinjavanje otpada



Istrošene baterije odložite u skladu s važećim zakonskim propisima!

Област на приложение

Употребата на филтърната система е разрешена само с оригинален бойлер и батерия за вряла вода GROHE Red. Филтърната система измерва потока посредством сензор и изчислява остатъчния капацитет на филтъра в зависимост от настроените литров капацитет. Ако настроените на дисплея литров капацитет на филтърния картуш се надвиши, се отчитат отрицателни стойности.

Освен това сензорът контролира максималното време на експлоатация на филтърния картуш. Ако максималното време на експлоатация от 12 месеца се превиши, показателят за остатъчния капацитет на филтърния картуш мига.

Филтърната система намалява карбонатната твърдост на водата и трябва да се използва в райони със стойности на карбонатната твърдост на водата над 12 °KH.

Водният филтрат е класифициран в категория 2 съгласно EN 1717.

Технически характеристики

- Налигане на потока: 0,1 MPa
- мин. 0,2–0,5 MPa
- препоръчва се макс. 0,2–0,8 MPa
- Работно налягане макс. 0,2–0,8 MPa
- Батерия на сензора: 3 V-литиева батерия (тип CR 2032)
- Защитна степен на дисплея (стенен монтаж): IPX4
- Защитна степен на сензора: IPX8

Разрешение за пускане в експлоатация и съответствие



Този продукт отговаря на изискванията на съответните директиви на ЕС.

Декларации за съответствие могат да бъдат изискани на следния адрес:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Монтаж

Съблюдавайте чертежа с размерите на страница I.

Свързване на филтърната глава и филтъра – вж. Техническа характеристика на филтърната глава и филтърния картуш и страница II, фиг. [1]. Съблюдавайте посоката на потока.

- Монтирайте напорния шланг (A) към входа на филтърната глава.
 - Монтирайте сензора (B) към изхода на филтърната глава. Сензорът (B) трябва да се монтира хоризонтално.
 - Монтирайте дисплея (C).
- Използвайте подходящи винтове, респ. дюбели (не са включени в комплекта).

Свързване на филтърната система – вж. фиг. [2].

- Завийте напорния шланг (D) към сензора.
- Завийте напорния шланг (A) на филтърната система към адаптора (E) [Duo] или директно към връзката за студена вода [Mono].
- Монтирайте системата за вряла вода GROHE Red съгласно приложената към продукта техническа информация.

! Все още не включвайте бойлера за вряла вода GROHE Red към електрозахранването!

Пуснете студената вода и проверете връзките за теч.

Настройка на карбонатната твърдост на водата при филтърната глава – вж. фиг. [3].

Задайте настройка на карбонатната твърдост на водата, съответстваща на местните условия, посредством регулатора на байпаса на филтърната глава, вж. колона A в таблицата на страница III.

Стойностите на карбонатната твърдост на водата могат да бъдат получени от съответното водоснабдително дружество. Настроената във филтърната глава стойност на байпаса (C) трябва да се прехвърли в дисплея (C) – вж. фиг. [4].

Настройка на зададените литри (заводската настройка е 600 литри) – вж. фиг. [4].

Стойността на зададените литри зависи от твърдостта на водата съгласно колонка B от таблицата на страница III.

| Бутон | | Символ/показател |
|-----------|---|------------------|
| PROG. | Натиснете за кратко бутона PROG (PRG мига) | |
| RESET | Натиснете за кратко бутона RESET , за да изберете програмирането на зададените литри (00000 мига) | |
| PROG. | Натискайте бутона PROG , докато се достигне желаната позиция (цифрата 00000 мига) | |
| RESET | Натискайте бутона RESET , докато се достигне желаната цифра (цифрата 00600 мига) | |
| PROG. | Натискайте бутона PROG , докато излезете от менюто (PRG изгасва и се изписва настроената стойност) | |

Техническо обслужване

Филтър

За смяна на филтъра вж. приложената техническа информация за филтърния картуш.

Възстановяване на първоначалните настройки на капацитета на филтъра (C) – вж. страница II, фиг. [4].

След поставянето на нов филтърен картуш трябва отново да се възстановят първоначалните настройки на капацитета на филтъра както следва:

| Бутон | | Символ/показател |
|-----------|--|------------------|
| | Показателят мига (мигат отрицателните литри, напр. -1, или остатъчният капацитет, напр. 150) | |
| RESET | Натиснете бутона RESET за 3 секунди (появява се rESeT) | |
| | Възстановени са първоначалните настройки за времетраене и литров капацитет | |

Указание: Програмираните литри на филтърния картуш се запазват.

Батерия (F) – вж. фиг. [5] и [6].

Батерията трябва да се смени най-късно след 7-годишна употреба на водопроводната инсталация.

| Бутон | | Символ/показател |
|-------|--|------------------|
| | Показателят BATT мига (батерията е изтощена и трябва да се смени) | |

- Отвийте винта (G) и свалете капака (H), вж. фиг. [5].
- Извадете батерията (F) и я подменете, вж. фиг. [6].

Внимание: Спазвайте полярността!

Указание: Запомнете от потребителя настройки се запазват и след смяна на батерията, както и при изтощена батерия. Монтажът се извършва в обратна последователност.

Указания за изхвърляне на батериите



Батериите трябва да се изхвърлят като отпадък съгласно наредбите на съответната страна!

EST**Kasutusala**

Filtrisüsteemi tohib kasutada vaid GROHE Redi keevaveeboileri ja segistiga.

Filtrisüsteem mõõdab sensoriga läbivoolu ja arvutab selle alusel filtripadrundi jääkmahu olenevalt seadistatud liitri võimsusest. Kui näiduüksusel seadistatud filtripadrundi liitri võimsust ületatakse, kuvatakse negatiivne väärtus.

Peale selle kontrollib sensor filtripadrundi maksimaalset kasutusaega. Filtripadrundi maksimaalse kasutusaja (12 kuud) ületamisel hakkab filtripadrundi jääkmahtuvus vilkuma.

Filtrisüsteem vähendab vee karbonaatset karedust ja seda tuleb kasutada piirkondades, kus karbonaatne karedus on üle 12 °dH. Filtritritud vesi vastab standardi EN 1717 2. kategooriale.

Tehnilised andmed

- Voolusurve:
 - min 0,1 MPa
 - soovituslik 0,2–0,5 MPa
- Surve töörežiimis: max 0,2–0,8 MPa
- Patarei sensor: Liitumpatarei 3 V (tüüp CR 2032)
- Näiduüksuse turvalisuse aste (seinale paigaldamiseks): IPX4
- Sensori turvalisuse aste: IPX8

Kasutusluba ja vastavus

Siinne toode vastab kohaldatavates EL-i direktiivides kehtestatud nõuetele.

Vastavustunnistusi saab vajaduse korral küsida järgmiselt aadressilt:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Paigaldamine

Järgige mõõtjoonist voldiku lk I.

Filtripea ja filtri ühendamine, vt filtripea ja filtripadrundi tehnilist tooteteavet ning voldiku lk II, joonist [1]. Jälgige voolusuunda.

1. Paigaldage survevoolik (A) filtripea sissevooluava külge.
2. Paigaldage sensor (B) filtripea väljavooluava külge. Sensor (B) tuleb paigaldada horisontaalselt.
3. Eemaldage (C).

Kasutage sobivaid kruvisid ja vajaduse korral tüüpleid (ei sisaldu tarnekomplektis).

Filtrisüsteemi ühendamine, vt joonist [2].

1. Kruvige survevoolik (D) sensori (B) külge kinni.
2. Keerake filtrisüsteemi survevoolik (A) siirdmiku (E) [Duo] või otse külma vee ühenduse [Mono] külge.
3. Paigaldage GROHE Redi keevaveesüsteem tootega kaasasoleva tehnilise tooteinfo järgi.

Ärge ühendage veel GROHE Redi keevaveeboilerit vooluvõrku.

Avage külma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei lekiks.

Karbonaatse kareduse seadistamine filtripeas, vt joonist [3]. Seadistage karbonaatne karedus kohalike olude järgi, kasutades filtripea mõõdaviigu seadistust, vt tabelis veergu A voldiku lehel 3. Teavet karbonaatse kareduse kohta saate vastavast veevarustusest.

Filtripeas tehtud mõõdaviiguseadistus tuleb liitri seadeväärtusena üle kanda näiduüksusesse (C), vt joonist [4].

Liitri seadeväärtuse seadistamine (tehases on eelseadistatud 600 liitrit), vt joonist [4].

Liitri seadeväärtust tuleb reguleerida olenevalt veekaredusest, mis on kirjas voldiku lehe 3 tabeli veerus B:

| Klahv | | Näit |
|-----------|---|------|
| PROG. | Vajutage korraks klahvi PROG (PRG vilgub) | |
| RESET | Vajutage korraks klahvi RESET , et jõuda liitri seadeväärtuse programmimise juurde (00000 vilgub) | |
| PROG. | Vajutage klahvi PROG mitu korda, kuni olete jõudnud soovitud positsioonini (00000 vilgub) | |
| RESET | Vajutage klahvi RESET mitu korda, kuni olete jõudnud soovitud numbrini (00600 vilgub) | |
| PROG. | Vajutage klahvi PROG mitu korda, kuni olete menüü sulgenud (PRG kustub ja ilmub seadistatud väärtus) | |

Tehniline hooldus**Filter**

Filtri vahetamiseks vt kaasasolevat filtripadrundi tehnilist tooteinformatsiooni.

Filtri mahu lähtestamine näidikuüksusel (C), vt voldiku lehel 2 joonist [4].

Pärast uue filtripadrundi sisseasetamist tuleb filtri mahtuvus järgmisel viisil lähtestada:

| Klahv | | Näit |
|-----------|---|------|
| | Näit vilgub (liitri negatiivne seadeväärtus (nt -1) või jääkmaht (nt 150) vilgub) | |
| RESET | Hoidke klahvi RESET 3 sekundit all (ilmub reSET) | |
| | Aja ja liitri võimsuse andmed on lähtestatud | |

Märkus. Filtripadrundi programmitud liitri seadeväärtus jääb püsima.

Patarei (F) vt jooniseid [5] ja [6].

Patarei tuleb välja vahetada hiljemalt 7 aastat pärast segisti kasutuselevõttu.

| Klahv | | Näit |
|-------|---|------|
| | Näit BATT vilgub (patarei on tühi ja tuleb välja vahetada) | |

1. Keerake lahti kruvi (G) ja eemaldage kaas (H), vt joonist [5].
2. Võtke patarei (F) välja ja paigaldage selle asemele uus, vt joonist [6]. **Tähelepanu!** Jälgige poolusi.

Märkus. Kasutaja salvestatud seadistused jäävad ka pärast patarei vahetamist või patarei tühjenemisel alles. Paigaldama peab vastupidises järjekorras.

Jäätmekäitlus

Suunake patareid jäätmekäitlusesse lähtudes riiklikest eeskirjadest.

Pielietojums

Filtru sistēmu drīkst lietot tikai kopā ar oriģinālu GROHE Red ūdens sildītāju un armatūru.

Filtru sistēmas sensors izmēra caurplūdi un aprēķina filtru patronas atlikušo kapacitāti atkarībā no iestatītās litru jaudas. Ja tiek pārsniegta displeja vienībā iestatītā filtra patronas litru jauda, tiek parādītas negatīvas vērtības.

Turklāt sensors pārrauga filtra patronas maksimālo lietošanas ilgumu. Ja tiek pārsniegts maksimālais lietošanas ilgums (12 mēneši), filtra atlikusī kapacitāte sāk mirgot.

Filtru sistēma samazina karbonātu cietību, un tā ir jāizmanto reģionos, kur ūdens karbonātu cietība ir lielāka par 12 °KH. Ūdens filtrāts saskaņā ar standartu EN 1717 atbilst 2. kategorijai.

Tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens:
 - min. 0,1 MPa
 - ieteicamais 0,2–0,5 MPa
- Darba spiediens: maks. 0,2–0,8 MPa
- Sensora baterija: 3 V litija baterija (tips: CR 2032)
- Displeja vienības aizsardzības veids (montāža pie sienas): IPX4
- Sensora aizsardzības veids: IPX8

Atļauja un atbilstība



Šis produkts atbilst saistošajām ES direktīvu prasībām.

Atbilstības deklarācijas varat pieprasīt, rakstot uz šādu adresi:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Uzstādīšana

Skatiet rasējumu ar izmēriem I salokāmajā pusē.

Pievienojiet filtra galvu un filtru, skatiet tehnisko informāciju par filtra galvu un filtra patronu, kā arī II salokāmo pusi, [1.] att. Ievērojiet plūsmas virzienu.

1. Montējiet spiediena šļūteni (A) pie filtra galvas ieejas.

2. Montējiet sensoru (B) pie filtra galvas izejas. Sensors (B) ir jāmontē horizontāli.

3. Montējiet displeja vienību (C).

Izmantojiet atbilstošas skrūves un nepieciešamības gadījumā arī dībeļus (nav ietverti piegādes komplektā).

Pievienojiet filtru sistēmu, skatiet [2.] att.

1. Pieskrūvējiet spiediena šļūteni (D) sensoram (B).

2. Pieskrūvējiet filtru sistēmas spiediena šļūteni (A) adapterim (E) (Duo) vai tieši aukstā ūdens pieslēgumam (Mono).

3. Montējiet GROHE Red ūdens uzsildīšanas sistēmu saskaņā ar produktam pievienoto tehnisko informāciju.

! Pagaidām nepievienojiet GROHE Red ūdens sildītāju strāvas padevei!

Atveriet aukstā ūdens padevi un pārbaudiet savienojumu hermētiskumu.

Iestatiet karbonātu cietību filtra galvā, skatiet [3.] att.

Pie filtra galvas apvada iestatiet karbonātu cietību atbilstoši vietējiem apstākļiem, skatiet tabulas sleju A III salokāmajā pusē. Informāciju par karbonātu cietību varat uzzināt atbildīgajos ūdens apgādes dienestos.

Filtra galvā ievadītais apvada iestatījums ir jāievada arī displeja vienībā (C), skatiet [4.] att.

Iestatiet litru daudzumu (rūpnīcā iestatīts uz 600 litriem), skatiet [4.] att.

Litru daudzuma vērtība ir atkarīga no karbonātu cietības vērtības, kas norādīta III salokāmās puses tabulas slejā B.

| Taustiņš | | Rādījums |
|-----------|--|----------|
| PROG. | Īsi nospiediet taustiņu PROG (PRG mirgo). | |
| RESET | Īsi nospiediet taustiņu RESET , lai aktivizētu litru daudzuma iestatīšanu (mirgo 00000). | |
| PROG. | Spiediet taustiņu PROG , līdz ir sasniegta vēlamā pozīcija (mirgo skaitlis 00000). | |
| RESET | Spiediet taustiņu RESET , līdz ir sasniegts vēlamais skaitlis (mirgo skaitlis 00600). | |
| PROG. | Spiediet taustiņu PROG , līdz izvēlnē tiek aizvērts (PRG izdziest, un tiek parādīta iestatītā vērtība). | |

Tehniskā apkope

Filtrs

Lai nomainītu filtru, skatiet tehnisko informāciju par filtra patronu.

Displeja vienībā (C) atiestatiet filtra atlikušo kapacitāti, skatiet II salokāmo pusi, [4.] att.

Pēc jaunās filtra patronas ievietošanas filtra kapacitāte ir jāatiestata, veicot tālāk minētās darbības.

| Taustiņš | | Rādījums |
|-----------|--|----------|
| | Rādījums mirgo (mirgo negatīvs litru daudzums, piem., -1 vai atlikusī kapacitāte, piem., 150). | |
| RESET | 3 sekundes turiet nospiestu taustiņu RESET (tiek parādīts RESET). | |
| | Laika un litru jaudas dati ir atiestatīti. | |

Norādījums: Ieprogrammētā filtra patronas litru daudzuma norāde saglabājas.

Baterija (F), skatiet [5.] un [6.] att.

Baterija jānomaina ne vēlāk kā 7 gadus pēc armatūras ekspluatācijas sākšanas.

| Taustiņš | | Rādījums |
|----------|--|----------|
| | Rādījums BATT mirgo (baterija ir izlādējusies, un tā ir jānomaina). | |

1. Atskrūvējiet skrūvi (G) un noņemiet vāku (H), skatiet [5.] att.

2. Izņemiet un nomainiet bateriju (F), skatiet [6.] att.

Uzmanību! Ievērojiet baterijas polaritāti!

Norādījums: Lietotāja saglabātie iestatījumi nepazūd arī gadījumā, ja baterija tiek mainīta vai ir izlādējusies.

Lai saliktu, veiciet minētās darbības pretējā secībā.

Norādījums par bateriju utilizāciju



Utilizējiet baterijas saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem!

Naudojimo sritis

Filtravimo sistemą leidžiama eksploatuoti tik su originaliu akumuliaciniu „GROHE Red“ vandens šildytuvu ir maišytuvu. Filtravimo sistemos jutiklis matuoja vandens prataką ir pagal jį apskaičiuoja filtro kasetės likusią talpą, įvertindamas nustatytą našumą litrais. Jeigu rodytuve nustatytas filtro kasetės našumas litrais viršijamas, rodomos neigiamos vertės. Be to, jutikliu kontroliuojama ilgiausioji filtro kasetės naudojimo trukmė. Naudojant ilgiau nei 12 mėnesių, pradeda mirksėti filtro kasetės likusi talpa.

Filtravimo sistema mažina karbonatinį kietį. Ją reikia naudoti regionuose, kuriuose karbonatinis kietis yra didesnis kaip 12 °KH. Vandens filtratas pagal EN 1717 priskiriamas 2 kategorijai.

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis:
 - min. 0,1 MPa
 - rekomenduojamas 0,2–0,5 MPa
- Didžiausiasis darbinis slėgis: 0,2–0,8 MPa
- Baterijos jutiklis: 3 V ličio baterija (CR 2032 tipas)
- Rodytuvo apsaugos tipas (montuojant ant sienos): IPX4
- Jutiklio apsaugos tipas: IPX8

Leidimas eksploatuoti ir atitiktis



Šis gaminytis atitinka taikomų ES direktyvų reikalavimus.

Jei norite gauti atitikties deklaracijas, kreipkitės adresu:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Įrengimas

Žr. I atlenkiamajame puslapyje esantį brėžinį su matmenimis.

Kaip prijungti filtro galvutę ir filtrą, žr. filtro galvutės ir filtro kasetės techninės informacijos leidinyje ir II atlenkiamajame puslapyje, [1] pav. Atsižvelkite į vandens tekėjimo kryptį.

- Slėgimo žarną (A) sumontuokite prie filtro galvutės įvado.
- Jutiklį (B) sumontuokite prie filtro galvutės išvado. Jutiklį (B) reikia sumontuoti horizontaliai.
- Sumontuokite rodytuvą (C).

Naudokite tinkamus varžtus ir, jei reikia, kaiščius (nėra komplekte).

Kaip prijungti filtravimo sistemą, žr. [2] pav.

- Užsukite slėgimo žarną (D) ant jutiklio (B).
- Filtravimo sistemos slėgimo žarną (A) prisukite prie adapterio (E) „Duo“ arba tiesiai prie šalto vandens jungties „Mono“.
- „GROHE Red“ verdančio vandens sistemą sumontuokite pagal nuorodas, esančias su gaminiu pateikiamame techninės informacijos leidinyje.

! Prie akumuliacinio „GROHE Red“ verdančio vandens šildytuvo maitinimo įtampos dar neprijunkite!

Atsukite šalto vandens čiaupą ir patikrinkite, ar per jungtis neteka vanduo!

Filtro galvutėje nustatykite karbonatinį kietį, žr. [3] pav.

Filtro galvutės pralaidos reguliatoriuje karbonatinį kietį nustatykite atsižvelgdami į vietos sąlygas, žr. lentelės A stulpelį III puslapyje.

Karbonatinį kietį sužinosite atitinkamoje vandentiekio įmonėje.

Filtro galvutėje nustatytą pralaidą kaip nurodytus litrus reikia perkelti į rodytuvą (C), žr. [4] pav.

Nurodytų litrų nustatymas (gamykloje nustatyta 600 litrų), žr. [4] pav.

Nurodytų litrų vertė priklauso nuo karbonatinio kiekio, nurodyto lentelės B stulpelyje, III atlenkiamajame puslapyje.

| Mygtukas | | Rodmuo |
|-----------|--|--------|
| PROG. | Trumpai spauskite mygtuką PROG (sumirksi PRG) | |
| RESET | Trumpai spauskite mygtuką RESET , kad galėtumėte programuoti litrų rodmenį (sumirksi 00000) | |
| PROG. | Pakartotinai spauskite mygtuką PROG , kol pasieksite pageidaujamą padėtį (sumirksi skaitmuo 00000) | |
| RESET | Pakartotinai spauskite mygtuką RESET , kol pasieksite pageidaujamą skaitmenį (sumirksi skaitmuo 00600) | |
| PROG. | Pakartotinai spauskite mygtuką PROG , kol išeisite iš meniu (PRG užgęsta ir pasirodo nustatyta vertė) | |

Techninė priežiūra

Filtrai

Norėdami pakeisti filtrą žr. techninę informaciją apie filtro kasetę.

Kaip rodytuve (C) nustatyti pradinį filtro našumą,

žr. II atlenkiamajame puslapyje [4] pav.

Įstatę naują filtro kasetę, pradinį filtro našumą nustatykite taip:

| Mygtukas | | Rodmuo |
|-----------|--|--------|
| | Rodmuo mirksi (neigiamas litrų rodmuo, pvz., -1 arba likusi talpa, pvz., mirksi 150) | |
| RESET | Spauskite mygtuką RESET 3 sekundes (rodoma reSEt) | |
| | Laiko ir našumo (nurodoma litrais) duomenys atstatyti | |

Pastaba: Užprogramuoti filtro kasetės litrai išlieka.

Baterija (F), žr. [5] ir [6] pav.

Bateriją reikia pakeisti ne vėliau nei po 7 metų nuo maišytuvo eksploatacijos pradžios.

| Mygtukas | | Rodmuo |
|----------|---|--------|
| | Mirksi rodmuo BATT (baterija išseikvota ir ją reikia pakeisti) | |

1. Atsukite varžtą (G) ir nuimkite dangtelį (H), žr. [5] pav.

2. Išimkite bateriją (F) ir ją pakeiskite, žr. [6] pav. **Dėmesio!**

Atkreipkite dėmesį į poliškumą!

Pastaba: Naudotojo išsaugoti nustatymai išlieka, pakeitus bateriją arba jai išseikvojus.

Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

Pastaba dėl utilizavimo



Maitinimo elementus utilizuokite laikydamiesi šalyje galiojančių teisės aktų!



Domeniu de utilizare

Sistemul de filtrare poate funcționa numai cu un rezervor original de apă clocotită și cu o baterie GROHE Red. Sistemul de filtrare măsoară debitul cu un senzor și calculează capacitatea reziduală a cartușului filtrant în funcție de productivitatea litrică setată. Dacă în unitatea de afișare este depășită productivitatea litrică setată a cartușului filtrant, valorile sunt afișate negativ.

În afară de aceasta, senzorul supraveghează durata maximă de utilizare a cartușului filtrant. Dacă se depășește durata maximă de utilizare de 12 luni, capacitatea reziduală a cartușului filtrant clipește.

Sistemul de filtrare reduce duritatea carbonică și trebuie utilizat în zonele cu o duritate carbonică mai mare de 12 °KH. Apa filtrată se încadrează în categoria 2 conform EN 1717.

Specificații tehnice

- Presiune de curgere:
 - min. 0,1 MPa
 - recomandat 0,2–0,5 MPa
- Presiune de lucru: max. 0,2–0,8 MPa
- Baterie senzor: baterie cu litiu de 3 V (tip CR 2032)
- Grad de protecție unitate de afișare (montaj pe perete): IPX4
- Grad de protecție senzor: IPX8

Certificare și conformitate



Acest produs respectă prevederile cuprinse în directivele CE aferente.

Declarațiile de conformitate pot fi solicitate la următoarea adresă:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Instalare

Se va respecta desenul cu cote de pe pagina pliantă I.

Conectarea capului filtrului și a filtrului; a se vedea informațiile tehnice despre produs pentru capul filtrului și pentru cartușul filtrant, precum și pagina pliantă II, fig. [1]. Se va respecta presiunea de curgere.

- Se montează furtunul de presiune (A) la intrarea capului de filtrare.
- Senzorul (B) se montează la ieșirea capului de filtrare. Senzorul (B) trebuie montat orizontal.
- Se montează unitatea de afișare (C).

Se vor utiliza șuruburi și după caz dibluri adecvate (nu sunt incluse).

Conectarea filtrului; a se vedea fig. [2].

- Se înșurubează furtunul de presiune (D) pe senzor (B).
- Se înșurubează furtunul de presiune (A) al sistemului de filtrare pe adaptorul (E) [Duo] sau direct la bransamentul de apă rece [Mono].
- Se montează sistemul de apă clocotită GROHE Red conform informațiilor tehnice ale produsului, care sunt atașate acestuia.

! Încă nu se pune sub tensiune boilerul pentru apă clocotită GROHE Red!

Se deschide alimentarea cu apă rece și se verifică etanșeitatea racordurilor.

Reglarea durității carbonice a apei la capul filtrului; a se vedea fig. [3].

Duritatea carbonică se setează la bypassul capului filtrului în funcție de condițiile locale; a se vedea coloana **A** a tabelului de pe pagina III.

Duritatea carbonică poate fi aflată de la furnizorul de apă.

Reglarea bypassului setată la capul filtrului trebuie setată ca productivitate litrică în unitatea de afișare (C); a se vedea fig. [4].

Setarea productivității litrice (implicit este setată valoarea de 600 litri); a se vedea fig. [4].

Se va regla valoarea productivității litrice în funcție de duritatea carbonică, conform coloanei **B** a tabelului de pe pagina III.

| Tastă | | Text afișat |
|-----------|---|-------------|
| PROG. | Se apasă scurt tasta PROG (PRG clipește) | |
| RESET | Se apasă scurt tasta RESET , pentru a intra în modul de programare a productivității litrice (00000 clipește). | |
| PROG. | Se apasă repetat tasta PROG până se obține poziția dorită (cifra 00000 clipește) | |
| RESET | Se apasă repetat tasta RESET până se obține cifra dorită (00600 clipește) | |
| PROG. | Se apasă repetat tasta PROG până se iese din meniu (PRG se stinge și apare valoarea setată) | |

Întreținere

Filtru

Pentru înlocuirea filtrului se vor consulta informațiile tehnice ale cartușului filtrant.

Resetarea capacității filtrului de la unitatea

de comandă (C); a se vedea pagina pliantă II, fig. [4].

După introducerea unui nou cartuș filtrant trebuie resetată capacitatea filtrului după cum urmează:

| Tastă | | Text afișat |
|-----------|--|-------------|
| | Afișajul clipește (clipește productivitatea litrică negativă, de ex., -1 sau capacitatea reziduală, de ex., 150) | |
| RESET | Se apasă tasta RESET pentru 3 secunde (apare RESET) | |
| | Datele pentru timp și productivitatea litrică sunt resetate | |

Indicație: Productivitatea litrică programată a cartușului filtrant se păstrează.

Bateria electrică (F); a se vedea fig. [5] și [6].

Bateria electrică se va înlocui cel târziu după 7 ani de la punerea în funcțiune a bateriei de apă.

| Tastă | | Text afișat |
|-------|--|-------------|
| | Afișajul BATT clipește (bateria este descărcată și trebuie înlocuită) | |

- Se slăbește șurubul (G) și se scoate capacul (H); a se vedea fig. [5].

- Se scoate bateria electrică (F) și se înlocuiește; a se vedea fig. [6]. **Atenție:** Respectați polaritatea!

Indicație: Setările memorate de utilizator se păstrează și după înlocuirea bateriei electrice când bateria este descărcată.

Se montează în ordine inversă.

Indicații privind evacuarea la deșeuri



Bateriile electrice se vor evacua la deșeuri conform reglementărilor naționale în vigoare!



应用范围

过滤网系统只能与原装的 GROHE 红色沸水蓄热热水器配套使用。

过滤网系统使用传感器测量流量，并通过测量值计算出过滤网阀芯的剩余过滤能力，作为设定公升过滤能力的函数。如果超出了显示单元上设置的过滤网阀芯的公升过滤能力，该值将显示为负值。

传感器也会监测过滤网阀芯的最大使用寿命。如果超出 12 个月的最大使用寿命，过滤网阀芯的剩余过滤能力将会闪烁显示。

过滤网系统可以降低碳酸盐硬度，并且必须在碳酸盐硬度超过 12 °dH 的地区使用。

滤出的水根据 EN1717 归为第 2 类。

技术参数

- 水流压力：
 - 最小 0.1 MPa
 - 建议数值为 0.2–0.5 MPa
- 工作压力：最大 0.2–0.8 MPa
- 传感器电池：3 V 锂电池（类型 CR 2032）
- 显示装置防水等级（墙壁安装）：IPX4
- 传感器防水等级：IPX8

认证与合规性



本产品符合欧盟相关规定的要求。

如需合规性声明，请向以下地址索取：
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

安装

请参见折页 I 上的三维视图。

关于过滤头与过滤网的连接，请参见过滤头与过滤网阀芯的产品技术信息以及折页 II 上的图 [1]。注意水流方向。

- 安装压力软管 (A) 至过滤头的入水口。
 - 在过滤头的出水口安装传感器 (B)。传感器 (B) 必须水平安装。
 - 安装显示装置 (C)。
- 使用合适的螺钉以及墙壁橡皮塞（不在配送范围内）。

连接过滤网系统，如图 [2] 所示。

- 将压力软管 (D) 用螺钉安装至传感器 (B) 上。
- 将过滤网系统的压力软管 (A) 用螺钉安装至调节器 (E) [Duo] 或直接安装至冷水进水管接头 [Mono] 上。
- 遵循随附的产品技术信息安装 GROHE 红色沸水系统。

请勿将电源与 GROHE 红色沸水蓄热热水器连接。

打开冷水管，检查连接是否存在渗漏情况。

在过滤头上设置水的硬度，请参见图 [3]。

根据当地情况在过滤头的旁通底座处设置水的硬度，请参见折页 III 中表格的 A 列。

相关的供水公司可以提供有关水的硬度的信息。

通过过滤头设置的旁通值也必须根据显示装置 (C) 上的公升规格进行设置，请参见图 [4]。

设置公升规格（出厂设置为 600 公升），请参见图 [4]。

公升规格的设置值视折页 III 中表格的 B 列中水的硬度而定：

| 按钮 | | 显示 |
|-----------|--|----|
| PROG. | 短按 PROG 按钮（PRG 闪烁） | |
| RESET | 短按 RESET 按钮以进入公升规格的编程（00000 闪烁） | |
| PROG. | 长按 PROG 按钮直至达到所需位置（00000 位闪烁） | |
| RESET | 长按 RESET 按钮直至达到所需位数（00600 位闪烁） | |
| PROG. | 长按 PROG 按钮以退出菜单（PRG 消失并且设置值出现） | |

维护

过滤网

如需更换过滤网阀芯的信息，请参见包含过滤网阀芯内容的产品技术信息。

在显示装置 (C) 上重置过滤能力，参见折页 II 上的图 [4]。

插入新的过滤网阀芯后，过滤能力必须按如下方式重置：

| 按钮 | | 显示 |
|-----------|--|----|
| | 显示闪烁 （负的公升规格，如 -1 或剩余过滤能力例如 150 闪烁） | |
| RESET | 按下 RESET （重置）按钮 3 秒（rESET 出现） | |
| | 时间与公升过滤能力的数据得到重置 | |

注意：为过滤网阀芯编程的公升规格得以保留。

电池 (F)，如图 [5] 和图 [6] 所示。

必须在龙头使用后的 7 年内更换一次电池。

| 按钮 | | 显示 |
|----|-----------------------------------|----|
| | BATT 显示闪烁 （电池已被放电，需要更换） | |

- 拧松螺钉 (G)，然后卸下盖子 (H)，参见图 [5]。

- 取出电池 (H1) 并更换，参见图 [12]。

重要提示：请注意正负极方向是否正确。

注意：更换电池或电池放电时，用户保存的任何设置都不会丢失。

安装时请按照相反的顺序进行。

处理说明



请按照国家规定处理废旧电池。



Сфера застосування

Можна використовувати систему фільтрації тільки з оригінальним бойлером та змішувачем GROHE Red. Датчик системи фільтрації вимірює витрати та на підставі їх обчислює залишкову місткість фільтрувального елемента залежно від встановленої літрової потужності. Якщо встановлена літрова потужність фільтрувального елемента на індикаторному пристрої перевищена, значення відображаються як негативні.

Крім того, датчик стежить за максимальним періодом використання фільтрувального елемента. Якщо максимальний термін використання перевищує 12 місяців, блимає залишкова місткість фільтрувального елемента.

Система фільтрації зменшує карбонатну жорсткість і повинна застосовуватися в тих регіонах, де карбонатна жорсткість перевищує 12 °KH.

Відповідно до норм EN 1717 водяний фільтрат відноситься до категорії 2.

Технічні характеристики

- Гідравлічний тиск:
 - мін. 0,1 МПа
 - рекомендовано 0,2–0,5 МПа
- Робочий тиск: макс. 0,2–0,8 МПа
- Батарея датчика: 3 В, літєва батарея (тип CR 2032)
- Тип захисту індикаторного пристрою (настінний монтаж): IPX4
- Тип захисту датчика: IPX8

Допуск і відповідність стандартам



Цей продукт відповідає вимогам відповідних директив ЄС.

Надіслати запит на отримання сертифікатів про відповідність можна за вказаною нижче адресою:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Монтаж

Враховуйте розміри, вказані на складаному аркуші I.

Підключення голівки фільтра і фільтра дивіться технічну інформацію про голівку фільтра та фільтруючий елемент, складаний аркуш II, мал. [1]. Зверніть увагу на напрямок потоку.

- Встановити шланг високого тиску на вході голівки фільтра.
 - Встановити датчик (B) на виході голівки фільтра. Необхідно встановити датчик (B) горизонтально.
 - Встановити індикаторний пристрій (C).
- Використати відповідні гвинти та, при необхідності, дюбелі (не входять в комплект поставки).

Підключення системи фільтрації, дивіться мал. [2].

- Під'єднати шланг високого тиску до датчика (B).
- Під'єднати шланг високого тиску системи фільтрації до перехідника (E) [Duo] чи безпосередньо до підключення холодної води [Mono].
- Встановити бойлерну систему GROHE Red відповідно до технічної інформації про виріб, яка додається.

❗ Поки не вмикає джерело живлення бойлера GROHE Red!

Відкрити подачу холодної води і перевірити герметичність з'єднувальних елементів.

Встановити карбонатну жорсткість на голівці фільтра, дивіться мал. [3].

Встановити карбонатну жорсткість перепускних налаштувань голівки фільтру в пропорції, дійсній для даної місцевості, див. стовпець таблиці A на сторінці III.

Інформацію щодо карбонатної жорсткості можна отримати у відповідного постачальника води.

Необхідно перенести встановлені перепускні налаштування на голівку фільтру як літраж на індикаторний пристрій (C), дивіться мал. [4].

Налаштування літражу (на заводі-виробнику складає 600 літрів) дивіться мал. [4].

Значення літражу залежить від карбонатної жорсткості відповідно до стовпця таблиці B на сторінці III.

| Кнопка | | Індикатор |
|-----------|--|-----------|
| PROG. | Швидко натиснути кнопку ПРОГРАМА PROG (блимає PRG) | |
| RESET | Щоб потрапити в режим програмування літражу (блимає 00000), швидко натиснути кнопку ПЕРЕЗАВАНТАЖЕННЯ RESET | |
| PROG. | Декілька разів натиснути кнопку ПРОГРАМА PROG , поки буде досягнута необхідна позиція (блимає цифра 00000) | |
| RESET | Декілька разів натиснути кнопку ПЕРЕЗАВАНТАЖЕННЯ RESET , поки буде досягнута необхідна цифра (блимає цифра 00600) | |
| PROG. | Натиснути кнопку ПРОГРАМА PROG до виходу з меню (PRG гасне і з'являється встановлене значення) | |

Технічне обслуговування

Фільтр

Для того, щоб замінити фільтр, перегляньте інформацію про фільтрувальний елемент.

Скидання ємності фільтра на індикаторному пристрої (C), дивіться розгорнуту сторінку II, мал. [4].

Після встановлення нового фільтрувального елемента необхідно скинути ємність фільтра наступним чином:

| Кнопка | | Індикатор |
|-----------|--|-----------|
| | Блимає індикатор (блимає негативна літрова потужність, наприклад, -1 або залишкова потужність, наприклад, 150) | |
| RESET | На 3 секунди натиснути кнопку ПЕРЕЗАВАНТАЖЕННЯ RESET (з'являється reSET) | |
| | Скинуті дані часу та літрової потужності | |

Примітка: Задана літрова норма картриджа фільтра залишається без змін.

Батарея (F), дивіться мал. [5] та [6].

Замінити батарею максимум через 7 років після введення арматури в експлуатацію.

| Кнопка | | Індикатор |
|--------|--|-----------|
| | Блимає індикатор батареї BATT (батарея розряджена та підлягає заміні) | |

1. Послабити гвинт (G) та зняти кришку (H), дивіться мал. [5].

2. Витягнути та замінити батарею (F), дивіться мал. [6].

Увага: Дотримуйтесь полярності!

Примітка: Навіть після заміни батареї або у разі її розрядження зберігаються всі налаштування, які користувач записав в пам'ять. Монтаж здійснюйте у зворотній послідовності.

Указівки щодо утилізації



Під час утилізації батареї дотримуйтесь розпорядження чинного законодавства даної країни!

RUS

Область применения

Можно использовать систему фильтрации только с оригинальным бойлером и арматурой GROHE Red.

Датчик системы фильтрации измеряет расход и на основании его вычисляет остаточную емкость фильтрующего элемента в зависимости от установленной литровой мощности. Если установленная литровая мощность фильтрующего элемента на индикаторном устройстве превышена, значения отображаются с отрицательным значением.

Кроме того, датчик следит за максимальным периодом использования фильтрующего элемента. Если максимальный срок использования превышает 12 месяцев, мигает показатель остаточной ёмкости фильтрующего элемента.

Система фильтрации сокращает карбонатную жёсткость воды и должна применяться в тех регионах, где карбонатная жёсткость превышает 12 °KH.

Очищенная этим фильтром вода относится к категории 2 согласно EN 1717.

Технические данные

- Давление воды:
 - мин. 0,1 МПа
 - рекомендовано 0,2–0,5 МПа
- Рабочее давление: макс. 0,2–0,8 МПа
- Батарея датчика: 3 В, литиевая батарея (тип CR 2032)
- Вид защиты индикаторного устройства (настенный монтаж): IPX4
- Вид защиты сенсора: IPX8

Допуск к эксплуатации и соответствие стандартам



Данное изделие удовлетворяет требованиям соответствующих директив ЕС.

Сертификаты соответствия можно запросить, обратившись по указанному ниже адресу:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Установка

См. чертеж с размерами на складном листе I.

Подключение головки фильтра и фильтра, смотрите техническую информацию о головке фильтра и фильтрующем элементе, складной лист II, рис. [1]. Обратить внимание на направление течения.

- Установить напорный шланг (A) на входе головки фильтра.
- Установить датчик (B) на выходе головки фильтра. Необходимо установить датчик (B) горизонтально.
- Установить индикаторное устройство (C).

Использовать соответствующие винты и, при необходимости, дюбели (не входят в комплект поставки).

Подсоединение системы фильтрации, смотрите рис. [2].

- Подключить напорный шланг (D) к датчику (B).
- Подключить напорный шланг (A) системы фильтрации к переходнику (E) [Duo] или непосредственно к подключению холодной воды [Mono].
- Установить бойлерную систему GROHE Red в соответствии с прилагающейся технической информацией по изделию.

Пока электропитание на бойлер GROHE Red не подавать!

Открыть подачу холодной воды и проверить герметичность соединительных элементов.

Регулировка карбонатной жёсткости воды на головке фильтра, смотрите рис. [3].

Отрегулировать карбонатную жёсткость перепускных настроек головки фильтра в пропорции согласно местным условиям, смотрите столбец таблицы A на странице III.

Показатели карбонатной жесткости воды можно узнать в соответствующей организации по водоснабжению.

Необходимо перенести установленные перепускные настройки на головке фильтра в качестве данных по литражу в индикаторное устройство (C), смотрите рис. [4].

Настройка литража (на заводе-изготовителе составляет 600 литров), смотрите рис. [4].

Значение литража зависит от карбонатной жёсткости воды в соответствии со столбцом таблицы B на странице III.

| Кнопка | | Индикатор |
|-----------|---|-----------|
| PROG. | Непродолжительно нажать кнопку ПРОГРАММА PROG (мигает PRG) | |
| RESET | Чтобы попасть в режим программирования литража (мигает 00000), непродолжительно нажать кнопку ПЕРЕЗАГРУЗКА RESET | |
| PROG. | Несколько раз нажать кнопку ПРОГРАММА PROG , пока будет достигнуто необходимое положение (мигает цифра 00000) | |
| RESET | Несколько раз нажать кнопку ПЕРЕЗАГРУЗКА RESET , пока будет достигнута необходимая цифра (мигает цифра 00600) | |
| PROG. | Нажать кнопку ПРОГРАММА PROG до выхода из меню (PRG гаснет и появляется установленное значение) | |

Техническое обслуживание

Фильтр

Для того, чтобы заменить фильтр, просмотрите техническую информацию по изделию.

Сброс ёмкости фильтра на индикаторном устройстве (C), смотрите складной лист II, рис. [4].

После установки нового фильтрующего элемента необходимо сбросить емкость фильтра следующим образом:

| Кнопка | | Индикатор |
|-----------|--|-----------|
| | Мигает индикация (мигает отрицательный литраж, например, -1 или остаточная емкость, например, 150) | |
| RESET | На 3 секунды зажать кнопку ПЕРЕЗАГРУЗКА RESET (появляется rESET) | |
| | Данные времени и литровой мощности сброшены | |

Примечание: Заданный литраж картриджа фильтра остается без изменений.

Батарея (F), смотрите рис. [5] и [6].

Заменить батарею максимум через 7 лет после введения арматуры в эксплуатацию.

| Кнопка | | Индикатор |
|--------|--|-----------|
| | Мигает индикатор BATT (батарея) (батарея разряжена и подлежит замене) | |

1. Ослабить винт (G) и снять крышку (H), смотрите рис. [5].

2. Вынуть и заменить батарею (F), смотрите рис. [6].

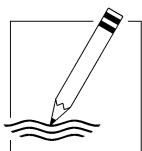
Внимание: Соблюдайте полярность!

Примечание: Установки, занесенные в память пользователем, сохраняются также после замены или при разрядке батареи. Монтаж производится в обратной последовательности.

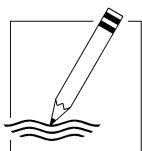
Указание по утилизации



Аккумуляторные батареи утилизировать в соответствии с национальными предписаниями!

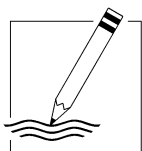


A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right edge of the page.



A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right edge of the page.

| | | | | | | | |
|------------|-------------------------|-----------------------|---------------------------------|------------|------------|---------|---------|
| D | Karbonathärte | Bypass | Wert Literleistung | | | | |
| GB | Carbonate hardness | Bypass | Value litre capacity | | | | |
| F | Dureté carbonatée | Dérivation | Valeur capacité en litres | | | | |
| E | Dureza de carbonatos | Bypass | Valor capacidad de litros | | | | |
| I | Durezza dell’acqua | Bypass | Valore portata in litri | | | | |
| NL | Carbonaathardheid | Bypass | Waarde litervermogen | | | | |
| S | Karbonathårdhet | Bypass | Värde litereffekt | | | | |
| DK | Carbonathårdhed | Bypass | Værdi literydelse | | | | |
| N | Karbonathardhet | Bypass | Verdi kapasitet i liter | | | | |
| FIN | Karbonaattikovuus | Ohivirtaus | Arvo litrateho | | | | |
| PL | Twardość węglanowa | Obejście | Wartość wydajność w litrach | | | | |
| UAE | صلابة الكربونات | التحويلة | القدرة اللترية القيمة | | | | |
| GR | Σκληρότητα ανθρ. αλάτων | παράκαμψη | Τιμή απόδοση σε λίτρα | | | | |
| CZ | Karbonátová tvrdost | Obtok | Hodnota litrový výkon | | | | |
| H | Karbonkeménység | Bypass | Érték literteljesítmény | | | | |
| P | Dureza carbonatada | By-pass | Valor potência por litro | | | | |
| TR | Karbonat yoğunluğu | Bypass | Değer litre debisi | | | | |
| SK | Karbonátová tvrdosť | Obtok | Hodnota litrový výkon | | | | |
| SLO | Karbonatna trdota | Premostitev | Vrednost zmogljivost v litrih | | | | |
| HR | Karbonatna tvrdoća | Mimovod | Vrijednost litarski učinak | | | | |
| BG | твърдост на водата | байпас | стойност литров капацитет | | | | |
| EST | Karbonaatne karedus | Möödaviiik | Väärtus liitrivõimsus | | | | |
| LV | Karbonātu cietība | Apvads | Vērtība litru jauda | | | | |
| LT | Karbonatinis kietis | Pralaida | Vertė našumas litrais | | | | |
| RO | Duritate carbonică | Bypass | Valoare productivitatea litrică | | | | |
| CN | 碳酸盐硬度 | 旁通 | 值 公升过滤能力 | | | | |
| UA | карбонатна жорсткість | байпас | Значення картриджа (в літрах) | | | | |
| RUS | карбонатная жесткость | байпас | Значение Литровая мощность | | | | |
| | | A | B | | | | |
| | | | 40 404 001 | 40 430 001 | 40 412 001 | | |
| ≤ 9 | ≤ 16 (°fH) | ≤ 3,38 (mval/l) | ≤ 1,69 (mmol/l) | 3 | 1.600 l | 4.000 l | 6.500 l |
| 10 - 24 | 17 - 43 (°fH) | 3,39 - 8,75 (mval/l) | 1,7 - 4,37 (mmol/l) | 2 | 600 l | 1.500 l | 2.300 l |
| 25 - 29 | 44 - 52 (°fH) | 8,76 - 10,35 (mval/l) | 4,38-5,22 (mmol/l) | 1 | 350 l | 1.000 l | 1.500 l |
| ≥ 30 | ≥ 53 (°fH) | ≥ 10,36 (mval/l) | ≥ 5,33 (mmol/l) | 0 | 250 l | 650 l | 1.000 l |

[illegible]

D

☎ +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

A

☎ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS

Argent Sydney
☎ +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
☎ +(03) 9682 1231

B

☎ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG

☎ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

CAU

☎ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN

☎ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH

☎ +41 448777300
info@grohe.ch

CN

☎ +86 21 63758878

CY

☎ +357 22 465200
info@grome.com

CZ

☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

DK

☎ +45 44 656800
grohe@grohe.dk

E

☎ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F

☎ +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

FIN

☎ +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

GB

☎ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR

☎ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H

☎ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK

☎ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I

☎ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND

☎ +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

IS

☎ +354 515 4000
jonst@byko.is

J

☎ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ

☎ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL

☎ +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

N

☎ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL

☎ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ

☎ +09/373 4324

P

☎ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL

☎ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI

☎ +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

RO

☎ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK

☎ +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

RP

☎ +63 2 8041617

RUS

☎ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S

☎ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP

☎ +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

SK

☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T

☎ +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

TR

☎ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA

☎ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA

☎ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN

☎ +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS****ME** **MK** **SLO** **SRB**

☎ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
☎ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**

☎ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
☎ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg